

ROUTLEDGE

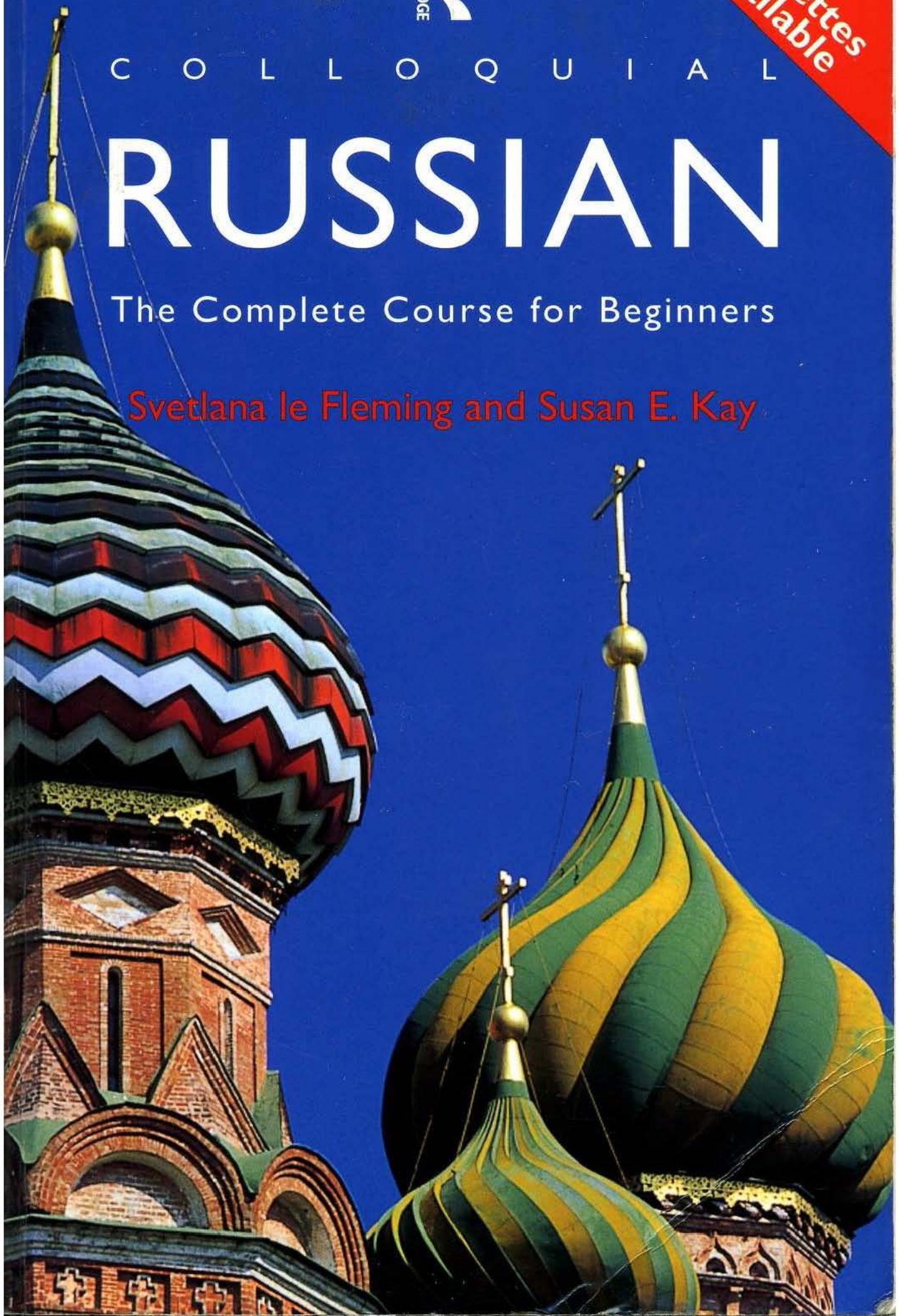
Cassettes  
available

C O L L O Q U I A L

# RUSSIAN

The Complete Course for Beginners

Svetlana le Fleming and Susan E. Kay



# The Colloquial Series

**Series Adviser: Gary King**

The following languages are available in the Colloquial series:

Albanian	Japanese
Amharic	Korean
Arabic (Levantine)	Latvian
Arabic of Egypt	Lithuanian
Arabic of the Gulf and Saudi Arabia	Malay
Basque	Norwegian
Bulgarian	Panjabi
* Cambodian	Persian
* Cantonese	Polish
†* Chinese	† Portuguese
Croatian and Serbian	Portuguese of Brazil
Czech	Romanian
Danish	* Russian
Dutch	Slovak
Estonian	Slovene
Finnish	Somali
† French	†* Spanish
† German	Spanish of Latin America
Greek	Swedish
Gujarati	* Thai
Hindi	Turkish
Hungarian	Ukrainian
Indonesian	* Vietnamese
Italian	Welsh

Accompanying cassette(s) are available for the above titles.

\* Accompanying CDs are also available.

† CD-ROMs available (German available autumn 1998).

# Colloquial **Russian**

## The Complete Course for Beginners

Svetlana Le Fleming and Susan E. Kay



London and New York

First published 1993  
by Routledge  
11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada  
by Routledge  
29 West 35th Street, New York, NY 10001

Second edition 1997  
Reprinted 1998

© 1993 and 1997 Svetlana Le Fleming and Susan E. Kay

Typeset by Transet Typesetters Ltd, Coventry, England  
Printed and bound in Great Britain by Clays Ltd, St. Ives PLC

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or by other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

*British Library Cataloguing in Publication Data*

A catalogue record for this book is available from the British Library

*Library of Congress Cataloguing in Publication Data*

A catalogue record for this book is available from the Library of Congress

ISBN 0-415-16140-1 (book)

ISBN 0-415-16141-X (cassette)

ISBN 0-415-16142-8 (book and cassette course)

# Contents

<b>Introduction</b>	<b>1</b>
<b>Introduction to the Russian language</b>	<b>3</b>
<b>1</b> Аэропорт. Паспортный контроль. The airport. Passport control.	<b>12</b>
<b>2</b> Кто такой Питер Грин? Who is Peter Green? Я говорю по-русски. I speak Russian.	<b>20</b> <b>20</b>
<b>3</b> Гостиница «Россия». The hotel 'Russia'. Где буфет? Where is the snack bar?	<b>29</b> <b>30</b>
<b>4</b> Типичный день. A typical day. В кафе. In the café.	<b>38</b> <b>39</b>
<b>5</b> Родственники Марины. Marina's relatives. Меня зовут ... I am called ...	<b>50</b> <b>51</b>
<b>6</b> Питер идёт в гости. Peter goes on a visit. Спасибо за обед. Thank you for lunch.	<b>60</b> <b>61</b>
<b>7</b> Спортивная семья. A sporting family. Я люблю рисовать. I like drawing.	<b>72</b> <b>73</b>
<b>8</b> Как проводить отпуск? How shall we spend our holidays? Погода была ужасная ... The weather was terrible ...	<b>83</b> <b>84</b>
<b>9</b> Встреча Нового года. New Year celebration. Какое сегодня число? What is today's date?	<b>94</b> <b>95</b>
<b>10</b> Встреча на Арбате. A meeting on the Arbat. Телефонный разговор. A telephone conversation.	<b>104</b> <b>105</b>

<b>11</b>	<b>Проблемы образования.</b> Education.	<b>113</b>
	Где телефон-автомат? Where is the public phone?	<b>114</b>
<b>12</b>	<b>Что выписать?</b> What shall we subscribe to?	<b>125</b>
	Я рекомендую газету ... I recommend the newspaper ...	<b>126</b>
<b>13</b>	<b>Как делать покупки в Москве.</b> How to shop in Moscow.	<b>138</b>
	Пойдём на рынок. Let's go to the market.	<b>139</b>
<b>14</b>	<b>Путешествие по Золотому кольцу.</b>	
	Journey round the Golden Ring.	<b>149</b>
	Мне нужен билет. I need a ticket.	<b>150</b>
<b>15</b>	<b>Письмо.</b> A letter.	<b>162</b>
	Сколько лет Петербургу? How old is St Petersburg?	<b>163</b>
<b>16</b>	<b>Театр или телевидение?</b> Theatre or television?	<b>176</b>
	Когда начинается спектакль? When does the show start?	<b>177</b>
<b>17</b>	<b>Проблемы здравоохранения.</b> The Health Service.	<b>188</b>
	Что у вас болит? Where does it hurt?	<b>189</b>
<b>18</b>	<b>Мужчина и женщина.</b> Man and woman.	<b>198</b>
	Делать нечего. There's nothing to do.	<b>199</b>
<b>19</b>	<b>Свободная экономическая зона.</b> Free economic zone.	<b>208</b>
	Ты заказал гостиницу? Have you booked a hotel?	<b>209</b>
<b>20</b>	<b>Сибирь.</b> Siberia.	<b>218</b>
	На почте. At the Post Office.	<b>219</b>
	<b>Grammar summary:</b> Spelling rules. Gender.	<b>230</b>
	Declension tables. Verbs. Prepositions. Stress.	
	<b>Key to the exercises</b>	<b>251</b>
	<b>English–Russian vocabulary</b>	<b>267</b>
	<b>Russian–English vocabulary</b>	<b>285</b>
	<b>Grammar index</b>	<b>308</b>
	<b>Russian index</b>	<b>310</b>

# Introduction

**Colloquial Russian** is intended for students working on their own or with a teacher. It covers the situations, vocabulary and grammar required to take students up to GCSE level and in the later chapters it also includes some of the additional structures required at a more advanced level, e.g. participles and gerunds.


Each lesson begins with a text followed by a dialogue. These introduce all the new structures and vocabulary dealt with in that lesson so it is essential to tackle them first, with the help of the vocabulary lists which follow the dialogue. Each lesson, as well as introducing new grammatical structures, also has a theme and will teach the student how to deal with a particular situation or situations in Russian. Only the new vocabulary is explained in each lesson. There is a cumulative Russian–English vocabulary at the back of the book but it is important to try to master the vocabulary for each chapter before moving on to the next. The English–Russian vocabulary does not contain all the words used in the book. It is intended primarily for use with the English–Russian translation and improvisation exercises.

After the dialogue there are communicative and situation-based exercises which give practice in using and understanding the new vocabulary: multiple choice questions, questions on the text, related questions directed at the student and role play. Additional short pieces are associated with the theme of the chapter, such as forms to complete, advertisements, a map, a timetable, a menu, etc. and vocabulary-building exercises. This section is particularly useful for students working towards GCSE and teachers will find plenty of material for oral and group work. Similarly, the *Russian realia* section, which is new to this edition, should provide invaluable practice for GCSE reading exercises. Unlike the other material in the book, this is not specially written for beginners but is drawn straight from Russian everyday life. You will not find every single word and expression used in these extracts explained in the book. Only the minimum of key words is given. Treat this as a real-life exercise. Do not expect to understand every word, just enough to be able to work out the answers to the questions.

Next in each lesson is a grammar section in which the new structures introduced in that lesson are explained. Explanations are strictly related

to the material in the lesson and are, therefore, not exhaustive: they do not, for example, cover exceptions which do not appear in the book. It will probably be helpful to glance forward to these explanations when translating the text and dialogue and then work through the section more methodically before attempting the grammar exercises which follow. Finally, there is an English–Russian translation devised to test both vocabulary and structures encountered in the lesson. There is a key to both grammar and translation exercises in the back of the book so that students working on their own can monitor their progress.

At the end of the book is a Grammar summary. This presents the main grammatical forms dealt with in the book in tables for easy reference. Also for reference at the back of the book is a two-way vocabulary and an index to the grammatical points covered in each lesson.

The recordings which may be purchased to accompany the book will not only help the student with pronunciation but also develop oral and aural skills. The symbol  indicates which material is on the recordings.

We should like to acknowledge the invaluable assistance in the preparation of this course of Naomi Kay and of the students of the University of Northumbria at Newcastle who were enthusiastic and constructive guinea pigs for its various draft versions. Thanks are also due to Ian Ferguson of the University of Northumbria for granting us permission to use his *Russian Cursive* font for the Handwritten Alphabet section.




---

# Introduction to the Russian language

## The alphabet

The alphabet used for Russian has many similarities with the Greek alphabet. This is because it was devised by missionaries from the Greek Orthodox Church. If an earlier form of written Russian existed before the conversion to Christianity in the tenth century, it has not been preserved. The alphabet is known as 'Cyrillic' in honour of the missionary St Cyril, who was once thought to have invented it.

The sounds which the alphabet represents are the same or very similar to sounds which also exist in English. 

Russian letter	Closest English equivalent
1 А а	a as in <i>father</i>
2 Б б	b
3 В в	v
4 Г г	g as in <i>girl</i>
5 Д д	d
6 Е е	ye as in <i>yes</i>
7 Ё ё	yo as in <i>yonder</i>
8 Ж ж	zh/s as in <i>treasure</i>
9 З з	z
10 И и	ee as in <i>feet</i>
11 Й й	y as in <i>buy</i>
12 К к	k
13 Л л	l
14 М м	m
15 Н н	n
16 О о	o as in <i>or</i>
17 П п	p
18 Р р	r
19 С с	s
20 Т т	t
21 У у	oo as in <i>shoot</i>
22 Ф ф	f
23 Х х	ch as in <i>loch</i>
24 Ц ц	ts as in <i>bits</i>
25 Ч ч	ch as in <i>chimp</i>

26	Ш ш	sh	as in <i>rush</i>
27	Щ щ	shch	as in <i>pushchair</i>
28	ъ	hard sign	
29	ы	y	as in <i>marry</i>
30	ь	soft sign	
31	Э э	e	as in <i>net</i>
32	Ю ю	yu/u	as in <i>use</i>
33	Я я	ya	as in <i>yard</i>

## Learning the alphabet letter by letter

Use the following practice words, many of which are similar to English words, to familiarize yourself with the Russian alphabet. If you have the recordings, you can also listen to the words. It will be useful to study this section in conjunction with the tapes as the English equivalents are only approximate. These practice words are stressed to tell you which syllable to put most emphasis on when the word has more than one syllable. The letter *ë* is always stressed.

Russian letter	English equivalent	Practice word	Meaning
т	t		
о	o as in <i>or</i>		
м	m	том	volume ('tome')
а	a as in <i>father</i>	áтом	atom
р	r	моtóр	motor
п	p	порт	port
с	s	спорт	sport
		сто́п	stop
		па́спорт	passport
е	ye as in <i>yes</i>	ме́тр	metre
э	e as in <i>net</i>	э́ра	era
к	k	э́кспорт	export
		оркэ́стр	orchestra
н	n	ресто́ран	restaurant
и	ee as in <i>feet</i>	и́мпорт	import
л	l	ла́мпа	lamp
		киломе́тр	kilometer
б	b	бале́т	ballet
		билéт	ticket
д	d	до́ктор	doctor
у	oo as in <i>shoot</i>	тури́ст	tourist
		студéнт	student
ф	f	футбо́л	football

Г	g	фрукт грамм програ́мма килогра́мм	fruit gram programme kilogram
З	z	коммуни́зм	communism
Й	y as in buy	музе́й троллейбу́с ма́й мо́й	museum trolleybus May my
Ж	zh/s as in treasure	журна́л	journal
В	v	волейбо́л Во́лга	volleyball Volga
Ц	ts as in bits	це́нтр ко́нцерт	centre concert
Ю	yu/u as in use	ю́мор сю́жет	humour subject
Ш	sh as in rush	шо́к	shock
Щ	shch as in pushchair	това́рищ	comrade
Ё	yo as in yonder	ё́лка	fir tree
Х	ch as in loch	э́хо	echo
Я	ya as in yard	я́к	yak
Ы	y as in marry	му́зыка	music
Ч	ch as in chimp	че́мпии́он ча́й	champion tea
Ь	soft sign		

The soft sign does not have a sound of its own. It tells you how to pronounce the consonant which precedes it. Consonants followed by a **ь** are softened or 'palatalized'. That means that they are pronounced with the middle of the tongue rising towards the roof of the mouth:  
**сти́ль** 'style'; **фи́льм** 'film'.

**Ь** hard sign

Similarly, the hard sign does not represent a sound of its own. Make a slight break in the word where the hard sign comes:  
**объеќт** 'object'.

## Pronunciation

You will be surprised how easily you can read Russian aloud once you have mastered the alphabet. The transition from recognizing individual letters to being able to read whole words is much easier in Russian than in English. If you pronounce Russian words letter by letter, as they are

written, you will come very close to a correct pronunciation. However, there are some additional points you must take note of if you wish to perfect your pronunciation. They are described below. If you have the recordings, make a particular point of listening for them.

## Stress and vowel reduction

Stress marks are used throughout this book to show you which syllable to emphasize in your pronunciation of each word. This phenomenon of stress is not peculiar to Russian. English words also have a stressed syllable. For example, 'el' is pronounced differently in 'éligible', where it is stressed, and 'trável', where it is not stressed. In Russian the emphasis on the stressed syllable is even greater than in English. The unstressed syllables, in consequence, suffer greater reduction.

## Reduction of vowels

Vowels in stressed syllables are pronounced with their full value, normally exactly as they are written. Vowels in unstressed syllables are articulated less strongly and this changes the pronunciation of some vowels quite considerably. For example:

### Unstressed 'o'

An unstressed 'o' is reduced to either

(a) a weak 'a' sound if the 'o' is at the beginning of the word or in the syllable immediately before the stress, e.g. **объект**, **мото́р**, **троллейбус** or

(b) an even weaker 'e' (as in father) in all other unstressed syllables, e.g. **а́том**, **ю́мор**, **э́хо**, **па́спорт**.

### Unstressed 'e' and 'я'

When they are not stressed 'e' and 'я' are usually pronounced more like a weak 'и', e.g. **о́пера** 'opera', **рестора́н** 'restaurant', **язы́к** 'language'.

At the end of a word they often sound more like the 'e' in father, e.g. **до́брое** 'good', **фа́ми́лия** 'surname'.

Other vowels are not so greatly affected when they are in unstressed syllables, generally being pronounced like a weak version of themselves.

---

Because stress can affect the pronunciation of a Russian word to such a significant extent, it is important to adopt good habits from the very beginning, always making every effort to stress words correctly when reading and always learning new words with the correct stress. When the ending on a Russian word changes, the position of the stress may also change. For example, the stress may be on different syllables in the plural and singular forms of a noun or be in a different position in different parts of the same verb. Some common stress patterns are included in the Grammar Summary at the end of this book. It is not necessary to put stress marks on Russian words when writing unless this helps with the learning process. Russians do not use stress marks when they write.

### **Pronunciation of the vowel ‘ы’**

There is no exact equivalent sound in English. It is pronounced like ‘i’ in ‘sit’ but the tongue is drawn further back: **язы́к, му́зыка.**

### **Pronunciation of certain consonants**

Some Russian consonants, while very similar to sounds in English, are pronounced in a slightly different way.

The Russian letter **р** (the ‘r’ sound) is rolled. The tongue vibrates against the front of the palate: **Росси́я** ‘Russia’.

**Т, д** and **н** are pronounced like English ‘t’, ‘d’ and ‘n’ except that the tip of the tongue is against the upper teeth, its tip pointing downwards and not with the tongue further back as in English: **то́м, пор́т, до́ктор, ресто́ран.**

**В** is pronounced like English ‘v’ but with the lower lip behind the upper teeth: **Во́лга.**

**Л** is pronounced like English ‘l’ but with the back of the tongue low and the tip against the upper teeth: **ла́мпа.**

**Ш** is pronounced like the ‘sh’ in ‘rush’ and **ж** like ‘s’ in ‘treasure’ but with the lower jaw extended: **шо́к, жу́рна́л.**

### **Soft consonants**

The effect of a soft sign **ь** on the consonant which precedes it has already been mentioned. Certain vowels have the same effect. They are **е, ё, и, ю, я.** Consonants followed by these vowels are pronounced in the same way as consonants followed by a soft sign, i.e. with the middle of the tongue rising towards the roof of the mouth: **биле́т.**

Most Russian consonants have both this soft form and a hard form which is pronounced with the tongue lower in the mouth. The difference in sound is most noticeable with the consonants л and т: **журна́л, стиль; спорт, мать** ‘mother’.

A small number of Russian consonants have only a hard or only a soft form. **Ж, ш, ц** are always hard. After them **и** sounds like **ы**, **е** sounds like **э** and a soft sign **ь** is ignored: **цирк** ‘circus’, **центр**.

**ч** and **щ** are always soft and after them **а** sounds like **я** and **у** like **ю**: **чай**.

## Consonants at the ends of words

At the end of a word

**д** is pronounced like **т**: **шокола́д** ‘chocolate’ (pronun. **шокола́т**)

**г** is pronounced like **к**: **друг** ‘friend’ (pronun. **дру́к**)

**в** is pronounced like **ф**: **Горбачёв** ‘Gorbachev’ (pronun. **Горбачёф**)

**з** is pronounced like **с**: **джаз** ‘jazz’ (pronun. **джас**)

**ж** is pronounced like **ш**: **бага́ж** ‘luggage’ (pronun. **бага́ш**)

**б** is pronounced like **п**: **гриб** ‘mushroom’ (pronun. **грип**).

This is because **д, г, в, з, ж, б** are voiced consonants, i.e. when they are pronounced the vocal chords vibrate. **т, к, ф, с, ш, п** are voiceless consonants. They are pronounced with exactly the same shaped mouth and tongue position as their voiced partners but without the vibration of the vocal chords. Consonants at the ends of words in Russian are always pronounced as if they are voiceless, irrespective of how they are written.

When there is a combination of two or more consonants in Russian they are either all pronounced as if voiced or all pronounced as if voiceless. The character of the *last* consonant in the combination determines how the others are pronounced. If it is voiced the others will be voiced: **футбо́л** (pronun. **фудбо́л**). If it is voiceless the others will be voiceless: **во́дка** ‘vodka’ (pronun. **во́тка**). This occurs not just within a word but where two words are pronounced without a pause between them: **в кино́** ‘to the cinema’ (pronun. **ф кино́**).

## The handwritten alphabet

А	а	<i>А а</i>	Р	р	<i>Р р</i>
Б	б	<i>Б б</i>	С	с	<i>С с</i>
В	в	<i>В в</i>	Т	т	<i>Т т</i>
Г	г	<i>Г г</i>	У	у	<i>У у</i>
Д	д	<i>Д д</i>	Ф	ф	<i>Ф ф</i>
Е	е	<i>Е е</i>	Х	х	<i>Х х</i>
Ё	ё	<i>Ё ё</i>	Ц	ц	<i>Ц ц</i>
Ж	ж	<i>Ж ж</i>	Ч	ч	<i>Ч ч</i>
З	з	<i>З з</i>	Ш	ш	<i>Ш ш</i>
И	и	<i>И и</i>	Щ	щ	<i>Щ щ</i>
Й	й	<i>Й й</i>	Ъ	ъ	<i>Ъ</i>
К	к	<i>К к</i>	Ы	ы	<i>Ы</i>
Л	л	<i>Л л</i>	Ь	ь	<i>Ь</i>
М	м	<i>М м</i>	Э	э	<i>Э э</i>
Н	н	<i>Н н</i>	Ю	ю	<i>Ю ю</i>
О	о	<i>О о</i>	Я	я	<i>Я я</i>
П	п	<i>П п</i>			

1 Do not omit the small hook at the beginning of the letters м, л, я:

билёт *Билет̄* дядя *дядя*

2 Put a line over т and under ш:

том *т̄ом* шок *ш̄ок*

3 The only 'tall' letters are б and в. The letters л, н, к are the same size as the letter а:

балёт *Балет̄* волейбóл *волейбóл* кино *кино*

## Practising writing letter by letter

Russian letter

Practice word

Т т *Т т*

О о *О о*

М м *М м*

А а *А а*

Р р *Р р*

П п *П п*

С с *С с*

Е е *Е е*

Э э *Э э*

К к *К к*

Н н *Н н*

И и *И и*

Л л *Л л*

Б б *Б б*

Д д *Д д*

У у *У у*

Ф ф *Ф ф*

Г г *Г г*

З з *З з*

Й й *Й й*

Ж ж *Ж ж*

В в *В в*

том *том*

áтом *áтом*

мотóр *мотóр*

порт *порт*

спорт *спорт*

стоп *стоп*

пáспорт *пáспорт*

метр *метр*

э́ра *э́ра*

э́кспорт *э́кспорт*

оркэ́стр *оркэ́стр*

рестора́н *рестора́н*

и́мпорт *и́мпорт*

ла́мпа *ла́мпа*

киломе́тр *киломе́тр*

бале́т *бале́т*

биле́т *биле́т*

до́ктор *до́ктор*

тури́ст *тури́ст*

студе́нт *студе́нт*

футбо́л *футбо́л*

фрукт *фрукт*

грамм *грамм*

програ́мма *програ́мма*

килогра́мм *килогра́мм*

коммуни́зм *коммуни́зм*

музе́й *музе́й*

троллейбу́с *троллейбу́с*

май *май*

мой *мой*

журна́л *журна́л*

волейбо́л *волейбо́л*

Ва́кца *Ва́кца*



Ц	ц	<i>Ц, ц</i>	центр	<i>центр</i>
			концерт	<i>концерт</i>
Ю	ю	<i>Ю ю</i>	юмор	<i>юмор</i>
			сюжет	<i>сюжет</i>
Ш	ш	<i>Ш ш</i>	шок	<i>шок</i>
Щ	щ	<i>Щ щ</i>	товарищ	<i>товарищ</i>
Ё	ё	<i>Ё ё</i>	ёлка	<i>ёлка</i>
Х	х	<i>Х х</i>	это	<i>это</i>
Я	я	<i>Я я</i>	як	<i>як</i>
Ы	ы	<i>ы</i>	музыка	<i>музыка</i>
Ч	ч	<i>Ч ч</i>	чемпион	<i>чемпион</i>
			чай	<i>чай</i>
Ь	ь	<i>ь</i>	стиль	<i>стиль</i>
			фильм	<i>фильм</i>
Ъ	ъ	<i>ъ</i>	объект	<i>объект</i>

## Alphabet recognition

Test your knowledge of the alphabet by trying to work out the meaning of the following words:

Sporting terms

**тѣннис, футбол, баскетбол, хоккѣй, матч, гол, фѣниш, спортсмен, чемпион, стадион, атлетика**

Out and about

**парк, порт, театр, ресторан, кафе, университет, институт, зоопарк, банк, центр, бульвар**

Things you might order in a café

**кофе, лимонад, водка, бифштекс, фрукт, суп**

Entertainment

**театр, концерт, опера, балет, фильм, музыка, программа, радио**

Useful words for a tourist

**паспорт, турист, транспорт, автобус, троллейбус, такси, аэропорт, багаж**

Cities of the world

**Лондон, Москва, Петербург, Нью-Йорк, Амстердам, Эдинбург, Глазго, Берлин**

Countries of the world

**Англия, Россия, Америка, Франция, Германия, Австралия, Италия, Шотландия**

# 1 Урoк пёрвый

## In this lesson you will learn how to:

- Identify yourself – your name, nationality, profession and address
- Ask simple questions
- Describe things using 'my', 'your' and adjectives
- Use the prepositional case

## Аэропóрт. Пáспортный контроль

- Дóброе úтро!
- Здрáвствуйте! Ваш пáспорт, пожáлуйста!
- Вот мой пáспорт.
- Как вáша фамíлия?
- Мoя фамíлия – Грин. Пíтер Грин.
- Грин? Э́то английская фамíлия?
- Да, я англичáнин.
- Ваш áдрес в Москвё?
- Мой áдрес? Гостíница «Россíя».
- Гостíница «Россíя»? Э́то хорошó, в цéнтре! Вы тури́ст?
- Нет, я не тури́ст, я бизнесмён.
- Англи́йский бизнесмён? Э́то вáша профéссия?
- Мoя профéссия? Нет, я инженер.
- А где вáша víза?
- Víза? Víза в пáспорте.
- Ах да! Вот вáша víза! Ну хорошó! Вот ваш пáспорт.
- Спасíбо!
- Пожáлуйста!
  
- Ваш пáспорт, пожáлуйста! Как вáша фамíлия?
- Мoя фамíлия Петрóва. Мари́на Петрóва.

- Петро́ва? Э́то ру́сская фами́лия. Вы ру́сская?
- Да, мой оте́ц – ру́сский, моя́ мать – англича́нка.
- Интере́сно! Вы тури́стка?
- Нет, я студéнтка, студéнтка МГУ.
- Студéнтка МГУ? Э́то хорошо́! Ваш а́дрес в Москвé?
- Московский университет, МГУ.
- Хорошо́! Вот ваш па́спорт! До свидáния!
- До свидáния!

## Словáрь – Vocabulary

<b>а</b>	and, but	<b>мой, моя́, моё</b>	my
<b>а́дрес</b>	address	<b>Москва́</b>	Moscow
<b>англи́йск  ий, -ая, -ое</b>	English	<b>Моско́вский университет</b>	Moscow University
<b>англича́н  ин (-ка)</b>	Englishman (woman)	<b>не</b>	not
<b>ах!</b>	oh!	<b>нет</b>	no
<b>аэропо́рт</b>	airport	<b>ну</b>	well!
<b>бизнесме́н</b>	businessman	<b>оте́ц</b>	father
<b>в (+ prep)</b>	in, at	<b>па́спорт</b>	passport
<b>ваш, ва́ша, ва́ше</b>	your	<b>па́спортный контро́ль (m)</b>	passport control
<b>ви́за</b>	visa	<b>пе́рый уро́к</b>	first lesson
<b>вот</b>	here is	<b>профе́ссия</b>	profession
<b>вы</b>	you	<b>Росси́я</b>	Russia
<b>где</b>	where	<b>ру́ск  ий, -ая</b>	Russian (man); Russian (woman)
<b>гости́ница</b>	hotel	<b>студéнт, -ка</b>	(male, female) student
<b>да</b>	yes	<b>там</b>	there
<b>и</b>	and	<b>тури́ст, -ка</b>	(male, female) tourist
<b>инженéр</b>	engineer	<b>фами́лия</b>	surname
<b>интере́сно</b>	it is interesting	<b>хорошо́</b>	it is good!
<b>интере́сн  ый, -ая, -ое</b>	interesting	<b>центр</b>	centre
<b>как</b>	how	<b>э́то</b>	this
<b>Кра́сная пло́щадь (f)</b>	Red Square	<b>я</b>	I
<b>Кремль (m)</b>	Kremlin		
<b>мать</b>	mother		
<b>МГУ</b>	Moscow State University		

<b>доброе утро!</b>	good morning!	<b>спасибо!</b>	thank you
<b>здравствуйте!</b>	how do you do? hello!	<b>пожалуйста!</b>	please, not at all
<b>до свидания!</b>	goodbye	<b>как ваша фамилия?</b>	what is your surname?

Other nationalities (**национальности**):

**американец, американка**: American (man, woman); **испанец, испанка**: Spaniard (man, woman); **немец, немка**: German (man, woman)

## Language in action

### Да или нет? Yes or no?

- 1 Using the information in the text, decide whether the following statements are true or false. Answer **да** if the statement is true, **нет** if it is false.

Гостиница «Россия» в центре? Питер Грин – английский турист? Питер Грин – русский инженер? Петрова – русская фамилия? Марина – туристка? Марина – студентка МГУ? Грин – русская фамилия? Питер Грин – англичанин?

- 2 Choose the correct phrase to complete the sentence:

Питер Грин (английский студент, русский бизнесмен, английский инженер).

Гостиница «Россия» (в Лондоне, в Москве, в Кремле).

Марина Петрова (английская туристка, русский инженер, студентка).

Грин (английский паспорт, русская фамилия, английская фамилия).

МГУ (Московский Кремль, Московский университет, московская гостиница).

Марина и Питер (в Кремле, в университете, в Москве).

## Вопросы – Questions

Answer the following questions about yourself in Russian. Try to answer in complete sentences:

Как ваша фамилия?; (to a woman) Вы англичанка?; (to a man) Вы англичанин? Вы инженер?; (to a woman) Вы студентка?; (to a man) Вы студент? Вы студент(ка) в университете? Где ваш университет? Ваш отец англичанин? Ваша мать англичанка?

# Импровизация – Improvisation

Use phrases from the dialogue above to improvise your role:

- Здра́вствуйте!
- Say good morning.
- Где ваш па́спорт и ва́ша ви́за?
- Reply that your passport is here and that the visa is in the passport.
- Вы англича́нин (англича́нка)? Как ва́ша фами́лия?
- Reply that you are English and give your surname.
- Ваш оте́ц англича́нин?
- Reply that your father is an Englishman, a businessman in London and that your mother is English.
- Вы студе́нт(ка)? Ваш а́дрес в Москве́?
- Reply that you are not a student but a tourist and that your address in Moscow is the Hotel Russia. Ask if the hotel is in the centre where the Kremlin and Red Square (Кремль и Кра́сная пло́щадь) are.
- Да, в це́нтре. Там хорошо́. Вот ваш па́спорт. До свидания́.
- Say thank you and goodbye.

## Russian realia

	<b>ВИЗА</b>	
	К-III № 1234567	
	--ОБЫКНОВЕННАЯ	
	<del>ВЪЕЗДНАЯ-ВЫЕЗДНАЯ</del>	
Гр.	АНГЛИЯ	
Фамилия	ПЕТРОВА	
Имя, отчество (имена)	МАРИНА	
Дата рождения	05.10.69	Пол <b>ЖЕН</b>
С детьми до 16 лет	ОДНА	
Цель поездки	УЧЕБА	
В учреждении	МГУ	

обыкновенная	ordinary
въездная-выездная	entry-exit
гр. (гражданство)	citizenship
дата рождения	date of birth
пол	sex
муж (мужской)	male
жен (женский)	female
с детьми до 16 лет	with children under 16
один (m); одна (f)	alone
цель поездки	object of the trip
учеба	study
в учреждение	organization to be visited

## Exercise

Using Marina Petrova's visa as a model, write out your own visa. As an alternative to **учёба** as the object of your trip you could put **бизнес** or **туризм** and the organization to be visited **гостиница Россия**.

## Грамматика – Grammar

### Omission of 'am', 'are', 'is'

In Russian the present tense of the verb 'to be' is usually omitted. Thus the sentence 'Where is your visa?' is translated **Где ваша виза?** – literally 'Where your visa?' Between two nouns a dash can be used in place of the verb: **Моя фамилия – Грин** 'My surname is Green'.

The word **вот** translates as 'here is/here are' and **это** as 'this is/it is' or 'these are/they are': **вот мой паспорт** 'here is my passport'; **это ваша профессия** 'it is your profession'; **это я** 'it is I'.

Note the use of **не** in the negative form: **я не турист** 'I am not a tourist'; **это не моя профессия** 'it is not my profession'.

### Absence of 'a' and 'the'

There is no definite article (the word 'the') or indefinite article (the words 'a' or 'an') in Russian. **Я англичанин** means either 'I am an Englishman' or 'I am the Englishman' and you have to select the appropriate translation according to the context.

### Interrogative sentences

You can ask a question in Russian simply by putting a question mark at the end of a statement or by changing your intonation if you are speaking: **это ваша профессия** 'it is your profession'; **это ваша профессия?** 'is it your profession?'

### Gender of nouns

Russian has three genders: masculine, feminine and neuter. Nouns denoting male people or animals are masculine and those denoting female people or animals are feminine. Unlike English, not all nouns denoting inanimate objects are neuter. Some are masculine and some are feminine. The gender of a noun in Russian can generally be determined by its last letter. Nouns ending in a consonant are masculine: **паспорт** 'passport'; **адрес** 'address'; **университет** 'university'. Nouns ending in **-а** or **-я** are feminine: **фамилия** 'surname'; **виза** 'visa';

**профессия** ‘profession’. Nouns ending in **-о** are neuter: **утро** ‘morning’. Some nouns ending in **-ь** are feminine, others are masculine so their gender has to be learnt: **площадь** ‘square’ – feminine; **кремль** ‘kremlin’ – masculine. Note that there are two forms of the words ‘tourist’ and ‘student’: **турист** ‘male tourist’; **туристка** ‘female tourist’; **студент** ‘male student’; **студентка** ‘female student’.

## **Possessive adjectives**

The words for ‘my’ and ‘your’ change according to the gender of the nouns they are describing: **мой паспорт** ‘my passport’; **моя фамилия** ‘my surname’; **моё утро** ‘my morning’. The form **мой** is used with a masculine noun, the form **моя** with a feminine noun and the form **моё** with a neuter noun. **Ваш паспорт** ‘your passport’; **ваша фамилия**; ‘your surname’; **ваше утро** ‘your morning’. The form **ваш** is used with a masculine noun, the form **ваша** with a feminine noun and the form **ваше** with a neuter noun.

## **Adjectives**

All adjectives change their endings according to the gender of the nouns they are describing: **интересный урок** ‘interesting lesson’; **интересная профессия** ‘interesting profession’; **интересное утро** ‘interesting morning’. The ending **-ый** is used when the noun it describes is masculine, the ending **-ая** when the noun is feminine and the ending **-ое** when it is neuter.

Note these other examples: **Московский университет** ‘Moscow University’; **английский бизнесмен** ‘English businessman’; **русская фамилия** ‘Russian surname’. In **Московский** and **английский** the ending is **-ий** rather than the regular **-ый** ending because it is a rule of Russian spelling that **ы** is replaced by **и** after **к**.

The word **русская** as well as being the feminine form of the adjective ‘Russian’ can also mean ‘a Russian woman’. Similarly **русский**, the masculine form, can also mean ‘a Russian man’.

In order to translate the adjective in an English expression such as ‘it is good’ Russian uses a form ending in **-о**: **хорошо** ‘it is good’; **интересно** ‘it is interesting’. It can also be combined with the word **это**: **это хорошо** ‘that is good’.

## **Cases**

Russian is a language with a case system. Nouns appear in different cases, indicated by different endings, according to the role they fulfil in

the sentence. There are six cases in Russian: nominative, accusative, genitive, dative, instrumental, prepositional.

### Nominative case

The nominative case of a noun is used when that noun is the subject of the sentence. This is the form in which it will be listed in the dictionary and is the form we look at to determine the gender. Most nouns in this chapter are in the nominative case. **Пáспорт, фамíлия, англичáнин, áдрес** are examples of nouns in the nominative case.

**Вот** and **это** are followed by nouns in the nominative case: **вот пáспорт** 'here is the passport'.

The nominative case is also used after 'am', 'are', 'is' when these words are omitted in Russian: **я англичáнин** 'I am an Englishman'.

### Prepositional case

Following a preposition a noun will no longer be in the nominative case and its ending will probably change. The preposition which appears in this chapter is **в**, meaning 'in'. It is followed by the prepositional case although other prepositions in Russian may be followed by other cases such as the accusative or the genitive. The ending for most nouns in the prepositional case in the singular is **-е**. Nouns ending in a consonant add **-е** after the final letter: **центр** 'centre'; **в цéнтре** 'in the centre'. Nouns ending in a vowel and masculine nouns ending in **-ь** change the final letter to **-е**: **Москвá** 'Moscow'; **в Москвé** 'in Moscow'; **Кремль** 'the Kremlin'; **в Кремлé** 'in the Kremlin'.

## Упражнёния – Exercises

1 Using the following words, ask a question and reply in the affirmative.

*For example:* **Это аэропóрт? Да, это аэропóрт.**

аэропóрт, бизнесмэн, университет, пáспорт, гостíница, Кремль, Крáсная плóщадь, мать, отéц, англичáнин, рýсский.

2 Using the following pairs of words, ask a question and reply in the negative.

*For example:* **Это Москвá? Нет, это не Москвá, это Лóндон.**



---

Москв́а – Лондон; тури́ст – бизнесме́н; студе́нт – студе́нтка;  
Кра́сная пло́щадь – аэропо́рт; гості́ница – университе́т;  
англича́нин – ру́сский.

3 Using the following words, answer the question: Где тури́ст?

*For example:* Где тури́ст? Тури́ст в Москв́е.

Москв́а, Лондон, гості́ница, университе́т, центр.

4 Using the following words, ask a question and reply in the affirmative.

*For example:* Э́то ва́ша ви́за? Да, это мо́я ви́за.

ви́за, па́спорт, гості́ница, а́дрес, оте́ц, ма́ть.

5 Using the following words with the adjective ру́сский, ask a question and reply in the affirmative.

*For example:* Э́то ру́сская гості́ница? Да, э́то ру́сская гості́ница.

гості́ница, а́дрес, фами́лия, аэропо́рт, университе́т, инже́нер,  
бизнесме́н, па́спорт, студе́нтка, тури́стка.

6 Using the same words ask a question and reply in the negative replacing ру́сский with англи́йский.

*For example:* Э́то ру́сская гості́ница? Нет, э́то англи́йская гості́ница.

## Перевод – Translation

- My name is Brown. What is your name?
- My name is Ivanov.
- Are you Russian?
- No, I am English.
- But your name is Russian.
- My father is Russian and my mother is English.
- That's interesting! Where is your hotel in Moscow?
- My hotel is in the centre.
- In the centre? That's nice! The Kremlin and Red Square are in the centre!

# 2 Урѳк второй

**In this lesson you will learn how to:**

- Say which languages you can speak
- Talk about television and newspapers
- Ask more questions
- Use personal pronouns
- Use verbs in the present tense
- Make nouns plural
- Form adverbs
- Use a wider range of adjectives

## Кто такой Пѳтер Грин?

Пѳтер Грин – английский бизнесмен. Он работает в Лондоне. Фирма, где он работает, делает компьютеры, и Пѳтер – отличный специалист. Но теперь Пѳтер в Москвѳ, потому что здесь можно делать бизнес. Пѳтер понимает, что делать бизнес в Москвѳ очень трудно. Вот почему он изучает русский язык. «В Москвѳ надо говорить по-русски», – думает он. Но русский язык очень трудный. Надо много работать, читать русские газеты, журналы, слушать радио. Каждое утро Пѳтер слушает русское радио и каждый вечер смотрит русский телевизор. Он уже немного понимает и говорит по-русски. Он часто читает любимый журнал «Огонѳк». Журнал «Огонѳк» и газета «Московские новости» очень популярны.

## Я говорю по-русски

- Дѳбрый вѳчер!
- Дѳбрый вѳчер!
- Что вы делаете?

- Я смотрю телевизор.
- Русский телевизор? Вы знаете русский язык?
- Я немного говорю по-русски.
- Интересно смотреть телевизор?
- Смотреть интересно, но понимать трудно! Русские говорят очень быстро!
- А какая это программа?
- Это новости.
- Русские новости? Интересно смотреть новости?
- Да, очень интересно. И знаете, это – отличная практика. Какие новости вы смотрите?
- Я смотрю английские новости.
- А какая ваша любимая программа?
- Моя любимая программа – спорт: футбол, теннис. Очень интересно!

## Словарь

бизнес	business	много	a lot
быстро	quickly	можно	it is possible
вот почему	that is why	мы	we
второй урок	second lesson	надо	it is necessary
газета	newspaper	немного	a little
говорить II (говор  ю, -ишь)	to speak, say	но	but
делать I (дела  ю, -ешь)	to do, make	новость (f)	news
добрый вечер	good evening	он, она, оно, они	he, she, it, they
думать I (дума  ю, -ешь)	to think	отличн  ый, -ая, -ое, -ые	excellent
журнал	journal	очень	very
здесь	here	понимать I (понима  ю, -ешь)	to understand
знать I (зна  ю, -ешь)	to know	популярн  ый, -ая, -ое, -ые	popular
изучать I (изуча  ю, -ешь)	to study	потому что	because
каждый, -ая, -ое, -ые	every	практика	practice
компьютер	computer	программа	programme
любим  ый, -ая, -ое, -ые	favourite	работать I (работ  ю, -ешь)	to work

<b>ра́дио</b> ( <i>n indecl</i> )	radio	<b>трудо́ный,</b>	difficult
<b>слу́шать I</b>	to listen (to)	<b>-ая, -ое, -ые</b>	
<b>(слу́ша  ю,</b>		<b>ты</b>	you
<b>-ешь)</b>		<b>уже́</b>	already
<b>смотре́ть II</b>	to watch	<b>фа́рма</b>	firm
<b>(смотре  ю,</b>		<b>ча́сто</b>	often
<b>-ишь)</b>		<b>чита́ть I</b>	to read
<b>специали́ст</b>	specialist	<b>(чита́  ю, -ешь)</b>	
<b>телеви́зор</b>	television (set)	<b>что</b>	what, that
<b>тепе́рь</b>	now	<b>язы́к</b>	language
<b>трудо́но</b>	it is difficult		

<b>гово́рить</b>	to speak	<b>по-испа́нски</b>	(in) Spanish
<b>по-ру́сски</b>	(in) Russian	<b>по-неме́цки</b>	(in) German
<b>по-англи́йски</b>	(in) English	<b>францу́зский,</b>	French,
<b>по-францу́зски</b>	(in) French	<b>испа́нский,</b>	Spanish,
		<b>неме́цкий</b>	German

**Кто тако́й Пётр Грин?**

Who is Peter Green?

**Кто такая́ Мари́на Петро́ва?**

Who is Marina Petrova?

**The question words:**

**кто** – who? **что** – what? **где** – where? **как** – how? **почему́** – why?  
**како́й, какая́, како́е** – what kind?

## Language in action

### Да и́ли нет?

Пётр Грин (музыка́нт, спортсме́н, тури́ст, бизне́сме́н).  
 Фа́рма, где он рабо́тает, де́лает (телефо́ны, телеви́зоры,  
 ра́дио, компью́теры). Пётр изуча́ет ру́сский язы́к, потому́ что  
 (ру́сский язы́к интере́сный, в Моско́ве на́до гово́рить  
 по-ру́сски). Пётр чита́ет журна́л (Спорт, Спу́тник,  
 Моско́вский бизне́с, Огонёк).

### Вопро́сы

Где рабо́тает Пётр Грин?

Что изуча́ет Пётр?

Почему́ он изуча́ет ру́сский язы́к?

Как Пётр изуча́ет ру́сский язы́к?

Почему́ он смо́трит ру́сский телеви́зор?

- Какой ваш любимый русский (английский) журнал?  
 Как вы изучаете русский язык?  
 Вы смотрите русский (английский) телевизор?  
 Какая ваша любимая (русская, английская) программа?  
 Какие новости вы смотрите (русские, английские)?

## Импровизация

- Здравствуйте. Вы говорите по-русски?
- *Reply that you are English but do speak Russian, that you are a student in Moscow at the University, studying the Russian language. Ask if she/he is a student.*
- Нет, я не студент(ка).
- *Ask where she/he works and what his/her profession is.*
- Я бизнесмен. Я работаю здесь, в Москве.
- *Ask whether she/he speaks English.*
- Я немного понимаю по-английски.
- *Ask how she/he studies English.*
- Каждый вечер я слушаю английское радио. Вы слушаете русское радио?
- *Reply that you listen to Russian radio every morning and every evening you watch Russian television.*
- Какая ваша любимая программа?
- *Reply that your favourite programme is the News, that it is interesting and good practice but that Russians speak very quickly and it is difficult to understand.*
- Вы читаете русские газеты и журналы?
- *Reply that you often read Russian newspapers and magazines, that your favourite newspaper is Moscow News. Ask if it is a popular newspaper.*
- Да, это очень популярная газета.

## Russian realia



Which of the above is a newspaper and which a magazine?

# Грамматика

## *Personal pronouns*

The personal pronouns in Russian are as follows:

<b>я</b>	'I'
<b>ты</b>	'you' (familiar singular)
<b>он</b>	'he' (male people and animals) 'it' (masculine inanimate nouns)
<b>она́</b>	'she' (female people and animals) 'it' (feminine inanimate nouns)
<b>оно́</b>	'it' (neuter nouns only)
<b>мы</b>	'we'
<b>вы</b>	'you' (polite singular and familiar/polite plural)
<b>они́</b>	'they' (all genders, animate and inanimate)

Note the two forms of 'you'. **Ты** is only used when talking to one person with whom you are on informal terms, the equivalent of 'tu' in French. **Вы** is used both for the plural and when talking to one person with whom you are on polite terms. Even when addressing one person, verbs used with **вы** are always plural.

## *Present tense of verbs*

Russian verbs follow two main patterns. These are known as the 1st and 2nd conjugations.

### **1st conjugation (I)**

Many 1st conjugation verbs have an infinitive ending in **-ать**, e.g. **рабо́тать** 'to work'. To form the present tense remove the **-ть** and add the following endings:

<b>я</b>	<b>рабо́та-ю</b>	<b>мы</b>	<b>рабо́та-ем</b>
<b>ты</b>	<b>рабо́та-ешь</b>	<b>вы</b>	<b>рабо́та-ете</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>рабо́та-ет</b>	<b>они́</b>	<b>рабо́та-ют</b>

There is only one present tense in Russian so **я рабо́таю** is used to translate both 'I work' and 'I am working'.

### **2nd conjugation (II)**

2nd conjugation verbs often have infinitives ending in **-ить** or **-еть**, e.g. **гово́рить** 'to speak, say'; **смотре́ть** 'to look at, watch'. To form the present tense remove the last **three** letters from the infinitive and add the following endings:

<b>я</b>	<b>говор-ю́</b>	<b>мы</b>	<b>говор-им</b>
<b>ты</b>	<b>говор-и́шь</b>	<b>вы</b>	<b>говор-и́те</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>говор-и́т</b>	<b>они́</b>	<b>говор-я́т</b>

## **Spelling rule**

It is a rule of spelling in Russian that the letter **ы** may never follow the letters **г, к, х, ж, ч, ш, щ**. Instead the letter **и** is written.

## **Plural of nouns**

The usual nominative plural ending for masculine nouns ending in a consonant and feminine nouns ending in **-а** is **-ы**. If, however, that consonant or the letter preceding the **-а** is **г, к, х, ж, ч, ш** or **щ** then the ending will be **-и**: **журна́л — журна́лы** and **газе́та — газе́ты**, but **язы́к — языки́** and **тури́стка — тури́стки**. This is because of the spelling rule.

Nouns ending in **-ь** also have their plural in **-и**: **но́вость — но́вости**.

## **Indeclinable nouns**

Some nouns, usually of foreign origin, never change their endings, even for the plural, and are indicated by the word 'indeclinable' in the dictionary, e.g. **ра́дио** — 'radio'; **метро́** — 'metro'; **кино́** — 'cinema'.

## **Adjectives**

Adjectives where the last letter before the ending is **г, к, х, ж, ч, ш** or **щ** have the masculine ending **-ий** and the plural ending **-ие**: **Моско́вский универси́тет** 'Moscow University'; **Моско́вские но́вости** 'Moscow News'. This is because of the spelling rule. Most other adjectives have the masculine ending **-ый** and the plural ending **-ые**: **ка́ждый ве́чер** 'each evening'; **интересные но́вости** 'interesting news'. The feminine ending **-ая** and the neuter ending **-ое** are not affected by this spelling rule: **ру́сская студе́нтка** 'a Russian woman student'; **ру́ское ра́дио** 'Russian radio'.

The same plural endings agree with all genders: **англи́йские тури́сты** 'English tourists'; **англи́йские тури́стки** 'English women tourists'.

Adjectives which are stressed on the ending have the masculine ending **-ой**: **како́й телеви́зор** 'which television'. The feminine, neuter and plural endings follow the pattern already encountered with **ру́сский** and **англи́йский**: **кака́я програ́мма** 'which programme'; **како́е ра́дио** 'which radio'; **какие́ но́вости** 'which news'.

Used together with another adjective, **какой** can also mean ‘what a’: **какая интересная программа** ‘what an interesting programme’.

## Adverbs

To form an adverb from a Russian adjective, remove the adjective ending and (usually) add **-о**: **быстрый** — **быстро** ‘quickly’; **отличный** — **отлично** ‘excellently’. This is the same form used to translate ‘it is excellent’.

## Можно, надо

**Можно** ‘it is possible, one may’, **надо** ‘it is necessary, one must’ are impersonal expressions used with an infinitive: **можно делать бизнес** ‘it is possible to (one may) do business’; **надо говорить по-русски** ‘it is necessary to (one must) speak Russian’.

## Accusative case

In a Russian sentence the direct object of a verb goes into the accusative case. In the following example **журнал** is the object of the verb **читать** and is in the accusative case: **Он читает журнал** ‘He reads a magazine’. There is no difference between the nominative and accusative singular forms of **журнал**. This is also true of many nouns in the plural: **Фирма делает компьютеры** ‘The firm makes computers’. Here **компьютеры** is in the accusative plural although the form is the same as the nominative plural. You may notice other examples of the accusative case in the texts and exercises for this chapter. However, only words like **журнал**, whose accusative form is the same as their nominative, have been used in the accusative. There is a full explanation of the accusative case in the next chapter.

## Но and а

**Но** and **а** can both translate the word ‘but’. **Но** emphasizes contrast whereas **а** is closer to ‘and’: **Пётр англичанин, но теперь он в Москве** ‘Peter is an Englishman but now he is in Moscow’; **Пётр инженер, а Марина студентка** ‘Peter is an engineer and Marina is a student’.

## Упражнения

1 Answer the questions using the words in brackets and replacing the nouns with personal pronouns.



*For example: Где Питер Грин? (Москва) Он в Москвѣ.*

Где студѣнтка? (университѣт) Где турист? (гостиница) Где вѣза? (пѣспорт) Где гостиница? (центр) Где новости? (газѣта) Где фирмa? (Лондон) Где университет? (Кѣев)

2 Complete the sentence using the correct form of the adjective.

*For example: Студѣнт рѣсский и студѣнтка ... Студѣнт рѣсский и студѣнтка рѣсская.*

Газѣта интересная и журнал ... Фирма популярная и компьютеры ...

Туристка английская и турист ... Бизнесмен отличный и инженер ...

Телевизор рѣсский и радио ... Пѣспорт ваш и вѣза ...

Вѣза моя и пѣспорт ... Компьютер мой и радио ...

3 Answer the questions using the adjective **интересный**.

*For example: Какѣя ѣто программa? ѣто интересная программa.*

Какѣй ѣто телевизор? Какѣе ѣто новости? Какѣя ѣто газѣта? Какѣе ѣто журналы? Какѣе ѣто радио?

Now use the adjective **отличный**: Какѣй ѣто студѣнт? ѣто отличный студѣнт.

Какѣе ѣто метрѣ? Какѣя ѣто фирмa? Какѣе ѣто компьютеры? Какѣй ѣто бизнесмен?

4 Complete the sentences:

*(a) For example: Мѣша рѣсский студѣнт. Он знѣет рѣсский язык и говорит по-рѣсски.*

Мѣри английская студѣнтка. Она ... Анна французская студѣнтка. Она ... Гѣльмут немецкий инженер. Он ... Тѣня и Ивѣн рѣсские студѣнты. Они ... Марѣя испѣнская туристка. Она ... Мы английские бизнесмены. Мы ...

*(b) For example: Джон говорит по-английски, потому что он англичанин.*

Мэри говорит по-английски, потому что она ... Ивэн говорит по-русски, потому что он ... Тánя говорит по-русски, потому что она ... Мари́я говорит по-испа́нски, потому что она ... Хосé говорит по-испа́нски, потому что он ... Хéльмут говорит по-неме́цки, потому что он ... Ха́нна говорит по-неме́цки, потому что она ...

## Перевóд

It is difficult to study Russian. It is necessary to work a lot. I speak English and Russian. It is not difficult to speak English. Russian television is very interesting now. I watch the Russian news every evening. It is possible to listen to Russian radio every morning now. I understand Russian a little, but it is difficult to talk in Russian. The Russian language is very difficult. My favourite newspaper is *Moscow News*.

# 3 Урѳк трѳтий

**In this lesson you will learn how to:**

- Ask the way
- Find out about hotel services and facilities
- Describe a room or building
- Use the accusative case
- Use a wider range of possessives and adjectives

## Гостѳница «Россѳя»

Гостѳница «Россѳя» – большѳе здѳние в цѳнтре. Рѳдом Красная плѳщадь, Кремль и егѳ собѳры, Исторѳческий музей. Фѳрма, где работѳет Пѳтер тѳже недалекѳ, на Арбѳте. И Пѳтер ужѳ хорѳшо знѳет дорѳгу тудѳ. Вот егѳ типѳчный маршрут: он идѳт чѳрез плѳщадь, потѳм налево чѳрез парк, потѳм направо и прѳмо. Здесь ужѳ Арбѳт и егѳ фѳрма. Хорѳшо идтѳ на работѳу пешкѳм! Пѳтер — хорѳший фѳтѳграф, фѳтографѳя — егѳ хѳбби. Егѳ фотоаппарѳт всегдѳ в портфѳле.

Пѳтер ужѳ знѳет, что «Россѳя» неплохѳя гостѳница. Здесь все есть: пѳчта, телеграф, магазинѳ, ресторѳн, кафѳ, бѳры. Но в гостѳнице кругѳм проблемѳ. Вот, напрѳмер, в егѳ кѳмнате плѳхо работѳет телевизор. Кѳмната хорѳшая, большѳя и свѳтлая. Окнѳ в кѳмнате большѳе. Есть большѳй балкѳн. Мѳбель удѳбная: стол, кресло, шкаф, большѳя кровѳть. Но на столѳ не работѳет лѳмпа. И как тогдѳ работѳать, как писѳть? Пѳтер многѳ пишѳт, многѳ читѳет. Ёли, напрѳмер, вѳнная. Отлѳчная вѳнная: есть душ, вѳнна, но не работѳет кран. Что дѳлать? Как решѳть проблемѳ в Москвѳ, Пѳтер ещѳ не знѳет.

## Где буфёт?

- ДЕЖУРНАЯ (*concierge*): Молодой человек! Куда вы идёте?
- ПИТЕР: Я иду в буфёт. Скажите, пожалуйста, здесь есть буфёт?
- ДЕЖУРНАЯ: Конечно, есть. Там направо, последняя дверь в коридоре. Очень хороший буфёт.
- ПИТЕР: Там можно завтракать?
- ДЕЖУРНАЯ: Конечно, завтракать можно, всегда есть чай, кофе, сок, бутерброды.
- ПИТЕР: Большое спасибо! Извините! Вы знаете, есть проблема.
- ДЕЖУРНАЯ: Да, я слушаю. В чём дело?
- ПИТЕР: В номере телевизор и кран не работают, лампа на столе тоже не работает.
- ДЕЖУРНАЯ: Телевизор, кран, лампа не работают? Это не проблема! На этаже есть мастер. Какой ваш номер?
- ПИТЕР: Мой номер сто пять.
- ДЕЖУРНАЯ: Хорошо! Номер сто пять, не работают телевизор, кран, лампа. А вот уже мастер здесь!
- ПИТЕР: Как хорошо! Большое спасибо!

## Словарь

Арбат	part of old Moscow	душ	shower
балкон	balcony	его, её, их	his, her, their
бар	bar	есть	there is, there are
большой	big	ещё	yet, still; ~ не not yet
бутерброд	sandwich	завтракать I	to have breakfast
буфёт	snack bar	здание	building
в (+ acc)	to, into	идти пешком	to go (on foot)
ванна	bath; ~я bathroom	(ид  ý, -ёшь)	
всё	everything	или	or
всегда	always	исторический	historical museum
дверь (f)	door	музей	
дело	business, matter	кафе (n indecl)	café
дорога	road	комната	room

<b>конечно</b>	of course	<b>плохой</b>	bad
<b>коридор</b>	corridor	<b>портфель (m)</b>	briefcase
<b>кофе (m indecl)</b>	coffee	<b>последний,</b>	last
<b>кран</b>	tap	<b>-яя, -ее, -ие</b>	
<b>кресло</b>	armchair	<b>потом</b>	then; afterwards
<b>кровать (f)</b>	bed	<b>почта</b>	post office
<b>кругом проблемы</b>	problems all around	<b>прямо</b>	straight on
<b>лампа</b>	lamp	<b>работа</b>	work
<b>магазин</b>	shop	<b>ресторан</b>	restaurant
<b>маршрут</b>	route	<b>решать I</b>	to solve
<b>мастер</b>	workman	<b>рядом</b>	near, nearby
<b>мебель (f)</b>	furniture	<b>светлый</b>	light
<b>метро (n indecl)</b>	metro	<b>собор</b>	cathedral
<b>молодой человек</b>	young man	<b>сок</b>	juice
<b>на (+ acc)</b>	to, into; onto; (+ prep) on, at, in	<b>стол</b>	table
<b>налево</b>	to/on the left	<b>телеграф</b>	telegraph office
<b>направо</b>	to/on the right	<b>типичный</b>	typical
<b>напримёр</b>	for example	<b>тогда</b>	then
<b>недалеко</b>	not far	<b>тоже</b>	also
<b>неплохой</b>	not bad	<b>третий урок</b>	third lesson
<b>но</b>	but	<b>удобный</b>	comfortable, convenient
<b>номер</b>	room (in hotel); number; ~ сто пять number hundred and five	<b>фотоаппарат</b>	camera
<b>окно</b>	window	<b>фотограф</b>	photographer; ~ия photography; photograph
<b>парк</b>	park	<b>хобби (n indecl)</b>	hobby
<b>писать I (пишу, пишешь)</b>	to write	<b>хороший</b>	good
<b>плохо</b>	badly	<b>чай</b>	tea
		<b>через (+ acc)</b>	through, across
		<b>шкаф</b>	cupboard
		<b>этаж</b>	floor (storey)

**В чём дело?**

What's the matter?

**Скажите, пожалуйста!**

Tell me please!

**Извините!**

I am sorry! Excuse me!

**Большое спасибо!**

Thank you very much!

**Что делать?**

What is to be done?

**N.B. Куда вы идёте?**

Where are you going?

**Я иду сюда (туда)**

I am going here (there)

*but*

**Где вы?**

Where are you?

**Я здесь (там)**

I am here (there)

## Language in action

### Да или нет?

Гостиница «Россия» (в Лондоне, в Кремле, на Арбате, в центре).

Питер работает (в гостинице, в магазине, в университете, в фирме).

Его хобби — (спорт, музыка, фотография, политика).

В его комнате не работает (телефон, радио, телевизор, лампа).

В гостинице «Россия» есть (театр, библиотека, музей, почта).

В буфете можно (смотреть телевизор, слушать радио, завтракать).

### Вопросы

Что Питер делает в Москве?

Где он работает?

Как Питер идёт на работу?

Какая гостиница «Россия»?

Какая мебель в комнате?

Какие проблемы в гостинице?



---

## **Импровизация**

Imagine you are in the location indicated. Use the map of Moscow to give directions in Russian.

- 1 **На Арбáте**  
Скажи́те, пожа́луйста, где Исто́рический музéй?  
(useful expression for your reply: **иди́те** 'go!' imperative)
- 2 **В музе́е**  
Скажи́те, пожа́луйста, где собо́р?
- 3 **В па́рке**  
Вы не зна́ете, где Кра́сная пло́щадь?
- 4 **В гостíнице**  
Скажи́те, пожа́луйста, где парк?
- 5 **На Арбáте**  
Вы не зна́ете, где ГУМ (State Department Store)?
- 6 **В ГУМе**  
Скажи́те, пожа́луйста, где Арба́т?
- 7 **На Арбáте**  
Скажи́те, пожа́луйста, где Кре́мль?
- 8 **В гостíнице**  
Скажи́те, пожа́луйста, где метро́?
- 9 **В метро́**  
Вы не зна́ете, где гостíница «Росси́я»?
- 10 **В метро́**  
Скажи́те, пожа́луйста, где Исто́рический музéй?

## **Граммáтика**

### ***Gender of nouns***

Nouns ending in **-й** are masculine: **музéй, чай**. Nouns ending in **-е** are neuter: **здáние, кафе́**. (Except **кофе́**, which is masculine.)

### ***Spelling rule***

In Russian an unstressed letter **о** may *never* follow the letters **ж, ч, ш, щ, ц**. It is replaced by **е**. This spelling rule affects the neuter ending of some adjectives – see below.

## Adjectives

Adjectives like **типичный** are called ‘hard’ adjectives. Another, much smaller group of adjectives is described as soft. Note the difference in the endings:

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Hard	<b>типичный</b>	<b>типичная</b>	<b>типичное</b>	<b>типичные</b>
Soft	<b>последний</b>	<b>последняя</b>	<b>последнее</b>	<b>последние</b>

Some adjectives have a mixture of hard and soft endings resulting from the influence of the spelling rules and of stress:

Masculine	Feminine	Neuter	Plural
<b>ру́сский</b>	<b>ру́сская</b>	<b>ру́сское</b>	<b>ру́сские</b>
<b>како́й</b>	<b>како́я</b>	<b>како́е</b>	<b>како́ие</b>
<b>большо́й</b>	<b>больша́я</b>	<b>большо́е</b>	<b>большо́ие</b>
<b>хоро́ший</b>	<b>хоро́шая</b>	<b>хоро́шее</b>	<b>хоро́шие</b>

The words **ва́нная** ‘bathroom’ and **дежу́рная** ‘concierge’, although they translate words that are nouns in English, are feminine adjectives in Russian. Thus their plural forms are: **ва́нные**, **дежу́рные**.

## Accusative case

In a Russian sentence the direct object of the verb goes into the accusative case. This is often identical with the nominative case. For example, neuter nouns, inanimate masculine nouns and feminine nouns ending in **-ь** do not change their endings in the accusative: **у́тро** — **у́тро**; **зда́ние** — **зда́ние**; **авто́бус** — **авто́бус**; **пло́щадь** — **пло́щадь**. Feminine nouns ending in **-а** change that ending in the accusative singular to **-у**. Those ending in **-я** change the ending to **-ю**: **доро́га** — **доро́гу**; **фами́лия** — **фами́лию**. **Он зна́ет доро́гу** ‘He knows the way’.

## Accusative case after prepositions

The accusative case is used after the prepositions **че́рез** ‘through’; **в** ‘to, into’; **на** ‘to, on to’: **идёшь че́рез пло́щадь** ‘you go through the square’; **я иду́ в буфэ́т** ‘I am going to the buffet’; **он иде́т на рабо́ту** ‘he goes to work’.

Note the difference in use between **в** followed by the accusative, as here, and **в** followed by the prepositional case, as explained in Chapter 1: **он в буфэ́те** ‘he is in the buffet’; **он иде́т в буфэ́т** ‘he is going to the buffet’. In the first example **в** is translated ‘in’ or ‘inside’ and



indicates location and in the second it is translated as 'to' or 'into' and indicates motion. Similarly, the preposition **на** is used with either the prepositional or the accusative case, depending on whether you want to convey the idea of location or motion: **он на работе** 'he is at work'; **он идёт на работу** 'he is going to work'.

Generally **на** is used to translate 'to' or 'at' before a noun indicating an activity or event and **в** before nouns indicating buildings or parts of buildings. There are some exceptions to this general rule: **он идёт на почту** 'he is going to the post office'; **он на почте** 'he is at the post office'.

## **Куда́, туда́, сюда́**

**Куда́** is used to translate 'where' when it means 'where to': **куда́ вы идёте?** 'where are you going?' Contrast: **где буфёт?** 'where is the buffet?' Similarly there are two words for 'there': **там** and **туда́** and two words for 'here': **здесь** and **сюда́**. **Туда́** is used in the sense of '(to) there' and **сюда́** in the sense of '(to) here': **я иду́ туда́** 'I am going there'; **Пётр идёт сюда́** 'Peter is coming here'. Contrast: **буфёт там** 'the buffet is there'; **рестора́н здесь** 'the restaurant is here'.

## **Possessive adjectives**

**Его́** (pronounced 'ye-vó') 'his, its', **её́** (ye-yó) 'her' and **их** 'their' do *not* alter according to the gender of the noun they describe. In this respect they are like English possessive adjectives and unlike the Russian possessives **мой** and **ваш** (see Chapter 1): **его́ телеви́зор** 'his television'; **его́ ко́мната** 'his room'; **мой телеви́зор** 'my television'; **моё́ ко́мната** 'my room'; **её́ па́спорт** 'her passport'; **её́ фами́лия** 'her surname'; **ваш па́спорт** 'your passport'; **ва́ша фами́лия** 'your surname'; **их телеви́зор** 'their television'; **их ко́мната** 'their room'.

**Наш** 'our' and **твой** 'your' (corresponding to the singular, familiar form of 'you', **ты**) change their endings in the same way as **ваш** and **мой**: **наш телеви́зор** 'our television'; **на́ша ко́мната** 'our room'; **на́ше зда́ние** 'our building'; **твой телеви́зор** 'your television'; **твоё́ ко́мната** 'your room'; **твоё́ зда́ние** 'your building'. The plurals of **мой**, **твой**, **наш** and **ваш** are the same whatever the gender of noun they are used with. They are **мои́**, **твои́**, **на́ши**, **ва́ши**: **на́ши телеви́зоры** 'our televisions'; **на́ши ко́мнаты** 'our rooms'; **мои́ телеви́зоры** 'my televisions'; **мои́ ко́мнаты** 'my rooms'.

# Present tense of verbs

## 1st conjugation

Писáть 'to write'

я	пиш-ú	мы	пиш-ем
ты	пиш-ешь	вы	пиш-ете
он/она/оно	пиш-ет	они	пиш-ут

Note that although the present tense of this verb is not formed in the regular way from the infinitive, it does have regular first conjugation endings. The endings -у (1st person singular) and -ут (3rd person plural) occur regularly after a consonant.

Идти́ 'to go'

я	ид-ú	мы	ид-ём
ты	ид-ёшь	вы	ид-ёте
он/она/оно	ид-ёт	они	ид-ут

Because the endings on this verb are stressed ё has replaced е.

## Есть

Есть is used to mean 'there is, there are'. It is followed by the nominative case: **есть проблема** 'there is a problem'; **в гостинице есть ресторан** 'there is a restaurant in the hotel'; **всё есть** 'there is everything'.

## Упражнения

1 Put the adjectives into the correct form to agree with the nouns:

(большой) парк, проблема, окно, столы; (последний) дверь, здание, магазин, маршруты; (удобный) мебель, шкаф, кресло, лампы; (хороший) радио, кровать, мастер, студенты; (исторический) площадь, метро, музей, соборы; (популярный) хобби, человек, газета, рестораны.

2 Put the possessive adjectives into the correct form to agree with the nouns:

(мой) отец, мать, окно, журналы; (твой) фамилия, адрес, радио, новости; (наш) гостиница, бизнес, метро, магазины; (ваш) виза, здание, портфель, телевизоры; (его) проблема, дело, паспорт, проекты; (её) комната, кресло, адрес, планы; (их) балкон, хобби, фирма, фотоаппараты.

3 Ask a question using the correct form of **какой**. Then answer it using the adjective in brackets.

*For example:* **гостиница (отличный). Какая это гостиница? Это отличная гостиница.**

собор, кафе, новости (отличный), фотография, телевизор, метро, комнаты (плохой); ванная, ресторан, здание, соборы (хороший); комната, парк, окно, гостиницы (удобный).

4 Complete the sentences using the words in brackets in the correct case:

Он идёт в ... Он работает в ... (институт)  
Она идёт в ... Она работает в ... (гостиница)  
Я иду в ... Я работаю в ... (магазин)  
Ты идёшь на ... Ты работаешь на ... (почта)  
Вы идёте в ... Вы работаете в ... (метро)  
Они идут в ... Они работают в ... (буфет)

5 Choose the appropriate word:

Я иду ..., потому что буфет ... (там — туда)  
Он идёт ..., потому что ванная ... (здесь — сюда)  
... он идёт? ... он работает? (где — куда)

6 Answer the questions using the words in brackets:

*For example:* **Где можно завтракать? (ресторан) Можно завтракать в ресторане.**

Где можно завтракать? (кафе, буфет, гостиница, комната) Где теперь Питер? (работа, музей, университет, кафе, почта, собор) Куда идёт Питер? (аэропорт, комната, буфет, работа, библиотека, метро, почта, бар).

## Перевод

Every morning I go to work on foot. I know the way there well. My favourite route is through the park. I work in a hotel right in the centre. It is very interesting to work there. The building is big and there is everything in the hotel: shops, restaurants and a post office. I have my breakfast at the snack bar. There are always sandwiches, tea and coffee. The room where I work is very nice. There is a big window and a balcony. Nearby is a park.

# 4 Уро́к четвёртый

In this lesson you will learn how to:

- Order a meal
- Describe your day
- Use the genitive case
- Use short adjectives

## Типичный день

Уже две недели Мари́на студэ́нтка университе́та. Её́ день — типичный день студэ́нта МГУ. Но Мари́на живёт в общежи́тии, далеко́ от це́нтра, а её факульте́т в це́нтре го́рода. Это́ значи́т: на́до ра́но встава́ть. Мари́на встаёт ра́но, принима́ет душ, за́втракает. Обы́чно она́ ма́ло ест у́тром, на за́втрак то́лько пьёт ча́шку и́ли две ча́шки ча́я без моло́ка и са́хара. Остано́вка авто́буса напро́тив общежи́тия и че́рез два́дцать четы́ре мину́ты Мари́на уже́ на факульте́те. До обе́да у Мари́ны три ле́кции, и пото́м обе́д. Обе́дает Мари́на в кафе́, недале́ко от университе́та. Но ча́сто там дли́нная о́чередь. Стоя́ть в о́череди не о́чень прия́тно. Тогда́ Мари́на и́дёт в буфе́т: там все́гда продаю́т бутербро́ды и́ли пиро́жки. Мари́на покупа́ет в буфе́те два бутербро́да и́ли пиро́жка, пьёт о́дин стака́н со́ка и́ли моло́ка. Тепе́рь она́ гото́ва рабо́тать до ве́чера. По́сле обе́да у Мари́ны ещё́ одна́ ле́кция, и пото́м она́ свобо́дна. Но это́ не значи́т, что мо́жно отды́хать, тепе́рь на́до рабо́тать в библиоте́ке. Мари́на пи́шет диссе́ртацию «Рефо́рма образо́вания в Росси́и». Рабо́ты здесь мно́го. То́лько ве́чером по́сле у́жина она́ отды́хает, сме́трит телеви́зор, слу́шает му́зыку. Иногда́, ко́гда у Мари́ны нет рабо́ты, она́ и́дёт в кино́, в теа́тр и́ли на конце́рт.

## В кафе

МАРИНА:	Мйша, ты готов? Куда идём обедать сегодня?
МйША:	В кафе! Я знаю хорошее кафе на Арбате.
МАРИНА:	Ой, какая большая очередь!
МйША:	Это разве очередь! Она идёт быстро.
МАРИНА:	А что сегодня в меню?
МйША:	В меню сегодня: борщ, бифштекс, рыба, макароны и мясо по-русски.
МАРИНА:	Хорошо! Тогда рыбу, пожалуйста. И компот.
ОФИЦИАНТ (waiter):	Рыбы нет, есть только мясо.
МйША:	Моя подруга вегетарианка, она не ест мяса. У вас есть омлет?
ОФИЦИАНТ:	Омлета тоже нет, есть грибы в сметане.
МАРИНА:	Грибы в сметане! Моё любимое блюдо!
МйША:	И мясо по-русски, пожалуйста.
ОФИЦИАНТ:	Вот ваши грибы. А мясо ещё не готово. Надо ждать.
МйША:	Боже мой! Опять надо ждать. Я так голоден.

## Словарь

библиотека	library	есть (ем, ешь,	to eat
блюдо	dish	ест, едим,	
борщ	borsh (beetroot soup)	едите, едят)	
вегетариан ец,	vegetarian (man,	ждать I	to wait
-ка	woman)	(жд  у, -ёшь)	
вечером	in the evening	жить I	to live
вставать I рано	to get up early	(жив  у, -ёшь)	
(вста  ю, -ёшь)		завтрак	breakfast
голодный	hungry	закуска	hors d'oeuvre;
город	town		snack
готовый	ready	значит	it means
грибы в сметане	mushrooms in sour cream	иногда	sometimes
день (т)	day	кино (n indecl)	cinema
диссертация	dissertation, thesis	когда	when
длинный	long	концерт	concert
		лекция	lecture
		мало	a little

<b>меню</b> ( <i>n indecl</i> )	menu	<b>принимать I</b>	to take
<b>минута</b>	minute	(душ, ванну)	(a shower, bath)
<b>молоко</b>	milk	<b>приятно</b>	it's pleasant
<b>мясо</b>	meat	<b>продавать I</b>	to sell
<b>напиток</b>	drink	(прода ю, -ёшь)	
<b>неделя</b>	week	<b>разве</b>	really
<b>обед</b>	lunch, dinner; ~ать to have lunch, dinner	<b>реформа</b>	reform
		<b>рыба</b>	fish
<b>образование</b>	education	<b>сахар</b>	sugar
<b>общежитие</b>	hostel	<b>свободный</b>	free
<b>обычно</b>	usually	<b>сегодня</b>	today
<b>ой!</b>	oh!	( <i>pronun. сегодня</i> )	
<b>опять</b>	again	<b>стакан</b>	glass
<b>остановка</b>	stop	<b>стоять II</b>	to stand
<b>отдыхать I</b>	to relax, rest	<b>только</b>	only
<b>очередь (f)</b>	queue	<b>ужин</b>	supper; ~ать to have supper
<b>пирожок</b>	pirozhok (little pie)	<b>утром</b>	in the morning
<b>пить I</b>	to drink	<b>факультет</b>	faculty
(пь ю, -ёшь)		<b>чашка</b>	cup
<b>подруга</b>	girl friend	<b>четвёртый</b>	fourth
<b>покупать I</b>	to buy		

<b>боже мой!</b>	my God! (my goodness!)
<b>Разве это очередь!</b>	You call that a queue!
<b>мясо по-русски</b>	meat à la Russe
<b>на первое (второе)</b>	for the first (second) course
<b>на сладкое</b>	for the sweet course
<b>на завтрак (обед, ужин)</b>	for breakfast (lunch, supper)
<b>Дайте, пожалуйста!</b>	Give (bring) me please!
<b>У вас есть?</b>	Do you have?

**N.V.** Numerals in this lesson: **один, одна, одно** (one); **два, две** (two); **три** (three); **четыре** (four); **двадцать четыре** (twenty-four).

Prepositions taking the genitive: **без** (without); **до** (until); **из** (from); **напротив** (opposite); **из, с** (from, out of); **от** (from); **около** (near); **после** (after); **у** (at, by); **далекó от** (far from).

## Language in action

### Да или нет?

Общежитие Марины (в центре города, далекó от центра, около кинотеатра, напротив стадиона?)

Ма́рина ест на за́втрак (много, ма́ло, грибы, пирожки?) После обе́да она́ идёт (в бар, в библиоте́ку, на ле́кцию, в кино́?)

После у́жина она́ (раба́тает в библиоте́ке, сме́трит телеви́зор, идёт в буфе́т?)

Ма́рина обе́дает (в общежи́тии, в гостини́це, в кафе́?)

## Вопро́сы

Где живёт Ма́рина в Москвё?

Что де́лает Ма́рина у́тром?

Где обе́дает Ма́рина?

Что де́лает она́ после обе́да?

Что пи́шет Ма́рина?

Как Ма́рина отды́хает?

Что вы де́лаете у́тром?

Вы вегетари́анец (вегетари́анка)?

Где вы обе́даете?

Как вы отды́хаете ве́чером?

# МЕНЮ

## ЗАКУ́СКИ

грибы в сметáне  
салáт мясно́й

## ПЁРВЫЕ БЛЮ́ДА

борщ  
суп грибно́й

## ВТОРЬЕ БЛЮ́ДА

мясо по-ру́ски  
бифште́кс  
котле́ты  
ро́стбиф  
ры́ба по-по́льски  
о́млет  
пи́цца

## СЛА́ДКОЕ

компо́т  
пу́динг  
фру́кты

## НАПИ́ТКИ

сок  
лимона́д  
кока-ко́ла  
чай  
ко́фе

## Импровизация

*Ask the waitress what is on the menu today.*

Официантка: Вот меню, но бифштекса сегодня нет.

*Ask if they have beetroot soup without meat in it.*

Официантка: Нет. Есть суп грибной без мяса.

*Order two first courses from the menu, one suitable for a vegetarian.*

Официантка: А на второе?

*Give one order from the menu, then ask if there is a dish (блюдо) without meat. Explain that you are a vegetarian and do not eat meat.*

Официантка: Есть омлет и рыба, но рыба не очень хорошая.

*Make your choice.*

Официантка: А на сладкое?

*Order two sweets and also order two drinks.*

## Russian realia

The following are advertisements for three Moscow restaurants. Answer the questions on them below.

### Restaurant 1

#### В НАШЕМ КАФЕТЕРИИ

(НА 1-ОМ ЭТАЖЕ)

ГОТОВЯТ ПО-ДОМАШНЕМУ

ГОРЯЧИЕ БЛЮДА

КУРЫ-ГРИЛЬ, ВЕНСКИЕ СОСИСКИ, ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ СОСИСКИ,

СОЛЯНКА МЯСНАЯ, ЖУЛЬЕНЫ ИЗ ШАМПИНЬОНОВ,

БЛИНЫ С ДЖЕМОМ, МЁДОМ, БЛИНЧИКИ С ТВОРОГОМ

ГАРНИРЫ

ФАСОЛЬ С ЛУКОМ И КРАСНЫМ ВИНОМ, КАПУСТА С БЕКОНОМ И БЕЛЫМ ВИНОМ

ПИЦЦА

С ГРИБАМИ, С ОЛИВКАМИ, С ПЕРЦЕМ

НАПИТКИ ГОРЯЧИЕ

КОФЕ: ЭСПРЕССО, МОККО, ПО-ИРЛАНДСКИ, ЧАЙ

ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ НАПИТКИ И СОКИ НАТУРАЛЬНЫЕ

ПИВО

ИМПОРТНОЕ: ХЁЛСТЕН ВИНТБУРГЕР, КЕСТРИЦЕР

ВЫПЕЧКА

ПИРОЖКИ С КАПУСТОЙ, С ЯБЛОКАМИ, БУЛОЧКИ СЛОЁНЫЕ С НАЧИНКОЙ

БУТЕРБРОДЫ В АССОРТИМЕНТЕ

С ИКРОЙ, С КОЛБАСОЙ ПО-НОВОАРБАТСКИ, С СЫРОМ, С КРАБАМИ

МОРОЖЕНОЕ В АССОРТИМЕНТЕ

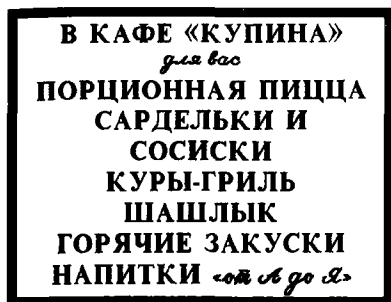
ФИРМА ШОЛЛЕР, ФИРМА БАСКИН РОББИНС

*Приятного аппетита*

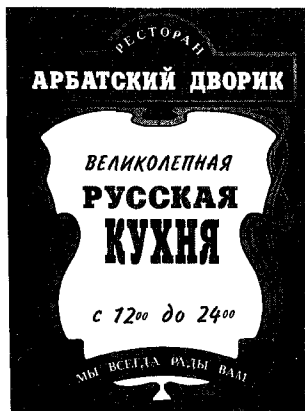




Restaurant 2



Restaurant 3



<b>горячие блюда</b>	hot dishes
<b>пирожки с капустой</b>	cabbage pies
<b>с яблоками</b>	apple pies
<b>бутерброд с икрой</b>	caviare
<b>с колбасой, с сыром</b>	salami, cheese
<b>с крабами</b>	crab sandwiches
<b>морозженое</b>	ice-cream

- 1 Which restaurant describes itself as a cafeteria?
- 2 Would the 'solyanka' soup served in restaurant 1 be suitable for vegetarians?
- 3 How many different kinds of pizza does restaurant 1 serve? Can you identify one of the toppings?
- 4 How does restaurant 1 describe its fruit juices?
- 5 Which different kinds of pie does restaurant 1 serve?
- 6 Name two kinds of sandwich on sale in restaurant 1?
- 7 Does restaurant 2 serve cold starters?
- 8 How do you think chicken (**куры**) is cooked in both restaurants 1 and 2?
- 9 Does restaurant 1 have imported beer?
- 10 Which famous American ice-cream is sold by restaurant 1?
- 11 Which floor of the building is restaurant 1 on?
- 12 What kind of food does restaurant 3 serve?
- 13 Which famous Moscow street is restaurant 3 situated near?
- 14 How many kinds of coffee are served by restaurant 1? Name two of them.
- 15 Name one topping you can have on the Russian pancakes (bliny) in restaurant 1?
- 16 Which other hot drink does restaurant 1 serve beside coffee?
- 17 Can you identify the Russian expression for *bon appetit*?

# Грамматика

## Genitive case

### Endings of the genitive singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-а** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-а**: студѐнт — студѐнта; молоко́ — молока́. Masculine nouns ending in **-ь** or **-й** and neuter nouns ending in **-е** replace these endings by

**-я**: Кремль — Кремля́; чай — ча́я; общежи́тие — общежи́тия.

Some masculine nouns drop the vowel **о**, **е** or **ѐ** from the last syllable of the nominative form when other endings are added: пиро́жок — пиро́жка; день — дня́; оте́ц — отца́.

Feminine nouns ending in **-а** replace it by **-ы** and those ending in **-я** or **-ь** replace them by **-и**: рабо́та — рабо́ты; неде́ля — неде́ли; о́чередь — о́череди. Note the nouns **ма́ть** and **до́чь** 'daughter': ма́ть — ма́тери; до́чь — до́чери. Sometimes feminine endings are affected by the spelling rule: ча́шка — ча́шки.

### Uses of the genitive case

- 1 To translate 'of': стака́н молока́ 'a glass of milk'
- 2 To translate '- 's': день студѐнта 'a student's day'.
- 3 The genitive case is used after certain prepositions: **после** 'after'; **без** 'without'; **до** 'until'; **напроти́в** 'opposite'; **около́** 'around, near'; **у** 'by, near'; **от** 'from'; **из** 'from, out of'; **с** 'from, out of': **без молока́** 'without milk'; **до обе́да** 'until lunch'; **после обе́да** 'after lunch'; **напроти́в общежи́тия** 'opposite the hostel'; **около́ общежи́тия** 'near the hostel'; **у библиоте́ки** 'by the library'; **далеко́ от це́нтра** 'far from the centre'; **из общежи́тия** 'out of/from the hostel'; **с рабо́ты** 'from work'.

Note that **из** is the opposite of **в** and **с** is the opposite of **на**: **в общежи́тие** 'to/into the hostel'; **из общежи́тия** 'from/out of the hostel'; **на рабо́ту** 'to work'; **с рабо́ты** 'from work'.

**От** translates 'from' in the expression **далеко́ от** 'far from' and also 'from a person': **от Мари́ны** 'from Marina'.

- 4 The genitive singular is used after the numerals **два/две** 'two'; **три** 'three'; and **четы́ре** 'four': **два бутербро́да** 'two sandwiches'; **две неде́ли** 'two weeks'; **три ле́кции** 'three lectures'.

Note that **два** is used with masculine and neuter nouns and **две** with feminine nouns. Compound numerals ending with **два/две, три** or **четыре** are also followed by the genitive singular: **двадцать четыре минуты** ‘twenty four minutes’.

- 5 The genitive is used after **много** ‘a lot of, much’ and **мало** ‘little, few’: **много работы** ‘a lot of work’; **мало работы** ‘little work’.
- 6 The direct object of a negative verb may be put in the genitive instead of the accusative: **Она не ест мяса** ‘She does not eat meat’.
- 7 The genitive is used after the word **нет** ‘there is no, there is not any’: **Нет рыбы** ‘There is no fish’.
- 8 The genitive is used after the preposition **у** ‘in the possession of, to have’: **У Марины лекция** ‘Marina has a lecture’ (literally ‘In the possession of Marina is a lecture’). This is the most usual way to translate ‘to have’ into Russian, i.e. not by a verb but by using the preposition **у**. Marina is in the genitive case and ‘lecture’ is in the nominative case. Note the change if the sentence is in the negative: **У Марины нет лекции** ‘Marina does not have a lecture’ (literally ‘In the possession of Marina there is no lecture’). In this example **лекции** is in the genitive after **нет**.

The preposition **у** can also mean ‘at the house of’: **у Марины** ‘at Marina’s house’.

## **Present tense of verbs**

### **1st conjugation**

**Жить** ‘to live’

<b>я</b>	<b>жив-у́</b>	<b>мы</b>	<b>жив-ём</b>
<b>ты</b>	<b>жив-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>жив-ёте</b>
<b>он/она/оно́</b>	<b>жив-ёт</b>	<b>они</b>	<b>жив-у́т</b>

**Ждать** ‘to wait for’

<b>я</b>	<b>жд-у</b>	<b>мы</b>	<b>жд-ём</b>
<b>ты</b>	<b>жд-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>жд-ёте</b>
<b>он/она/оно́</b>	<b>жд-ёт</b>	<b>они́</b>	<b>жд-ут</b>

Note that the endings of these verbs follow the same pattern as **идти**.

**Пить** 'to drink'

<b>я</b>	<b>пь-ю</b>	<b>мы</b>	<b>пь-ём</b>
<b>ты</b>	<b>пь-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>пь-ёте</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>пь-ёт</b>	<b>они</b>	<b>пь-ют</b>

**Вставать** 'to get up, stand up'

<b>я</b>	<b>вста-ю</b>	<b>мы</b>	<b>вста-ём</b>
<b>ты</b>	<b>вста-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>вста-ёте</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>вста-ёт</b>	<b>они</b>	<b>вста-ют</b>

There are several verbs in Russian ending in **-авать** which follow this pattern.

**2nd conjugation**

**Стоять** 'to stand' is a regular verb of the 2nd conjugation

<b>я</b>	<b>сто-ю</b>	<b>мы</b>	<b>сто-им</b>
<b>ты</b>	<b>сто-ишь</b>	<b>вы</b>	<b>сто-ите</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>сто-ит</b>	<b>они</b>	<b>сто-ят</b>

**Есть** 'to eat' is an irregular verb. In the plural, however, it has 2nd conjugation endings.

<b>я</b>	<b>ем</b>	<b>мы</b>	<b>ед-им</b>
<b>ты</b>	<b>ешь</b>	<b>вы</b>	<b>ед-ите</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>ест</b>	<b>они</b>	<b>ед-ят</b>

**Prepositional case endings**

Most nouns take the ending **-е** in the prepositional case. There are some exceptions which take the ending **-и**. For example:

- Feminine nouns ending in **-ь**: **очередь** 'queue'; **в очереди** 'in a queue'.
- Neuter nouns ending in **-ие**: **общежитие** 'hostel'; **в общежитии** 'in a hostel'.
- Feminine nouns ending in **-ия**: **лекция** 'lecture'; **на лекции** 'at a lecture'.

**Short adjectives**

The adjectives introduced in the first three chapters are called long adjectives. Russian also has a short adjective form, sometimes called the predicative form. Short adjectives can *only* be used in one type of

---

construction: **дéвушка голоднá** 'the girl is hungry', i.e. where the verb 'to be' comes between the noun (or pronoun) and adjective. Contrast the long adjective which may be used in both the above type of construction and standing right next to the noun: **дéвушка голóдная** 'the girl is hungry'; **голóдная дéвушка** 'the hungry girl'.

Not all adjectives have a short form. Adjectives without a short form include those ending in **-ский** and all soft adjectives.

To form a short adjective remove the ending **-ый** or **-ий** from the long adjective. This will give you the masculine short form. For the feminine form add **-а**, for the neuter add **-о** and for the plural add **-ы**.

**Готóвый** 'ready'; short forms **готóв, готóва, готóво, готóвы**: **обéд готóв** 'dinner is ready'; **дéвушка готóва** 'the girl is ready'; **мясо готóво** 'the meat is ready'; **онí готóвы** 'they are ready'. Note that the plural form is used with **вы** even when referring to one person: **Вы готóвы?** 'Are you ready?'

If the masculine form ends in two consonants a vowel is sometimes inserted between them. This vowel is only present in the masculine. Before the consonant **н** the vowel is usually **е**. **Голóдный** 'hungry' short forms **гóлоден, голоднá, гóлодно, гóлодны**: **он гóлоден** 'he is hungry'; **онá голоднá** 'she is hungry'.

## ***Masculine nouns ending in -а***

Nouns ending in **-а** or **-я** in the nominative singular are usually feminine. However, if a noun ending in **-а** or **-я** refers to a male it is masculine. Diminutives of boys' names, for example, commonly end in **-а** or **-я**. These nouns take masculine agreements but their endings will change in the same way as feminine nouns ending in **-а** or **-я**: **Мíша гóлоден** 'Misha is hungry'; **я знáю Мíшу** 'I know Misha'.

## ***Expressions of time***

Note the following expressions, which do not have a preposition in Russian: **úтром** 'in the morning'; **днём** 'in the daytime'; **вéчером** 'in the evening'; **но́чью** 'at night'. The word **сегóдня** 'today' can be combined with these expressions: **сегóдня úтром** 'this morning'.

The preposition **чéрез** means 'later' or 'in' in the sense of 'after a certain period of time': **чéрез двáдцать чéтыре минúты** 'twenty-four minutes later', 'in twenty-four minutes'.

## One

'One' is translated by **один** (masculine), **одна́** (feminine), **о́дно** (neuter) dependent on the gender of the noun it describes: **один стака́н** 'one glass'; **одна́ ча́шка** 'one cup'; **о́дно блю́до** 'one dish'.

## Упражнения

- 1 Ask whether (омлёт, рыба, мясо, чай, макароны, бифштекс, кофе, бутерброды, Мари́на, Ми́ша) are 'ready'. Reply first in the affirmative and then in the negative.

*For example:* **Омлёт го́тов? — Да, го́тов. — Нет, ещё не го́тов.**

Now ask whether (Мари́на, турист, студéнтка, Пи́тер, студéнты, Ми́ша, дежу́рная, ма́стер, тури́сты) are 'hungry' and reply in the same way.

*For example:* **Мари́на голо́дна? — Да, голо́дна. — Нет, ещё не голо́дна.**

- 2 Change 'I am going to ...' to 'I am coming from ...'.

*For example:* **Я иду́ на рабо́ту. Я иду́ с рабо́ты. Я иду́ в теа́тр. Я иду́ из теа́тра.**

Я иду́ (на уро́к, на конце́рт, в рестора́н, в ко́мнату, в собо́р, на по́чту, в музе́й, на Арба́т, в общежи́тие, в парк, на факультéт, в центр го́рода).

- 3 Using the pairs of words in brackets complete the question **Здесь есть ...?** Reply that there is the first but not the second.

*For example:* **(газéта и журна́л) Здесь есть газéта и журна́л? Газéта есть, а журна́ла нет.**

(паспо́рт и ви́за; телеви́зор и ра́дио; кофе́ и чай; стака́н и ча́шка; теа́тр и кино́.)

- 4 Complete the sentence: **Скажи́те, пожа́луйста, где ...** using the pairs of words in brackets and linking them by the genitive.

*For example:* **(общежи́тие — Мари́на) Скажи́те, пожа́луйста, где общежи́тие Мари́ны?**

---

(стол — студѐнт, журнал — Миша, телевизор — подру́га Мари́ны, остано́вка — авто́бус, гости́ница — Пѐтер, оте́ц — студѐнтка, рабо́та — оте́ц, ча́шка — мать, за́втрак — тури́ст.)

5 Choose the correct word to ask the question: (где, когда́, что, куда́, почему́, как)

... вы живѐте? ... вы едите на за́втрак? ... вы обе́даете? ... вы идѐте ве́чером? ... вы отды́хаете? ... Мари́на не ест мя́са?

## Перевод

I usually get up very early. I am not hungry in the morning and only drink a cup of coffee without milk and sugar. For lunch I always buy a sandwich at the snack bar and drink a glass of milk. But in the evening I am very hungry. Today we are going to the Russian restaurant. It is nice to have supper there. I eat a lot: soup, fish or meat. My favourite dish is steak, a nice, big steak! We usually relax after supper, go to a film, or concert. Sometimes we watch television.

# 5 Урѳк пѳтый

In this lesson you will learn how to:

- Deal with introductions
- Understand Russian names
- Talk about your family, their characters, hobbies and work
- Use personal pronouns in the accusative and genitive
- Form expressions for 'must' and 'all'

## Рѳдственники Марѳны

Рѳдственники Марѳны живѳт в цѳнтре Москвы. Это типѳчная москѳвская семья. Родители и дѳти, все живѳт вмѳсте. Отѳц (его зовѳт Алексѳй Ивѳнович Петрѳв) работѳет в больницѳ, он дѳтский врач и прекраснѳй специалист. Вся Москвѳ знѳет его. Мать (еѳ зовѳт Галина Сергѳевна Петрѳва) — учительница, преподаѳт англѳйский язык в школѳ. Галина Сергѳевна — отличная хозяйка и прекрасно гѳтѳвит, когда у неѳ хорѳшее настроѳние. Но чѳсто у Галины Сергѳевны настроѳние ужѳсное. Главная проблемѳ — сын Дѳма. Дѳчь Тѳня — молодѳц! Она ужѳ студѳнтка, изучѳет матемѳтику в университетѳ. Все говорѳт, что Тѳня ѳчень способная дѳвушка. Она отличнѳ играѳт в шѳхматы, играѳт на скрипке. Галина Сергѳевна счѳстлива, что у неѳ такѳя дѳчь.

Но вот Дѳма! Галина Сергѳевна не знѳет, что дѳлать. Дѳма несерьѳзный мѳльчик. Правда, Дѳма ещѳ в школѳ, но он не любит школѳ. Он любит тѳлько футбол и гѳтов весь день играѳт в футбол. Он не хѳчет читѳть серъзные кнѳги, всѳ время говорѳт тѳлько о спѳрте и поп-мѳзыке. Вѳчером он не гѳтѳвит урѳки, а играѳт на гитарѳ. А Тѳня тепѳрь студѳнтка.



Она должна много работать дома. Как она может работать, когда в доме такая атмосфера? Почему брат и сестра такие разные, почему у них разные интересы, вкусы? Но Алексей Иванович, её муж, спокоен. Он говорит, что это нормально. Просто, у Димы такой возраст.



**АДРЕС САШИ:** метро Чертановская улица (street) Крылова дом (house) 5 квартира (flat) 4

## Меня зовут ...

- Здравствуйте! Вы бизнесмен из Англии? Я Александр Петрович Гуров, главный архитектор фирмы.
- Очень рад! Меня зовут Питер Грин.
- Очень приятно! Питер — это ваше имя, а Грин — ваша фамилия! А как ваше отчество?
- Отчество? Отчество — это второе имя?
- Нет! Ну, вот ваш отец. Как его зовут?
- Его зовут Роберт.
- Значит, ваше отчество Робертович. Вы Пётр Робертович Грин.
- Понятно! Но вы можете звать меня просто Питер.
- Хорошо! А вы меня Саша! Питер! Я приглашаю вас в гости.
- Спасибо за приглашение! С удовольствием!
- Вот мой адрес: Чертаново, улица Крылова дом 5, квартира 4.

# Словáрь

атмосфeра	atmosphere	о (+ <i>prep</i> )	about
бoльница	hospital	поня́тно	I understand; quite!
вeсь, вcя, вcё, вce	all, every	поп-му́зыка	pop music
вмeстe	together	пpавдa	truth; it is true
вoзрaст	age	пpекpáсно	splendidly
вpач	doctor	пpекpáсный	splendid, excellent
вpемя ( <i>n</i> )	time	пpеподaвáть I (пpеподaгóу)	to teach
глáвный	chief	пpиглaшáть I (в гoсти)	to invite (for a visit)
apхитeктop	architect	пpиятный	pleasant
готóвить II (готóв  лю, -ишь)	to prepare, to cook	пpóсто	simply
~ уpóки	to do home work	пятый	fifth
дeтский вpач	pediatrician	páзные вкyсы и интeрeсы	different tastes and interests
для (+ <i>gen</i> )	for	póдствeнник	relative
дóлжен,	must	семья́	family
дóлжн  á, -ó, -ы		сepьёзный	serious
зa (+ <i>acc</i> )	for	скpипкa	violin
звaть I (зoв  ý, -ёшь)	to call	спoкóйный	quiet, calm
игpáть I	to play	спoсóбная	gifted, clever girl
имя ( <i>n</i> )	(first) name and patronymic	дeвyшкa	
и óтчeствo		счaстливый	happy
квapтиpа	flat	тaк  óй, -áя, -óе, -íе	such, so
кнйгa	book	ужáсное	horrible mood
любítь II (люб  люó, -ишь)	to love	нaстрóение	
мáленький	small	учитeль, -ницa	teacher ( <i>man</i> , <i>woman</i> )
мaтeмáтикa	mathematics	хoзяйкa	hostess
мoлoдeц!	clever boy ( <i>girl</i> )! well done!	хoтeть (хoчy, хóчeшь, ... хoтím ... хoтят)	to wish, want
мoчь (мoгy, мóжeшь ... мóгyт)	to be able	шáхмaты ( <i>pl</i> )	chess
нecepьёзный	thoughtless boy	шкóлa	school
мáльчик			
нopмáльнo	OK ( <i>coll</i> ), normal		

<b>Меня (его, её) зовут.</b>	My (his, her) name is (They call me)
<b>Как вас (тебя) зовут?</b>	What is your name? (What do they call you?)
<b>Как ваше имя и отчество?</b>	What is your first name and patronymic?
<b>очень рад(а)!</b>	delighted!
<b>очень приятно!</b>	very pleased!
<b>с удовольствием!</b>	with pleasure!
<b>спасибо за приглашение!</b>	thanks for the invitation!

Words associated with the family (**семья**):

<b>родители и дети</b>	parents and children
<b>муж и жена</b>	husband and wife
<b>брат и сестра</b>	brother and sister
<b>сын и дочь</b>	son and daughter

**N.B. Я дома.** I am at home. But ... **Я иду́ домой.** I go home.

<b>N.B. (for musical instruments)</b>	<b>играть на (+prep)</b>
(for games and sports)	<b>играть в (+acc)</b>
<b>играть на гитаре/скрипке</b>	to play the guitar/violin
<b>играть в футбол/шахматы</b>	to play football/chess

## Language in action

### Вопросы

- Где живёт родственники Марины?
- Какáя это семья?
- Как зовут отца, мать, брата, сестру?
- Где работают отец и мать?
- Что делает Тánя?
- Почему у Галины Сергеевны плохое настроение?
- Что любит делать Дима?
- Какáя семья у вас?
- У вас есть брат, сестра (сын, дочь)?
- Как их зовут?

### Choose the name!

(Миша, Саша, Катя, Ира, Людмила Ивановна, Юрий Петрович, Фёдор Михайлович)

*For example: Это мой брат. Его зовут Миша. Это моя сестра. Её зовут Катя.*

Это (моя дочь, мой сын, моя мать, мой отец, мой врач).

## **Complete the questionnaire ...**

АНКЕТА	
фамилия	
имя	отчество
возраст	национальность
национальность отца	
национальность матери	
профессия	место работы
профессия отца	профессия матери
ваш адрес	
ваши хобби и интересы	

## **Импровизация**

- Доброе утро. Я Галина Александровна Петрова, главный инженер фирмы.
- *Say hello, pleased to meet you and introduce yourself.*
- Очень рада.
- *Explain that you are in Russia on business from England, that your firm makes computers and wants to sell them in Russia. Tell her that you have a very good model (модель f).*

- Это интересно. У вас есть информация (*information*) о компьютере?
- Give her a prospectus (**проспéкт**), tell her that all the information is in the prospectus. Make sure she knows the name and address of your firm and your address in Moscow.

## Russian realia

Can you identify any other products apart from computers sold by the firm *Mikst*?

ф и р м а

**МИКСТ**

предлагает

**Широкий ассортимент  
вычислительной и оргтехники:**

- компьютеры 80386 и 80486 различной конфигурации
- ксероксы, факсы, телефоны
- бухгалтерские калькуляторы
- лазерные принтеры, сканеры
- тонеры, картриджи, кассеты и т.п.



## Грамматика

### *Personal pronouns*

The accusative and genitive forms of personal pronouns are the same:

Nominative	я	ты	он/оно́	она́	мы	вы	они́
Accusative/Genitive	меня́	тебя́	его́	её́	нас	вас	их

After a preposition **его́**, **её́** and **их** change to **него́**, **неё́** and **них**: **у неё дочь** 'she has a daughter'. The **н** is not added when **его́**, **её́** and **их** are used as the possessive 'his, her, its, their': **у её семьи́ больша́я кварти́ра** 'her family has a big flat'.

**Есть** 'there is/are' may be incorporated in this construction with **у**: **у меня́ есть пробле́мы** 'I have problems'.

## Accusative of masculine nouns

The accusative of masculine *animate* nouns is the same as the genitive: **о́на́ лю́бит сы́на** 'she loves (her) son'.

## Neuter nouns in -мя

There are ten nouns in Russian with the nominative ending **-мя**. These nouns are all neuter. The endings of these nouns in the cases covered so far are as follows:

	<b>и́мя</b> 'name'	<b>вре́мя</b> 'time'
Nominative	<b>и́мя</b>	<b>вре́мя</b>
Accusative	<b>и́мя</b>	<b>вре́мя</b>
Genitive	<b>и́мени</b>	<b>вре́мени</b>
Prepositional	<b>и́мени</b>	<b>вре́мени</b>

## Present tense of verbs

### 1st conjugation

**Звать** 'to call'

<b>я</b>	<b>зов-у́</b>	<b>мы</b>	<b>зов-ём</b>
<b>ты</b>	<b>зов-ёшь</b>	<b>вы</b>	<b>зов-ёте</b>
<b>он/о́на́/оно́</b>	<b>зов-ёт</b>	<b>они́</b>	<b>зов-у́т</b>

### 2nd conjugation

Verbs of the 2nd conjugation with a stem ending in **б** or **в** insert an **-л-** between the stem and the ending in the 1st person singular (the **я** form).

<b>Люби́ть</b>	'to love'	<b>Гото́вить</b>	'to cook, prepare'
<b>я</b>	<b>люб-л-ю́</b>	<b>я</b>	<b>гото́в-л-ю́</b>
<b>ты</b>	<b>люб-ишь</b>	<b>ты</b>	<b>гото́в-ишь</b>
<b>он/о́на́/оно́</b>	<b>люб-ит</b>	<b>он/о́на́/оно́</b>	<b>гото́в-ит</b>

<b>МЫ</b>	<b>ЛЮБ-ИМ</b>	<b>МЫ</b>	<b>ГОТОВ-ИМ</b>
<b>ВЫ</b>	<b>ЛЮБ-ИТЕ</b>	<b>ВЫ</b>	<b>ГОТОВ-ИТЕ</b>
<b>ОНИ</b>	<b>ЛЮБ-ЯТ</b>	<b>ОНИ</b>	<b>ГОТОВ-ЯТ</b>

2nd conjugation verbs with stems ending in **п, ф** and **м** follow the same pattern.

## Irregular verbs

<b>Мочь</b>	'to be able, can'	<b>Хотеть</b>	'to want'
<b>я</b>	<b>мог-у́</b>	<b>я</b>	<b>хоч-у́</b>
<b>ты</b>	<b>мож-ешь</b>	<b>ты</b>	<b>хоч-ешь</b>
<b>он/она/оно́</b>	<b>мож-ет</b>	<b>он/она/оно́</b>	<b>хоч-ет</b>
<b>мы</b>	<b>мож-ем</b>	<b>мы</b>	<b>хот-им</b>
<b>вы</b>	<b>мож-ете</b>	<b>вы</b>	<b>хот-ите</b>
<b>они́</b>	<b>мог-ут</b>	<b>они́</b>	<b>хот-ят</b>

## Names

Russians have three names: **имя** 'first name'; **отчество** 'patronymic or father's name'; **фамилия** 'surname'. The patronymic is formed from the father's first name with the suffix **-ович** or **-евич** for a son, **-овна** or **-евна** for a daughter. **Алексей Ива́нович Петро́в** has a son **Дми́трий Алексе́евич Петро́в** and a daughter **Татья́на Алексе́евна Петро́ва**. Note that there is also a feminine form of the surname, ending in **-а**. Patronymics end in **-евич, -евна** if they are derived from a name ending in a vowel and **-ович, -овна** if the name ends in a consonant.

**Дима́** is the diminutive form of **Дми́трий** and **Та́ня** the diminutive form **Татья́на**. Such diminutives are very common in Russian.

In order to ask someone's name in Russian you may use the verb **звать**: **Как вас зову́т?** 'What are you called?' (literally 'How do they call you?') You reply: **Меня́ зову́т Пи́тер Грин** 'I am called Peter Green'.

Alternatively: **Как ва́ша фами́лия/ва́ше имя́?** 'What is your surname/first name?' **Моя́ фами́лия Грин, моё имя́ Пи́тер** 'My surname is Green, my first name is Peter'.

## Должен

**Должен** 'must' has four forms like those of a short adjective:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plural</i>
должен	должна́	должно́	должны́

It changes according to the number and gender of the subject: **Та́ня должна́ раба́тывать** 'Tanya must work'; **мы должны́ понима́ть** 'we must understand'.

## Весь

**Весь** 'all, the whole' has different forms for masculine, feminine, neuter and plural:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plural</i>
весь	вся	всё	все

**весь день** 'all day, the whole day'; **вся семья́** 'the whole family'; **всё время́** 'all the time'; **все де́ти** 'all children'.

The neuter form **всё** is also used to mean 'everything' and the plural form **все** is used for 'all, everyone': **всё о́чень интере́сно** 'everything is very interesting'; **все говоря́т** 'everyone says'.

## Упражне́ния

1 Put the verb **идти** and the pronouns in brackets into the correct form:

*For example:* Я ... без (ты) Я иду́ без тебя́

Ты ... без (она́) Он ... без (я) Она́ ... без (он) Мы ... без (вы)  
Вы ... без (мы) Они́ ... без (они).

2 Put the words in brackets into the right case:

У (Та́ня) ро́дственники в Москве́. У (я) большо́й брат. У (Га́лина Серге́евна) прекра́сная дочь. У (они́) хоро́шие родители́. У (мы) ру́сский телеви́зор. У (брат и сестра́) ра́зные интере́сы. У (он) интере́сная раба́та. У (оте́ц) хоро́ший сын. У (Пи́тер) большо́я пробле́ма. У (вы) отли́чный вкус. У (мать) пло́хое настро́ение. У (она́) интере́сная профе́ссия. У (дочь) ужа́сная кварта́ра.



---

3 Put the pronouns in brackets into the correct form:

Я хорошо знаю (она́). Я делаю это для (она́).

Он ждёт (он). У (он) маленькая дочь.

Я приглашаю (они́) в гости. Я иду́ домой без (они́).

4 Use the correct forms of **должен** and then of the verbs **хотеть** and **мочь** to complete the sentences.

*For example:* **Ма́рина ... и́дти́ до́мой. Ма́рина должна́ и́дти́ до́мой. Ма́рина хо́чет и́дти́ до́мой. Ма́рина мо́жет и́дти́ до́мой.**

Пи́тер ... рабо́тать до́ма. Я ... изуча́ть ру́сский язы́к. Они́ ... говори́ть по-ру́сски. Ты ... жи́ть в Москве́. Он ... е́сть мно́го. Она́ ... отды́хать ве́чером. Мы ... игра́ть на гита́ре. Вы ... игра́ть в футбо́л. Они́ ... принима́ть душ.

5 Complete the sentences:

*For example:* **Я ... скри́пку и ... Я люблю́ скри́пку и игра́ю на скри́пке.**

Ты ... футбо́л и ... Он ... гита́ру и ... Мы ... те́ннис и ... Вы ... фле́йту (*flute*) и ... Они́ ... ша́хматы и ...

## Перевод

I have a small family: a father, a mother and a sister. We do not live together now, because my sister (her name is Anne) is a doctor. She works in a hospital in London. She loves living in London. She says that London is such a big, interesting city. Anne loves the theatre very much. She knows all the theatres in London. Anne does not like cooking. She does not have time. She usually eats in a restaurant or café. I am a student at the university now. I study maths. I want to teach maths in a school after university. My father is a teacher and a very good one. The whole town knows him.

# 6 Урѳк шестѳй

In this lesson you will learn how to:

- Receive guests and be a guest yourself
- Describe a day in the country
- Talk about clothing
- Refer to days of the week
- Use reflexive verbs
- Use the dative case

## Пѳтер идѳт в гѳсти

Воскресѳнье. Утѳро. Пѳтеру совсѳм не хѳчется вставѳть. Но сегодня Пѳтер идѳт в гѳсти к Сѳше, Алексѳндру Петѳровичу Гѳрову. Там у Сѳши ждѳт егѳ большѳй обѳд. Сѳша хорѳший друг Пѳтера. Он всегдѳ помогѳет Пѳтеру, совѳтует емѳ, как отдыхѳть, кудѳ идтѳ вѳчером. Без негѳ и егѳ пѳмощи Пѳтеру трѳдно в Москвѳ. Пѳтер ужѳ всѳ знѳет о семьѳ Сѳши: знѳет, что егѳ женѳ зовѳт Тамѳра, дѳчку — Ёрѳчка, что у них есть собѳка — фокстерьер Фѳмка и кот Том. Он знѳет, что Тамѳра по профѳссии — инженер, но тепѳрь онѳ домѳшняя хозяйка. Тамѳре тепѳрь трѳдно: у них нет бѳбушки, в дѳтский сад идтѳ Ёрѳчке ещѳ рѳно, и Тамѳра должнѳ сидѳть дѳма. Сѳша, конечно, старѳется помогѳть Тамѳре. Семья живѳт в микрорѳйѳне Чертѳново, пригѳроде Москвѳ. Там у них нѳвая квартѳра. К сожалѳнию, ѳто далѳко: нѳдо дѳлать две пересѳдки на метѳро, а потѳм ѳхать на автѳбусе.

Пѳтер волнуѳтся: он идѳт в гѳсти в пѳрвый раз. Он знѳет, что есть рѳсская традиция — дарѳть цветѳ жѳнщине. К счѳстью, цветѳ всегдѳ продаѳтся у метѳро, а для Сѳши у негѳ есть бутѳлка виски. Сѳша всегдѳ говорѳт, что он предпочѳтѳет вѳдке виски. Мечтѳть, конечно, хорѳшо! Но нѳдо вставѳть.

Пітер встаёт, умывáется, одева́ется. Сего́дня ему́ не на́до надева́ть костю́м, га́лстук. Он надева́ет руба́шку, сви́тер, джи́нсы и удо́бные спорти́вные ту́фли. По-ру́сски они́ называ́ются кроссо́вки, и они́ о́чень удо́бны для прогу́лки по ле́су.

## Спаси́бо за обе́д

- ПИ́ТЕР:** Большо́е спаси́бо за вку́сный обе́д. Мне о́чень нра́вятся ва́ши пиро́жки.
- ТАМА́РА:** Я ра́да, что вам нра́вится ру́сская ку́хня.
- СА́ША:** А тепе́рь пора́ гуля́ть! Ребе́нку ну́жен све́жий во́здух.
- ПИ́ТЕР:** С удо́вольствием! У вас здесь так хоро́шо. Лес, река́.
- ТАМА́РА:** Да, нам нра́вится жить здесь. А для Йо́рочки здесь рай. Она́ весь день игра́ет на во́здухе.
- СА́ША:** Зна́ешь, Пи́тер, недале́ко отсю́да есть о́зеро. Там мно́го ры́бы. Е́сли ты лю́бишь лови́ть ры́бу, для тебя́ здесь то́же рай.
- ТАМА́РА:** Са́ша — стра́стный рыба́к. Его́ интересу́ет то́лько ры́бная ло́вля. Он гото́в весь день сиде́ть у о́зера.
- СА́ША:** А Тама́ра предпочита́ет собира́ть гри́бы. Она́ прекра́сно гото́вит их. О́чень вку́сно!

## Слова́рь

<b>бабу́шка</b>	grandmother	<b>е́хать I</b>	to go, ride
<b>буты́лка</b>	bottle	(е́д  у, -е́шь)	
<b>в пе́рвый раз</b>	for the first time	<b>же́на</b>	wife
<b>ви́ски (<i>m indecl</i>)</b>	whisky	<b>же́нщина</b>	woman
<b>вку́сный</b>	tasty	<b>идти́ в го́сти к</b>	to go for a visit
<b>волновáться I</b>	to be excited	(+ <i>dat</i> )	
(волну́  юсь, -е́шься)		<b>интересова́ть I</b>	to interest
<b>га́лстук</b>	tie	(интересу́  ю, -е́шь)	
<b>да́рить II цветы́</b>	to give flowers	<b>к (+ <i>dat</i>)</b>	to, towards
<b>де́тский сад</b>	kindergarten	<b>к сожа́лению</b>	unfortunately
<b>джи́нсы (<i>pl</i>)</b>	jeans	<b>к сча́стью</b>	fortunately
<b>дома́шняя хозяйка́</b>	housewife	<b>костю́м</b>	suit
<b>до́чка</b>	little daughter	<b>кот (ко́шка)</b>	tom (cat)
<b>друг</b>	friend	<b>кроссо́вки</b>	trainers,
<b>е́сли</b>	if		sports shoes
			kitchen, cooking

лес	wood, forest	прогулка	walk
ловить II	to fish	рай	paradise
рыбу (ловлю, ловись)		ребёнок	child
лучше	better	река	river
мечтать I	to dream	рубашка	shirt
микрорайон	district (of a city)	рыбная ловля	fishing
надевать I	to put on	свежий воздух	fresh air
(надеваю ...)		свитер	sweater
называться I	to be called	сидеть II дома (сиджу, сидишь)	to stay (sit) at home
недалеко отсюда	not far from here	собака	dog
новый	new	собирать I	to pick mushrooms
нравиться II	to like	грибы	
(нрав  люсь, -ишься)		советовать I	to advise
нужный	necessary	(совету  ю, -ешь) (+ dat)	
одеваться I	to get dressed	совсем	quite, entirely; ~ не not at all
(одеваюсь ...)		стараться I	to try
озеро	lake	страстный рыбак	keen fisherman
пересадка	change; делать пересадку to change (on transport)	так	so
по (+ dat)	along, about	традиция	tradition
помогать I (+ dat)	to help	туфля	shoe; спортивные туфли sports shoes
помощь (f)	help	умываться I	to wash (oneself)
пора гулять I	it is time to go for a walk	фокстерьер	fox terrier
предпочитать I	to prefer	хотеться	to feel like
пригород	suburb	(хочется)	
		шестой	sixth

**Дни недели** (days of the week) are used in the accusative case after **в** 'on':

<b>понедельник</b>	Monday	<b>в понедельник</b>	on Monday
<b>вторник</b>	Tuesday	<b>во вторник</b>	on Tuesday
<b>среда</b>	Wednesday	<b>в среду</b>	on Wednesday
<b>четверг</b>	Thursday	<b>в четверг</b>	on Thursday
<b>пятница</b>	Friday	<b>в пятницу</b>	on Friday
<b>суббота</b>	Saturday	<b>в субботу</b>	on Saturday
<b>воскресенье</b>	Sunday	<b>в воскресенье</b>	on Sunday

<b>N.B. Называться 'to be called'</b>	(things and places)
<b>Звать 'to be called'</b>	(people and animals)
<b>Фильм называется ...</b>	The film is called ...
<b>Кошку зовут ...</b>	The cat is called ...

## **Сделайте выбор! – Make a choice!**

1 Choose the correct phrase to complete the statement (играть на гитаре, готовить, собирать грибы, ловить рыбу, фотографировать, играть в футбол):

- Хобби Саши — рыбная ловля. Значит, он любит ...  
 Хобби Тамары — грибы. Значит, она любит ...  
 Хобби Питера — фотография. Значит он любит ...  
 Хобби Димы — поп-музыка. Значит, он любит ...  
 Хобби Миши — спорт. Значит, он любит ...  
 Хобби Галины Сергеевны — русская кухня. Значит, она любит ...

2 Choose a suitable name from the following list and use it with **звать** or **называться** to name the people and places below (Лондон, Том, «Три сестры», «Октябрьская», «Россия», Лена, Тая, Миша, Пётр Ильич, Фёма, Нина Петровна).

*For example: Это девушка. Её зовут Тая. Это город. Он называется Лондон.*

Это (девушка, город, фокстерьер, отец, дочь, станция метро, драма Чехова, мать, кот, сын, гостиница).

3 Choose a nationality and profession for **Питер Грин, Саша Гуров, Нина Иванова, Джейн Норрис, Джон Смит, Мэри Вест** (англичанин, англичанка, русский, русская; архитектор, врач, учительница, инженер, фотограф, физик).

*For example: Питер Грин по национальности англичанин. По профессии он инженер.*

4 Choose the item or items of clothing from the following list you would wear for the occasions below (**брюки** 'trousers', **джинсы**, **рубашка**, **свитер**, **куртка** 'anorak', **кроссовки**, **туфли**, **костюм и галстук**, **платье** (dress), **юбка и блузка** 'skirt and blouse').

*For example: Когда я иду на работу я надеваю костюм и галстук.*

Когда я иду (на работу, в кино, на концерт, в гости, на реку, на стадион, в институт, в лес) я надеваю ...

5 Complete the sentence by choosing a suitable day of the week for each activity:

(в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу, в субботу, в воскресенье)

... я работаю в библиотеке. ... я работаю дома. ... я помогаю бабушке. ... я играю в теннис. ... я приглашаю друга в гости. ... я смотрю футбол по телевизору. ... я готовлю обед.

## Language in action

Study the Moscow metro map opposite and find the following stations:

- 1 Гостиница «Россия», где живёт Питер, около станции метро *Китай-город*.
- 2 Саша живёт недалеко от станции метро *Чертановская*.
- 3 Фирма «Прогресс», где работает Питер и Саша, около метро *Арбатская*.
- 4 Марина живёт недалеко от станции метро *Университет*.

Decide which station they have to change at:

- 1 Питер едет к Саше от метро *Китай-город*. Где он должен делать пересадку?
- 2 Когда Саша едет на работу от метро *Чертановская*, где он должен делать пересадку?
- 3 Когда Питер едет на работу на метро от гостиницы «Россия», где он должен делать пересадку?

## Вопросы

Почему Питеру сегодня не надо рано вставать?

К кому Питер идёт сегодня в гости?

Что знает Питер о семье Саши?

Почему Тамара не работает?

Где живёт семья Саши?

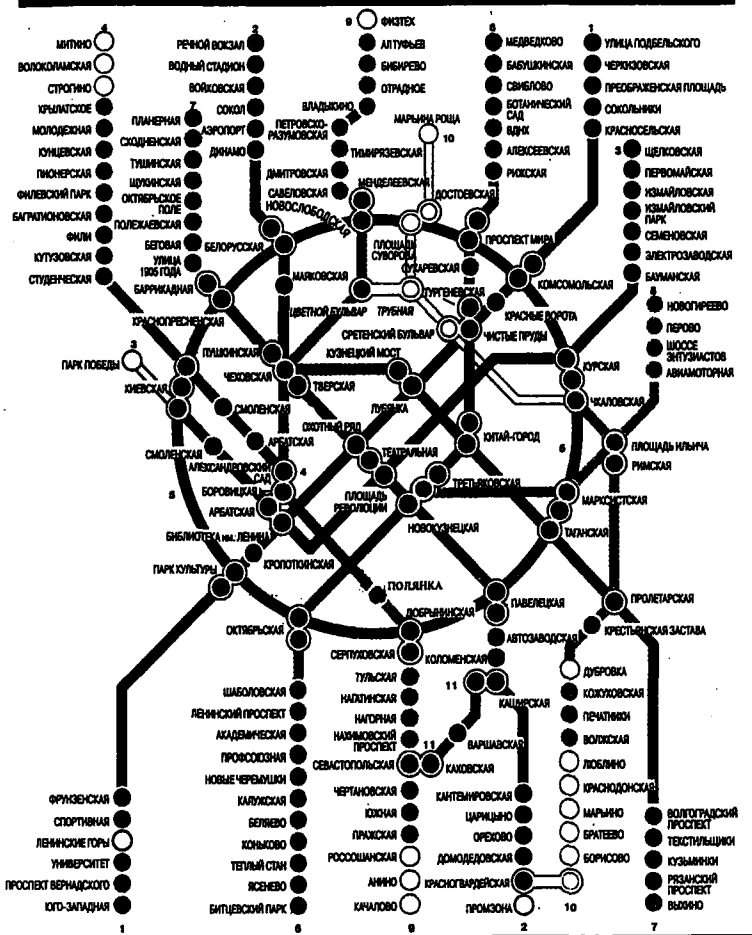
Что надевает Питер сегодня?

Как называются по-русски спортивные туфли?

Как называется город, где вы живёте?

Как вы отдыхаете в воскресенье?

# СХЕМА МОСКОВСКОГО МЕТРОПОЛИТЕНА



1 Сокольническая линия	3 Кольцевая линия	9 Серпуховско-Тимирязевская линия	Станции пересадок
2 Замоскворецкая линия	6 Калужско-Рязанская линия	10 Люблинская линия	
3 Арбатско-Покровская линия	7 Тимирязевско-Краснопresненская линия	11 Казовская линия	
4 Филевская линия	8 Калининская линия		
		Строится станция и линия	

## Импровизация (Русский гость обедает у вас)

- Здравствуйте! Я Иван Пáвлович Петрóвский.
- *Introduce yourself and ask him if he is the engineer from Moscow.*
- Да, я здесь у вас в Англии две недели.
- *Ask him if his wife is in England too.*
- К сожалéнию, нет. Она́ дóма в Москвé.
- *Tell him that you want to invite him to your house.*
- Спасибо за приглашéние! С удовóльствием!
- *Ask him if he is free on Sunday.*
- Да, в воскресéнье я свободен.
- *Tell him that you are expecting (vb ждать) him on Sunday and give him your address.*
- *Greet your guest and introduce him to your wife/husband, explaining who he is and what he is doing in England.*
- Очень приятно! Вот вам цветы! Это наша русская традиция!
- *Say thank you for the flowers. Ask him what he wants to drink – ask him whether he likes whisky.*
- Да, мне óчень нрáвится вíски.
- *Explain that you are giving him a typical English lunch of roast beef (рóстбиф). Ask him whether he likes English food.*
- Да, óчень нрáвится!
- *Ask him whether he would like to go for a walk after lunch. Say that you can even go fishing as there is a lake nearby.*
- С удовóльствием! Рыбная лóвля – моё хóбби!

## Грамматика

### Reflexive verbs

Reflexive verbs are formed in Russian by adding **-ся** or **-сь** to the end of the verb. After a consonant or **ь** add **-ся** and after a vowel **-сь**. When a verb is described as reflexive it means that the subject is performing the action of the verb on itself:

**Одеваться** 'to dress oneself'

<b>я одеваюсь</b>	'I dress myself'
<b>ты одеваешься</b>	'you dress yourself'
<b>он/она одевается</b>	'he/she dresses him/herself'
<b>мы одеваемся</b>	'we dress ourselves'
<b>вы одеваетесь</b>	'you dress yourself'
<b>они одеваются</b>	'they dress themselves'



---

Contrast the use of **одеваться** with **одевать**: **Пётр одевается** 'Peter dresses himself/gets dressed'; **Тамара одевает Ирочку** 'Tamara dresses Irochka'. In the second example Tamara is performing the action of dressing not on herself but on the direct object Irochka, so the verb is not reflexive.

Reflexive verbs can be used in Russian to translate the passive: **Они называются кроссовки** 'They are called (call themselves) trainers'; **цветы продаются** 'flowers are sold'.

Some Russian verbs with an ending **-ся**, e.g. **стараться** 'to try' do not have an obvious reflexive or passive meaning.

## Dative case

### Endings of the dative singular

Masculine nouns ending in a consonant add **-y** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-у**: **дом — дому; утро — утру**. Masculine nouns ending in **ь** or **й** and neuter nouns ending in **-е** replace those endings by **-ю**. **Кремль — Кремлю; чай — чаю; сожаление — сожалению**.

Feminine nouns take the same endings for the dative singular as they do for the prepositional singular: **женщина — женщине; профессия — профессии; помощь — помощи**. Note **дочь — дочери; мать — матери**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-ени**: **имя — имени**.

### The dative of personal pronouns

Nominative	<b>я</b>	<b>ты</b>	<b>он/оно</b>	<b>она</b>	<b>мы</b>	<b>вы</b>	<b>они</b>
Dative	<b>мне</b>	<b>тебе</b>	<b>ему</b>	<b>ей</b>	<b>нам</b>	<b>вам</b>	<b>им</b>

### Uses of the dative case

- 1 In a Russian sentence the indirect object of the verb goes into the dative case. Verbs such as 'to give', 'to explain', 'to tell', 'to show', 'to offer' are often followed by an indirect as well as a direct object. In English this indirect object may be preceded by the preposition 'to': **он даёт свитер Тамаре** 'he gives the sweater to Tamara'.
- 2 After certain Russian verbs: **помогать** 'to help'; **советовать** 'to advise' the dative is used in Russian although they take a direct object in English: **Саша советует Петру** 'Sasha advises Peter'; **он помогает Тамаре** 'he helps Tamara'.

- 3 The dative case is used after the prepositions **к** and **по**. Both these prepositions have a variety of meanings.

**К** ‘towards’; ‘to (the house of)’; ‘by (in expressions of time)’; ‘to (in certain specific expressions)’: **он идёт к дому** ‘he walks towards the house’; **он идёт в гости к Саше** ‘he is paying a visit to Sasha’s house’; **к утру** ‘by morning’.

**По** ‘along’; ‘through’; ‘according to’; ‘by’: **по дороге** ‘along the way’; **прогулка по лесу** ‘a walk through the forest’; **Тамара по профессии — инженер** ‘Tamara is an engineer by profession’.

- 4 The dative can be combined with impersonal expressions formed from adjectives such as **трудно** ‘it is difficult’ **Пётру трудно** ‘it is difficult for Peter’.

It can also be used with expressions such as **надо** ‘it is necessary’: **Пётру надо вставать** ‘it is necessary for Peter to get up/Peter has to get up’.

- 5 The dative can be combined with certain reflexive verbs. In these constructions the verb is used in the third person singular (**онó** form) and the subject of the English sentence goes into the dative.

**Хотётся** ‘to feel like’: **Пётру не хочется вставать** ‘Peter does not feel like getting up’. Contrast: **Пётр не хочет вставать** ‘Peter does not want to get up’.

- 6 **Нравиться** ‘to like’:

**Пётру нравится Москва** ‘Peter likes Moscow’ (literally ‘Moscow is pleasing to Peter’). ‘Moscow’, the object of the sentence in English, is the subject in Russian and ‘Peter’, the subject of the English sentence, goes into the dative. In the following example **нравиться** occurs in the plural to agree with the subject **пирожки** ‘pirozhki’: **мне нравятся ваши пирожки** ‘I like your pirozhki’ (literally ‘your pirozhki are pleasing to me’).

**Нравится** can also be followed by an infinitive: **мне нравится ловить рыбу** ‘I like to fish’.

- 7 The short adjective **нужен, нужна, нужно, нужны** is used with the dative to translate ‘to need’: **ей нужен свежий воздух** ‘she needs fresh air’ (literally ‘fresh air is necessary to her’); **Пётру нужна помощь** ‘Peter needs help’; **Ирочке нужны туфли** ‘Irochka needs shoes’; **мне нужно молоко** ‘I need milk’.

# Present tense of verbs

## 1st conjugation

Ехать 'to go' (in or on a vehicle)

я	ёд-у	мы	ёд-ем
ты	ёд-ешь	вы	ёд-ете
он/она/оно	ёд-ет	они	ёд-ут

Verbs whose infinitive ends in **-овать** change **-ова-** to **-у-** in the present tense:

Советовать 'to advise'

я	советую	мы	советуем
ты	советуешь	вы	советуете
он/она/оно	советует	они	советуют

## 2nd conjugation

Verbs with the infinitive ending with **-дить** or **-деть** have a 1st person singular ending in **-жу**. The other endings are regular.

Сидеть 'to sit'

я	сид-у́	мы	сид-и́м
ты	сид-и́шь	вы	сид-и́те
он/она/оно	сид-и́т	они	сид-я́т

## Кто and что

Кто 'who' and что 'what' change their form according to the case they are in.

Nominative	кто	что
Accusative	кого́	что
Genitive	кого́	чегó
Dative	кому́	чemú
Prepositional	ком	чём

Кому́ ты помога́ешь? 'Whom are you helping?' О чём ты говори́шь? 'What are you talking about?'

# Prepositional case

## Prepositional case of personal pronouns

Nominative	<b>я</b>	<b>ты</b>	<b>он/онó</b>	<b>онá</b>	<b>мы</b>	<b>вы</b>	<b>онí</b>
Prepositional	<b>мне</b>	<b>тебé</b>	<b>нём</b>	<b>ней</b>	<b>нас</b>	<b>вас</b>	<b>них</b>

## Prepositional case after о

The preposition **о** 'about, concerning' is followed by the prepositional case: **о рабóте** 'about work'. Before the vowels **а, э, и, о, у** it changes to **об**: **об универси́тете** 'about the university'. Note also **обо мне** 'about me'.

## В/во, к/ко and с/со

The preposition **в** changes to **во**, the preposition **к** to **ко** and the preposition **с** to **со** before some words beginning with more than one consonant: **во Фра́нции** 'in France'; **со стадио́на** 'from the stadium'.

## Упражнения

1 Replace the verb **люби́ть** with **нра́вится**.

*For example:* **Я люблю́ лес. Мне нра́вится лес.**

Ты люби́шь метрó. Он люби́т Тамáру. Она́ люби́т Пíтера. Мы люби́м гри́бы. Вы люби́те смотре́ть телеви́зор. Я люблю́ гуля́ть по ле́су. Пíтер люби́т жить в Москвé. Гали́на Петро́вна люби́т гото́вить.

2 Create new sentences following the examples:

*For example:* **Мой па́спорт — Мне ну́жен па́спорт. Твоя́ ви́за – Тебе́ нужна́ ви́за.**

Моя́ ла́мпа. Моё ра́дио. Мой кроссо́вки. Твой телеви́зор. Твоё письмо́. Твой журна́лы. Его́ га́лстук. Его́ джи́нсы. Его́ руба́шка. Её́ сви́тер. Её́ цветы́. Наш дом. На́ша маши́на. На́ши компьýтеры. Ва́ша гости́ница. Ваш костю́м. Их кварта́ира. Их сад. Их кни́ги.

3 Replace the verb **хотеть** with **хотеться**.

*For example: Я хочу пить. Мне хочется пить.*

Ты хочешь играть. Он хочет гулять по лесу. Она хочет есть. Мы не хотим идти в кино. Вы не хотите вставать. Они не хотят смотреть телевизор.

4 Use an alternative expression for the following sentences:

*For example: Он должен вставать. Ему надо вставать.*

Она должна работать. Я должен идти на работу. Я должна идти в гости. Ты должен ехать в город. Ты должна много гулять. Мы должны говорить по-русски. Вы должны читать газеты. Они должны готовить обед.

5 Put the words in brackets into the correct form:

Утром я (вставать) рано, быстро (умываться, одеваться) и иду на (остановка автобуса). Он всегда (волноваться), когда нет (автобус). Мой друг (советовать) мне ехать в (Россия). Сегодня мы идём в гости к (Александр и Тамара). Дома я всегда помогаю (отец и мать). (Они) трудно работать в доме.

6 Put the question words **кто**, **что** into the appropriate case:

На (что) играет Ёлочка? (что) вы надеваете утром? О (что) они говорят? К (кто) вы идёте в гости сегодня? У (кто) есть собака? (кто) помогает Саша?

## Перевод

Every Sunday I visit grandmother. She lives in a suburb a long way from Moscow. The suburb is called Rublevo. She has a wonderful house near the river. Of course, there is no metro there, so I have to go by bus. I always put on trainers when I go there. They are comfortable for walking through the wood. I like walking through the wood. Sometimes on the way (**по дороге**) I pick mushrooms. Grandmother likes mushrooms very much. It is difficult for her now, so I help her. I work in the house and prepare lunch or supper.

# 7 Уро́к седьмо́й

In this lesson you will learn how to:

- Talk about sport
- Talk about careers
- Use the imperfective past tense
- Use the instrumental case
- Use **чей**

## Спорти́вная семья́

(расска́з Са́ши)

У нас в семье мы все интересуемся спортом. Я с детства увлекаюсь футбóлом. Моя мечта́ была́ играть в команде Дина́мо. Там игра́л мой любимы́й игро́к, вратарь Яшин. Когда́ в детстве меня́ спрашивали, кем я хочу́ быть, я всегда́ отвечал: вратарём, чемпио́ном ми́ра по футбóлу! Наш шко́льный тре́нер говори́л, что меня́ ждёт прекра́сное спорти́вное бу́дущее! Конечно́, я до́лжен был мно́го тренирова́ться. И я тренирова́лся мно́го. Я занима́лся спортом зимой́ и ле́том, весной́ и о́сенью. Зимой́ бы́ло трудно́. Мы жи́ли далеко́ от стадио́на, я до́лжен был ра́но встава́ть. Ча́сто не́ было авто́буса, и я шёл на стадио́н пешко́м. Мне так хоте́лось быть футболи́стом!

Но мой роди́тели бы́ли проти́в. Оте́ц ду́мал, что спорт — несерьёзное де́ло. «Тебе́ нужна́ профе́ссия. Архитекту́ра — прекра́сная профе́ссия», — говори́л он. У нас в семье́ все — архите́кторы, все стро́или дома́: о́тец с ма́терью и де́душка. Я то́же люби́л архитекту́ру. В шко́ле я хорошо́ рисо́вал, интересу́вался живописью. Ма́тери и о́тцу нра́вились мой рисо́нки. «Ты до́лжен быть архите́ктором», — говори́ли они.

И вот я архитектор. Мне нравится моя профессия. Но когда я смотрю футбол на стадионе, мне жаль, что я не футболист. Конечно, мы с Тамарой теперь тоже занимаемся спортом. Три, четыре раза в месяц посещаем наш спортивный центр. Там есть бассейн, теннисные корты, гимнастический зал. Тамара тоже хорошая спортсменка. В школе она занималась гимнастикой и даже была чемпионкой города по гимнастике. Теперь мы увлекаемся плаванием, летом играем в теннис. Раз в неделю Тамара с Ирочкой плавают в бассейне. Маленькая Ирочка плавает, как рыба. Она молодец! Я думаю: её ждёт прекрасное спортивное будущее!

## Я люблю рисовать

**ПИТЕР:** Саша, чья это картина? Твоя? А чей это рисунок? Неужели твой? Ты настоящий художник! Это рисунок карандашом?

**САША:** Да, я люблю рисовать карандашом, иногда рисую фломастером. Я архитектор. Это мой инструмент.

**ПИТЕР:** А мои инструменты теперь фотоаппарат и видеокамера. Снимать фотоаппаратом и видеокамерой Москву — для меня удовольствие.

**САША:** А я люблю рисовать футбол. В футболе так много движения: удар мячом и гол! Рисовать это на бумаге — очень трудно.

**ПИТЕР:** Вчера, когда я шёл к тебе в гости, я видел афишу у метро, перед стадионом: Футбольный матч. Играют Спартак и Динамо. Ты идёшь на матч?

**САША:** Конечно! Я болельщик Динамо. Всегда болел и теперь болею за Динамо.

## Словарь

архитектура	architecture	быть против	to be against
афиша	poster	(+ gen)	
бассейн	pool	весна	spring
болельщик	fan, supporter	видеть II (вижу,	to see
болеть I	to support	видишь)	
(за + acc)		вратарь (m)	goalkeeper
будущее (noun)	future	вчера	yesterday
бумага	paper	гимнастика	gymnastics

гимнастический зал	gym	посещать I	to visit
гол	goal	рассказ	story
даже	even	рисовать I	to draw
движение	movement	рисунок	pencil drawing
дедушка	grandfather	карандашом	
детство	childhood	седьмой	seventh
живопись (f)	painting	снимать I	to video;
заниматься I (+ inst)	to be engaged in, to study	видеокамерой (фотоаппаратом)	take photographs
зима	winter	спрашивать I	to ask
игрок	player	строить II дома	to build houses
инструмент	instrument	теннисный корт	tennis court
интересоваться I (+ inst)	to be interested in	тренироваться I	to train
как рыба	like a fish	увлекаться I (+ inst)	to be keen on
карандаш	pencil	удар мячом	shot
картина	picture	удовольствие	pleasure
команда	team	фломастер	felt-tip pen
лето	summer	футболист	footballer
матч	match	художник	artist
месяц	month	чей, чья, чьё, чьи	whose
мечта	dream	чемпион мира по футболу	football world champion
настоящий	genuine	шёл (past tense of идти)	went
неужели?	really? is it possible?	школьный тренер	school coach
осень (f)	autumn		
отвечать I	to answer		
плавание	swimming		
плавать I	to swim		

N.B. **весной** (in spring); **зимой** (in winter); **летом** (in summer); **осенью** (in autumn).

<b>мне жаль</b>	I feel sorry
<b>два раза в неделю, в месяц</b>	twice a week, a month
<b>Спартак и Динамо</b>	two popular football teams

### Prepositions taking the instrumental:

с (with); за (behind); под (under); перед (in front of).



---

## Language in action

### Кто чем занимается и кто чем увлекается?

Алексей Иванович по профессии врач. Он занимается (медицина) и увлекается (политика). Галина Сергеевна по профессии учительница. Она занимается (реформа образования) и увлекается (кухня). Саша по профессии архитектор. Он занимается (архитектура) и увлекается (футбол). Питер по профессии инженер. Он занимается (бизнес) и увлекается (фотография).

### Вопросы

Чем Саша увлекался в детстве?

Кем Саша хотел быть в детстве?

Почему Саша болел за команду Динамо?

Почему родители Саши были против футбола?

Кем по профессии был отец Саши?

Чем Саша с Тамарой увлекаются теперь?

Чем вы интересуетесь (интересовались в детстве)?

Вы занимаетесь (занимались) спортом?

Кем вы хотите (хотели) быть?

### Импровизация

— Скажите пожалуйста, где в городе можно заниматься спортом?

— *Explain that there is a very good sports centre not far from the centre of town. You can walk there. There are tennis courts, a swimming pool and a gym.*

— Вы часто занимаетесь спортом там?

— *Say that you visit the sports centre twice a week with your brother. In winter you swim in the pool and in summer you play tennis. Your brother also trains there three times a week. He wants to be a football champion and his coach says that he has a great future.*

— Вы тоже хотите быть футболистом?

— *Explain that you enjoy tennis and swimming but you prefer to watch football on television. You used to be a ... supporter but now you support ...*

— Кем вы хотите быть, если не футболистом?

— *Say that you would like to be an artist or an architect because you are interested in painting and love to draw.*

**АФИША**  
**Центральный стадион**

**Большая спортивная арена**  
**Футбол (чемпионат России)**

**В субботу играют:**

**Спартак (Москва) —**

**Динамо (Петербург)**

**В среду играют:**

**Торпéдо (Томск) —**

**Арсенал (Омск)**

**Дворец спорта (Palace of sport)**  
**Хоккей**

**В воскресенье играют:**

**команда России —**

**команда Канады**

**В пятницу играют:**

**команда Украины —**

**команда России**

**Билеты продаются в кассе стадиона**

- 1 На какой футбольный (хоккейный) матч вы хотите идти?
- 2 Какие команды играют?
- 3 В какой день они играют?
- 4 За кого вы болеете?
- 5 Где продаются билеты?

## Russian realia

Read the following report of a sporting event and answer the questions on it:



*euro 96*

**МАТЧ № 18. Группа В**  
**ФРАНЦИЯ - БОЛГАРИЯ 3:1**

**МАТЧ № 20. Группа В**  
**РУМЫНИЯ - ИСПАНИЯ 1:2**

МАТЧИ №17 ШОТЛАНДИЯ - ШВЕЙЦАРИЯ  
и №19 ГОЛЛАНДИЯ - АНГЛИЯ в группе А  
закончились вчера поздно вечером

СЕГОДНЯ ИГРАЮТ

**МАТЧ № 21. Группа С**  
**РОССИЯ - ЧЕХИЯ**

Ливерпуль. Стадион «Энфилд Роуд». 22.30

**МАТЧ № 22. Группа D**  
**ХОРВАТИЯ - ПОРТУГАЛИЯ**  
Ноттингем. Стадион «Сити Граунд». 19.30

**МАТЧ № 23. Группа С**  
**ИТАЛИЯ - ГЕРМАНИЯ**  
Манчестер. Стадион «Олд Траффорд». 22.30

**МАТЧ № 24. Группа D**  
**ТУРЦИЯ - ДАНИЯ**  
Шеффилд. Стадион «Хиллсборо». 19.30

- 1 Who beat whom in match number 18?
- 2 How many goals did Spain score against Rumania?
- 3 Why is no result given for the Scotland–Switzerland match?
- 4 Which other match is in the same position?
- 5 Who are Russia's opponents today?
- 6 Which ground is Portugal playing at?
- 7 Which teams are playing at Old Trafford?
- 8 When is the kick-off in the Croatia–Portugal match?
- 9 Which number match is Denmark playing in?
- 10 In which English city is Turkey playing?

Look at the poster advertising a sporting event and answer the questions on it:

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СТАДИОН  
ПРОФСОЮЗОВ  
(ул. Студенческая, 17)

=====

**ФУТБОЛ**  
КУБОК РОССИИ  
СРЕДИ ЖЕНСКИХ КОМАНД

ПОНЕДЕЛЬНИК **8** ИЮЛЯ 1996 г.

**ЭНЕРГИЯ**                      **ЛАДА**  
ВОРОНЕЖ                      ТОЛЬЯТТИ

НАЧАЛО в 18 час 30 мин.  
Продажа билетов с 8 июля 1996

- 1 What is the event?
- 2 Where is it taking place?
- 3 When is it taking place?
- 4 Which are the two teams competing?
- 5 When can tickets be bought?

## Грамматика

### *Past tense of verbs*

To form the past tense of most Russian verbs, remove the **-ть** from the infinitive and replace it by:

-л masculine singular; -ла feminine singular; -ло neuter singular;  
-ли all plurals.

The verb agrees with the number and gender of the subject and not according to whether it is first, second or third person (**я, ты, он**, etc.)

#### Играть 'to play'

я/ты/он	играл	мы/вы/они	играли
я/ты/она	играла		
оно	играло		

The endings on reflexive verbs are **-лся, -лась, -лось, -лись**.

#### Одеваться 'to get dressed'

я/ты/он	одевался	мы/вы/они	одевались
я/ты/она	одевалась		
оно	одевалось		

This is called the imperfective past. As there are only two types of past tense in Russian it is the equivalent of more than one English form.

**Играл** may translate 'played', 'was playing', 'used to play'.

## Irregular past tenses

идти 'to go': шёл, шла, шло, шли

есть 'to eat': ел, ёла, ёло, ёли

мочь 'to be able': мог, могла, могло, могли

The past tense of **быть** 'to be' is **был, была, было, были**. Note how it is combined with the following constructions in the past tense:

**Саша должен был много тренироваться** 'Sasha had to train a lot'.

**Тамара должна была заниматься гимнастикой** 'Tamara had to do gymnastics'.

**Должен** agrees with the subject in number and gender and so does the form of **был** used with it.

**Питеру нужна была помощь** 'Peter needed help'.

**Нужна** agrees with the word **помощь** in number and gender and so does the form **была**.

**Им надо было работать** 'they had to work'.

**Было трудно тренироваться** 'it was difficult to train'.

**Можно было смотреть телевизор** 'it was possible to watch television'.

**Надо, трудно** and **можно** are impersonal expressions so are used with the neuter singular form of the verb.

**Это была моя мечта** 'it was my dream'.

As in the present, **это моя мечта** 'it is my dream', **мечта** is in the nominative, i.e. it is the subject of the sentence and so the past tense of **быть** agrees with it in number and gender.

**У меня была сестра** 'I had a sister'.

In this type of construction with **у** the verb **была** agrees with the subject **сестра**.

**Не было автобуса** 'there was no bus'.

**Не было** is the past tense of **нет** and is followed by the genitive case.

## Нравиться

Make sure the verb agrees with the subject of the Russian sentence. Remember that it will be different from the subject of the English sentence. For example, in the Russian sentence **Отцу нравились мои рисунки** 'Father liked my drawings', **рисунки** is the subject. When followed by an infinitive **нравиться** is in the neuter singular form: **мне нравилось рисовать** 'I liked to draw'. The same applies to **хотеться**: **Саше хотелось быть футболистом**. 'Sasha wanted to become a footballer'.

## ***Instrumental case***

### **Endings of the instrumental singular**

Masculine nouns ending in a consonant add **-ом** and neuter nouns ending in **-о** replace it by **-ом**. Note that the spelling rule which states that unstressed **о** may not be written after **ж, ч, ш, щ, ц** will affect the instrumental ending of some of these nouns: **спорт** — **спóртом**; **лётó** — **лётóм**; **карандаш** — **карандашóм**; **матч** — **мáтчем**; but **врач** — **врачóм**.

Masculine nouns ending in **-ь** or **-й** and neuter nouns ending in **-е** replace these endings by **-ем**, or **-ём** if the ending is stressed: **музéй** — **музéем**; **вратáрь** — **вратарём**; **плáвание** — **плáванием**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-енем**: **íмя** — **íменем**. Nouns ending in **-а** in the nominative replace this by **-ой** in the instrumental or **-ей** if the noun is affected by the spelling rule. Nouns ending in **-я** replace it by **-ей**, or **-ёй** if the ending is stressed. Feminine nouns ending in **-ь** have the instrumental ending **-ью**: **гимна́стика** — **гимна́стикой**; **гостíница** — **гостíницей**; **Сáша** — **Сáшей**; **фотогра́фия** — **фотогра́фией**; **земля́** — **землём**; **осень** — **осенью**; **мать** — **мáтерью**; **дочь** — **дóчерью**. (Note that all forms of **мать** and **дочь** apart from nominative and accusative have **-ер-** before the ending).

Alternative feminine instrumental endings **-ою, -ею** also exist.

### **The instrumental case of personal pronouns**

Nominative	<b>я</b>	<b>ты</b>	<b>он/онó</b>	<b>онá</b>	<b>мы</b>	<b>вы</b>	<b>онí</b>
Instrumental	<b>мно́й</b>	<b>тобо́й</b>	<b>им</b>	<b>ей</b>	<b>на́ми</b>	<b>ва́ми</b>	<b>и́ми</b>
	<b>(мно́ю)</b>	<b>(тобо́ю)</b>		<b>(е́ю)</b>			

The forms in brackets are alternatives.

The instrumental of **кто** is **кем** and of **что** is **чем**: **Кем он хóчет быть?** 'What (lit. who) does he want to be?' **Чем ты интересуешься?** 'What are you interested in?'

### **Uses of the instrumental case**

- 1 The instrumental case is used to translate 'with' or 'by' denoting the instrument with which an action is performed: **рисова́ть карандашóм** 'to draw with a pencil'; **снима́ть фотоаппара́том** 'to take with a camera (photograph)'.

2 The instrumental case is used after certain verbs: **заниматься** 'to be engaged in, to study'; **интересоваться** 'to be interested in'; **увлекаться** 'to be fond of'; **становиться** 'to become': **мы интересуемся спортом** 'we are interested in sport'; **я увлекался футболом** 'I was fond of football'.

3 The instrumental case is frequently used as the complement of **быть** 'to be' when this verb is in the infinitive form or past or future tense: **я хотел быть футболистом** 'I wanted to be a footballer'; **Тамара была чемпионкой** 'Tamara was a champion'.

4 The instrumental case is used after certain prepositions.

**Перед** 'in front of', 'just before': **перед стадионом** 'in front of the stadium'; **перед обедом** 'just before dinner'.

**Под** 'under': **под столом** 'under the table'.

Note that **под** will be followed by the accusative and NOT the instrumental if motion into a position under is being described: **он идёт под мост** 'he is going under the bridge'.

**С** 'together with', 'accompanied by': **он работает с Питером** 'he works with Peter'.

Note the following construction: **мы с Тамарой занимаемся спортом** 'Tamara and I (literally 'we with Tamara') go in for sport'.

Other prepositions taking the instrumental which you will encounter later include: **над** 'over' and **за** 'behind, beyond'. Note that, like **под**, **за** may also take the accusative.

5 The expressions for 'in spring', 'in the morning', etc. are formed from the instrumental case of the appropriate noun, without a preposition: **весна́** 'spring' **весно́й** 'in spring'; **ле́то** 'summer' **ле́том** 'in summer'; **осе́нь** 'autumn' **осе́нью** 'in autumn'; **зима́** 'winter' **зимой́** 'in winter'; **у́тро** 'morning' **у́тром** 'in the morning'; **де́нь** 'day' **днём** 'in the daytime'; **вече́р** 'evening' **вече́ром** 'in the evening'; **но́чь** 'night' **но́чью** 'at night'.

## Чей

**Чей, чья, чьё, чьи** means 'whose'. It changes to agree with the noun it describes in number, gender and case: **чей рисунок** 'whose drawing'; **чья картина** 'whose picture'. Note particularly how it is combined with **это** in questions: **Чей это рисунок?** 'Whose drawing is this?' **Чья это картина?** 'Whose picture is this?' **Чьё это здание?** 'Whose

building is this?' **Чьи это кроссовки?** 'Whose trainers are these?' **Чей** may also be used in cases other than the nominative: **Чьим рисунком он интересуется?** 'Whose drawing is he interested in?' For the full declension, see the Grammar summary at the back of the book.

## ***У меня used as possessive***

As well as meaning 'I have' **у меня** is sometimes used instead of **мой** to translate 'my': **у меня в комнате** 'in my room'. **У тебя; у него,** etc. may be used similarly: **у нас в семье** 'in our family'.

## ***Expressions of time***

'From, since' is translated by **с** followed by the genitive case: **с детства** 'since childhood'.

'In' is translated by **в** followed by the prepositional case in some expressions: **в детстве** 'in childhood'.

## **Упражнения**

1 Using the words given in brackets, complete the sentences: **Я изучаю ... Я занимаюсь ...** (история, музыка, архитектура, спорт, фотография, бизнес, образование, футбол, литература, живопись).

*For example: Я изучаю историю. Я занимаюсь историей.*

2 Using the pair of words given in brackets, complete the sentence: **Я интересовался ... и хотел быть ...**

*For example: (музыка — музыкант) Я интересовался музыкой и хотел быть музыкантом.*

(архитектура — архитектор, живопись — художник, образование — учитель(ница), футбол — вратарь, фотография — фотограф, медицина — врач, бизнес — бизнесмен).

3 Put these phrases into the past tense:

(a) **Надо вставать. Можно работать. Пора завтракать.**

(b) **Мне нужен журнал. Мне нужна книга. Мне нужно радио. Мне нужны студенты.**

(с) У меня есть сестра, брат, радио, рубашка, свитер, джинсы.

(d) Он должен много работать. Она должна идти домой. Мы должны говорить по-русски.

(e) У него нет книги, журнала, картины, телевизора, радио.

4 Put the following sentences into the past tense:

Мне хочется есть. Ему не хочется идти на работу. Я хочу жить в гостинице. Он хочет идти в кино. Мы хотим ловить рыбу. Мне нравится ваш город. Мне нравится Москва. Москвичи мне тоже нравятся. Мне нравится гулять по лесу. Саше нравится играть в футбол. Я могу работать дома. Питер может говорить по-русски. Марина не может идти в кино сегодня. Они могут заниматься спортом.

5 Put the words in brackets into the correct form, using both present and past tenses of the verbs:

Художник (рисовать) картину (карандаш). Питер (снимать) фильм (кинокамера). Утром Марина (есть) мало, она только (пить) чашку кофе. Тамара (писать) (фломастер). Перед (дом) (быть) большой сад. Мы с (брат) (увлекаться) (футбол). Я (видеть), как Тамара с (дочка) (идти) в бассейн. Мать с (дочь) (интересоваться) (живопись). В школе она (заниматься) (гимнастика). Книги (быть) под (кровать). Под (лампа) (быть) газета, под (газета) (быть) паспорт.

6 Form questions by using **чей, чья, чьё, чьи** with the following nouns: **журнал, книга, кроссовки, свитер, окно, газеты, мяч, картина**

*For example: Чей это журнал?*

## Перевод

At school I was interested in football and played football every day. On Sunday I always watched the match on television. I especially liked the team Spartak. It was an excellent team and I still support it. My brother was fond of swimming and used to swim twice a week at the pool. We had a very good swimming pool not far from school. My sister was also keen on sport. She went in for gymnastics and was a gymnastics champion. We are still interested in sport, play tennis in summer and swim in winter. And of course, I am still a Spartak supporter.



# 8 Уро́к восьмо́й

In this lesson you will learn how to:

- Discuss the weather
- Talk about holidays
- Refer to months of the year
- Use adjectives, possessives, **этот**, **тот**, **весь** and **один** in cases other than the nominative
- Use **свой**

## Как проводить отпуск?

Осень. Сентябрь. В Москве уже прохладно. Часто идут дожди. Ночью бывают заморозки. Но днём часто стоит прекрасная погода, и под Москвой в это время года очень живописно. Деревья уже не зелёные, а жёлтые или красные. Небо голубое. Тамара любит гулять в осеннем лесу в такую погоду.

Но когда погода меняется, и становится холодно, настроение у Тамары меняется, и ей становится грустно. В прошлом году они проводили свой отпуск в деревне в Подмоскowie, но тогда отпуск у Саши был летом, в июле. А в этом году его отпуск в сентябре, и Тамаре очень хочется отдохнуть на юге. Там в это время года ещё тепло, но уже не жарко. Днём можно купаться. Вода в море тёплая. Вечером в хорошую погоду можно гулять вдоль морского берега, любоваться южной природой.

Тамара понимает, что это только мечта. Но Саша на прошлой неделе говорил, что ему предлагают путёвку на три недели в дом отдыха в Ялте. Дом отдыха находится прямо на берегу моря. Раньше Тамара не любила такой отдых. Они

с Сашей предпочитали проводить свой каникулы в турпоходе. Они путешествовали по всей стране, были на Урале, на Севере, на Дальнем Востоке, в Средней Азии, на Северном Кавказе, в Восточной и Западной Сибири. Однажды даже плавали на большом теплоходе по великой сибирской реке Енисею.

А теперь у них ребёнок. С маленьким ребёнком путешествовать не стоит. Лучше отдыхать в доме отдыха. Ялта прекрасный город. Там не скучно. Всегда есть интересные экскурсии, прогулки на теплоходе по Чёрному морю. «Всё, — решает Тамара, — едем в Крым! Но как ехать? На поезде или на самолёте?»

## Погода была ужасная ...

ПИТЕР: Саша! Я так рад тебя видеть. Где ты был?

САША: Я был в отпуске, отдыхал в доме отдыха в Крыму. Было прекрасно! Погода, море, всё!

ПИТЕР: Вот почему ты так хорошо выглядишь! А здесь погода была ужасная, весь месяц шёл дождь.

САША: А где ты собираешься отдыхать? Едешь домой?

ПИТЕР: Я ещё не знаю. Я уже отдыхал летом в июне две недели в Италии. Хочу теперь отдыхать зимой. Но не стоит ехать домой на неделю!

САША: Зимний отдых — это хорошо! Особенно, если ты катаешься на лыжах.

ПИТЕР: Я очень люблю кататься на лыжах, каждую зиму катаюсь во Франции. Но в прошлом году там почти не было снега.

САША: Я рекомендую тебе Кавказ. Туда стоит ехать, зимой там всегда много снега.

## Словарь

бéрег мóря (морской бéрег)	sea shore	востóк	east; на ~е in the east; востóчный eastern
бывáть I	to happen, be	восьмóй	eighth
вдóль (+ gen)	along	вýглядеть II (вýгляжу, вýглядишь)	to look (like)
велíкий	great		
водá	water		

год	year	природа	nature, countryside
грустный	sad	проводить II (провожу́, проводишь)	to spend, pass (time)
деревня	village, country	прогулка на теплоходе	trip by boat
деревья (дерево)	trees	путёвка в дом отдыха	place in a holiday home
днём	in the daytime	путешествовать I	to travel
дождь ( <i>m</i> )	rain; идёт ~ it rains	район	area, district
живописный	picturesque	раньше	before, earlier
заморозки ( <i>pl</i> ) <i>no sing</i>	(light) frosts	рекомендовать I	to recommend
запад	west; на ~е in the west; западный western	свой, своя, своё, сво́й	my, your, his, etc.
каникулы ( <i>pl</i> )	vacation	север	north; на ~е in the north; се́верный northern
кататься I на лыжах	to ski	сибирский	Siberian
красивый	beautiful	Сиби́рь ( <i>f</i> )	Siberia
купаться I	to bathe	скучно	boring
любоваться I (+ <i>inst</i> )	to admire	снег	snow; идёт ~ it snows
меняться I	to change	собираться I	to be going to, plan to
находиться II (нахожусь, находишься)	to be situated	Средняя А́зия	Central Asia
небо	sky	становиться II	to become
однажды	once	сто́ит (не сто́ит) (+ <i>inf</i> )	it is worth (not worth)
осенний	autumnal	страна́	country, land
особенно	especially	турпоход	hiking trip
отдых	rest; holiday	экску́рсия	excursion
отпуск	leave, holiday	юг	south; на ~е in the south; ю́жный southern
погода	weather		
почти́	almost		
предлагать I	to offer		

**в прошлом/этом году**  
**на прошлой/этой неделе**  
**в это время года**

last/this year  
last/this week  
at this time of year

All months of the year in Russian are masculine:

**январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.** To say 'in January', etc. use the prepositional case: **в январé, февралé,** etc.

N.B. путешѣствие (*travel*); на поѣзде (*by train*); на самолѣте (*by plane*); на теплоходѣ (*by boat*); на автобусѣ (*by bus*); на машинѣ (*by car*)

под Москвой (в Подмоскóвье) near Moscow

в Крымѹ (Crimea), в Сибѣри (Siberia)

But ... на Украинѣ (Ukraine), на Кавкáзе (Caucasus), на Уралѣ (Urals), на Дáльном Востóке (Far East)

More colours: жѣлтый (*yellow*); зелѣный (*green*); голубой (*sky blue*); синий (*blue*); чѣрный (*black*); красный (*red*)

## ***О погоде (About the weather)***

погода жаркая (*the weather is hot*) = жарко (*it is hot*)

погода прохладная (*the weather is cool*) = прохладно (*it is cool*)

погода тёплая (*the weather is warm*) = тепло (*it is warm*)

погода холодная (*the weather is cold*) = холодно (*it is cold*)

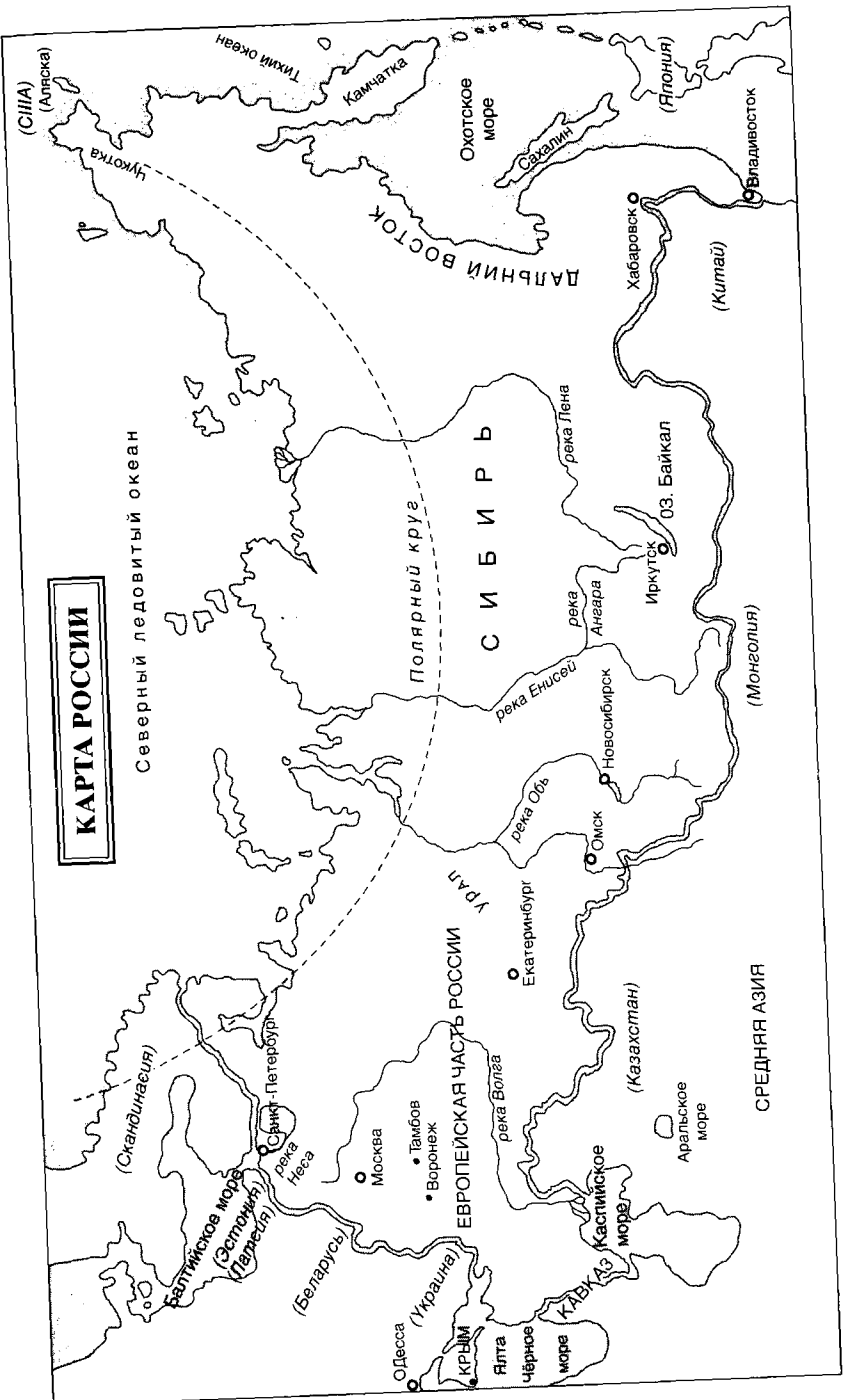
## **Language in action**

Study the map of Russia and identify the rivers, lakes, seas, main regions and towns marked on it and the countries bordering with Russia. Then try to answer the following questions:

- 1 Как называются рѣки Сибѣри?
- 2 Какáя рекá находится в Европѣйской чáсти Россѣи?
- 3 Где находится о́зеро Байкáл?
- 4 Какóй гóрод находится на Уралѣ?
- 5 Какѣе городá находятcя на Дáльном Востóке?
- 6 На какóй рекѣ находится Санкт-Петербург?
- 7 Где путешѣствовали Тамáра с Сáшей? (*find the places on the map*)

# КАРТА РОССИИ

Северный ледовитый океан



(СИИА)  
(Аляска)

Чукотка

Нева

Камчатка

Охотское море

Сахалин

(Япония)

Владивосток

ДАЛЬНИЙ ВОСТОК

Хабаровск

(Китай)

Северный ледовитый океан

Полярный круг

С И Б И Р Ь

река Лена

оз. Байкал

Иркутск

река Ангара

река Енисей

Новосибирск

(Монголия)

река Обь

Омск

Екатеринбург

УРАЛ

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЧАСТЬ РОССИИ

Москва

Тамбов

Воронеж

река Волга

(Казахстан)

Аральское море

(Скандинавия)

Балтийское море

(Эстония)

(Латвия)

Санкт-Петербург

река Нева

Беларусь

Одесса

КРЫМ

(Украина)

Ялта

чёрное море

КАВКАЗ

Каспийское море

СРЕДНЯЯ АЗИЯ

## Сделайте выбор!

- 1 Тамаре грустно, потому что (погода стоит хорошая, идёт дождь, под Москвой живописно?)  
Теперь Тамара предпочитает отдыхать (под Москвой, в доме отдыха, в турпоходе?)  
В хорошую погоду в Крыму можно (собирать грибы, ловить рыбу, купаться в море?)  
В Ялте можно любоваться (северной природой, озером Байкал, южной природой?)  
В Крыму можно гулять (по лесу, вдоль реки, вдоль берега моря?)  
Зимой на Кавказе можно (кататься на лыжах, играть в футбол, плавать?)

## 2 Choose the right form:

Сегодня ... день. Сегодня ... (тёплый, тепло).

Это ... человек. Он говорит обо всем ... (серьёзный, серьёзно).

Осенью под Москвой очень ... Под Москвой осень очень ... (красивая, красиво).

В сентябре в Москве ... Сентябрь в Москве ... (прохладный, прохладно).

## Вопросы

Какая погода обычно стоит под Москвой в сентябре?

Почему Тамара любит гулять в это время года?

Как Тамара с Сашей раньше проводили каникулы?

Куда едут Тамара с Сашей в этом году?

Где находится дом отдыха?

Какое ваше любимое время года и почему?

Где вы обычно проводите свои каникулы (свой отпуск)?

## Импровизация

— Где вы были на прошлой неделе?

— *Reply that you were on holiday (vb отдыхать) in the south of France.*

— Где вы жили?

— *Explain that you stayed in a small hotel, right on the coast, the weather is very hot at this time of year and every day you went*

*swimming in the warm sea.*

- Вы всегда проводите отпуск во Франции?
- *Say that last year you didn't have a summer holiday, but a winter holiday in the north of Italy in December. You wanted to ski but the weather was terrible, it rained all the time and there was no snow. Ask where s/he is going on holiday this year.*
- Не знаю. Что вы рекомендуете?
- *Suggest the Black Sea. Say you can get there by plane from Moscow, the weather is always good in summer and even in September it is still warm. If s/he doesn't like bathing there are interesting excursions and boat trips.*

## **Прогноз погоды на сегодня (Weather forecast)**

Сегодня в Москве и Подмоскóвье прохладная погода, небольшой дождь, туман (*fog*), ветер (*wind*) южный. Ночью возможны заморозки, небольшой снег. Температура воздуха (плюс) +5, +4 градуса тепла, ночью (минус) -1, -2 градуса мороза.

- 1 Какой прогноз погоды на сегодня в вашем районе?
- 2 Какая погода была вчера?

## **Грамматика Adjectives**

Adjectives change their endings to agree with the noun they describe in gender, case and number: **в хорошую погоду** 'in fine (feminine accusative singular to agree with **погоду**) weather'; **на большом теплоходе** 'on a large (masculine prepositional singular to agree with **теплоходе**) boat'. Comprehensive tables giving the endings of adjectives can be found in the Grammar summary at the end of the book.

*Note:* the accusative of the masculine adjective is like the nominative when used to describe an inanimate noun and like the genitive when used to describe an animate noun: **я знаю отличный буфет** 'I know an excellent buffet'; **я знаю отличного студента** 'I know an excellent student'.

The masculine and neuter genitive endings **-ого**, **-его** are pronounced 'ovo', 'yevo'.

Words like **ва́нная** 'bathroom' and **дежу́рная** 'conciierge' which, although they translate English nouns, are adjectives in Russian, take adjectival endings in all cases: **я знаю хоро́шую дежу́рную** 'I know a good conciierge'.

## Possessives

The possessives **мой** and **ваш** also change according to the number, gender and case of the noun they are describing: **без моего́ отца́** 'without my (masculine genitive singular to go with **отца́**) father'; **с ва́шей до́щерью** 'with your (feminine instrumental singular to go with **до́щерью**) daughter'. Comprehensive tables are given in the Grammar summary.

**Мой** translates both 'my' and 'mine' and **ваш** translates both 'your' and 'yours'. In other words, they can be used with or without a noun: **Э́то ваш па́спорт?** 'Is this your passport?'; **Да, мой** 'Yes, mine'.

**Наш** 'our, ours' takes the same endings as **ваш**. **Твой** 'your, yours' takes the same endings as **мой** and is the form of the possessive which corresponds to **ты** (i.e. the singular, familiar form).

The possessives **его́** 'his, its', **её́** 'her, hers', **их** 'their, theirs' *never* change their endings.

## Свой

Under certain circumstances **свой** is used instead of the forms above. **Свой** takes the same endings as **мой** and **твой**. **Свой** is used as the possessive when it refers to the subject of the clause as the owner: **Са́ша лю́бит свою́ же́ну** 'Sasha loves his wife'. This means that Sasha loves his own wife. **Са́ша лю́бит его́ же́ну** 'Sasha loves his wife'. Here, Sasha loves someone else's wife. In order to make this distinction clear **свой** MUST be used instead of **его́**, **её́**, **их** when referring to ownership by the subject of the clause.

Under these same circumstances **свой** is often used instead of **мой**, **твой**, **наш**, **ваш**: **Ты лю́бишь свою́ же́ну?** 'Do you love your wife?' Where there is no danger of ambiguity, possessives are more frequently omitted in Russian than in English: **Она́ лю́бит ма́ть** 'She loves her mother'.



---

**Свой** refers to the subject of a clause but is never part of the subject. Thus **свой** does not normally appear in the nominative. The only major exception is in sentences where 'to have' is translated by the preposition **у**: **У каждого студента своя комната** 'Each student has his own room'.

It is important to be sure that **свой** refers to the subject of the clause it is in, not the subject of a clause earlier in the sentence:

**Саша знает, кто любит его жену** 'Sasha knows who loves his wife'.

Provided the wife in question is Sasha's, the correct translation of 'his' is **его** not **свою** because Sasha is the subject of the clause 'Sasha knows', while 'who' is the subject of the clause with the word 'his' in it.

## **ЭТОТ, ТОТ, ВСЬ, ОДИН**

**ЭТОТ** is the demonstrative pronoun 'this'. It agrees in number, gender and case with the noun to which it refers: **Я интересуюсь этим музеем** 'I am interested in this museum'.

Similarly, **ТОТ** 'that', **ВСЬ** 'all, the whole' and **ОДИН** 'one' also agree with the noun they describe. Tables showing the endings of **ЭТОТ**, **ТОТ**, **ВСЬ** and **ОДИН** are given in the Grammar summary.

## **Prepositional case ending in -у**

Some masculine nouns take the ending **-у** in the prepositional case after the prepositions **в** and **на** when they denote location: **Дом находится в лесу** 'The house is situated in the forest'. Other nouns taking this **-у** ending include: **сад** 'garden', **берег** 'bank', **пол** 'floor', **угол** 'corner', **шкаф** 'cupboard', **Крым** 'Crimea'. Note also **в прошлом году** 'last year'. This **-у** ending occurs only after **в** and **на**. After other prepositions taking the prepositional case e.g. **о** 'about', the regular prepositional ending **-е** is used: **история о лесе** 'a story about the forest'.

## **Expressions of time**

**На** + accusative is only used to translate 'for' in expressions of time when the subject sets out with the intention of spending a specified period of time on an activity. There is often a verb of motion in such constructions: **Я еду в Сибирь на год** 'I am going to Siberia for a

year'. Otherwise the period of time goes into the accusative without **на**; **Я была в Сибири год** 'I was in Siberia (for) a year'. In such cases 'for' is often omitted in English.

## Упражнения

1 Put the phrases in brackets into the genitive case:

Отпуск (мой муж) в этом году в октябре. Тамара любит гулять вдоль (морской берег). Здание (эта московская гостиница) находится недалеко от (Красная площадь). У (моя дочь) хороший вкус. Хорошо сидеть на берегу (красивое озеро). Напротив (наше общежитие) большой бассейн, около (этот бассейн) стадион.

2 Put the phrases in brackets into the accusative case:

В (хорошая погода) хорошо сидеть в саду. В этом году они едут на (Северный Урал), а потом в (Средняя Азия). Тамара любит (южная природа). У стадиона я вижу (грустный Саша и серьезный Питер). Мать одевает (маленькая дочь). Он хорошо знает (этот русский вратарь и эта английская гимнастка). Вчера я видела (ваша сестра и её муж).

3 Put the phrases in brackets into the dative case:

Мы плавали по (Чёрное море) и по (великая русская река Волга). Хорошо гулять по (прекрасный город Владимир)! Питер быстро шёл по (большая дорога) к (свой дом). Таня всегда помогает (своя мать). (Мой отец) нужен хороший отдых. (Английская туристка) нравится русская кухня.

4 Put the phrases in brackets into the instrumental case:

В Крыму надо любоваться (южная природа). Два раза в неделю я занимаюсь (русский язык). Мой отец интересуется только (классическая музыка). Мой сын хочет быть (отличный вратарь). Я всегда путешествую со (своя маленькая дочь).

5 Put the phrases in brackets into the prepositional case:

Мне не хочется стоять в (длинная очередь). Интересно проводить каникулы в (студенческий турпоход) на (Дальний Восток). На (прошлая неделя) я была в (Большой театр). Саша всегда думает о (своя маленькая дочь) и (её будущее). Дом отдыха находится в (большое здание) в (живописный лес).

6 Insert a suitable possessive using **свой** whenever possible:

Мы всегда проводим ... отпуск на юге. Он говорит, что в этом году ... мать не едет с ним. Саша советует ... другу ехать на Кавказ. Тамара не знает, что ... муж говорит о ... работе. Дима хорошо знает ... пригород. Она не знает, что сейчас делает ... дочь. Дети пишут письмо ... английскому другу. Таня читает книгу ... маленькому брату. Вы должны думать о ... будущем.

7 Complete the sentences using the correct expression of time:

- (a) Они жили на Кавказе ... Они едут на Кавказ ... (всё лето — на всё лето).  
(b) Саша едет работать в Сибирь ... Саша работал в Сибири ... (год — на год).  
(c) Я жду тебя ... Я иду к Тамаре ... (два часа — на два часа).  
(d) Я в Лондоне ... Я еду в Лондон ... (четыре дня — на четыре дня).

## Перевод

Last year we spent our holidays in the Northern Caucasus. We stayed in a small village not far from the Black Sea. We were there in the autumn, so it was not very hot. It was nice to swim in the warm sea and walk along the beautiful sea shore. We also travelled while we were there. We saw the beautiful lake Rizza (**Рицца**) with its blue water. For three days we stayed on the shore of the lake, and admired the picturesque Caucasian countryside. It was so marvellous there that we did not feel like going to Moscow.

# 9 Урѳк девятый

In this lesson you will learn how to:

- Describe festivals and celebrations
- Use the imperfective future tense
- Use numerals
- Express dates

## Встрѳча Нѳвого гѳда

Сегѳдня пѳрвое декабрѳ. До Нѳвого гѳда ещѳ мѳсяц, но в общѳжитии друзѳ Марѳны ужѳ обсуждают, как они бѳдут встречать Нѳвый год. Вот ужѳ четѳре гѳда они встречают Нѳвый год вмѳсте. В прошлом году они встречали Нѳвый год под Москвѳй на дѳче у подруги Сѳни. Бѳло прекрасно. Как в сказке! Дом находѳлся прѳмо в лесу, вокруг лежал бѳлый снег. Бѳло тихо. В ту ночь стоял сильный морѳз. А в дѳме бѳло тепло и уютно. Посреди кѳмнаты стояла большѳя ѳлка. Они сѳми украшали еѳ, сѳми гѳтовили новогодний ѳжин. Потѳм всю ночь они танцевали вокруг ѳлки, пѳли шампанское. В пѳлночь поздравляли друг друга с Нѳвым гѳдом, желали друг другу счастья и дарѳли друг другу подарки. Бѳло так весело! Дѳлго потѳм друзѳ вспоминали ту новогоднюю ночь.

Но как встречать Нѳвый год в ѳтом году? Это бѳдет их послѳдний Нѳвый год вмѳсте. В бѳдущем году они ужѳ не бѳдут вмѳсте. Мѳжет быть, бѳдут работѳть далеко от Москвѳ. Конечно, они бѳдут дѳмать друг о другѳ, бѳдут вспоминѳть друг друга, бѳдут писѳть друг другу. В ѳтом году студѳнты в общѳжитии устраивают бал. Каждому нѳжен бѳдет маскарѳдный костюм. После бала бѳдет кѳнкурс на лѳчший костюм, бѳдут призы. Но костюм дѳлжен быть

интересным. Кто хочет идти на новогодний бал в костюме Снегурочки или Деда Мороза? Друзья, много спорят и, наконец, решают: пусть это будет сюрприз. Пусть каждый решает сам, в каком костюме идти на бал.



*Приглашение на бал!*

## Какое сегодня число?

ПИТЕР: Какое сегодня число?

САША: Сегодня двадцать первое декабря.

ПИТЕР: Двадцать первое декабря? Через четыре дня Рождество!

САША: Рождество? Наше Рождество седьмого января!

ПИТЕР: Седьмого января? Везде в мире празднуют Рождество двадцать пятого декабря.

САША: Нет, не везде! Православное Рождество седьмого января.

ПИТЕР: Но сначала мы будем праздновать английское Рождество. Приглашаю тебя и Тамару ко мне на Рождество. И на день рождения!

САША: На твой день рождения? Спасибо! Тамара будет очень рада! А где ты собираешься встречать Новый год?

ПЙТЕР: Ещѣ не знáю!  
 САША: Тогда приглашáю тебá к нам на НÓвый год!  
 ПЙТЕР: С удовóльствием!

## Словáрь

бѣлый	white	новогóдний	New Year
вездѣ в мíре	everywhere in the world	обсуждáть I	to discuss
вѣсело	merrily	подáрок	present
вóкруг (+ <i>gen</i> )	around	поздравлáть I	to congratulate
вспоминáть I	to remember one	(пóл)ночь ( <i>f</i> )	(mid)night
друг дрúга	another	посредí (+ <i>gen</i> )	in the middle of
встрѣча	meeting	правослáвный	Orthodox ( <i>rel.</i> )
встрѣчáть I	to meet; ~ НÓвый	пráздник	holiday, festival
Нóвый год	год to see the New Year in	пráздновать I	to celebrate
дарíть II	to give, present	Рóждествó	Christmas
дáча	country house	приз	prize
Дед Морóз и	Father Christmas	пóуть	let
Снегúрочка	and Snow-Maiden	сам, самá, самó,	myself, yourself,
день рóждѣния	birthday	самí	etc.
дóлго	for a long time	сáльный морóз	hard frost
друзья	friends	скáзка	fairy tale
ѣлка	Christmas tree; Christmas party	снáчала	at first
желáть I	to wish happiness	спóрить II	to argue
счáстья		сюрпríз	surprise
кóнкурс на	competition for the	танцевáть I	to dance
лúчий кóстúм	best fancy dress	(танцú  ю, -шь)	
лежáть II	to lie	тíхо	quiet; quietly
маскарáдный	fancy dress	ужѣ не	no longer
кóстúм		украшáть I	to decorate
мóжет быть	perhaps	устраивáть I	to arrange a ball
накóнец	at last, finally	бал	
		уýтный	cosy
		числó	number; date
		шáмпáнское	champagne

с Нóвым гóдом!

с Рóждествóм!

с днѣм рóждѣния!

Какóе сегóдня числó?

Какóго числá?

в бúдущем годú

Пóуть кáждый рѣшáет сам!

Happy New Year!

Happy Christmas!

Happy Birthday!

What is the date today?

On what date?

next year

Let everybody decide for himself!

---

## Language in action

### **Сделайте выбор!**

#### **(You can make more than one choice!)**

Вы любите Новый год, потому что (это весёлый праздник, вам дарят подарки, у вас каникулы?)

Вы собираетесь встречать Новый год (на балу, в ресторане, дома, в общежитии?)

В новогоднюю ночь (вы танцуете, пьёте шампанское, смотрите телевизор?)

Вы идёте на бал (в костюме Деда Мороза, в длинном платье, в красном свитере, в маскарадном костюме?)

## Вопросы

Какого числа Новый год?

Где друзья Марины встречали Новый год в прошлом году?

Где находится дача Сони?

Какая была погода в день Нового года?

Как друзья встречали Новый год?

Почему они хотят встречать Новый год вместе в этом году?

Как они собираются встречать Новый год?

## Импровизация

— Когда вы празднуете Рождество в Англии и как?

— *Say when Christmas is celebrated in England. Explain that we buy a tree and decorate it, give one another presents. Describe some of the presents that you gave and received last year.*

— Я знаю, что у вас есть традиционный (*traditional*) рождественский (*Christmas adj.*) обед.

— *Describe what you eat for Christmas dinner (индейка 'turkey'; пудинг 'pudding') and what you drink with it.*

— И как вы встречаете Новый год?

— *Say that you often go to a New Year dance or party (вечер). Describe a typical New Year's Eve party with dancing, champagne, congratulations at midnight, etc.*

## Нового́дняя откры́тка (*postcard*) от Са́ши и Тама́ры



С Новым годом!

Дорогой Питер!  
 Поздравляем тебя с Новым годом! Желаем тебе большого счастья, весёлого настроения и успеха (success) в твоей работе! Пусть в этом году исполнятся (come true) все твои мечты!  
 Тамара, Саша, Ирочка

Write in Russian your **новогоднюю** (рождѣственскую) откры́тку.

### Грамматика

#### *Future tense*

The future tense of **быть** 'to be':

я	бúду	мы	бúдем
ты	бúдешь	вы	бúдете
он/она/оно	бúдет	они́	бúдут



---

Form the future tense of the other Russian verbs you have encountered by combining the future tense of **быть** with the infinitive of the verb.

**Играть** 'to play'

<b>я</b>	<b>бúду</b>	<b>играть</b>	<b>мы</b>	<b>бúдем</b>	<b>играть</b>
<b>ты</b>	<b>бúдешь</b>	<b>играть</b>	<b>вы</b>	<b>бúдете</b>	<b>играть</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>бúдет</b>	<b>играть</b>	<b>они</b>	<b>бúдут</b>	<b>играть</b>

This is called the imperfective future. As there are only two types of future tense in Russian it is the equivalent of more than one English form. **Бúдет играть** may translate 'will be playing' or 'will play' – particularly when the latter refers to an habitual or repeated action.

Note how the future tense of **быть** is used in the following constructions.

**Бúдет интересно** 'it will be interesting'.

**Им надо бúдет работать** 'they will have to work'.

**Интересно** and **надо** are impersonal expressions, so are used with the third person singular ('it') form of **быть**.

**Мы должны бúдем праздновать Рождество** 'We will have to celebrate Christmas'

**Я должна бúду жить там** 'I shall have to live there'.

The form of **должен** changes to agree with the subjects **мы** and **я** and so does the form of **быть**.

**Каждому нужен бúдет костюм** 'Everyone (each) will need a costume'.

**Нам нужны бúдут призы** 'We will need prizes'.

The form of **нужен** agrees with subjects **костюм** and **призы** and so does the form of **быть**.

**У них бúдут призы** 'They will have prizes'.

**Призы** is the subject of the Russian sentence, so the plural form **бúдут** is used.

**Не бúдет пúдинга** 'There will be no pudding'. **Не бúдет** is the future tense of **нет** 'there is not' and is used in exactly the same way, i.e. followed by the genitive case.

## Numerals

### Cardinal numbers 1 – 30

one	один/одна/одно	thirteen	тринадцать
two	два/две	fourteen	четырнадцать
three	три	fifteen	пятнадцать
four	четыре	sixteen	шестнадцать
five	пять	seventeen	семнадцать
six	шесть	eighteen	восемнадцать
seven	семь	nineteen	девятнадцать
eight	восемь	twenty	двадцать
nine	девять	twenty-one	двадцать один/одна/одно
ten	десять	twenty-two	двадцать два/две
eleven	одиннадцать	twenty-three	двадцать три
twelve	двенадцать	thirty	тридцать

### Ordinal numbers 1st – 30th

Ordinal numbers have adjectival endings and agree with the noun they describe.

first	первый -ая-ое-ые	thirteenth	тринадцатый -ая-ое-ые
second	второй -ая-ое-ые	fourteenth	четырнадцатый -ая-ое-ые
third	третий -ья-ье-ьи	fifteenth	пятнадцатый -ая-ое-ые
fourth	четвёртый -ая-ое-ые	sixteenth	шестнадцатый -ая-ое-ые
fifth	пятый -ая-ое-ые	seventeenth	семнадцатый -ая-ое-ые
sixth	шестой -ая-ое-ые	eighteenth	восемнадцатый -ая-ое-ые
seventh	седьмой -ая-ое-ые	nineteenth	девятнадцатый -ая-ое-ые
eighth	восьмой -ая-ое-ые	twentieth	двадцатый -ая-ое-ые
ninth	девятый -ая-ое-ые	twenty-first	двадцать первый -ая-ое-ые
tenth	десятый -ая-ое-ые	twenty-second	двадцать второй -ая-ое-ые
eleventh	одиннадцатый -ая-ое-ые	thirtieth	тридцатый -ая-ое-ые
twelfth	двенадцатый -ая-ое-ые		

In compound numerals, e.g. двадцать первый ‘twenty-first’ it is only the last element, i.e. первый which has the adjectival ending and agrees with the noun described. Earlier elements remain unchanged.

All the above are hard adjectives with the exception of третий, which is a soft adjective although it does not follow exactly the same pattern as regular soft adjectives, such as последний. A table of endings is given in the Grammar Summary.

## Dates

To ask the date in Russian you say: **Какое сегодня число?** 'What is the date today?'. **Какое** is the neuter form, agreeing with the neuter noun **число** 'date'. A typical reply would be: **Сегодня первое декабря** 'Today is the first of December'. The adjective **первое** 'first' is in the neuter to agree with **число** although the word **число** is rarely actually included in the answer. 'Of' is translated by putting December into the genitive case. Note the following example: **двадцать первое декабря** 'the twenty first of December'. In compound ordinal numbers only the last element is a proper ordinal with an adjectival ending. The preceding elements are simply cardinal numbers as in English.

To translate 'on' a date in Russian use the genitive of the date: **первого декабря** 'on the first of December'; **двадцать первого декабря** 'on the twenty first of December'; **какого числа?** 'on what date?'.  

---

## Expressions of time

Note the use of the accusative case after the prepositions **в** and **на** in the following expressions of time: **в ту ночь** 'on that night'; **в новогоднюю ночь** 'on New Year's Eve'; **в полночь** 'at midnight'; **на Новый год** 'at New Year', 'for New Year'; **на Рождество** 'at Christmas', 'for Christmas'.

## Spelling rule

It is a rule of spelling in Russian that the letters **я** and **ю** may NEVER follow the letters **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц**. They are replaced by **а** and **у** respectively. This spelling rule affects the endings of some verbs — see below.

## Present tense of verbs

**Second conjugation verbs with stems ending in -ч, -ж, -ш, -щ**

**лежать** 'to lie'

<b>я</b>	<b>леж<sup>у</sup></b>	<b>мы</b>	<b>леж<sup>им</sup></b>
<b>ты</b>	<b>леж<sup>ишь</sup></b>	<b>вы</b>	<b>леж<sup>ите</sup></b>
<b>он/она/оно</b>	<b>леж<sup>ит</sup></b>	<b>они</b>	<b>леж<sup>ат</sup></b>

**слышать** 'to hear'

<b>я</b>	<b>слыш<sup>у</sup></b>	<b>мы</b>	<b>слыш<sup>им</sup></b>
<b>ты</b>	<b>слыш<sup>ишь</sup></b>	<b>вы</b>	<b>слыш<sup>ите</sup></b>
<b>он/она/оно</b>	<b>слыш<sup>ит</sup></b>	<b>они</b>	<b>слыш<sup>ат</sup></b>

Note the endings **-у** and **-ат** which result from the spelling rule.

## Друг дру́га

**Друг дру́га** translates 'one another'. The first half never alters. The second half declines like the singular of the noun **друг** 'friend'. The case depends on the verb or preposition used with it. *Thus*:

**Поздравля́ть** + *accusative* 'to congratulate someone': **они́ поздравля́ют друг дру́га** 'they congratulate one another'.

**Писа́ть** + *dative* 'to write to someone': **они́ пи́шут друг дру́гу** 'they write to one another'.

If there is a preposition it is inserted between the two elements;

**О** + *prepositional* 'about': **они́ бу́дут ду́мать друг о дру́ге** 'they will think about one another'.

## Упражне́ния

1 Put these sentences first into the past and then into the future:

(a) Хóлодно. Тeплó. Интeрeсно. Жáрко. Прeкрасно. Прoхлáдно. Отлiчно.

(b) Я дóма. Тамáра дóма. Онi дóма. В гóроде нóвая гостiница. У негó óтпуск в июле. У Марiны каникулы. Сeгóдня мой день рoждeния. Рoждество двáдцать пятoго декабрá.

2 Put these sentences first into the past and then into the future:

Он встáет и умывáется. Я живú в гóроде. Онá интересúется спóртом. Они прáзднуют Рoждество. Он ест мýсо и пьeт винó. Стоит сiльный морóз. Идeт дождь. Он хорошó поeт. Онi eдут на пóезде. Онi мнóго путешeствуют. Я идú домóй.

3 Put **нет** first into the past and then into the future in these sentences:

У мeня нет кнiги. У негó нет дру́га. В магазiне нет молoкá. В éтом годú нет снeга. Егó нет дóма. У Марiны нет костю́ма. У неe нет газeты.

4 Put the sentences first into the past and then into the future:

(a) Нáдо читáть бýстро. Нáдо говорiть по-ру́ски. Мóжно занимáться спóртом. Порá идтi на бал.

(b) Мари́не нужна́ кни́га. Ребе́нку ну́жен све́жий во́здух. Пи́теру нужна́ гости́ница. Мне нужны́ газе́ты. Ему́ ну́жен дом. Нам нужна́ да́ча. Ей нужны́ журна́лы.

(c) Я до́лжен иди́т́ домо́й. Она́ должна́ рабо́тать в библиоте́ке. Студе́нты должны́ отды́хать. Ты до́лжен помога́ть мне. Вы должны́ занима́ться спо́ртом. Я не до́лжен е́хать на юг. Она́ не должна́ встава́ть ра́но сего́дня. Они́ не должны́ иди́т́ туда́.

5 Insert the following dates in the sentences: **Сего́дня ... мы е́дем в Москвú.**

*For example: (1.I.) Сего́дня пе́рвое янва́ря. Пе́рвого янва́ря мы е́дем в Москвú.*

1. II; 2. III; 4. I; 5. IV; 6. V; 7. VI; 8. VII; 9. VIII; 10. IX; 25. X; 11. XI; 12. XII.

6 Complete the sentences

*For example: Са́ша лю́бит Тама́ру. Тама́ра лю́бит Са́шу. Они́ лю́бят друг дру́га.*

Я понима́ю тебя́. Ты понима́ешь меня́. Мы ...  
Он говори́т с ней. Она говори́т с ним. Они́ ...  
Он пи́шет письмо́ ей. Она пи́шет письмо́ ему́. Они́ ...  
Пи́тер смо́трит на Мари́ну. Мари́на смо́трит на Пи́тера. Они́ ...  
Я ду́маю о тебе́. Ты ду́маешь обо мне. Мы ...  
Пи́тер помога́ет Са́ше, а Са́ша Пи́теру. Они́ ...  
Ребе́нок игра́л с ма́терью, а мать с ребе́нком. Они́ ...

## **Перевóд**

My favourite holiday is Christmas. Every year we celebrate Christmas at my grandmother's in the country. I like being there in winter, especially when it snows. Last year there was a lot of snow. It snowed for three days and everything was white. It was a real white Christmas and grandmother's house was so beautiful. This year we are planning to go to Italy for Christmas and New Year. We shall be skiing there and shall stay in a hotel in a small village. I have seen a photograph. It is very picturesque there. I think that we shall have a good holiday and that there will be plenty of snow.

# 10 Уро́к де́сятый

In this lesson you will learn how to:

- Hold a telephone conversation
- Make a date
- Use verbs of motion

## Встрéча на Арбáте

Ка́ждый день Пíтер хóдит на рабóту на Арбáт. Обы́чно он хóдит пешкóм, но иногдá, когдá на úлице идёт сýльный дождь, он ё́здит на автóбусе. Пíтер ужé хорошó знáет Арбáт — стáрый раён Москв́ы. Он знáет, что слóво Арбáт знáчит по-арáбски при́город. В пятнáдцатом вéке здéсь был ры́нок, и шла торгóвля с Арáвией. В настóящее врéмя Арбáт — пёрвая пешехóдная зóна стóлицы. Здéсь нет движéния, и мóжно спокóйно хóдить по úлице. На Арбáте всегдá мнóго молодёжи. Здéсь по́эты читáют свои стихи́, бáрды пою́т под гитару́ свои пёсни. Пíтеру нрáвится атмóсфэра на Арбáте. У негó здéсь ужé есть знáкомые худóжники. Вот идёт знáкомый худóжник и несёт мольбёрт. Сейчáс он бóдет рисо́вать портреты́. А вон идёт другóй знáкомый. Он ведёт марионётку, и любопытные мальчи́шки бегу́т за ним. Вот так кáждый день, с утра́ до вéчера он мéдленно хóдит по Арбáту, вóдит свою́ марионётку, и мальчи́шки бéгают за ним. А вот и трéтий: высóкий худóжник с боро́дой. Обы́чно он вóзит свои́ картíны на велосипéде, но сегóдня везёт их в дётской коля́ске.

«Как делá?» — спра́шивает Пíтер у худóжника. «Плóхо, — говорíт худóжник, — здéсь не покупа́ют мой картíны!» Пíтеру нрáвятся картíны ё́того худóжника, осóбенно сэрия «Стáрая Москв́а». Пíтер идёт дáльше, но вдруг останáвли-вается. Незнáкомый худóжник рису́ет дéвушку. Дéвушка

кажется Пíтеру знако́мой. Де́вушка смóтрит на него́ и улыба́ется. Пíтер вдруг вспоми́нает: ко́нечно, он летéл с ней на самолёте в Москву́. Э́то же Мари́на! Пра́вда, с тех пор он уже́ два ра́за летáл в Ло́ндон, но он хорошо́ по́мнит свой пёрвый прие́зд: э́то бы́ло три ме́сяца наза́д. Вре́мя летит так бы́стро.

## Телефо́нный разгово́р

ПÍТЕР: Алло́! Скажите, пожа́луйста, э́то общежи́тие МГУ? Мо́жно Мари́ну к телефо́ну?

ГОЛОС (*voice*): Нет, э́то кварти́ра. А како́й но́мер вам ну́жен?

ПÍТЕР: Мне ну́жен но́мер 105–36–23.

ГОЛОС: А э́то 105–36–24.

ПÍТЕР: Изви́ните, пожа́луйста! (*dials again*) Мари́ну мо́жно к телефо́ну?

МАРИ́НА: Да, я слýшаю! Мари́на у телефо́на!

ПÍТЕР: Мари́на! Э́то Пíтер! Как у тебя́ дела́?

МАРИ́НА: прекра́сно!

ПÍТЕР: Ты се́годня́ свобо́дна? Здесь в кино́ идёт филь́м «Ма́ленькая Ве́ра».

МАРИ́НА: Ой! Как жаль! Я мно́го слы́шала об э́том филь́ме. Но я о́чень за́нята. За́втра у меня́ семина́р. Но послеза́втра я свобо́дна.

ПÍТЕР: Хорошо́! Тогда́ до за́втра!

МАРИ́НА: Нет, до послеза́втра!

## Слова́рь

ара́бский	Arabic	высо́кий	tall, high
Ара́вия	Arabia	да́льше	further
бард	bard	движе́ние	traffic
бе́гать I/	to run	де́тская коля́ска	pram
бежа́ть		е́здить II	to go (by vehicle), ride
борода́	beard	же	<i>emphatic particle</i>
вдруг	suddenly	за́втра	tomorrow;
век	century		после~ the day
велосипе́д	bicycle		after tomorrow
води́ть II/вести́ I	to lead, guide (on foot)	за́нятый	busy
вози́ть II/	to take, drive	знако́мый ( <i>adj</i> )	familiar; (as noun)
везти́ I	(by vehicle)		acquaintance,
вон	(over) there		friend

казаться I (+ <i>inst</i> )	to seem	пешеходная зона	pedestrian zone
кажется		помнить II	to remember
летать I/ лететь II	to fly	портрет	portrait
любопытный	curious	поэт	poet
мальчишка	boy, urchin	приезд	arrival
марионетка	puppet	рынок	market
медленно	slowly	сейчас	now
молодёжь (f)	young people	семинар	seminar
мольбёрт	easel	сéria	series
назад	ago	слово	word
незнакомый	unfamiliar, unknown	слышать II	to hear
носить II/нести I	to carry (on foot)	старый	old
останавли- ваться I	to stop	стихи	poetry
песня	song	столица	capital
петь I (по  ю, - ёшь) под	to sing to a guitar accompaniment	телефонный	telephone
гитару		разговор	conversation
		торговля	trade
		улыбаться I	to smile
		ходить II	to go (on foot), walk

**в настоящее время**  
**с утра до вечера**  
**с тех пор**  
**на улице**  
**До завтра!**  
**Как (идут) дела?**  
**Как жаль!**

at present  
from morning till night  
since then  
outside  
till tomorrow  
How are the things?  
What a pity!

## Language in action

### *Да или нет!*

В пятнадцатом веке на Арбате был(а) (площадь, деревня, рынок?)

Пешеходная зона значит, что там можно (ездить на машине, ходить по улице, играть в футбол?)

Питер любит Арбат, потому что там (много молодёжи, хорошая атмосфера, у него знакомые художники?)

На Арбате художники (поют песни, читают стихи, рисуют портреты, продают картины?)



## Вопросы

Что такое Арбат?

Почему молодёжь любит Арбат?

Что делают художники на Арбате?

Кого встречает Питер на Арбате?

У вас в городе есть пешеходная зона?

У вас есть знакомые художники, музыканты, поэты?

## Russian realia

Below is a map of the Arbat with a key to some of the buildings along it.



- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| ① Театр имени Евг. Вахтангова | ⑥ Аптека                |
| ② Итальянский ресторан        | ⑦ Ресторан «Макдоналдс» |
| ③ Книжный магазин             | ⑧ Фирма «Прогресс»      |
| ④ Станция метро «Арбатская»   | ⑨ Почта                 |
| ⑤ Магазин «Продукты»          | ⑩ Бар                   |

Give the number of the building Peter Green would go to in order to do the following:

- |                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 1 buy a book    | 6 watch a play             |
| 2 eat pizza     | 7 buy aspirin              |
| 3 post a letter | 8 eat a hamburger          |
| 4 have a beer   | 9 buy fruit and vegetables |
| 5 go to work    | 10 catch the metro         |

## Импровизация

### Телефонный разговор

- Say hello. Ask if it is the firm on the Arbat where Sasha Gurov works.
- Нет, это магазин ... Какой номер вам нужен?
- Give a number.
- А это 131–30–25.

- *Apologize. Dial again. Say hello. Ask to speak to Sasha.*  
 — Да я слýшаю. Сáша у телефóна.  
 — *Tell him who is speaking. Explain that you are flying to London tomorrow, that today is your last day in Moscow. Tell him there is a new restaurant on the Arbat. Everyone says it is very good. Ask him if he would like to go this evening.*  
 — С удовóльствием.

## Граммáтика

### Verbs of motion

In order to translate the present tense of a verb of motion (e.g. I go) into Russian you must make a choice between two verbs, dependent on the kind of action you wish to describe. These pairs of verbs include the following:

'to walk, go on foot'	(a) <b>ХОДИТЬ</b> or (b) <b>ИДТИ</b>
'to ride, go by vehicle'	(a) <b>ЕЗДИТЬ</b> or (b) <b>ЕХАТЬ</b>
'to carry'	(a) <b>НОСИТЬ</b> or (b) <b>НЕСТИ</b>
'to lead'	(a) <b>ВОДИТЬ</b> or (b) <b>ВЕСТИ</b>
'to convey'	(a) <b>ВОЗИТЬ</b> or (b) <b>ВЕЗТИ</b>
'to run'	(a) <b>БЕГАТЬ</b> or (b) <b>БЕЖАТЬ</b>
'to fly'	(a) <b>ЛЕТАТЬ</b> or (b) <b>ЛЕТЕТЬ</b>

### Conjugation of these verbs in the present tense

**ХОДИТЬ**, **ЕЗДИТЬ**, **ВОДИТЬ**, **ВОЗИТЬ**, **НОСИТЬ** and **ЛЕТЕТЬ** are second conjugation verbs following the same or similar patterns to **СИДЕТЬ** (see Chapter 6).

я хожу́, ты ходи́шь, он ходи́т, etc.; я е́зжу, ты е́здишь, он е́здит, etc.; я вожу́, ты води́шь, он води́т, etc.

**ВОЗИТЬ** follows the same pattern with the -з- changing to -ж- in the first person singular: я вожу́, ты во́зишь, он во́зит, etc.

**НОСИТЬ** changes the -с- to a -ш- in the first person singular: я ношу́, ты но́сишь, он но́сит, etc.

**ЛЕТЕТЬ** changes the -т- to a -ч- in the first person singular: я лечу́, ты ле́тишь, он ле́тит.

**БЕГАТЬ** and **ЛЕТАТЬ** are regular first conjugation verbs: я бе́гаю, ты бе́гаешь, он бе́гает, etc.; я лета́ю, ты лета́ешь, он лета́ет, etc.

**Идти** see Chapter 3, **ехать** see Chapter 6.

**Нести**, **вести** and **везти** are first conjugation verbs:

<b>нести</b>		<b>вести</b>		<b>везти</b>	
<b>я</b>	<b>несу́</b>	<b>я</b>	<b>веду́</b>	<b>я</b>	<b>везу́</b>
<b>ты</b>	<b>несёшь</b>	<b>ты</b>	<b>ведёшь</b>	<b>ты</b>	<b>везёшь</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>несёт</b>	<b>он/она́/оно́</b>	<b>ведёт</b>	<b>он/она́/оно́</b>	<b>везёт</b>
<b>мы</b>	<b>несём</b>	<b>мы</b>	<b>ведём</b>	<b>мы</b>	<b>везём</b>
<b>вы</b>	<b>несёте</b>	<b>вы</b>	<b>ведёте</b>	<b>вы</b>	<b>везёте</b>
<b>они́</b>	<b>несу́т</b>	<b>они́</b>	<b>веду́т</b>	<b>они́</b>	<b>везу́т</b>

**Бежать** is an irregular verb:

<b>я</b>	<b>бегу́</b>	<b>мы</b>	<b>бежи́м</b>
<b>ты</b>	<b>бежи́шь</b>	<b>вы</b>	<b>бежи́те</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>бежи́т</b>	<b>они́</b>	<b>бегу́т</b>

How to choose between **ходить** and **идти**

**Ходить** is used for repeated journeys, particularly round trips such as going to work and back each day: **Каждый день Пётр ходит на работу** 'Each day Peter goes to work'; **Этот мальчик ходит в школу** 'This boy goes to school'.

**Идти** is used to describe an action taking place on one occasion: **Куда ты идёшь?** 'Where are you going?'; **Я иду́ на работу** 'I am going to work'.

**Ходить** is also used if there is vagueness in the direction or destination: **С утра до вечера он ходит по Арбату** 'From morning to evening he walks up and down the Arbat'.

**Идти** is used to describe journeys going in a particular direction: **Сегодня́ Пётр идёт не на работу, а в кафе** 'Today Peter is not going to work but to a café'.

**Ходить** is used for the ability to walk: **Моя́ дочка уже́ ходит** 'My little daughter can already walk'.

### ***The other verbs of motion***

The (a) verbs, **ездить**, **носить**, etc., are used under the same circumstances as you would use **ходить** i.e. for repeated round trips or journeys with no specific destination. The (b) verbs, **ехать**, **нести**, etc. are used under the same circumstances as you would use **идти**, i.e. for single journeys and journeys going in one particular direction:

**Пётр часто летает в Лондон** 'Peter often flies to London'.  
**Сегодня он летит в Париж** 'Today he is flying to Paris'.

**Обычно он возит картины на велосипеде** 'Usually he transports his pictures on a bicycle. **Сегодня он везёт их в детской коляске** 'Today he is transporting them in a child's pram'.

**Мой сын бегает очень быстро** 'My son runs (can run) very quickly'.  
**Мальчишки бегут за ним** 'The boys are running after him.'

### ***Figurative uses of verbs of motion***

Verbs of motion are used in several figurative expressions. Usually, in a given expression, only the (a) or the (b) verb will ever be found: **дождь идёт** 'it is raining'; **снег идёт** 'it is snowing'; **время летит** 'time flies'; **дела идут отлично** 'things are going very well'; **идёт фильм** 'a film is on'; **шла торговля** 'trade took place'.

### ***Verbs of motion in the past tense***

The past tense of the following verbs is formed regularly: **ходить, ездить, носить, водить, возить, бегать, летать, ехать, бежать, лететь**.

Irregular past tenses: **идти: шёл, шла, шло, шли; нести: нёс, несла, несло, несли; вести: вёл, вела, вело, вели; везти: вёз, везла, везло, везли**.

In the past and the future tense and when using the infinitive the same differences between the use of the (a) and (b) type verbs are observed as in the present tense:

**Каждый день я ездил на работу на автобусе** 'Each day I went to work on the bus' (repeated round trip).

**Пётр быстро шёл по улице к ресторану** 'Peter was walking quickly along the street towards the restaurant'. (single occasion and direction)

**Пётр уже два раза летал в Лондон** 'Peter has already flown to London twice'. **Пётр часто будет летать в Лондон** 'Peter will often fly to London'. **Пётр любит ходить по Арбату** 'Peter loves walking up and down the Arbat'. **Сейчас он хочет идти в кафе** 'Now he wants to go to a café'.

In the *past tense only* the (a) verb may be used to describe a single round trip: **Мать уже ходила в город** 'Mother has already been to

---

town' **В прошлом году я ездила в Россию** 'Last year I went to Russia'.

## **'To go' of vehicles**

**Ходить/идти** are used when trains, buses, boats, trams and other public transport are the subject: **Вот идёт поезд** 'Here comes the train'.

**Ездить/ехать** are used when a car is the subject: **Вот едет машина** 'Here comes the car'.

Of course, if you are describing the action of a passenger on any kind of vehicle you always use **ездить/ехать**: **Мы ехали на поезде** 'We were going by train'.

## **Упражнения**

1 Replace the (b) verbs of motion (**идти, ехать, нести, везти, вести, бежать, лететь**) with the equivalent (a) verbs (**ходить, ездить, носить, возить, водить, бегать, летать**):

(a) Я **иду** в библиотеку и **несу** книги. Она **идёт** на рынок и **несёт** молоко. Мы **идём** на работу и **несём** инструменты. (b) Питер **едет** на машине и **везёт** компьютеры. Я **еду** на поезде и **везу** багаж. Они **едут** на автобусе и **везут** книги. (c) Тамара **ведёт** Ирочку в бассейн. Я **веду** дочь в школу. Родители **ведут** ребёнка гулять. (d) Мальчик **бежит** за мячом. Мы **бежим** по лесу. Они **бегут** через стадион. (e) Я **лечу** на самолёте в Москву. Ты **летишь** во Францию. Они **летят** на юг.

2 Now put both versions in the past.

3 Insert the appropriate verb of motion:

Питер **всегда ... на работу пешком, но сегодня он ... на автобусе.**

Ты **уже ... в библиотеку? Да, я уже была там.**

Моя дочь **уже большая. Она сама ... в школу.**

Он **должен часто ... в Москву.**

**... сильный дождь, когда Тамара ... Ирочку в детский сад.**

Мы **всегда ... молоко на рынок на машине.**

**Завтра мы ... в Лондон на самолёте Аэрофлота. Мы всегда ...**

**Аэрофлотом.**

Когда я ... пешком, я всегда ... письма на почту.

Он всегда ... мать на машине в больницу.

Спортсмены ... быстро.

Сегодня Питер ... Марину в ресторан. Они ... на метро до ресторана.

## Перевод

- 1 We always go to Italy in summer, but this year we are going to Spain.
- 2 Today I am flying to Moscow. Do you often fly to Russia? No, I prefer to go by train.
- 3 He always walks to work in the morning because he says that the buses travel slowly.
- 4 My friend often drives me home by car.
- 5 The students were going home. They were carrying books.
- 6 Peter does not want to go home for Christmas. He is going to the Caucasus to ski.
- 7 Sasha was running towards the train because he thought Tamara was there.
- 8 Every morning Sasha runs in the park. He likes running very much.
- 9 On Monday Tamara is taking Irochka to the baths.
- 10 My grandmother walks very slowly.

# 11 Урѳк

## одѳннадцатый

In this lesson you will learn how to:

- Use a telephone
- Talk about education
- Use the perfective past and perfective future tenses

### Проблѳмы образованѳя

Ужѳ четыре мѳсяца Марѳна собираѳет материалы для диссертации, читает журналы, посещает лекции. Много времени Марѳна проводит в библиотеке, в отделе периодики. Там она просматривает журналы «Семья и школа», «Народное образование», «Учительскую газету», составляет библиографию.

За четыре мѳсяца Марѳна уже прочитала нужные статьи, просмотрѳла все публикации по своей теме. На прошлой неделе она посетила типичную среднюю школу, где она присутствовала на уроке английского языка. Марѳну интересует преподавание иностранного языка в школе, и ей очень понравился урок. По мнению Марѳны, ученики отвечали прекрасно.

Завтра Марѳна идет в специальную английскую школу, где преподаѳт Галина Сергеевна. В этой школе некоторые предметы преподаются на английском языке. Марѳна проведѳт там весь день, познакомится с учебной программой, с типичным расписанием ученика, сама даст урок. Марѳна уже давно интересуется образованием, можно сказать с детства, когда она училась в школе и решила поступить в университет, чтобы стать учительницей. Ей казалось, что русская система образования справедлива. Образование бесплатное, все дети имеют равные возможности. Уровень образования высокий. Школа даѳт хорошие знания. И вот теперь газеты пишут, что надо изменять всю систему образования. Одни говорят, что

способные дети должны учиться отдельно, другие хотят восстановить частные платные школы. Школы переживают сейчас трудное время.

## Где телефон-автомат?

- Турист:** Девушка! Скажите, пожалуйста, где здесь телефон-автомат?
- Марина:** Телефон-автомат? Вон там, около метро.
- Турист:** А вы не скажете, как звонить по автомату?
- Марина:** Звонить по автомату? Это очень просто! У вас есть мелочь?
- Турист:** Да, у меня много мелочи.
- Марина:** Тогда надо опустить монету, набрать номер и ждать гудка. Потом можно разговаривать. А куда вы хотите звонить?
- Турист:** Мне надо позвонить в Киев.
- Марина:** В Киев звонить отсюда нельзя. Вам надо пойти на почту. Оттуда можно позвонить в другой город.
- Турист:** Значит звонить отсюда в Лондон тоже нельзя?
- Марина:** К сожалению, нет. Надо идти на почту.

## Словарь

<b>бесплатный</b>	free (of charge)	<b>возможности</b>	opportunities
<b>восстанавливать I/ восстановить II</b>	to restore	<b>иностранный</b>	foreign
<b>давно</b>	for a long time, long since, long ago	<b>мнение</b>	opinion
<b>дать (дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут)</b>	to give	<b>народное</b>	national education
<b>другой</b>	other	<b>образование</b>	
<b>знакомиться II (по- pf) (с + inst)</b>	to get acquainted with	<b>некоторый</b>	some
<b>знание</b>	knowledge	<b>нельзя</b>	it is impossible/ not allowed
<b>изменять I/ изменить II</b>	to change	<b>одни ... другие</b>	some ... others
<b>иметь I равные</b>	to have equal	<b>отдел</b>	periodical section
		<b>периодики</b>	separately
		<b>отдельно</b>	from there
		<b>оттуда</b>	to go through
		<b>переживать/ пережить I</b>	paid, fee paying
		<b>платный</b>	



поступать I/ поступить II в (+ acc)	to enter	справедливый	just, fair
предмет	subject	средняя школа	secondary school
преподавание	teaching	статья	article
присутствовать I	to be present	тема	subject
просматривать I/ просмотреть II	to look through	уровень (m)	level, standard
публикация	publication	учебный	educational
расписание	timetable	ученик, -ица	pupil (male, female)
составлять I/ составить II	to compile a bibliography	учиться II	to study
библиографию		частный	private
		чтобы	in order to

## Телефон!

вон там	over there
(по)звонить по телефону	to telephone
набрать номер	to dial a number
опустить монету	to insert a coin
ждать гудка	to wait for a tone
разговаривать по телефону	to talk on the phone
У вас есть мелочь?	Do you have change?

N.B. по-моему (по моему мнению)	in my opinion
по-вашему (по вашему мнению)	in your opinion

## Language in action

### Вопросы

- Как Марина пишет свою диссертацию?
- Что можно читать в отделе периодики?
- Что сделала Марина за четыре месяца?
- Какие школы посетила Марина?
- Что такое специальная английская школа?
- Почему Марина решила стать учительницей?
- По вашему мнению, в английском образовании есть проблемы? Какие?

## Russian realia

The following telephone instructions are provided by a Moscow hotel.

### ПАМЯТКА

#### ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ТЕЛЕФОННОЙ СВЯЗЬЮ В ГОСТИНИЦЕ

Дорогие гости!

Позвонить из номера в номер Вы сможете, набрав  
**2 + номер комнаты**

Для выхода в город необходимо набрать  
**9 + вызываемый номер**

Для звонков в города СНГ необходимо набрать  
**9 + 8 + код города + номер телефона**

Для международных звонков по каналам  
спутниковой связи необходимо набрать  
**9 + 108 + код страны + код города + номер телефона**

Вы можете также воспользоваться услугами  
международного таксофона, установленного в холле  
на 1 этаже гостиницы.

Оплата разговоров производится основными креди-  
тными карточками и международной телефонной  
карточкой.

What code would you need to dial first to phone the following?

- 1 a Moscow restaurant
- 2 a business associate in St Petersburg
- 3 your London office
- 4 a friend in Minsk
- 5 your colleague in room 419

**СНГ (Содружество  
независимых государств)  
международный звонок  
таксофон  
кредитная/телефонная  
карточка**

Commonwealth of Independent  
States (Former Soviet States)  
international call  
pay 'phone  
credit 'phone card

What alternative does the hotel provide to making international calls from your room? How can these calls be paid for?

## Да или нет!

В специальной английской школе (все предметы преподаются на английском языке, дети говорят только по-английски, некоторые предметы преподаются на английском языке?)

Марина интересуется образованием в России, потому что (система образования там хорошая, у неё там родственники, она хочет стать учительницей?)

Школа в России справедлива, потому что (она даёт отличные знания, все дети имеют равные возможности?)

## Импровизация

### Интервью (interview) с директором школы

— *Introduce yourself as an English student in Moscow. Explain that you are writing a dissertation about education in Russia. May you ask (задать) him/her questions about his/her school and about the education system?*

— Да, пожалуйста.

— *Ask him/her if the school is a secondary school.*

— Наша школа типичная средняя школа.

— *Say that you know that there are also special English schools. Ask if the pupils have to speak English all the time and if all the subjects there are taught in English.*

— Нет, там только некоторые предметы преподаются на английском языке.

— *Ask him/her if they have problems in education in Russia.*

— Проблемы сейчас везде, и в образовании тоже. Нужны реформы. Надо изменять систему.

— *Ask which journals s/he recommends about education and where you can read them.*

— Я рекомендую журналы «Семья и школа», «Народное образование», и особенно «Учительскую газету». В ней сейчас идёт дискуссия об образовании.

— *Say thank you very much, that the conversation has been very interesting. You would very much like to visit the school again and attend an English lesson.*

— Да, пожалуйста, мы будем рады видеть вас у нас в школе.

### Ваша школа (анкета)

1 В школе вы изучаете (изучали) многие предметы (иностраный язык, литература, история, география, биология, физика, химия, математика)?

2 Какой (был) ваш любимый предмет и почему?

3 Кто преподаёт (преподавал) этот предмет?

Choose the right institute (**театра́льный институ́т, университе́т, консервато́рия, медици́нский институ́т, финанси́вая акаде́мия, архитекту́рный институ́т**):

По ва́шему мнени́ю, куда́ на́до поступи́ть, что́бы ста́ть (учи́телем, актёром, врачо́м, бизне́смено́м, музыканто́м, архитекто́ром)?  
Что́бы ста́ть ... на́до поступи́ть в ...

## Граммáтика

### *Imperfective and perfective aspects*

Each English infinitive has two equivalents in Russian. 'To read' can be translated either by **чита́ть** or **прочита́ть**. **Чита́ть** is called the imperfective infinitive or the infinitive of the imperfective aspect. All the verbs you have used so far have been imperfective. From the imperfective infinitive you can form the present tense, the imperfective past and the imperfective future:

**чита́ть** present tense: **чита́ю, чита́ешь, чита́ет**, etc.  
past tense: **чита́л, чита́ла, чита́ло, чита́ли**  
future tense: **бу́ду чита́ть, бу́дешь чита́ть**, etc.

**Прочита́ть** is called the perfective infinitive or the infinitive of the perfective aspect. From the perfective infinitive you can form the perfective past and the perfective future.

### Formation of the perfective past

You form the perfective past in exactly the same way as the imperfective past, but by using the perfective infinitive, e.g.

**прочита́ть** я/ты/он **прочита́л** 'I read, have read, had read', etc.  
я/ты/она́ **прочита́ла**  
оно́ **прочита́ло**  
мы/вы/они́ **прочита́ли**

### Formation of the perfective future

The future tense is formed from a perfective infinitive in the same way that the present tense is formed from the imperfective infinitive, by using the familiar first or second conjugation endings, e.g.

**прочита́ть** 'to read' (perfective) 1st conjugation  
я **прочита́ю** I shall read, **мы прочита́ем**  
shall have read, etc.

<b>ты</b>	<b>прочита́ешь</b>	<b>вы прочита́ете</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>прочита́ет</b>	<b>они́ прочита́ют</b>

**изменить** 'to change' (perfective) 2nd conjugation

<b>я</b>	<b>изменю́</b>	<b>I shall change,</b>	<b>мы изме́ним</b>
		<b>shall have changed, etc.</b>	

<b>ты</b>	<b>измени́шь</b>	<b>вы изме́ните</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>измени́т</b>	<b>они́ изме́нят</b>

## Imperfective and perfective pairs

The two verbs are usually very similar. The two commonest ways in which perfective verbs differ from their imperfective partners are (a) by the addition of a prefix or (b) by internal modification.

(a) Some common perfectives with prefixes

The perfective future of these verbs will be conjugated in the same way as the present tense but with the addition of the prefix.

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>
<b>пить</b>	<b>вы́пить</b>
<b>писа́ть</b>	<b>написа́ть</b>
<b>рисова́ть</b>	<b>нарисова́ть</b>
<b>ду́мать</b>	<b>поду́мать</b>
<b>за́втракать</b>	<b>поза́втракать</b>
<b>знако́миться</b>	<b>познако́миться</b>
<b>обе́дать</b>	<b>пообе́дать</b>
<b>сове́товать</b>	<b>посове́товать</b>
<b>смотре́ть</b>	<b>посмотре́ть</b>
<b>стро́ить</b>	<b>постро́ить</b>
<b>гото́вить</b>	<b>пригото́вить</b>
<b>чита́ть</b>	<b>прочита́ть</b>
<b>де́лать</b>	<b>сде́лать</b>
<b>есть</b>	<b>съесть</b>
<b>фотографи́ровать</b>	<b>сфотографи́ровать</b>
<b>ви́деть</b>	<b>уви́деть</b>

(b) Some common imperfective/perfective pairs which differ as a result of internal modification

These include a large number of pairs where the imperfective ends in the suffix **-ать** or **-ять** and is 1st conjugation and the perfective ends in **-ить** or **-еть** and is 2nd conjugation. The first group of examples below follows this pattern.

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>	
вспоминать	вспомнить	(вспомню, вспомнишь ... вспомнят)
встречать	встретить	(встречу, встретишь ... встретят)
изменять	изменить	(изменю, изменишь ... изменят)
изучать	изучить	(изучу, изучишь ... изучат)
поздравлять	поздравить	(поздравлю, поздравишь ... поздравят)
покупать	купить	(куплю, купишь ... купят)
посещать	посетить	(посещу, посетишь ... посетят)
приглашать	пригласить	(приглашу, пригласишь ... пригласят)
решать	решить	(решу, решишь ... решат)
украшать	украсить	(украшу, украсишь ... украсят)
вставать	встать	(встану, встанешь ... встанут)
надевать	надеть	(надену, наденешь ... наденут)
одеваться	одеться	(оденусь, оденешься ... оденутся)
принимать	принять	(приму, примешь ... примут)
просматривать	просмотреть	(просмотрю, просмотришь ... посмотрят)
собирать	собрать	(соберу, соберёшь ... соберут)
становиться	стать	(стану, станешь ... станут)
умываться	умыться	(умоюсь, умоешься ... умоются)
давать	дать	(see below for conjugation)
продавать	продать	(see below for conjugation)

Perfective future of **дать** 'to give'

<b>я</b>	<b>дам</b>	<b>мы</b>	<b>дадим</b>
<b>ты</b>	<b>дашь</b>	<b>вы</b>	<b>дадите</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>даст</b>	<b>они</b>	<b>дадут</b>

**продать** follows the same pattern as **дать**

Note also the verb **говорить**:

<i>Imperfective</i>	<i>Perfective</i>
<b>говорить</b> (to say, tell)	<b>сказать</b> (скажу, скажешь ... скажут)
<b>говорить</b> (to talk, speak)	<b>поговорить</b>

The verbs listed above are the ones you need for the exercises in this chapter. Other perfectives are listed after their imperfective partners in the Russian–English vocabulary at the back of the book.

## Differences in usage between the imperfective and perfective aspects

### Imperfective aspect

(a) Habitual or repeated action:

**Я смотрела русский телевизор каждый день** 'I watched/used to watch Russian television every day'. **Марина часто будет давать уроки в английской школе** 'Marina will often give/often be giving lessons at the English school'.

(b) Unfinished or continuous action:

**Питер смотрел телевизор** 'Peter was watching television'. **Марина весь год будет работать над диссертацией** 'Marina will be working on her dissertation the whole year'.

(c) Emphasis on the process of an action:

**Он любит смотреть телевизор** 'He loves to watch/watching television'.

(d) After certain verbs:

After the verbs **начинать** 'to begin'; **кончать** 'to finish'; **продолжать** 'to continue' the imperfective infinitive is always used: **Марина начинает собирать материалы для диссертации** 'Marina is beginning to collect material for her dissertation'.

### Perfective aspect

(a) Single actions with the emphasis on completion or result:

**Марина прочитала нужные статьи** 'Marina has read the necessary articles'. Note: this could also mean 'Marina had read the necessary articles', dependent on the context, as there is no pluperfect past in Russian. **Завтра Марина даст урок** 'Tomorrow Marina will give a lesson'. **Я хочу прочитать эту книгу** 'I want to read (finish reading/read to the end) this book'.

(b) A series of actions, each one completed before the next one starts: **Я встала, приняла душ и оделась** 'I got up, took a shower and dressed'.

(c) The start of an action:

Certain verbs, e.g. **хотеть** 'to want', have a perfective formed with the prefix **за-**, which is only used to convey the sense of initiating the action: **он захотел** 'he conceived the desire/started to want'.

(d) An action performed for a limited period of time:

Many verbs, e.g. **сидеть**, have a perfective formed with the prefix **по-**, which gives the meaning 'to do (something) for a while': **Он посидел в парке** 'He sat in the park for a while'.

## Verbs of motion

For verbs of motion use the perfectives formed by adding the prefix **по-** to the (b) verb: **пойти, поехать, понести, повести, повезти, побежать, полететь**. Note the perfective future of **пойти**: **я пойду, ты пойдёшь**, etc. The other perfectives follow the same conjugation pattern as the equivalent (b) verbs.

## *Present tense to describe actions begun in the past*

Note the translation of the present tense **собирает** in the following sentence: **Уже четыре месяца Марина собирает материалы для диссертации** 'Marina has already been collecting material for her dissertation for four months'. To describe an action which began in the past but is still going on in the present, Russian, unlike English, uses the present tense. This kind of construction is often found with **давно** 'long since, for a long time, long ago': **Марина уже давно интересуется образованием** 'Marina has been interested in education for a long time'.

## Чтобы

**Чтобы** followed by an infinitive means 'in order to, so as to': **Марина решила поступить в университет, чтобы стать учительницей** 'Marina decided to enter university (in order) to become a teacher'. **Чтобы** must be used here even though 'in order' is frequently omitted in English.

## Нельзя

**Нельзя** is an impersonal expression meaning 'one may not/one cannot'. It is generally used with the imperfective infinitive in the sense of 'it is forbidden' and with the perfective infinitive in the sense of 'it is impossible': **нельзя посещать школу** 'it is forbidden to (one may not) visit the school'; **нельзя посетить школу** 'it is impossible (one cannot) visit the school'.



## Упражнения

1 Replace the imperfective with the perfective future:

Я буду писать письмо. Я буду читать книгу. Он будет рисовать картину. Она будет готовить обед. Ты будешь фотографировать Москву. Вы будете завтракать в буфете. Она будет есть пирожок. Он будет пить кофе. Марина будет знакомиться с новой программой. Завтра мы будем обедать в ресторане.

2 Replace the imperfective with the perfective past:

Марина собирала материалы. Саша вставал рано утром. Она изучала проблему. Они посещали школу. Мы встречали её на улице. Питер покупал водку в магазине. Художник продавал картину. Саша становился хорошим архитектором. Он умывался холодной водой. Они поздравляли его с днём рождения. Он вспоминал своё детство.

3 Complete the sentences using the verbs in brackets in an appropriate tense and aspect:

Он всегда ... мне четыре рубля, а сегодня он...мне два рубля.  
(давать-дать)

Я всегда ... бабушку в больнице, завтра я тоже ... её.  
(посещать-посетить)

Я весь день ... книгу, завтра я ... её до конца. (читать-прочитать)

Я всегда ... «Огонёк» в гостинице, а вчера я ... его в метро.  
(покупать-купить)

Саша обычно ... рано и ... на реку. Сегодня он тоже ... рано и ... на реку. (вставать-встать, идти-пойти)

Мы всегда ... Питера на Арбате, но сегодня мы ... его на Красной площади. (встречать-встретить)

## Перевод

- 1 I was watching television all day.
- 2 In the morning she finally wrote a letter to her mother.
- 3 Peter was walking along the Arbat when he suddenly saw Marina. She was talking to a young artist.
- 4 Marina has already collected all the material for her thesis.
- 5 Last week she visited a school in Moscow and liked it very much.

- 6 Tomorrow she will give a lesson in a Russian school.
- 7 Did you like this film? Yes, I liked it very much.
- 8 Sasha invited Peter to the football match. They decided to go to the café first.
- 9 I think Marina will become an excellent teacher.
- 10 In my opinion Russian education was excellent. I do not understand why it was necessary to change the whole system.

# 12 Урѳк

## двенáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about the press
- Form nominative, accusative and genitive plurals
- Use the imperative
- Use adjectives with numerals
- Ask questions using **ли**

### Что вы́писать?

Ка́ждый год Петро́вы выпи́сывают журна́лы и газе́ты, и ка́ждый год в семье́ иду́т спо́ры, что лу́чше вы́писать. В э́том году́ спо́ров осѳбенно мно́го. Де́ло в том, что у люде́й тепе́рь большо́й вы́бор, но це́ны на газе́ты и журна́лы сли́шком высо́кие, и ну́жно мно́го де́нег, что́бы вы́писать все́, что о́ни выпи́сывали ра́ньше. Сде́лать вы́бор тепе́рь нелегко́. Как и большинствѳ москвиче́й, Петро́вы выпи́сывали мно́го газе́т и журна́лов. Не́которые из них интересу́ют и роди́телей, и дете́й, как наприме́р, ежедне́вная газе́та «Изве́стия», но́вая «Незави́симая газе́та», еженеде́льники «Литерату́рная газе́та» и «Огонёк», ежеме́сячный журна́л «Но́вый мир». Все о́ни о́чень интересны́, и у них ма́сса чита́телей. В них все́гда мо́жно найт́и мно́го информа́ции об иску́стве и культу́ре, о полити́ке и эконо́мике, о жи́зни за рубежо́м. От э́тих изда́ний Петро́вы не отка́жутся. Не мо́гут о́ни отказа́ться и от еженеде́льника «Семь дней». В нём обзор́ всех переда́ч по ра́дио и телеви́зору, всех фильмо́в и сериа́лов. Та́ня и Ди́ма хотя́т подписа́ться на свою́ люби́мую газе́ту «Комсомо́льская пра́вда». Та́ня мечта́ет о журна́ле «Нау́ка и жизнь». А как быть́ Гали́не Серге́евне и Алексе́ю Ива́новичу? Алексе́й Ива́нович все́гда получа́л «Медици́нскую газе́ту» для враче́й, а Гали́на Серге́евна — «Учи́тельскую газе́ту». И ра́зве мо́жет Гали́на Серге́евна прожит́ь без свое́го люби́мого журна́ла «Здро́вье», без его́ полéзных сове́тов и реце́птов?

## Я рекомендую газету

- ПИТЕР: Саша, посоветуй, какую газету мне выписать!
- САША: Это зависит от того, что тебя интересует.
- ПИТЕР: Ты же знаешь, меня интересует бизнес и информация о России.
- САША: Тогда выпиши журнал «Деловые люди». Слушай, какая у него реклама: «Журнал «Деловые люди» поможет вам найти делового партнёра, поможет создать совместное предприятие».
- ПИТЕР: Да, ты прав. Журнал, кажется, интересный. А какую газету ты рекомендуешь?
- САША: Ты деловой человек. А у деловых людей мало времени. Поэтому рекомендую газету «Аргументы и факты». Это короткая газета. В ней только шесть коротких страниц, но много информации.
- ПИТЕР: Хорошо! Выпишу «Деловые люди» и «Аргументы и факты».

## Словарь

большинство	majority	культура	culture
выбор	choice	масса	mass
выписывать I/ выписать	to subscribe	москвич	Muscovite
деловой партнёр	business partner	найти (pf)	to find
деньги (pl)	money	наука	science
ежедневный	daily	независимый	independent
еженедельник (n), еженедельный (adj)	weekly	нелегко	not easy
ежемесячный	monthly	несколько	several
жизнь за рубежом	life abroad	обзор	review
зависеть II от (+ gen)	to depend on	отказываться/ отказаться I (откаж  ётся, -ешься) от (+ gen)	to refuse, turn down
издание	publication, edition	передача	broadcast
информация	information	подписываться/ подписаться I на (+ acc)	to subscribe
искусство	art	полёзный совет	useful advice
кажется	it seems	политика	politics
короткий	short	получать I/ получить II	to receive

<b>прав, права, etc.</b>	right, correct	<b>спор</b>	argument
<b>прожить (pf)</b>	to survive	<b>страница</b>	page
<b>реклама</b>	advertising	<b>цена на (+ acc)</b>	price of
<b>рецепт</b>	recipe	<b>экономика</b>	economics
<b>сериал</b>	(television) serial	<b>читатель (m)</b>	reader
<b>слишком</b>	too		
<b>создать (pf)</b>	to create a joint		
<b>совместное</b>	enterprise		
<b>предприятие</b>			

<b>Дело в том, что</b>	The point is, that
<b>Как мне быть?</b>	What am I to do?
<b>Как быть Галине Сергеевне?</b>	What is Galina Sergeevna to do?
<b>Разве может она прожить?</b>	Can she really survive?

### Some Popular Russian Magazines and Journals

Газеты: Известия (*News*), Московские новости, Независимая газета, Литературная газета, Комсомольская правда, Аргументы и факты, Учительская газета, Медицинская газета, Вечерняя Москва, За рубежом, Неделя, Семь дней Журналы: Новое время, Огонёк, Новый мир, Наука и жизнь, Здоровье (*Health*), Семья и школа, Столица, Юность (*Youth*).

## Language in action

### Вопросы

- Какие газеты и журналы выписывают Петровы?
- Почему Петровы выписывают эти газеты и журналы?
- Почему Петровы выписывают еженедельник «Семь дней»?
- Что хотят выписать Тania и Дима?
- Какие газеты получают Галина Сергеевна и Алексей Иванович?
- Почему Галина Сергеевна выписывает журнал «Здоровье»?
- Почему Питер решает выписать «Деловые люди»?
- Что можно найти в газете «Аргументы и факты»?

## Russian realia

Complete the coupon to subscribe to the journal *Деловые люди*.

ЕСЛИ ВЫ ДЕЛОВОЙ ЧЕЛОВЕК, ВАШ ЖУРНАЛ-

# ДЕЛОВЫЕ ЛЮДИ

УВАЖАЕМЫЙ ЧИТАТЕЛЬ!

ВЫ МОЖЕТЕ  
ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ ЧЕРЕЗ РЕДАКЦИЮ  
ЗАПОЛНИВ НАШ ПОДПИСНОЙ КУПОН

Стоимость одного номера в рублях для подписчиков через редакцию			
Версия	Подписчик	для индивидуальных	для организаций
русская		7900	20900
английская		14900	28900
комплект		19900	44900

✂

### ПОДПИСНОЙ КУПОН

ДА, я хочу получать журнал  
«ДЕЛОВЫЕ ЛЮДИ»

русская и/или  английская версия

Количество номеров  штук

Адрес с индексом \_\_\_\_\_

Организация \_\_\_\_\_

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Должность \_\_\_\_\_

Тел./факс \_\_\_\_\_

(копия платежного поручения об оплате прилагается)

Дата \_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_

подписка  
подписчик  
подписной  
подпись  
должность

subscription (*noun*)  
subscriber  
subscription (*adj*)  
signature  
post/position

**Опрóс (questionnaire) по английской прэссе**  
(put all English titles into the Russian alphabet)

1	Получáете ли вы ежедневную газéту? ...	Какúю? .....	
2	Скóлько журналов вы покупáете в мéсяц? ...	Какие? .....	
3	Какая вáша любимая газéта? .....		
4	Какой ваш любимый журнал? .....		
5	Читáете ли вы воскресную газéту? .....	Какúю? .....	
6	Какая информáция вас интересúет? .....	спорт .....	
	жизнь за рубежом .....	политика .....	эконóмика.....
	культúрная жизнь .....	искусство .....	кúхня .....
	бизнес .....	наука .....	здоровье.....
7	Читáете ли вы рекламу? .....		
8	Получáете ли вы еженедéльник «Что идёт по телевизору»? .....		
9	Полéзен ли он для вас? .....		
10	Не дúмаете ли вы, что ценý на газéты и журналы слишкóм высóкие? .....		

## **Импровизáция**

- Say that you want to subscribe to some Russian newspapers and magazines. Ask for advice.
- Это завéсит от вáших интересóв.
- Say that you are interested in literature and culture.
- Я рекомендую «Литератúрную газéту» и журнал «Нóвый мир».
- Explain that for your work you have to read information about Russia, about economics and politics but you do not have time to read much.
- Тогда я советúю вéписать газéту «Аргумéнты и фáкты». В ней мáсса фáктов и информáции.
- Ask if there is a paper with information about television and radio.
- Да, в газéте «Семь дней» обзор всех передач по ráдио и телевизору.
- Say that, of course, your main (глáвный) interest is not literature, economics, politics or television but sport.
- Ёсли вас интересúет спорт, вы мóжете вéписать журнал «Спорт».
- Say thank you for the advice and state which papers you will subscribe to.

## Что сегодня по телевизору?

ПЕРВЫЙ КАНАЛ	КАНАЛ «РОССИЯ»
6.00 Новости	8.00 Вести (news)
6.30 Утренняя гимнастика	8.20 Время деловых людей
9.00 Детский час «В мире сказки»	9.30 Испанский язык
10.15 Документальный фильм «Легко ли быть молодым?»	11.00 Мультфильм (cartoon) «Винни Пух»
14.00 Клуб путешественников	14.00 Документальный фильм «Московский Кремль»
14.50 Мультфильм «Семь братьев»	15.00 Шахматная школа
19.30 Чемпионат Европы по футболу	19.00 Наш сад
21.00 Новости	19.55 Реклама
21.30 Художественный (feature) фильм «Это было у моря»	20.00 Вести
23.00 Музыкальный час	20.20 Чемпионат по теннису
24.00 Прогноз погоды на завтра	21.30 Телесериал «Инспектор Морс»
	23.00 Музыкальная программа

- 1 Какие программы вы предпочитаете?
- 2 Что вы хотите смотреть по первому каналу, по каналу «Россия»?
- 3 Какая это программа? О чём она?

## Грамматика

### *Nominative plural*

Masculine nouns endings in a consonant and feminine nouns ending in -а usually take the nominative plural ending -ы: журнал — журналы; газета — газеты.

Note the stress change: сестра́ — сёстры. The stress on several two-syllable nouns moves to the first syllable in the plural.

Nouns affected by the spelling rule take the ending -и: памятник — памятники; передача — передачи.

Masculine nouns ending in -ий and feminine nouns ending in -я and both masculine and feminine nouns ending in -ь also have their plural in -и: музей — музеи; неделя — недели; читатель — читатели; новость — новости; мать — матери; дочь — дочери.



---

Do not forget that some masculine nouns drop the vowel **о**, **е** or **ѣ** from the last syllable of the nominative singular when other endings are added: **день** — **дни**; **оте́ц** — **отцы́**; **пирожо́к** — **пирожки́**.

Neuter nouns ending in **-о** take the nominative plural ending **-а** and neuter nouns ending in **-е** take the plural ending **-я**: **окно́** — **о́кна**; **изда́ние** — **изда́ния**.

Neuter nouns ending in **-мя** take the ending **-ена**: **и́мя** — **имена́**.

Some masculine nouns have an irregular nominative plural ending in **-а́**: **дом** — **дома́**; **а́дрес** — **адреса́**; **вече́р** — **вечера́**; **дире́ктор** — **директора́**; **лес** — **леса́**; **го́род** — **города́**; **бе́рег** — **берега́**. The plural of **учи́тель** is **учите́ля**.

Some masculine and neuter nouns have an irregular nominative plural in **-ья**: **брат** — **бра́тья**; **стул** — **сту́лья**; **друг** — **друзья́**; **де́рево** — **деревья́**.

Masculine nouns ending in **-анин**, **-янин** usually end in **-ане**, **-яне** in the nominative plural: **англича́нин** — **англича́не**.

**Люди** is used as the plural of **челове́к** and **де́ти** is used as the plural of **ребёнок**.

Some words which are nouns in English, like **ва́нная** 'bathroom', are adjectives in Russian and thus form their plurals in the same way as adjectives: **ва́нная** — **ва́нные**.

## *Genitive plural*

### **Masculine nouns**

Most nouns ending in a consonant take the genitive plural ending **-ов**: **журна́л** — **журна́лов**. This ending may be affected by one of the rules of spelling: **ме́сяц** — **ме́сяцев**. Contrast **оте́ц** — **отцо́в**; **дворе́ц** — **дворцо́в** where the ending is stressed.

Nouns ending in **ж**, **ч**, **ш**, **щ** take the genitive plural ending **-ей**: **москв́ич** — **москвиче́й**.

Nouns ending in **-й** take the ending **-ев** or **-ёв** if the ending is stressed: **музе́й** — **музе́ев**; **сло́й** 'layer' — **слоёв**.

Nouns ending in **-ь** take the ending **-ей**: **жи́тель** — **жи́телей**.

The genitive plural of **англича́нин** is **англича́н**.

Note the following irregular genitive plurals:

Nominative singular	Nominative plural	Genitive plural
<b>брат</b>	<b>братья</b>	<b>братьев</b>
<b>стул</b>	<b>стулья</b>	<b>стульев</b>
<b>друг</b>	<b>друзья</b>	<b>друзей</b>
<b>сын</b>	<b>сыновья</b>	<b>сыновей</b>
<b>ребёнок</b>	<b>дети</b>	<b>детей</b>
<b>раз</b>	<b>разы</b>	<b>раз</b>
—	<b>деньги</b>	<b>денег</b>
—	<b>канікулы</b>	<b>канікул</b>
<b>человек</b>	<b>люди</b>	<b>людей</b>

Note, however, that after numerals taking the genitive plural, **скóлько** and **нэсколькó** the form **человек** is used as the genitive plural: **пять человек**.

## Feminine nouns

Nouns ending in **-а** remove the **-а**: **передáча** — **передáч**; **газéта** — **газéт**. Nouns ending in **-я** replace it by **-ь**: **недéля** — **недéль**.

Sometimes a vowel (**о, е, ё**) is inserted between the last two consonants: **студéнтка** — **студéнток**; **дéвушка** — **дéвушек**; **копейка** — **копéек**.

Nouns ending in **-ня** generally do not have a soft sign in the genitive plural: **пéсня** — **пéсен**. But note: **дерéвня** — **деревéнь**; **кúхня** 'kitchen' — **кúхонь**.

Nouns ending in **-ь** take the ending **-ей**: **нóвость** — **новостéй**; **мáть** — **матерéй**; **дóчь** — **дочерéй**.

Nouns ending in **-ея** take the ending **-ей**: **идéя** — **идéй**. Note also: **стáтья** — **статéй**; **семья** — **семéй**.

Nouns ending in **-ия** take the ending **-ий**: **сéрия** — **сéрий**.

## Neuter nouns

Nouns ending in **-о** remove the **-о**: **дéло** — **дел**; **óзеро** — **озёр**.

Sometimes a vowel is inserted between the last two consonants: **окнó** — **óкон**; **письмó** — **пíсем**; **крéсло** — **крéсел**.

Nouns ending in **-е** take the ending **-ей**: **мóре** — **морéй**.

Nouns ending in **-ие** take the ending **-ий**: **издáние** — **издáний**.

Nouns ending in **-мя** take the ending **-ён**: **íмя** — **имён**.

Note: **дéрево** — **дерéвьев**.

---

## ***Accusative plural***

The accusative plural of inanimate nouns is the same as the nominative.  
The accusative plural of animate nouns is the same as the genitive.

## ***Genitive plural of adjectives***

The genitive plural for all three genders is **-ых** for hard adjectives and **-их** for soft adjectives: **типичных; последних**.

Some mixed adjectives also take the ending **-их** as a result of the spelling rule: **русских, хорóших**.

Adjectives used with plural animate accusative nouns will also end in **-ых/-их**: **Он знает молодых англичан** 'He knows the young Englishmen'.

## ***Plurals of possessives, этот, тот and весь***

All Genders

Nom. Sing.	Nom. Plural	Acc. Plural	Gen. Plural
<b>мой/моя/моё</b>	<b>мои</b>	<b>мой/моих</b>	<b>моих</b>
<b>твой/твоя/твоё</b>	<b>твои</b>	<b>твой/твоих</b>	<b>твоих</b>
<b>свой/своя/своё</b>	<b>свои</b>	<b>свой/своих</b>	<b>своих</b>
<b>наш/наша/наше</b>	<b>наши</b>	<b>наши/наших</b>	<b>наших</b>
<b>ваш/ваша/ваше</b>	<b>ваши</b>	<b>ваши/ваших</b>	<b>ваших</b>
<b>этот/эта/это</b>	<b>эти</b>	<b>эти/этих</b>	<b>этих</b>
<b>весь/вся/всё</b>	<b>все</b>	<b>все/всех</b>	<b>всех</b>
<b>тот/та/то</b>	<b>те</b>	<b>те/тех</b>	<b>тех</b>

The alternative accusative plural is used with animate nouns.

## ***The imperative***

### ***The second person imperative***

This is the form of the verb used to give an order or instruction: **Читай эту книгу!** 'Read this book!'

To form the imperative remove the last two letters from the 3rd person plural (**онí** form) of the present tense of the verb. This will give you the present tense stem. Add **-й** if the stem ends in a vowel or **-и** if it ends in a consonant: **читают — чита — читай; пишут — пиш — пиши**.

For the plural form add **-те**: **чита́йте, пи́шите**.

Note: some verbs with their stem ending in a single consonant have their imperative ending in **-ь**: **гото́вить** — **гото́вь/гото́вьте** 'prepare'; **ста́вить** — **ста́вь/ста́вьте** 'put'. This only applies to verbs that have their stress on the stem throughout the conjugation.

Reflexive ending is **-ся** after **й** or **ь** and **-сь** after **и** or **-те**: **умыва́йся, умыва́йтесь**.

## Irregular imperatives

**есть** 'to eat' **ешь, ешьте**; **дава́ть** 'to give' **дава́й, дава́йте**; **встава́ть** 'to get up' **встава́й, встава́йте**; **пить** 'to drink' **пей, пейте**.

Stress falls on the same syllable in the imperative as in the 1st person singular.

The imperative can be formed either from the imperfective or the perfective verb. The perfective imperative is formed in the same way as the imperfective imperative but starts from the 3rd person plural of the perfective future: **прочита́ют** — **прочита** — **прочита́й/прочита́йте**; **напи́шут** — **напиш** — **напиши́/напиши́те**. The perfective imperative is used to order the completion of a single action. Negative imperatives are usually in the imperfective.

## Expressions of quantity with the genitive

Note the use of the following expressions with the genitive:

**мно́го информа́ции** 'much information'; **мно́го интере́сных журна́лов** 'many interesting magazines'; **мно́гие из э́тих изда́ний** 'many of these publications'; **ма́ло хоро́ших газе́т** 'few interesting newspapers'; **большинство́ ру́сских** 'the majority of Russians'; **ско́лько газе́т?** 'how many newspapers?'; **не́сколько челове́к** 'several people'. By contrast with **не́сколько**, which simply indicates a quantity, **не́которые из** means 'some of' in a selective sense: **не́которые из э́тих газе́т** 'some of these newspapers'. **Из** is also used after **один/одна́/одно́** when translating 'one of': **один из э́тих журна́лов** 'one of these magazines'.

## Numerals

The numerals **пять** (five) and above, excluding compounds ending in **один/одна́/одно́**, **два/две**, **три** or **четы́ре**, are followed by the genitive

---

plural of nouns and adjectives: **пять хороших газет** 'five good newspapers'; **двадцать шесть хороших журналов** 'twenty-six good magazines'.

Although **два/две, три, четыре** are followed by nouns in the genitive singular, adjectives describing these nouns go into the genitive plural with masculine and neuter nouns and usually the nominative plural with feminine nouns. The same rules apply to compound numerals ending in **два/две, три, четыре**: **двадцать два хороших студента** 'twenty-two good male students'; **двадцать две хорошие студентки** 'twenty-two good female students'.

**Один/одна/одно** behaves like an adjective agreeing with the noun it describes. Compound numerals ending in **один/одна/одно** are followed by a noun and adjective in the singular: **двадцать один хороший студент** 'twenty one good male students'; **двадцать одна хорошая студентка** 'twenty one good female students'

## Questions with *ли*

The particle **ли** may be used to ask questions. The emphasized word in the question usually comes first followed by **ли**: **Получаете ли вы газету?** 'Do you take a newspaper?' **Интересна ли эта газета?** 'Is this newspaper interesting?'

**ли** is also used to translate 'whether' or 'if' in indirect questions. In Russian, unlike English, the tense used to report indirect speech is the same as would have been used for direct speech. **Он спросил, получаете ли вы газету** 'He asked whether/if you took (lit. take) a newspaper.' **Она спросила, буду ли я дома** 'She asked whether/if I would be (lit. will be) at home.'

## Упражнения

1 Give the nominative plural of the following nouns:

бизнесмен, девушка, дом, учитель, время, имя, друг, человек, окно, море, здание, врач, лес, отец, пирожок, день, вечер, англичанин, дежурная, музей, лекция, общежитие, карандаш, письмо, ванная, сестра, мать, дочь,

2 Complete the phrases by putting the words into the genitive plural:

(a) **один из ...**

интересный журнал, холодный месяц, молодой отец, вкусный пирожок, новый трамвай, хороший учитель, отличный врач, грустный англичанин, приятный день, весёлый москвич, прекрасный человек, маленький ребёнок, старый друг

(b) одно из ...

большое окно, моё письмо, хорошее дело, тёплое море, красивое здание, совместное предприятие, интересное имя, вкусное блюдо, удобное кресло

(c) одна из ...

русская учительница, серьёзная студентка, старая бабушка, спокойная мать, длинная очередь, новогодняя ёлка, красивая площадь, скучная лекция, короткая неделя, новая дежурная, приятная англичанка

3 Complete the sentences by putting the phrases into the accusative plural:

Мы помним (ваши полезные советы, хорошие врачи, ваши старые друзья, эти деловые люди, наши английские родственники, новые издания, все спортсмены, интересные лекции, способные студентки и студенты)

4 Form the imperatives of the following verbs:

писать/написать письмо, читать/прочитать книгу, говорить/сказать правду, петь/спеть песню, пить/выпить молоко, заниматься русским языком, есть/съесть пирожок

5 Change direct questions to indirect questions:

*For example:* Он спросил: “Вы получаете газеты?” Он спросил, получаю ли я газеты.

Он спросил: (вы читаете воскресные газеты? ты хочешь быть врачом? у тебя есть брат? вы интересуетесь спортом? вы пойдёте в кино? тебе нужны книги?)

## Перевод

- 1 Everyone says that your press has changed a lot and is now independent. There is such a wide choice of popular magazines and newspapers.
- 2 The majority of Muscovites prefer to subscribe to daily newspapers. Some of these daily newspapers are very interesting.
- 3 One of my friends bought a new magazine five days ago. In it there were many useful facts about life in England. I wanted to buy it but

---

could not find it. It seems the magazine was only on sale for a few weeks.

- 4 Business people do not have much time to read all these long newspapers. Perhaps you can recommend to me a short one?
- 5 I advise you to subscribe to the weekly newspaper *Arguments and Facts*. It is a very short newspaper but one can find many facts and much information in it. It has many readers.
- 6 There are two big financial journals in Russia now and five independent financial newspapers.

# 13 Уро́к

## трина́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Make purchases and deal with prices
- Use dative, instrumental and prepositional plurals
- Use the partitive genitive

### Как де́лать поку́пки в Москвѐ

Нѐсколько дней наза́д Пѐтер снял кварти́ру в большо́м многоэта́жном до́ме. Тепѐрь он до́лжен устраи́ть новосѐлье и пригласи́ть всех своих дру́зей. Но в кварти́ре не хватаѐт мно́гих вещьѐй. Нет холоди́льника, нет тарѐлок, ви́лок, ноже́й, ло́жек. Са́ша говори́т, что все́ э́то мо́жно купи́ть в универма́ге. А за проду́ктами он сове́тует иди́ти на ры́нок. Там мо́жно купи́ть все́ сразу́, не на́до тра́тить весь день и ходи́ть из одно́го магази́на в друго́й в по́исках ну́жных проду́ктов. На ры́нке изоби́лие всех проду́ктов. На мясны́х прила́вках есть мя́со ра́зных сорто́в, на молочны́х — све́жий сыр, ма́сло, смета́на. Овощны́е прила́вки полны́ све́жих овощѐй и фру́ктов. Здесь большо́й вы́бор я́блок, гру́ш, апельси́нов, виногра́да. Свои́ товары́ предлага́ют прода́вцы со всех концо́в страны́. И конечно́, здесь де́йствует зако́н ры́нка: все́ зави́сит от спр́оса и предложѐния. Це́ны на ры́нке высо́кие, по слова́м Са́ши, пр́осто ди́кие! Килогра́мм мя́са сто́ит пятьдеся́т рубле́й, а за килогра́мм помидоро́в зимо́й на́до плати́ть два́дцать пять. Немно́гие лю́ди мо́гут поку́пать проду́кты по таки́м высо́ким це́нам. Но ка́чество на ры́нке отличное́, и проду́кты все́гда́ све́жие.



## Пойдём на рынок

ПИТЕР: Куда пойдём за продуктами?

МАРИНА: Пойдём на рынок! Правда, там продукты дорогие, но зато можно купить всё, и очереди нет.

ПИТЕР: С удовольствием! Что будем готовить?

МАРИНА: Я уже думала об этом. Приготовим салаты: мясной, рыбный. У меня есть хороший рецепт. Сделаем бутерброды, пирожки. А для этого надо купить... Записывай!

ПИТЕР: Хорошо! Записываю ... сыру, полкило колбасы, две банки рыбных консервов, килограмм мяса, пятьсот грамм масла, десяток яиц, овощи, фрукты.

МАРИНА: Торт и хлеб купим на Арбате, там хороший кондитерский магазин. Там можно купить конфеты, чай, кофе. Пиши!

ПИТЕР: Пишущу ... две пачки чая, банка кофе, две коробки шоколадных конфет. А мороженое?

МАРИНА: Мороженое можно купить везде.

ПИТЕР: Чуть не забыл вино! Купим пять бутылок красного вина, пять бутылок белого и три бутылки водки.



ПИТЕР: Марина! Куда ставить тарелки с закусками?

МАРИНА: Тарелки поставь на большой стол в углу, а стаканы и бутылки на маленький столик.

ПИТЕР: А куда положить вилки, ножи, ложки?

МАРИНА: Вилки и ножи положи рядом с тарелками. Пусть каждый берёт, что ему нравится. А сколько нас человек?

ПИТЕР: Я пригласил двадцать человек.

МАРИНА: Тогда поставь двадцать тарелок!

## Словарь

апельсин	orange	консервы ( <i>m pl</i> )	tinned goods
банка	tin, jar	конфета	sweet; шоколадная ~ chocolate
брать I (бер  у, -ёшь)	to take	копейка	copeck
вино	wine	коробка	box
вещь ( <i>f</i> )	thing	купить II всё сразу	to buy everything at once
виноград	grapes	масло	butter
гастроном	foodstore	многоэтажный	multistorey
груша	pear	мороженое	ice cream
действовать I ( <i>impf</i> )	to act, work	овощ, ~ной ( <i>adj</i> )	vegetable
делать покупки	to do shopping	пачка	packet
десяток	(group of) ten	платить II (за-) за (+ <i>acc</i> )	to pay for
дикий	wild, insane	поиск (в поисках)	search (in search)
дорогой	expensive	полкило	half a kilo
забыть ( <i>pf</i> забывать)	to forget	полный (+ <i>gen</i> )	full (of)
закон рынка	market forces ( <i>lit.</i> law of the market)	помидор	tomato
записывать/ записать I	to write down	прилавок	stall, counter
зато	but then, on the other hand	продавец	seller, salesman
изобилие	abundance	продукты ( <i>m pl</i> )	foodstuffs
качество	quality	рубль ( <i>m</i> )	ruble
килограмм	kilogramme	снимать/снять I (сним  у, ешь)	to rent a flat
колбаса	sausage	квартиру	
кондитерский магазин	confectionery shop	сорт	sort
конец	end; со всех концов страны from all corners of the country	спрос и предложение	supply and demand
		стоять II ( <i>impf</i> )	to cost
		сыр	cheese
		тратить II (по-)	to spend (money); waste (time)
		товар	goods

торт	cake	хватать I	to be enough
угол	corner	(хватает) (+ gen)	
универмаг	department store	хлеб	bread
устроить II (pf)	to have a house-	яблоко	apple
новоселье	warming	яйцо	egg

У меня не хватает (+ gen) ...	I am short of ...
Сколько стоит бутылка молока?	How much is a bottle of milk?
Сколько стоят сигареты?	How much are cigarettes?
чуть не забыл!	almost forgot!

**N.B.** класть/положить вилки, ножи, ложки: to put, place (lay)  
forks, knives, spoons

ставить/поставить тарелки, стаканы: to put, place (stand)  
plates, glasses

## Language in action

### Вопросы

Где Питер снял квартиру?

Как Питер хочет праздновать новоселье?

Какие проблемы у Питера?

Какие фрукты можно купить на рынке?

Сколько стоит килограмм мяса на рынке?

### Прейскурант (price-list).

Продукты	Цена в рублях за 1 кг
<b>Мясо (килограмм)</b>	
говядина (beef)	25 р.
свинина (pork)	20 р.
баранина (lamb)	18 р.
курица (chicken)	15 р.
<b>Молочные продукты</b>	
молоко (литр)	4 р.
сметана	13 р.
масло	18 р.
сыр	25 р.
творог (cottage cheese)	15 р.

	Овощи
картофель ( <i>m</i> ) ( <i>potatoes</i> )	1 р. 50 к.
морковь ( <i>f</i> ) ( <i>carrots</i> )	2 р.
капуста ( <i>cabbage</i> )	2 р. 50 к.
помидоры ( <i>tomatoes</i> )	7 р.
огурцы ( <i>cucumbers</i> )	4 р.
лук ( <i>onions</i> )	3 р.
	Фрукты
яблоки	6 р.
груши	7 р.
виноград	15 р.
апельсины	10 р.

**N.B.** Use карто́фель, морко́вь, капу́ста, лук, виногра́д, in the singular: килограмм лука; р. рубль. к.- копейка.

- 1 Какие продукты вы покупаете в магазине и на рынке?
- 2 Сколько кг мяса, овощей, фруктов вы покупаете в неделю?
- 3 Сколько стоит ваша потребительская корзинка (*shopping basket*) за неделю?

## Russian realia

Read the advertisements for three Moscow shops before planning a trip to buy food.

### Shop 1

МАГАЗИН • *АВС* •  
*предлагает*  
 ШИРОКИЙ АССОРТИМЕНТ  
 ПРОДУКТОВ:  
 • ВИНО-ВОДОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ  
 • МЯСНЫЕ И РЫБНЫЕ  
 ДЕЛИКАТЕСЫ  
 • КОНДИТЕРСКИЕ ТОВАРЫ  
 • СВЕЖЕЗАМОРОЖЕННЫЕ  
 ФРУКТЫ И ОВОЩИ

ЧАСЫ РАБОТЫ  
 10 • 19  
 обед  
 14 • 15

ВЫХОДНЫЕ ДНИ ➔  
 СУББОТА ВОСКРЕСЕНЬЕ

### Shop 2

**"ПРОДУКТЫ"**  
 Торговля продуктами питания  
 широкого ассортимента.  
 Супы, консервы, крупы.  
 Производство: Швейцария, США,  
 Бельгия, Чехия, Россия  
 Время работы: 9.00 -21.00,  
 без перерыва и выходных

### Shop 3

#### **СУПЕРМАРКЕТ NBM**

(Чистопрудный бул., тел.:921-1261)

славится своим ассортиментом спиртных напитков. Одних сухих вин здесь только 70 наименований. Грузинские - "Мукузани", "Хванчкара", французские - "Шабли", "Бужеле", - это самые известные и популярные вина.

Здесь также большой выбор сухих завтраков: французские мюсли - 20 видов, кукурузные хлопья - 30 видов, американские растворимые каши с различными добавками, яблоки, персики, клубника

Время работы магазина: с 10.00 до 21.00, без выходных и без перерыва на обед.

перерыв на обед	lunch break
выходной день	closed; day off

### Shop 3

Using the information given in the advertisements, say which shop(s) you would go to:

- 1 for frozen fruit and vegetables
- 2 for a wide range of imported foods
- 3 for a good selection of wines
- 4 for tinned goods
- 5 for breakfast cereals
- 6 for confectionery
- 7 for soups
- 8 in your lunch break
- 9 at 9a.m.
- 10 on Sunday

### **Импровизация**

- Say good morning and that you need some fresh fruit. Ask if they have any pears.
- Да. У нас есть болгарские и французские груши.
- Ask if they are fresh and of good quality.
- Все фрукты здесь свежие, и качество отличное.
- Ask how much a kilo costs.
- Болгарские стоят 4 руб, французские 8 руб.
- Say that the Bulgarian pears are expensive but the price for the

*French pears is crazy. You will take half a kilo of the Bulgarian pears. Ask what kind of apples they have.*

- У нас сьогодні українські і французькі яблука.
- Say that at such high prices you are not interested in fruit from France. Ask how much the Ukrainian apples cost.
- Килограмм сто́ит 3 руб.
- Say that the price is good. You will buy a kilo. Ask how much you owe (**Скільки с мене́**).
- 3 руб. 50 коп.
- Say here is five roubles.
- Вот вам 50 коп.
- Explain that you gave him/her five roubles and she/he has to give you 1 rouble 50 not 50 kopecks.
- Извині́те.

## Грамматика

### *Plurals of nouns*

In comparison with the nominative, accusative and genitive plurals the dative, instrumental and prepositional plural endings are very straightforward.

#### Dative plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ам**: **дом** — **дома́м**; **кварти́ра** — **кварти́рам**; **окно́** — **окна́м**.

Note: **друзья́м**.

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ям**: **музе́й** — **музе́ям**; **ру́бль** — **ру́блям**; **зда́ние** — **зда́ниям**.

#### Instrumental plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ами**: **дом** — **дома́ми**; **кварти́ра** — **кварти́рами**; **окно́** — **окна́ми**.

Note: **друзья́ми**.

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ями**: **музе́й** — **музе́ями**; **ру́бль** — **ру́блями**; **зда́ние** — **зда́ниями**.

Note: **людьми́, дочерьми́, детьми́**.

---

## Prepositional plural

Masculine nouns ending in a consonant, feminine nouns ending in **-а** and neuter nouns ending in **-о** take the ending **-ах**: **дом** — **дома́х**; **кварти́ра** — **кварти́рах**; **о́кно** — **о́кнах**.

Note: **друзья́х**.

Masculine nouns ending in **-й** or **-ь**, feminine nouns ending in **-я** or **-ь**, and neuter nouns ending in **-е** take the ending **-ях**: **музе́й** — **музе́ях**; **ру́бль** — **ру́бля́х**; **зда́ние** — **зда́ниях**.

Note that endings may be affected by the rules of spelling: **вещь** 'thing' — **веща́м** (*dat pl*), **веща́ми** (*instru pl*), **веща́х** (*prep pl*).

Neuter nouns ending in **-мя** take the following endings: **и́мя** — **име́нам** (*dat pl*), **име́нами** (*instru pl*), **име́нах** (*prep pl*).

## Plural of adjectives

The dative plural of hard adjectives for all genders is **-ым** and of soft and mixed adjectives is **-им**.

The instrumental plural of hard adjectives for all genders is **-ыми** and of soft and mixed adjectives is **-ими**.

The prepositional plural of hard adjectives for all genders is **-ых** and of soft and mixed adjectives is **-их**.

Full tables can be found in the Grammar summary.

## The plural of possessives and *этот, тот, весь* and *один*

Tables for these can be found in the Grammar summary.

## Cardinal numerals 40 — 1,000

forty	со́рок	three hundred	три́ста
fifty	пятьдеся́т	four hundred	четы́реста
sixty	шестьдеся́т	five hundred	пятьсо́т
seventy	се́мьдеся́т	six hundred	шестьсо́т
eighty	во́семьдеся́т	seven hundred	се́мьсо́т
ninety	девяно́сто	eight hundred	восе́мьсо́т
a hundred	сто	nine hundred	девяты́со́т
two hundred	двэ́сти	a thousand	ты́сяча

## ***Partitive genitive***

The genitive is sometimes used to indicate 'some'. This is called the 'partitive' genitive.

Contrast: **Купи́, пожа́луйста, колбасы́** 'Buy some sausage, please'.  
**Ма́рина покупа́ет колбасу́** 'Marina is buying the sausage'.

Some masculine nouns have a special partitive genitive ending in -y or -ю: **сыр — сы́ру; са́хар — са́хару; чай — ча́ю; Пётр купи́т сы́ру** 'Peter will buy some cheese'.

This form of the genitive can also be used with expressions denoting quantity: **Пётр купи́т килогра́мм сы́ру** 'Peter will buy a kilogram of cheese'. **Та́м мно́го наро́ду** 'A lot of people are there'.

## ***To put***

### **Класть/положи́ть 'to put, lay'**

**класть** (1st conjugation)

Present tense: **кладу́, кладёшь ... кладу́т**

Imperfective past tense: **клал, кла́ла, кла́ло, кла́ли**

**Положи́ть** (2nd conjugation)

Perfective future: **положу́, положи́шь ... положе́т**

### **Ста́вить/поста́вить 'to put, stand'**

**ста́вить** (2nd conjugation)

Present tense: **ста́влю, ста́вишь ... ста́вят**

The above verbs are transitive. They can be followed by an object. Because they imply motion into a certain position they are also often followed by a preposition with the accusative case: **Пётр положи́л ви́лки и но́ж на сто́л** 'Peter put the forks and knives on the table'. **Мы поста́вили телеви́зор в ко́мнату** 'We put/stood the television in the room'.

Note that, rather surprisingly, **ста́вить/поста́вить** is used with **тарелки** 'plates': **Официа́нтка ста́вит тарелки** 'The waitress is putting out/laying out the plates.'



---

In contrast to the above verbs are **стоять/постоять** (second conjugation) 'to stand, be standing'; **лежать/полежать** (second conjugation) 'to lie, be lying'. These verbs are intransitive and cannot be followed by an object. They describe the position in which someone or something is located and therefore are frequently followed by a preposition with the prepositional case.

**Вилки и ножи лежали на столе** 'The forks and knives were lying on the table.'

**Телевизор стоит в комнате** 'The television stands in the room.'

**Тарелки стояли на столе** 'The plates were lying on the table.'

## Упражнения

1 Complete the sentence by putting the phrases into the correct cases in the plural:

(a) Питер уже был в (на) ...

частные рынки, маленькие квартиры, детские больницы, спортивные стадионы, русские дома отдыха, исторические музеи.

(b) Он уже знаком с ...

московские проблемы, приятные англичане, английские врачи и учителя, длинные очереди.

(c) Нелегко было ходить по ...

длинные дороги и улицы, большие площади и проспекты, маленькие города и деревни.

(d) Какое изобилие ...!

свежие овощи и фрукты, разные груши и яблоки, мясные продукты, рыбные консервы, французские вина, шоколадные конфеты.

2 Complete the sentences using the words in brackets:

Купи, пожалуйста, килограмм (хлеб, сыр, колбаса, сахар, масло, рыба, яблоки, виноград, конфеты).

Дайте мне две пачки (чай, кофе, сахар, сигареты).

Дайте, пожалуйста, бутылку (красное вино, армянский коньяк, русская водка, кока-кола, томатный сок, лимонад, молоко).

Сколько стоит банка (кофе, майонез, грибы, рыбные консервы).

3 Answer the following questions using the figures in brackets:

Скóлько сто́ит кофе? (20 р) Скóлько сто́ят конфéты? (35 р)  
 Скóлько сто́ит па́чка сигарéт? (3 р) Скóлько сто́ит торт?  
 (40 р) Скóлько сто́ит са́хар? (4 р)

4 Replace the verbs **сто́ять** and **лежа́ть** with **ста́вить** or **класть** using the personal pronouns **я** and **он**.

*For example:* **Тарéлка сто́ит на столé. Я ста́влю (он ста́вит) тарéлку на стол.**

Телев́изор сто́ит в углу́. Холоди́льник сто́ит в кúхне. Буты́лки сто́ят в шкафу́. Кни́га лежи́т на прила́вке. Ножи́ лежа́т на столé. Ви́лка лежи́т ря́дом с ножо́м.

5 Now put these sentences in the perfective past.

## Перевóд

I usually do my shopping in our market. We have a very good market in the main square of the town. The vegetables and fruit are not usually very expensive, but the quality is good and everything is fresh. The price of meat in the market is quite high, so I prefer to buy meat in the large foodstore (**гастроно́м**) not far from our house. One can always find good, cheap meat there. Today I am preparing a large meal. It is my daughter's birthday. She is having a party (**вечеринка**) and has invited many friends. So I have a lot to buy. I decided to make (prepare) her favourite dish: meat with vegetables. I have already bought all the vegetables but today I have to buy a cake. I will go to the confectioner's where there is always a good choice of fresh cakes.

# 14 Уро́к

## че́тырна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Buy a rail or air ticket
- Tell the time using the twenty-four hour clock
- Describe a journey
- Use prefixed verbs of motion

### Путешэ́ствие по Золото́му кольцо́у

Туристический маршрут «Золотое кольцо» проходит по древним русским городам: Ростов, Ярославль, Кострома́, Влади́мир, Сузда́ль. Э́ти города́ известны своими памятниками русской культуры. Питер давно́ хотёл поехать по этому маршруту. И вот, наконец, ему повезло: Са́ша купил машину́. Тепе́рь они́ мо́гут поехать туда́ на машине́.

Они́ выехали из Москвы́ рано́ у́тром, когда́ на доро́гах ещё ма́ло движе́ния. Са́ша ве́л машину́ отлично, и че́рез два часа́ они́ подъезжали́ к Заго́рску. Тепе́рь он называ́ется Серге́ев поса́д. Они́ реши́ли не заезжа́ть в Серге́ев поса́д, но бы́ло приятно́ проеха́ть ми́мо дре́внего го́рода. Часа́ три они́ е́хали по Ру́сской равни́не. Доро́га была́ очень́ ровной и небольшо́ однообразной. И вдруг посреди́ равнины́, когда́ они́ подъезжали́ к Ростóву, пе́ред ними́ откры́лся замеча́тельный вид: о́зеро Не́ро и на берегу́ белока́менный го́род.

Они́ до́лго ходи́ли по го́роду. Не́сколько раз обошли́ со всех сторо́н знамени́тый Ростóвский кре́мль и сфотографи́ровали его́, попроси́ли рыбака́ перевезти́ их на ло́дке на друго́й бе́рег о́зера и отту́да снова́ фотографи́ровали всё. У входа́ в собо́р они́ разгово́рились с симпати́чным стари́ком. Его́ зва́ли Ива́н

Кузьмич Травкин. Иван Кузьмич оказался местным историком и рассказал им много интересного об истории древнего города. Они узнали, что Ростов существовал уже в седьмом веке, и что в древние времена через него проходила дорога на Восток. Вместе с ним они вошли в собор и долго рассматривали фрески неизвестного художника.

Иван Кузьмич ехал в соседнюю деревню, и Саша с Питером были рады подвезти его. Правда, соседняя деревня оказалась далеко, и только к вечеру они довезли Ивана Кузьмича до его деревни. Было уже поздно, когда они приехали в Ярославль.

## Золотое кольцо



## Мне нужен билет

- Будьте добры! Мне нужен билет в Петербург.
- На какое число?
- На сегодня, на ночной поезд.
- В Петербург идет восемь ночных поездов. На какой поезд вы хотите?
- На поезд номер два. Он приходит в Петербург рано утром в восемь часов.
- На этот поезд билетов уже нет.
- Как жаль! Это так удобно! Ложись спать в Москве, а утром уже в Петербурге. Как же мне быть? Придется лететь самолетом. На какие рейсы у вас есть билеты?
- В Петербург есть билеты на все рейсы. Вот хороший рейс:

- самолёт вылетает из Москвы в десять утра и в одиннадцать прилетает в Петербург. Очень удобно. Сядете на самолёт утром и утром будете в Петербурге.
- Хорошо! Полечу на самолёте. Сколько стоит билет?
- Билет стоит пять тысяч рублей.

## Словарь

<b>белокаменный</b>	(built of) white stone	<b>открыться I</b> (открó  юсь, -ешься)	revealed
<b>вдруг</b>	suddenly	<b>памятник</b>	monument
<b>водить II/</b>	to drive a car	<b>перевозить/</b>	to transport by
<b>вести I машину</b>		<b>перевезти на</b>	boat
<b>вход</b>	entrance; ~ить to enter, come in	<b>лодке</b>	
<b>выезжать/</b>	to depart, drive	<b>подвозить II/</b>	to give a lift
<b>выехать I</b>	out	<b>подвезти I</b>	
<b>довозить II/</b>	to take to	<b>подъезжать/</b>	to drive up
<b>доездить I</b>		<b>подъехать I</b>	
<b>доезжать/</b>	to reach	<b>поздно</b>	late
<b>доехать I</b>		<b>приезжать/</b>	to arrive
<b>древний</b>	ancient	<b>приехать I</b>	
<b>заезжать/</b>	to call in (at)	<b>прилетать/</b>	to arrive (by air)
<b>заехать I</b>		<b>прилететь</b>	
(к + dat)		<b>приходиться II/</b>	to have to
(в, на + acc)		<b>прийти I</b>	
<b>замечательный</b>	magnificent view	(+ dat)	
<b>вид</b>		<b>проезжать/</b>	to drive (by,
<b>знаменитый</b>	famous (known)	<b>проехать I</b>	through)
(известный)	for	<b>просить (по-)</b>	to ask
(+ inst)		(+ inf)	
<b>Золотое кольцо</b>	Golden ring	<b>проходить II/</b>	to pass, go past
<b>историк</b>	historian	<b>пройти I</b>	
<b>история</b>	history	<b>разговориться</b>	to get into
<b>местный</b>	local	<b>II (pf) (с + inst)</b>	conversation (with)
<b>неизвестный</b>	unknown	<b>рассказывать/</b>	to tell
<b>обходить II/</b>	to go round	<b>рассказать I</b>	
<b>обойти I</b>		<b>рассматривать I/</b>	to examine
<b>однообразный</b>	monotonous	<b>рассмотреть II</b>	
<b>оказываться/</b>	to turn out (to be)	<b>ровный</b>	flat, even
<b>оказаться I</b>		<b>Русская</b>	Russian plain
(окаж  усь, -ешься (+ inst)		<b>равнина</b>	
<b>открываться/</b>	to open, be	<b>симпатичный</b>	likeable old man
		<b>старик</b>	

<b>сно́ва</b>	again	<b>узнава́ть/</b>	to find out
<b>сосе́дний</b>	neighbouring	<b>узна́ть I</b>	
<b>сторона́</b>	side	<b>фрэ́ска</b>	fresco
<b>существова́ть</b> (про-)	to exist		

<b>Будьте добры!</b>	Be so kind!
<b>биле́т на по́езд/на самолёт/ на рейс</b>	ticket for the train/plane/flight
<b>ложиться спать</b>	to go to bed
<b>сади́ться/сесть на по́езд/ на самолёт</b>	to get on the train/on the plane

N.B. Мне (ему́, ей, etc.) **везёт/повезло́** I am (he, she is) lucky/was lucky  
 Мне (ему́, ей, etc.) **приходи́тся/приде́тся** (приходи́лось/пришло́сь)  
 I have (he, she has) to/will have (had) to ...

## Language in action

### Да или нет?

Золото́е кольцо́ — прекра́сный маршру́т, потому́ что там (интересные дрéвние города́, прекра́сные кафе́, хоро́шие доро́ги?)

Пи́теру повезло́, потому́ что (Са́ша купи́л маши́ну, Са́ша пое́хал по маршру́ту «Золото́е кольцо́»?)

Росто́в знаменит (кремле́м, собо́ром, Кра́сной пло́щадью?)

В дрéвние времена́ че́рез Росто́в (проходи́ла доро́га на Восто́к, шла торго́вля с Евро́пой?)

Ива́н Кузьми́ч оказа́лся (хоро́шим архите́ктором, знаменитым худо́жником, ме́стным исто́риком?)

### Вопро́сы

Как называ́ется маршру́т по дрéвним ру́сским города́м?

Почему́ Пи́тер с Са́шей вы́ехали ра́но?

Что уви́дели Пи́тер с Са́шей, когда́ они́ подъезжа́ли к Росто́ву?

Что они́ ви́дели в Росто́ве?

Кого́ они́ встрéтили в Росто́ве?

Кем оказа́лся Ива́н Кузьми́ч?

Что узна́ли они́ от Ива́на Кузьми́ча?

Куда́ е́хал Ива́н Кузьми́ч?

Как и куда́ вы е́здили в послед́ний раз?

## **Внимание! Москвичи и гости Москвы**

Московское агентство по туризму предлагает путёвки по следующим маршрутам:

- Поездка на теплоходе по Волге (с заездом в Нижний Новгород, Казань)  
Стоимость (*cost*) путёвки 2 тысячи рублей.  
Продолжительность (*length*) поездки 15 дней.  
За это время вы сможете увидеть живописные берега Волги, посетить древние русские города, осмотреть музеи.
- Поездка по Средней Азии. Во время путешествия туристы проведут 3 дня в столице Узбекистана — Ташкенте. Путешествие заканчивается в городе Хива. Продолжительность поездки 12 дней, проезд туда и обратно (*back*) самолётом. Стоимость поездки 3 тысячи рублей.
- Круиз по Дунаю (1 неделя). Стоимость 5 тысяч рублей.
- Поездка по Чехии на автобусе (2 недели). Стоимость 4 тысячи рублей.

- 1 По какому из этих маршрутов вы хотите поехать?
- 2 Сколько стоит путёвка по этому маршруту?
- 3 Что можно увидеть во время путешествия?
- 4 Где находятся эти места?
- 5 Чем, по-вашему, знамениты эти места?
- 6 На каком транспорте будет поездка?

## **Импровизация**

- *Ask if there is a train to Moscow early in the morning.*
- Да, есть скорый (*fast*) поезд номер пятьдесят три.
- *Ask when the train departs and arrives in Moscow.*
- Поезд отходит в семь часов и приходит в четырнадцать тридцать.
- *Say that you need two tickets.*
- На какое число?
- *Say for the twenty-fourth.*
- К сожалению, на двадцать четвертое билетов уже нет.
- *Ask if there is another train.*
- Да, есть пассажирский (*passenger*) поезд номер пятьдесят пять в десять часов.
- *Ask when this train arrives in Moscow and at which station (вокзал).*

— Пассажи́рский прихо́дит в два́дцать два часа́ на Каза́нский вокза́л.

— *Say that is too late. Ask if there is a plane to Moscow.*

— Да, есть удо́бный рейс в де́вять часо́в.

— *Ask when the plane arrives in Moscow.*

— Самоле́т прилета́ет в Москву́ в де́сять со́рок пять.

— *Ask if they have two tickets for the twenty-fourth.*

— Да, есть.

— *Ask how much two tickets cost.*

— Де́сти рубле́й.

— *Say fine, you will fly to Moscow.*

## Russian realia

Below is a Russian railway ticket. Examine it and check the following information:

- number of the train
- category of train
- date of departure
- time of departure
- carriage number
- type of carriage
- number of travellers
- destination
- From which Moscow station does it depart?

20	РЖД	АСУ «ЭКСПРЕСС»	ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ			ЦВ 845198
ПОЕЗД	ОТПРАВЛЕНИЕ	ВАГОН	ЦЕНА		КОЛ-Ч. ЧЕЛОВЕК	ВИД ДОКУМЕНТА
№ шифр	МЕСЯЦ ЧАСЫ МИН	№ тип	Билет	Плацкарта		
082 БА 04.07 21.20	11 А	000106.6 000143.3 01	ПОЛНЫЙ Р		И	И
МОСКВА КАЗ-ВОРОНЕЖ 1 (2000003-2014001) ВИРН						
АИСПЕТЧЕР 35 В-В						
198 М11 М1 0213132 020796 1214 ММ12М36/20-1066Н/Н						
КАИ						
Н-В . 4 ТЫС.РУБ=КСБ.8.4 4-250.8 ТЫС.РУБ=ТАР.249.9+СТР.0 . 9 ТЫС.РУБ						

МОСКОВСКИЕ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ СТАНЦИИ	КАТЕГОРИИ ПОЕЗДОВ:
Белорусский вокзал	№. 001 - №. 149 - скорые
Казанский вокзал	№. 151 - №. 169 - скоростные
Киевский вокзал	№ 171 - №. 699 - пассажирские
Курский вокзал	ТИПЫ ВАГОНОВ:
Ленинградский вокзал	Л - 2-мест. мягкий
Павелецкий вокзал	М - 4-мест. мягкий
Рижский вокзал	К - купейный
Савеловский вокзал	П - плацкартный
Ярославский вокзал	О - общий С - межобластной

ваго́н

carriage



Read the following advertisement for a travel agent and answer the questions below on the services it offers.

***Дамы и Господа!  
Мы рады предложить Вам  
следующие услуги***

- ★ туры, оформление поездок и визы в Латвию, Литву и Эстонию
- ★ отдых в санаториях, домах отдыха и частном секторе Прибалтики, экскурсии
- ★ Подмосковьё - санатории, д/о, пансионаты. В любое время и на любой вкус. От 2-х дней от 60т.р. в сутки
- ★ Крым - отдых, лечение, экскурсии. От 9\$ в сутки. Алушта, Алупка, Мисхор, Коктебель, Ялта и другие курорты. А также отдых на Черноморском Побережье в Сочи, Анапе и др.
- ★ Детские лагеря отдыха в Крыму
- ★ Германия, Бельгия - визовая поддержка, туризм. Билеты на автобус в Германию. Автобусные туры по Европе
- ★ Турция - Стамбул от 280\$ с а/б от 3 дней. Анталия (отдых на побережье) от 300\$ с а/б от 5 дней, отели\*\*\_\*\*\*\*\*
- ★ Обслуживание в С.-Петербурге по индивидуальным заявкам. Размещение в гостиницах любого класса и любые экскурсионные программы

**Паспортно-визовое обслуживание по более чем 30 странам мира, включая Прибалтику, Скандинавию, Европу, Азию, США**

д/о	дом отдыха	а/б	авиабилёт
т.р.	тысяча рублей		

сутки	day/24 hours
размещение	accommodation
обслуживание	service

- 1 Which three former Soviet Republics does the agency arrange trips to?
- 2 What types of holiday are on offer in the Baltic States?
- 3 Which three kinds of accommodation can be arranged in the area around Moscow?
- 4 How much does this accommodation cost?
- 5 What types of holiday are on offer in the Crimea?
- 6 Which resorts in the Crimea are advertised?

- 7 Where is Sochi?
- 8 What is on offer for children?
- 9 What services are offered for travel to Germany?
- 10 What kinds of tours around Europe are on offer?
- 11 What does a \$280 trip to Istanbul include?
- 12 What other holidays in Turkey are advertised?
- 13 What services does the agency offer in St Petersburg?
- 14 How comprehensive is the agency's visa service?

## Грамматика

### *Prefixed verbs of motion*

Prefixes may be added to all the verbs of motion dealt with in Chapter 10 to give them additional meaning. Very often this additional meaning is concerned with the direction of travel e.g. **входить** 'to go in, enter'. Prefixed verbs of motion generally form their imperfective from the (a) imperfective of the unprefixed verb and their perfective from the (b) imperfective. These verbs are often followed by a preposition.

### Some common prefixed forms from **ходить/идти**

Imperfective	Perfective	Preposition	Meaning
<b>входить</b>	<b>войти</b>	<b>в + acc</b>	to enter, go/come in
<b>выходить</b>	<b>выйти</b>	<b>из + gen</b>	to go/come out
<b>доходить</b>	<b>дойти</b>	<b>до + gen</b>	to go as far as, to reach
<b>заходить</b>	<b>зайти</b>	<b>в or на + acc</b>	to call (at a place)
<b>заходить</b>	<b>зайти</b>	<b>к + dat</b>	to call (on a person)
<b>заходить</b>	<b>зайти</b>	<b>за + instr</b>	to call for
<b>обходить</b>	<b>обойти</b>	<b>+ acc without a preposition</b>	to go round
<b>отходить</b>	<b>отойти</b>	<b>от + gen</b>	to step away from
<b>переходить</b>	<b>перейти</b>	<b>через + acc or + acc without a preposition</b>	to cross
<b>приходить</b>	<b>прийти</b>	<b>в or на + acc</b>	to arrive, come
<b>подходить</b>	<b>подойти</b>	<b>к + dat</b>	to approach, go/ come up to
<b>проходить</b>	<b>пройти</b>	<b>мимо + gen</b>	to go past
<b>сходить</b>	<b>сойти</b>	<b>с + gen</b>	to go/come down
<b>уходить</b>	<b>уйти</b>	<b>из or с + gen</b>	to leave (a place)
<b>уходить</b>	<b>уйти</b>	<b>от + gen</b>	to leave (a person)

Other verbs with meaning less obviously related to **ходить/идти** but formed in the same way include:

<b>находить</b>	<b>найти</b>	to find (come upon)
<b>происходить</b>	<b>произойти</b>	to happen (come about)
<b>приходиться</b>	<b>прийтись</b>	to have to

#### Notes

Prefixed forms of **ходить** are conjugated in the same way as **ходить** in the present and past tenses: **я вхож́у, ты входи́шь**, etc. **я входил/входила**, etc. **Идти** changes to **-йти** when a prefix is added. Prefixes ending in a consonant add **-o-** before **-йти**, e.g. **войти́**

Most prefixed forms of **идти** follow the same patterns as **войти́**:

Perfective future		Perfective past			
<b>я</b>	<b>войдú</b>	<b>я/ты/он</b>	<b>вошёл</b>	<b>мы/вы/они́</b>	<b>вошли́</b>
<b>ты</b>	<b>войдёшь</b>	<b>я/ты/она́</b>	<b>вошла́</b>		
<b>он/она́/оно́</b>	<b>войдёт, etc. оно́</b>		<b>вошло́</b>		

An exception to this future tense pattern is **прийти́**: **я придú, ты придёшь**, etc.

The stress on **вйти** always falls on the prefix: **я вй́ду, ты вй́дешь**, etc. and **вшёл, вышла, вошло, вошли**.

*Examples:* **Я зайдú к Мари́не** 'I will call on Marina'. **Они прохóдят мýмо гостини́цы** 'They are walking past the hotel'. **Пй́тер подошёл к художнику** 'Peter went up to the artist'. **Мы перешли́ (через) úлицу** 'We crossed the street'.

These prefixes are used similarly with other verbs of motion.

## Prefixed forms from **ездить/ехать**

**Ездить** is replaced by **-езжать** when prefixes are added and the resultant verbs are regular 1st conjugation: e.g. **везжа́ть** 'to drive in': **я везжа́ю, ты везжа́ешь**, etc.

Prefixed forms of **ехать** are conjugated in the same way as **ехать**: **вэхать**: **я введу́, ты введёшь**, etc., and **вэхал, вэхала, вэхало**, etc.

Note the hard sign **ь** after prefixes ending in a consonant before **-езжать/-ехать**.

Some common forms:

Imperfective	Perfective	Preposition	Meaning
<b>въезжа́ть</b>	<b>въе́хать</b>	<b>в + acc</b>	to drive in
<b>выезжа́ть</b>	<b>вые́хать</b>	<b>из + gen</b>	to drive out
<b>доезжа́ть</b>	<b>дое́хать</b>	<b>до + gen</b>	to drive as far as
<b>заезжа́ть</b>	<b>зае́хать</b>	<b>в or на + acc</b>	to call (at a place)
<b>заезжа́ть</b>	<b>зае́хать</b>	<b>к + dat</b>	to call (on a person)
<b>заезжа́ть</b>	<b>зае́хать</b>	<b>за + instr</b>	to call for
<b>отъезжа́ть</b>	<b>отъе́хать</b>	<b>от + gen</b>	to drive away from
<b>переезжа́ть</b>	<b>перее́хать</b>	<b>че́рез + acc</b> or without a preposition	to cross
<b>переезжа́ть</b>	<b>перее́хать</b>	<b>из or с + gen</b>	to move from
		<b>в or на + acc</b>	to move to
<b>подъезжа́ть</b>	<b>подъе́хать</b>	<b>к + dat</b>	to drive up
<b>приезжа́ть</b>	<b>прие́хать</b>	<b>в or на + acc</b>	to arrive, come
<b>проезжа́ть</b>	<b>прое́хать</b>	<b>ми́мо + gen</b>	to drive past
<b>уезжа́ть</b>	<b>уе́хать</b>	<b>из or с + gen</b>	to leave

*Examples:* **Мы прие́хали в Москвú** 'We arrived in Moscow'. **Он переезжа́ет из Москвú в Лондо́н** 'He is moving from Moscow to London'. **Они дое́дут до Петербу́рга** 'They will go as far as St Petersburg'.

## **Prefixed forms of носи́ть/нести́, вози́ть/везти́, води́ть/вести́, лета́ть/лете́ть, бе́гать/бежа́ть**

All the following prefixed verbs of motion are conjugated in the same way as the unprefixed forms.

**вноси́ть/внести́** 'to bring in'; **выноси́ть/вы́нести** 'to take out';  
**доноси́ть/донести́** 'to take as far as' **зано́сить/занести́** 'to drop off';  
**переноси́ть/перенести́** 'to move from/to'; **подноси́ть/поднести́** 'to take up to';  
**приноси́ть/принести́** 'to bring'; **уноси́ть/унести́** 'to take away'.  
**ввози́ть/ввезти́** 'to bring in/import'; **вывози́ть/вы́везти** 'to take out/export';  
**довози́ть/довезти́** 'to take as far as'; **завози́ть/завезти́** 'to deliver (on one's way elsewhere);  
**отвози́ть/отвезти́** 'to deliver'; **перевози́ть/перевезти́** 'to transfer';  
**подвози́ть/подвезти́** 'to give a lift to'; **привози́ть/привезти́** 'to bring';  
**увози́ть/увезти́** 'to take away'.

**вводить/ввести** 'to lead in'; **выводить/вывести** 'to lead out';  
**приводить/привести** 'to bring'; **уводить/увести** 'to lead away'.  
**влетать/влететь** 'to fly in'; **вылетать/вылететь** 'to fly out';  
**прилетать/прилететь** 'to arrive by air'; **улетать/улететь** 'to depart  
by air/fly away'.  
**вбегать/вбежать** 'to run in'; **выбегать/выбежать** 'to run out';  
**убегать/убежать** 'to run away'.

*Examples:* **Мы привезём багаж на машине.** 'We will bring the luggage by car'. **Они прилетят в Москву сегодня.** 'They will fly into Moscow today'. **Мальчики будут убегать от учителя.** 'The boys will run away from the teacher'.

## **'To sit' and 'to lie'**

### **Ложиться/лечь 'to lie down'**

**ложиться** (2nd conjugation)

Present tense: **ложусь, ложись ... ложатся**

**лечь**

(Irregular)

Perfective future: **лягу, ляжешь, ляжет, ляжем, ляжете, лягут**

Perfective past tense: **лёг, легла, легло, легли**

Imperative: **ляг, лягте**

### **Садиться/сесть 'to sit down'**

**садиться** (2nd conjugation)

Present tense: **сажусь, сядишься ... садятся**

**сесть** (1st conjugation)

Future perfective tense: **сяду, сядешь ... сядут**

Perfective past tense: **сел, села, село, сели**

Imperative: **сядь, сядьте**

Because these verbs refer to taking up a position, they are followed by a preposition with the accusative case. Contrast the verbs **лежать/полежать** 'to lie/be lying' and **сидеть/посидеть** 'to sit/be seated', which are followed by a preposition with the prepositional case.

*Examples:* **Он ложится на кровать** 'He lies down on the bed'. **Он лежит на кровати** 'He is lying on the bed'. **Мы сели в автобус** 'We got (lit. sat down) into the bus'. **Мы сидели в автобусе** 'We were sitting in the bus'.

## ***Inversion of numeral and noun***

If the numeral is placed after the noun it means that the number is approximate: **Онѝ ѓхали часá три** 'They travelled for about three hours'. Any preceding preposition remains with the number: **часóв в вóсемь** 'at about eight o'clock'.

## **Упражнѣния**

1 Insert the correct prepositions and put the words in brackets into the correct case:

(a) Онѝ доѓхали ... (Загóрск). Самолѣт прилетѣл ... (Москвá) ráно ўтром. По дорóге на рабóту Пѝтер зашѣл ... (кнѝжный магазѝн). Вѣчером я зашѣл ... (родѝтели). Мы вѝшли ... (теáтр) пóздно. Днѣм мы переѓхали ... (рекá Вóлга). В два часá онѝ приѓхали ... (Ростóв). Машѝна подѣхала прýмо ... (дом). Мы зашлѝ ... (Марѝна) и пошлѝ ... (кинó). Таксѝ бѝстро отѣхало ... (гостѝница).

(b) Now put the sentences into the perfective future tense.

(c) Now put the sentences into the present tense.

2 Choose suitable prefixed forms of **хóдѝть/идтѝ** to complete the sentences and put them first into the present tense, then the perfective past tense, then the perfective future tense:

*For example:* **Он ... в кóмнату. Он вхóдит в кóмнату. Он вошѣл в кóмнату. Он войдѣт в кóмнату.**

Пѝтер ... чѣрез плóщадь и ... в кафѣ. Онѝ пóздно ... домóй. По дорóге домóй Марѝна ... в магазѝн. Сáша ... с рабóты ráно. Мы ... мѝмо Кремлѝ. Тáня ... до концá ўлицы. Ребѣнок ... от окнá. Врѣмя ... бѝстро. По дорóге в бассѣйн Тамáра ... к своѣй подрýге. Полицѣйский ... к туристу.

3 Insert suitable prefixed forms of **вóзѝть/везтѝ**:

Он приѓхал к мáтери и ... ей продýкты. Он переѓхал чѣрез рѣку и ... туристóв на другóй бѣрег. Онá поѓхала на рынок и ... тудá молоко. Кóгда Пѝтер приѓхал в Лóндон, он ... друзѝям рýсские сувениры. Онѝ доѓхали до дерѣвни и ... старикá до дóма. Саша подѣхал к гостѝнице и ... Пѝтера прýмо к дверѝ. Он уѣхал из гóрода и ... свою семью оттýда.

4 Insert suitable verbs of motion:

Однáжды Пѝтер решѝл ... в Загóрск. Он ... из дóма ráно

утром и ... на автобусе на вокзал. Когда он ... на вокзал, оказалось, что поезд уже ... Следующий поезд ... через час. Питер решил ... в магазин и купить газету. Потом он решил ... в кафе выпить чашку кофе. Он ... через площадь и ... в кафе. Время в кафе ... очень быстро. Питер выпил кофе, ... из кафе и ... на вокзал. Когда он ... до поезда, он понял, что он ... на другую платформу. Он быстро ... через платформу, ... мимо дежурного полицейского и ... к поезду. Поезд ... через минуту.

5 Replace the verbs **сидеть** and **лежать** with **садиться/сесть** and **ложиться/лечь**, putting them first in the present tense, then in the imperfective and perfective past:

*For example: Я сижу на стуле — Я сажусь на стул. Я садился на стул. Я сел на стул.*

Питер сидит в кресле. Мы сидим в автобусе. Вы сидите на траве. Студенты сидят на диване. Я лежу на диване. Бабушка лежит на кровати. Дети лежат на полу.

## Перевод

- 1 Peter went past the metro and was going to cross the street when he saw Sasha. They decided to drop into the café and have a cup of coffee.
- 2 He is a very good engineer. He always arrives at work early and leaves late.
- 3 On the way home Tamara often calls on her grandmother and always takes newspapers and books.
- 4 He gave me a lift to the station. From here I will go by train. I see that the train has already arrived.
- 5 The car went past the hotel and drove into the park. A tall man got out of the car. He was carrying a camera.
- 6 When Sasha goes to work by car he often takes his little daughter to the kindergarten.
- 7 Did you like your trip to Rostov? What did you bring back?
- 8 An old man approached me in the Arbat today. He did not know how to get to Red Square.
- 9 We left the village early in the morning, but it was already late when we arrived in town.
- 10 I am off to the Caucasus tomorrow. When I come back, I shall bring you a present.

# 15 Уро́к

## пяти́надцатый

In this lesson you will learn how to:

- Write a letter
- Give someone's age
- Express dates
- Use more numerals
- Use negatives
- Use **ко́торый**
- Use the subjunctive/conditional

### Письмо́

*Дорогая Джейн!*

*Большо́е спасибо́ за твоё письмо́! Прости́, что я так до́лго не писала́! Ты так интере́сно описа́ла свою́ по́ездку в Вене́цию! А я то́лько что верну́лась из Петербу́рга. Како́й это прекра́сный го́род! Ты зна́ешь, я сейча́с ни о чём не могу́ говори́ть, кро́ме Петербу́рга. Ты пи́шешь о кана́лах и моста́х в Вене́ции. Я нико́гда не была́ там, но твои́ описа́ния так напомина́ют Петербу́рг! Я то́же нико́гда не ви́дела так мно́го кана́лов, так мно́го воды́! Ведь Петербу́рг распо́ложен на ста́ пяти́ острова́х, в го́роде о́коло трёхсо́т моста́в.*

*Хоро́шо, что я по́ехала туда́ на кани́кулы! Е́сли бы я не по́ехала, я не узна́ла бы бли́зко свою́ ба́бушку. Како́й она́ интере́сный челове́к, и како́я трудо́ная у неё была́ жизнь! Ей девяно́сто лет, но она́ по́мнит все собы́тия, кото́рые произошли́ за её до́лгую жизнь, имена́ всех люде́й, с кото́рыми она́ встреча́лась. Она́ роди́лась в девяты́со́т пе́рвом году́ и по́мнит, как нача́лась револю́ция. Она́ учи́лась то́гда в шко́ле, увлека́лась*



*поэзией. На одном из литературных вечеров она познакомилась с молодым поэтом, моим дедушкой и вышла за него замуж. Они были очень счастливы. Всё изменилось в тридцатые годы. В тридцать четвертом году в Ленинграде начались аресты. Дедушку арестовали, и долгое время она ничего не знала о нём.*

*Представь себе, она осталась одна с тремя детьми. Старшему сыну было семь лет, младшему два года, а дочери пять месяцев. У неё не было никаких средств к существованию: не было ни квартиры, ни работы. Если бы она не нашла работу в детском доме, они бы не выжили. А потом, в июне сорок первого года началась война. Девятьсот дней, с сентября сорок первого года по январь сорок четвертого продолжалась блокада Ленинграда. Люди умирали от голода. Как она выжила во время войны, трудно представить! А потом, вернулся из ссылки дедушка. Казалось, всё будет теперь хорошо. Но он вскоре умер. С тех пор она никуда не хочет уезжать из Петербурга.*

*Дорогая Джейн! Как хорошо было бы, если бы ты приехала летом, и мы вместе поехали бы в Петербург! Ты сама увидела бы, какой это чудесный город!*

*Передай привет всем друзьям: Генри, Майку, Маргарет и Су!*

*Жду ответа! Всего хорошего! Целую! Твоя Марина.*

## **Сколько лет Петербургу?**

- Мне так нравится Петербург, особенно Зимний дворец!
- А я люблю гулять по набережной Невы. Оттуда замечательный вид на Петропавловскую крепость.
- Хорошее место выбрал Пётр. Здесь Невá впадает в Балтийское море.
- Пётр хотел иметь выход к морю. Вот почему он основал крепость здесь. Это было шестнадцатого мая тысяча семьсот третьего года.
- Значит Петербургу скоро будет триста лет? А когда Петербург стал называться Ленинградом?
- Город менял название три раза. Сначала он назывался Петербург, потом Петроград, а в двадцать четвертом году после смерти Лénина он стал называться Ленинградом.
- А недавно город снова стал Петербургом!
- Да, теперь он Санкт-Петербург!

# Словáрь

<b>арéст</b>	arrest; ~овáть I to arrest	<b>Невá</b>	name of the river
<b>Балтíйское мóре</b>	Baltic sea	<b>недáвно</b>	recently
<b>блока́да</b>	blockade	<b>описа́ние</b>	description
<b>верну́ться I</b> ( <i>pf of</i> возвращáться I)	to return	<b>описыва́ть/ описа́ть I</b>	to describe
<b>возвращéние</b>	return	<b>основáть I</b>	to found
<b>во вре́мя войны́</b>	during the war	<b>остава́ться/ оста́ться I</b>	to remain
<b>впада́ть в</b> (+ <i>acc</i> )	to flow into	<b>(оста́н  усть, -есть)</b>	
<b>вскоре́</b>	shortly after	<b>Петропа́вловская</b>	Peter and Paul
<b>встреча́ться I / встрéтиться II c</b> (+ <i>inst</i> )	to meet with	<b>крéпость (f)</b>	fortress
<b>выбира́ть/ вы́брать I</b> (вы́бер  у, -есть) ме́сто	to choose a place	<b>поэ́зия</b>	poetry
<b>выжива́ть/ вы́жить I</b>	to survive	<b>представля́ть I/ предста́вить II</b> (себе́)	to imagine (to oneself)
<b>вы́ход</b>	exit	<b>продолжа́ться I/ продóлжиться II</b>	to continue
<b>выходи́ть II/ вы́йти I за́муж</b> за (+ <i>acc</i> )	to marry (for a woman)	<b>присходи́ть II/ присойти́ I</b>	to happen
<b>Евро́па</b>	Europe	<b>располо́женный</b>	situated on the
<b>Зи́мний дворе́ц</b>	Winter Palace	<b>на о́строве</b>	island
<b>знако́миться/ (по-)</b>	to get acquainted	<b>рожда́ться I/ роди́ться II</b>	to be born
<b>кана́л</b>	canal	<b>смерть (f)</b>	death
<b>консервато́рия</b>	conservatoire	<b>собы́тие</b>	event
<b>кро́ме (+ gen)</b>	except	<b>сре́дства к</b>	livelihood
<b>меня́ть I</b> назва́ние	to change name	<b>существова́нию</b>	
<b>мла́дший</b>	younger	<b>ссы́лка</b>	exile
<b>мо́ст</b>	bridge	<b>ста́рший</b>	elder
<b>набере́жная</b>	embankment	<b>ста́ть (pf)</b> (ста́н  у, -есть) (+ <i>inf</i> )	to begin
<b>напомина́ть I/ напо́мнить II</b>	to remind	<b>с тех пор</b>	since then
<b>начина́ть(ся) / нача́ть(ся) I</b> (начн  у́(сь), -е́шь(ся))	to begin	<b>то́лько что</b>	only just
		<b>умира́ть/ умере́ть I</b> (умру́, умре́шь; <i>past</i> у́мер, умерла́) от	to die from hunger
		<b>го́лода</b>	
		<b>чуде́сный</b>	wonderful

## Как начать и закончить письмо!

Неформальное: Дорогой (Милый) Саша! Дорогая (Милая) Марина!

Целую (*love from = I kiss*) Всего хорошего (*all the best*)

Формальное: Уважаемый (Уважаемая) ... !  
С уважением Ваш (Ваша, Ваши)  
(*yours sincerely = with respect*)

Useful phrases: Прости(те) что ... Forgive me (us) for ...

Передавай(-те) привёт (+ *dat*) Give (my, our) regards to ...

Ждú (ждём) ответа Waiting for a reply

Надéюсь (надéемся) на скорýй отвёт Hoping for a prompt reply

## Language in action

### Вопросы

Где находится Петербург?

Сколько мостов в Петербурге?

Кто и когда основал Петербург?

Где Пётр построил Петропавловскую крепость?

Сколько раз город менял название?

Когда Петроград стал называться Ленинградом?

Сколько лет бабушке Марины?

Когда она родилась?

Что она делала до революции?

Где бабушка познакомилась со своим мужем?

Когда началась война?

Сколько времени продолжалась блокада Ленинграда?

Как можно поехать в Петербург?

### Сделайте выбор!

Что бы вы сделали,

(а) Если бы вы были свободны сегодня вечером (пойти в ресторан, заниматься в библиотеке, смотреть телевизор)

(б) Если бы у вас были деньги (поехать на Байкал, купить новый дом, открыть свой магазин)

(с) Если бы вы были в Петербурге (посетить Зимний дворец, пойти в консерваторию, пойти гулять по Невскому проспекту)

*For example:* Если бы я был(а) свободен(свободна), я бы пошёл(пошла) в ресторан.

## Внимание! Студенты!

По воскресеньям и по средам всегда есть экскурсии по Пушкинским местам

8 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 11 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Экскурсия в дом-музей Пушкина на Мойке (последняя квартира Пушкина)

Автобус отправляется (*departs*) от общежития в 9 утра, возвращение в час дня

15 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 18 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Автобусная экскурсия в город Пушкин (Царское Село). Во время экскурсии вы посетите Екатерининский дворец, Царскосельский парк и лицей, где учился поэт.

Автобус отправляется с вокзала в 8 часов утра, возвращение в 9 часов вечера

23 ИЮЛЯ (ВОСКРЕСЕНЬЕ), 26 ИЮЛЯ (СРЕДА)

Автобусная экскурсия в музей-усадьбу Михайловское (место ссылки поэта)

Автобус отправляется с вокзала в 6 часов утра, возвращение в 9 часов вечера

- 1 По каким дням бывают экскурсии по Пушкинским местам?
- 2 Какой музей вы хотели бы посетить и почему?
- 3 Чем знамениты эти музеи?
- 4 Когда отправляется автобус?
- 5 Когда возвращается автобус?

## Импровизация

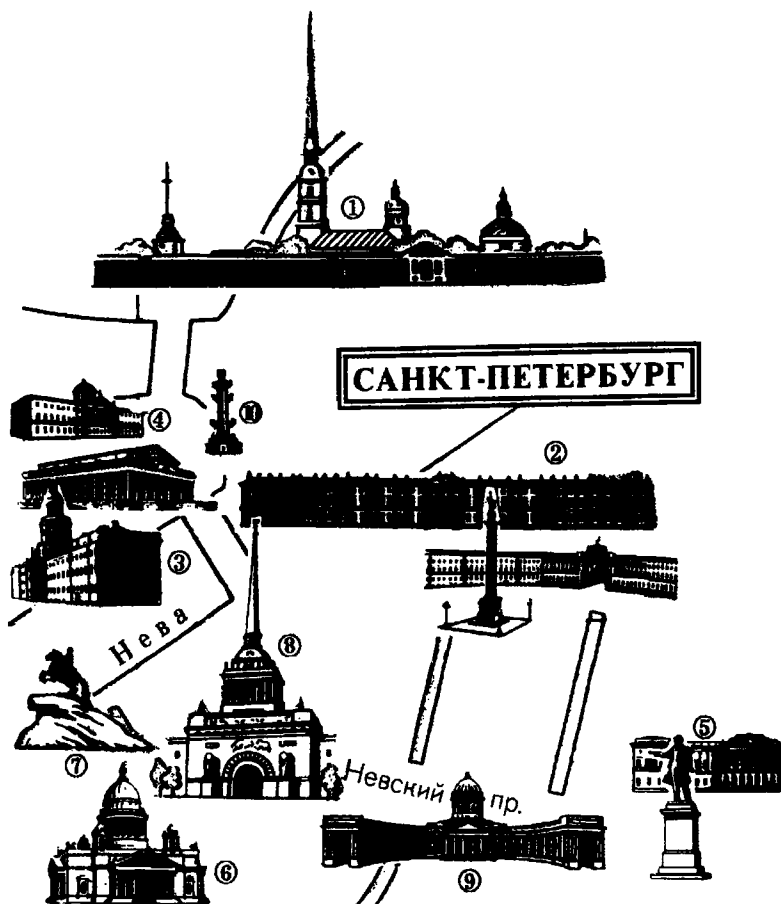
Бабушка и внук (внучка) (*grandson, granddaughter*)

- *Ask how old your grandmother is, and which year she was born in.*
- Я родилась, когда началась война. Как ты думаешь, когда это было?
- *Say that it cannot be so, you studied the War at school and you know the dates (даты). The War began in 1939 and finished in 1945.*
- Мой дорогой (моя дорогая), я говорю о первой мировой (world) войне!
- *Say that the First World War was such a long time ago! She can't be that old! But you know when the War began, it was in 1914.*
- Правильно (*correct*)! Я родилась в 1914 году!
- *Say that means she is almost 78!*

- Да, в этом году́ мне бу́дет 78 лет!
- Say that you remember her birthday is on the first of April, in 5 days' time, and ask what she would like for her birthday.
- Что я хоте́ла бы на день рожде́ния? Я хоте́ла бы быть мо́лодой!
- Say that you are serious because it is difficult to find a present for her.

## Russian realia

Using the map below and the information given on p. 168 plan four days (Saturday to Tuesday) seeing the sights of St Petersburg.



- ① **Петропавловская крепость**  
 часы работы: с 11.00 до 17.00  
 (до 16.00 по вторникам)  
 выходной день: среда
- ② **Эрмитаж (Зимний дворец)**  
 часы работы: с 10.30 до 18.00  
 (летом с 10.00)  
 выходной день: понедельник
- ③ **Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого**  
 часы работы: с 11.00 до 18.00  
 выходные дни: пятница, суббота
- ④ **Литературный музей**  
 (Пушкинский дом)  
 часы работы: с 11.00 до 16.00  
 выходные дни: понедельник, вторник
- ⑤ **Русский музей**  
 часы работы: с 11.00 до 18.00  
 (летом с 10.00)  
 выходной день: вторник
- ⑥ **Исаакиевский собор**
- ⑦ **Памятник Петру 1 «Медный всадник»**
- ⑧ **Адмиралтейство**
- ⑨ **Казанский собор**
- ⑩ **Ростральные колонны**

<b>Эрмитаж</b>	Hermitage museum
<b>Медный всадник</b>	Bronze Horseman
<b>Адмиралтейство</b>	Admiralty
<b>Ростральные колонны</b>	Rostral columns (beacons)

## Грамматика

### Age

Note these examples of how age is expressed in Russian: **Марине двадцать один год** 'Marina is twenty-one'. **Моёй матери сорок два года** 'My mother is forty-two'. **Пётру двадцать восемь лет** 'Peter is twenty-eight'. The person whose age is being stated goes into the dative case. After numbers ending in **один** use **год** 'year' and after **два/три/четыре** use the genitive singular **года**. After numerals which take the genitive plural use **лет**, the genitive plural of **лето** 'summer', in place of the genitive plural of **год** 'year'.

**Будет** is used to put these expressions into the future tense and **было** to

put them into the past, unless they end in **один год** in which case **был** is used: **Пётру будет двадцать восемь лет** 'Peter will be twenty-eight'. **Марине было двадцать два года** 'Marina was twenty-two'. **Ей был двадцать один год** 'She was twenty-one'.

## Years

The year is expressed in Russian as an ordinal numeral followed by the noun **год** 'year': **тысяча девятьсот девяносто второй год** 'nineteen-ninety-two' (literally: the one thousand nine hundred ninety-second year); **двухтысячный год** 'the year two thousand' (literally: the two thousandth year).

To say 'in' a particular year use **в** followed by the prepositional case of both the ordinal numeral (N.B. only the last element changes) and the word **год**: **в тысяча девятьсот девяносто втором году** 'in nineteen ninety two'; **в двухтысячном году** 'in two thousand'. Note, however, the use of the accusative case as an alternative to prepositional in such expressions as **в тридцатые годы** 'in the thirties'.

(See also Chapters 9, 12 and 13.)

When the month is given first, the year goes into the genitive case:

**в январе тысяча девятьсот девяносто второго года** 'in January 1992';

**первое января тысяча девятьсот девяносто второго года** '1st January 1992';

**первого января тысяча девятьсот девяносто второго года** 'on 1st January 1992'.

## Ordinal numerals 40th – 1,000th

fortieth	<b>сороковой</b>	three hundredth	<b>трёхсотый</b>
fiftieth	<b>пятидесятый</b>	four hundredth	<b>четырёхсотый</b>
sixtieth	<b>шестидесятый</b>	five hundredth	<b>пятисотый</b>
seventieth	<b>семидесятый</b>	six hundredth	<b>шестисотый</b>
eightieth	<b>восмидесятый</b>	seven hundredth	<b>семисотый</b>
ninetieth	<b>девяностый</b>	eight hundredth	<b>восьмисотый</b>
hundredth	<b>сотый</b>	nine hundredth	<b>девятьсотый</b>
two hundredth	<b>двухсотый</b>	thousandth	<b>тысячный</b>

## Numerals

The rules which state that **два/две**, **три** and **четыре** are followed by the genitive singular, **пять** and above by the genitive plural only apply when the numeral itself is in the nominative case (or the accusative case, provided this is the same as the nominative case). If the structure of the sentence requires that the numeral go into a different case, for example because it follows a preposition, then a noun or adjective following the numeral will go into the PLURAL form of that same case: **Она осталась одна с тремя детьми** 'She was left alone with three children'.

## Declensions of cardinal numerals

	два/две Masc/Neut	Fem	три All genders	четыре All genders
Nominative	два	две	три	четыре
Accusative	два/двух	две/двух	три/трёх	четыре/четырёх
Genitive		двух	трёх	четырёх
Dative		двум	трём	четырёх
Instrumental		двумя	тремя	четырьмя
Prepositional		двух	трёх	четырёх
		пять		восемь
Nominative		пять		восемь
Accusative		пять		восемь
Genitive		пяти		восьми
Dative		пяти		восьми
Instrumental		пятью		восьмью
Prepositional		пяти		восьми

The numbers **шесть** — **двадцать** and **тридцать** are declined like **пять**. Declensions of other numerals can be found in the Grammar summary.

Notes: All elements of a compound cardinal numeral decline: **Это история о двадцати двух хороших студентах** 'This is a story about twenty-two good students'.

**Два/две**, **три**, **четыре** are the only numerals with animate accusative forms. All other numerals follow the same rules when they are in the accusative as they do when in the nominative: **Я вижу двух студентов** 'I see two students'. **Я вижу пять студентов** 'I see five students'. **Я вижу двадцать пять студентов**. 'I see twenty-five students'.



---

In practice the animate forms of **два/две, три, четы́ре** are not used in compounds: **Я ви́жу два́дцать два студéнта** 'I see twenty-two students.'

## Negatives

The following is a typical Russian sentence in the negative: **Я никогда́ не ви́дела так мно́го кана́лов** 'I have never seen so many canals' (literally: I have *never not* seen so many canals). Double negatives are the norm in Russian. They are not ungrammatical nor do they cancel one another out as they tend to do in English. In fact, Russian does not stop at double negatives: **Я ни́где никогда́ не ви́дела так мно́го кана́лов** 'I have never seen so many canals anywhere' (literally: I *nowhere never* have *not* seen so many canals.). In a negative sentence in Russian not only is the verb always negative but all elements such as 'anywhere', 'anyone', 'anything' 'either ... or', 'ever', 'any' will be translated as **ни́где/никуда́** 'nowhere', **никто́** 'no one', **ни́что** 'nothing' **ни ... ни** 'neither ... nor', **никогда́** 'never', **никако́й** 'not any, no'.

When the words **никто́** 'no one', **никако́й** 'not any, no', **ни́что** 'nothing', are used with a preposition the preposition comes between **ни** and the rest of the word: **Я ни́ о чём не могу́ говори́ть** 'I cannot talk about anything'. **Никто́** and **ни́что** are declined like **кто** and **что**, **никако́й** like the adjective **како́й**.

## Кото́рый

**Кото́рый** 'who/whom', 'which' or 'that' is the relative pronoun used to introduce an adjectival clause which describes a noun in the preceding clause: **Я зна́ю студéнтку, кото́рая у́чится в МГУ** 'I know a female student who is studying at Moscow University'.

**Кото́рый** declines like a hard adjective. The gender and number of **кото́рый** depends on the gender and number of the noun to which it refers. In the example above, **кото́рая** refers to **студéнтку** and so is in the feminine singular. The case of **кото́рый** depends on its own role in the adjectival clause. In the above example it is the subject of the verb **у́чится** and so is in the nominative.

*Examples:* **Э́то жу́рна́л, о кото́ром я вам говори́ла** 'This is the journal *that* I was telling you about'. **Пи́тер Грин — бизне́сме́н, с**

ко́торым Ма́рина познако́милась на самолёте 'Peter Green is the businessman with *whom* Marina became acquainted on the plane'. У него́ есть матери́ал, ко́торым я интере́суюсь 'He has the material *which* I am interested in'.

Adjectival clauses are only introduced by **кто** or **что** if they refer back to a pronoun: **Тот, кто ду́мает так, не о́чень у́мный челове́к** 'He who thinks thus is not a very intelligent person.

## **То, что**

Clauses introduced in English by 'what' are preceded in Russian by the appropriate form of the phrase **то, что: Э́то зави́сит от того́, что теб́я интере́сует** 'It depends on what interests you'.

**То, что** also translates the English '*preposition + ... ing*' construction: **Она́ нача́ла с того́, что описáла войну́** 'She began by describing the war'. **То, что** also appears in the set phrases **де́ло в том, что** 'the fact/thing is that' and **беда́ в том, что** 'the trouble is that': **Де́ло в том, что она́ оста́лась одна́** 'The fact is that she was left alone'. **Беда́ в том, что он вско́ре у́мер** 'The trouble is that he soon died'.

## **Subjunctive mood**

### **Formation of the subjunctive mood**

The subjunctive is formed quite simply in Russian by using the particle **бы** with the past tense of the verb: **он чита́л бы; он прочита́л бы** 'he would read, he would have read'. **бы** cannot be used with any tense other than the past.

### **Uses of the subjunctive mood**

#### **In conditional clauses:**

The subjunctive is used in conditional clauses with **е́сли** 'if' when the condition is hypothetical i.e. cannot be fulfilled. The main clause is also in the subjunctive. **Бы** follows **е́сли** rather than the verb in the conditional clause: **Е́сли бы я была́ свобо́дна вчера́ ве́чером, я пошла́ бы в кино́** 'If I had been free yesterday evening I would have gone to the cinema'.

---

When a condition is not hypothetical, i.e. can be fulfilled, the subjunctive is not used. Note that, in this type of sentence, if the main clause is in the future tense the conditional clause will also be in the future: **Если я буду свободна сегодня вечером, я пойду в кино** 'If I am free (lit. shall be free) this evening I shall go to the cinema'.

### **In main clauses expressing desirability:**

**Мне хотѣлось бы поѣхать в Петербург** 'I should like to go to Petersburg' **Было бы хорошо** 'It would be good'. **Вы бы нам сказа́ли вчера́** 'You should have told us yesterday'.

Note that it is possible for **бы** to precede the verb.

## **Что́бы**

### **Что́бы + infinitive**

When **что́бы** means 'in order to, so as to' it is followed by an infinitive. **Ма́рина написа́ла письмо́, что́бы описа́ть Петербу́рг своѐй подру́ге** 'Marina wrote a letter (in order) to describe St Petersburg to her friend'. Although 'in order' is frequently omitted from such English sentences, **что́бы** is generally only omitted after verbs of motion: **Мы прише́ли погово́рить с ва́ми** 'We came to have a talk to you'.

### **Что́бы + past tense**

When **что́бы** means 'in order that, so that' it is followed by the past tense: **Ма́рина написа́ла письмо́, что́бы еѐ подру́га приѣхала в Петербу́рг** 'Marina wrote a letter so that her friend would come to Petersburg'.

### **Что́бы used with хоте́ть**

**Ма́рина хоче́т, что́бы еѐ подру́га приѣхала ле́том** 'Marina wants her friend to come in summer'.

Note that if the subject of both verbs is the same, then the infinitive is used instead of the **что́бы** construction: **Еѐ подру́га хоче́т приѣхать зи́мой** 'Her friend wants to come in winter'.

## Declension of foreign names

Foreign names will decline only if their ending resembles that of a Russian noun of appropriate gender. Boys' names ending in a consonant and girls' names ending in '-а' decline: **Я пригласила Ричарда, Барбару, Трейси и Маргарет** 'I invited Richard, Barbara, Tracy and Margaret'. In this example **Ричард** declines like a masculine noun ending in a consonant, **Барбара** like a feminine noun ending in -а. **Трейси** does not decline because Russian singular nouns do not end in -и and **Маргарет** does not decline because it is a girl's name ending in a consonant.

## Упражнения

1 Answer the following questions by using the numbers in brackets:

Сколько вам лет? (22) Сколько лет вашей матери? (57)  
Сколько лет отцу сегодня? (61) Сколько лет вашему брату?  
(25) Сколько лет вашему сыну? (4) Сколько лет сегодня вашей  
дочери? (6) Сколько лет вашей бабушке? (93) Сколько лет  
вашему дедушке? (88) Сколько ей лет? (1)

Now put your questions and answers into the past and future tenses.

2 Give the dates of birth and death of the following people.

*For example: Пушкин родился ... и умер...*

Пушкин (1799–1837). Лермонтов (1814–1841). Чехов (1860–1904). Горький (1868–1936). Ленин (1870–1924). Шекспир (1564–1616).

3 Answer these questions in the negative:

О чём вы говорили вчера? Чем ты интересуешься? Куда ты ходил вчера?

Какую книгу он читает? На что ты смотришь? О чём ты думаешь?

С кем он говорит? Где ты был вчера? Кого ты встретил?

Кому ты писал письмо?

У кого вы спрашивали об этом?

4 Combine the two sentences using the appropriate form of **который**:

*For example: Это город. В нём живёт друг — Это город, в котором живёт друг.*

Это библиотéка. В ней занимаётся Мари́на. Это спортсмён. Им все интересуются. Это кни́га. О ней все говоря́т. Это челове́к. С ним все разговáривают. Это де́вушка. Она́ мне нра́вится. Это друг. Я написа́л ему́ письмо́. Это худо́жник. Он написа́л э́ту карти́ну. Это же́нщина. Ей все помога́ют. Это газéта. Её вы́писал Пи́тер.

5 Replace the future with the subjunctive:

Ёсли я бу́ду свобóден, я зайдú к вам ве́чером. Ёсли бу́дет тепло́, мы поéдем на мо́ре. Ёсли у меня́ бу́дут де́ньги, я куплю́ себе́ но́вый костю́м. Ёсли вы позвóните мне, я вам всё рас-скажу́. Если ты сдашь экза́мен, ты посту́пишь в инститúт.

6 Change the sentences using **чтобы** and the word in brackets:

*For example:* Я хочу́ купить газéту (ты) — Я хочу́, чтобы́ ты купи́л(а) газéту.

Я хочу́ поéхать в Петербу́рг (Пи́тер). Я хочу́ поступи́ть в уни-верситéт (моя дочь). Я хочу́ пойти́ на ры́нок (Пи́тер с Са́шей). Я хочу́ зайти́ к ба́бушке (вы). Я хочу́ пострóить дом (онí).

## Перевóд

- 1 Peter the Great founded St Petersburg in 1703. He needed an outlet to the sea, so he chose the place where the wide River Neva flows into the Baltic. There he built a fortress which he called the Peter and Paul fortress.
- 2 If Peter had not built St Petersburg, Russia would not have had an outlet to the sea.
- 3 If only I could have gone to St Petersburg this summer, I would have visited all the museums.
- 4 During the war Leningrad suffered (**пережить**) a terrible blockade, which lasted 900 days. Many people died from hunger and cold. But Leningrad survived.
- 5 The great Russian writer Tolstoy was born in 1828 and died in November 1910, when he was 82 years old. During his long life he wrote many interesting books.
- 6 My friend liked St Petersburg very much. She had never seen such a beautiful town and so many bridges and canals.

# 16 Урок

## шестна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Book a theatre ticket
- Talk about the theatre
- Tell the time
- Use comparatives

### Театр или телевидение?

В последнее время много говорят, что театр переживает кризис. В театрах теперь меньше народу, легче купить лишний билет. Одни объясняют это влиянием телевидения: телевизор и видео стали популярнее театра. Другие видят причину в изменении образа жизни людей. Раньше люди жили ближе к центру, где находится большинство театров. Многие жили в коммунальных квартирах, и им хотелось провести вечер в более приятной обстановке. Теперь большинство живёт в отдельных, более удобных квартирах обычно в новых районах, далеко от центра. Люди чаще проводят свободное время дома и реже ходят в театр. Сидеть у телевизора проще, удобнее и дешевле.

Надо сказать, что в более популярных театрах, как всегда, много народу, и зрительные залы полны. В любимый театр Марины, Театр драмы и комедии на Таганке попасть, как и прежде, трудно. Спектакли здесь яркие и интересны, гораздо ярче и интереснее, чем в любом другом театре.

Конечно, массовая культура тоже влияет на театр. Зритель стал другим, у него другие вкусы. Люди ждут от театра более интересных спектаклей. Психологический традиционный театр их интересует меньше. Чаще они предпочитают мюзиклы,

эстраду. Это влияет на репертуар театров. Театр становится более развлекательным. Ставятся первые мюзиклы, рок-оперы. В них больше фантазии, чем в традиционных спектаклях, в них более быстрый темп, более современная музыка. На таких спектаклях зал всегда полон.

## Когда начинается спектакль?

МАРИНА: Что будем делать сегодня вечером? Может быть, пойдём в театр?

ПИТЕР: В театр? А сколько сейчас времени? Ой, уже поздно, семь часов! Мы уже опоздали в театр!

МАРИНА: Семь часов? Твои часы спешат! Ещё только полседьмого!

ПИТЕР: А куда ты хочешь идти? На «Три сестры» Чехова? Я уже видел эту пьесу. Пойдём лучше на мюзикл!

МАРИНА: Я не против! Завтра идёт рок-опера «Юнона и Авось». Говорят, спектакль замечательный. Только трудно достать билеты на завтра.

ПИТЕР: А послезавтра идёт мюзикл «Шерлок Холмс», музыка Паулса. Пойдём на Шерлока Холмса!

МАРИНА: С удовольствием! Паулс мой любимый композитор. И достать билеты будет легче. У меня в театре знакомая актриса.

ПИТЕР: А когда начинается спектакль?

МАРИНА: Начало в половине восьмого.

ПИТЕР: Тогда давай встретимся без четверти семь у театра.

МАРИНА: Нет, лучше прийти пораньше! Давай встретимся в шесть.

ПИТЕР: Хорошо! Буду ждать тебя ровно в шесть у театра. Не опаздывай!

## Словарь

ближе ( <i>comp of</i> близко)	closer	гораздо (+ <i>comp</i> )	much more
влияние	influence	дешевле ( <i>comp of</i> дешево)	cheaper
влиять I (по- <i>pf</i> ) на (+ <i>acc</i> )	to influence	дороже ( <i>comp of</i> дорого)	more expensive

доставать/	to get a (spare)	(в) последнее	lately
достать I	ticket	время	
(доста́н  у, -ешь)		(по) раньше	a little earlier
(лишний) билет		постановка	production
зритель (m)	spectator; ~ный	прежде	before
	зал auditorium	причина	reason
изменение	change	проще (comp of	simpler
комедия	comedy	просто)	
коммунальная	communal flat	психологический	psychological
квартира		развлекательный	entertaining
легче (comp of	easier	реже (comp of	less often
лёгко)		редко)	
любой другой	any other	репертуар	repertoire
массовая	mass culture	рок-опера	rock-opera
культура		современный	modern
меньше (comp of	less, smaller	спектакль (m)	performance
мало)		спешить II	to hurry
мюзикл	musical	ставить II	to stage a play
народ	people	(по-) пьесу	
образ жизни	way of life	телевидение	television
обстановка	environment	темп	tempo
объяснять I/	to explain	традиционный	traditional
объяснить II		фантазия	fantasy
опаздывать/	to be late	чаще (comp of	more often
опоздать I		часто)	
отдельная	self-contained flat	чем	than
квартира		четверть (f)	quarter
переживать/	to go through a	эстрада	light entertainment,
пережить I	crisis		variety
кризис		ярче (comp of	brighter, etc.
половина	half	ярко)	
попадать/	to get to		
попасть I			
(попад  у, -ёшь), в (+ acc)			

**TIME: который час? or**

**сколько времени?**

what time is it?

**твой часы спешат**

your watch is fast

**ровно в шесть**

at 6 o'clock sharp

**половина седьмого (полседьмого)**

half past six



# Language in action

## Вопросы

Правда, что люди теперь ходят в театр меньше, чем раньше?  
Почему?

Что популярнее, по вашему мнению: театр или телевидение?

Как люди сейчас проводят своё свободное время?

Почему некоторые театры всегда полны?

Когда начинаются спектакли в московских театрах?

Что вы предпочитаете: театр, кино, телевизор и почему?

## Что, где, когда идёт в московских театрах?

ТЕАТР «СОВРЕМЭННИК» ВТОРНИК 7 АПРЕЛЯ

А. Вóлодин «Стáршая сестра» (пьеса в двух действиях)

Режиссёр Н. Ефремов Главную роль исполняет И. Лévина

Начáло в 7.15 вéчера

ТЕАТР ДРАМЫ И КОМЕДИИ НА ТАГАНКЕ СРЕДА 8 АПРЕЛЯ

М. Булгáков «Мáстер и Маргарита» (драма в трёх действиях)

Постанóвка Ю. Любимова

В рóли Маргариты М. Никитина

Начáло в 7 вéчера

ТЕАТР МУЗЫКАЛЬНОЙ КОМЕДИИ ЧЕТВЕРГ 9 АПРЕЛЯ

«Шерлóк Холмс» (по рассказам Конан Дойля) (мюзикл в двух действиях)

Мúзыка Р. Пáулса Постановка Розáнова

Хореография Максимова

Начáло в 7.30 вéчера.

- 1 В какой театр вы хотели бы пойти?
- 2 Какой спектакль идёт в этом театре?
- 3 Какое числа и в какой день идёт спектакль?
- 4 Когда начинается спектакль?
- 5 Кто исполняет (*performs*) главную роль?
- 6 Кто поставил спектакль?

# Russian realia

Examine the poster for the Bolshoi Theatre and answer the questions below.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ



АКАДЕМИЧЕСКИЙ

## БОЛЬШОЙ ТЕАТР

ОТКРЫТИЕ 221-го СЕЗОНА  
СЕНТЯБРЬ 1996 года

воскресенье 1 (вечер), вторник 3 Начало в 18 час. 30 мин М.Мусоргский <b>ХОВАНЩИНА</b> Опера в 3-х действиях	понедельник 16 П.Чайковский <b>ИОЛАНТА</b> Опера в 3-х действиях
среда 4 пятница 6 П.Чайковский <b>ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО</b> Балет в 3-х действиях	вторник 17 П.Чайковский <b>ПИКОВАЯ ДАМА</b> Опера в 3-х действиях
четверг 5, пятница 27 Дж. Верди <b>ТРАВИАТА</b> Опера в 4-х действиях	среда 18 четверг 19 С.Прокофьев <b>РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА</b> Балет в 3-х действиях
суббота 7 (утро), воскресенье 15 (утро) А. Катчгурен <b>СПАРТАК</b> Балет в 3-х действиях	суббота 21 (вечер) П.Чайковский Увертюра «1812 год» П.Чайковский Увертюра-фантазия «Ромео и Джульетта» С.Прокофьев Кантата «Александр Невский»
суббота 7 (вечер) воскресенье 15 (вечер) Дж.Пуччини <b>ТОСКА</b> Опера в 3-х действиях	понедельник 23 <b>КОНЦЕРТ ШЕДЕВРОВ ОПЕРНОЙ МУЗЫКИ</b>
воскресенье 8 (утро) <b>КОНЦЕРТ ДУХОВОГО ОРКЕСТРА БОЛЬШОГО ТЕАТРА</b>	вторник 24 <b>МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ</b> к 90-летию со дня рождения <b>Дмитрия ШОСТАКОВИЧА</b> (1906-1996) Д.Шостакович «ИГРОКИ» (Опера в одном действии) Концерт для фортепиано с оркестром No.1 Солист Николай ПЕТРОВ Камерная Симфония
воскресенье 8 (вечер) суббота 14 (вечер) А.Адам <b>ЖИЗЕЛЬ</b> Балет в 2-х действиях	среда 25 <b>ГАЛА-КОНЦЕРТ</b> Д.Шостакович «ГАМЛЕТ» (сюита из музыки к фильму «Гамлет») Концерт для виолончели с оркестром No.1 солист Александр РУДИН Симфония No.8
вторник 10, четверг 12 В.А. Моцарт <b>СВАДЬБА ФИГАРО</b> Опера в 4-х действиях	суббота 28 <b>ЮБИЛЕЙНЫЙ ВЕЧЕР</b> <b>Ольги ЛЕПЕШИНСКОЙ</b>

- 1 Which opera opens the Bolshoi's 221st season?
- 2 Which Tchaikovsky ballet is on in September? Which days can you see it on? How many acts does it consist of?
- 3 Which other ballets are being staged in September?
- 4 Which two Italian operas can you see?
- 5 Which Tchaikovsky operas are being staged?
- 6 On which days can you attend a morning performance and what are they?
- 7 What is the Music Festival on the 24th celebrating?
- 8 Which one-act opera does the programme include?
- 9 Which Shostakovich concertos are being performed? Who are the soloists?
- 10 What is the origin of Shostakovich's 'Hamlet Suite'?
- 11 Who is giving an anniversary concert on the 28th?
- 12 What kinds of music feature in the concerts on the 8th and the 23rd?
- 13 Which three pieces are being performed on the 21st?

Examine the theatre ticket below and work out

- 1 the place, date and time of the performance
- 2 where your seat is located
- 3 the cost of the ticket
- 4 who wrote the opera
- 5 what time it ends

<b>Пиковая дама</b>	<b>Queen of Spades</b>
---------------------	------------------------



Remrose

COMSTAR  
TELECOMMUNICATIONS

БИ-ЛАЙН  
СЕРВИС ЦЕНТР

## Импровизация

- Ask when Swan Lake is on.
- Двадцать пятого и двадцать седьмого ноября, первого и третьего декабря.
- Ask if there are any tickets for the twenty-fifth.
- Нет, только на первое и третье декабря.
- Ask which seats (место) they have for the first of December.
- На первое есть места только на балконе.
- Ask which seats they have for the third.
- На третье есть хорошие места в амфитеатре (circle) и в партёре (stalls).
- Ask for four tickets for (в + acc) the stalls.
- Четырёх мест вместе в партёре нет, только в амфитеатре.
- Say that you will take tickets for the circle.
- Есть четырнадцатый и двадцать пятый ряд (row).
- Ask which are better.
- Четырнадцатый ряд ближе и, конечно, лучше.
- Ask if the tickets are much dearer for row fourteen.
- Нет, они только на пять рублей дороже.
- Say that you will take the tickets for row fourteen.
- Четырнадцатый ряд, место четвертое, пятое, шестое, седьмое.
- Ask how much the tickets cost.
- 20 р.
- Offer a 200 rouble note.
- У вас нет поменьше?
- Say no, only 200 roubles.

## Грамматика

### Comparatives of adjectives

A Russian adjective may be turned into the comparative by placing the word **более** 'more' in front of it. The word **более** remains the same whatever case or number the adjective is in: **более удобные квартиры** 'more comfortable flats', **Они живут в более удобных квартирах** 'They live in more comfortable flats'.

The word **более** is used with the long form of the adjective. There is a short comparative adjective with the ending **-ее** (alternative ending **-ей**). The ending **-ее** is used for all genders and for the plural: **Моя квартира удобнее** 'My flat is more comfortable'. **Театр интереснее**

'Theatre is more interesting'. Студенты умнее 'Students are cleverer'.

The short comparative is used to translate sentences such as those above, where the verb 'to be' comes between noun and adjective.

Some adjectives have an irregular short form comparative ending in -e:

(близкий)	ближе	nearer	(большой)	больше	bigger
(высокий)	выше	higher	(далёкий)	дальше	further
(дешёвый)	дешевле	cheaper	(дорогой)	дороже	dearer
(лёгкий)	легче	easier	(молодой)	моложе/ младше	younger
(низкий)	ниже	lower	(плохой)	хуже	worse
(простой)	проще	simpler	(ранний)	раньше	earlier
(редкий)	реже	rarer	(старый)	старше	older (of people)
(частый)	чаще	more frequent		старее	older (of things)
(хороший)	лучше	better	(широкий)	шире	wider
(яркий)	ярче	brighter			

Note also:

(много)	больше	more	(мало)	меньше	less
---------	--------	------	--------	--------	------

The prefix **по-** is sometimes added to short form comparatives meaning 'a little more' or, paradoxically, 'as much as possible': **пораньше** 'a little earlier, as early as possible'. **Как можно** used with the comparative also translates 'as ... as possible': **как можно быстрее** 'as quickly as possible'.

Some adjectives have a one-word declinable comparative instead of the **более** form:

(большой)	больший	bigger
(маленький)	меньший	smaller, lesser
(плохой)	худший	worse
(хороший)	лучший	better

The following have one-word declinable comparatives as well as the regular **более** form. The form you choose depends on the context:

(высокий)	более высокий	higher, taller (literal description)
	высший	higher, superior (figurative use only)
(низкий)	более низкий	lower (literal description)
	нижший	lower, inferior (figurative use only)

(молодой)	более молодой	younger (of things)
	младший	younger, junior (people only)
(старый)	более старый	older (of things)
	старший	elder, senior (people only)

*Examples:* старший брат ‘elder brother’; более старый университет ‘older university’; высшее образование ‘higher education’; более высокое здание ‘taller building’.

## Comparative of adverbs

The comparative of the adverb is the same as the corresponding short comparative adjective: Они идут быстро, а мы идём быстрее ‘They go quickly but we go more quickly’. Он работает хорошо, а мы работаем лучше ‘He works well but we work better’.

Adverbs formed from adjectives ending in -ский have the ending -ски: реалистический ‘realistic’ — реалистически ‘realistically’. Such adverbs form their comparative with более: более реалистически ‘more realistically’.

## Than

‘Than’ is translated either by the word чем or by putting the object of comparison in the genitive: Мы живём в более красивой квартире, чем Питер ‘We live in a more beautiful flat than Peter’. Телевидение интереснее театра ‘Television is more interesting than theatre’.

Usually the genitive is used rather than чем after a short comparative.

Чем should be used:

- 1 after a comparative with более
- 2 if the second half of the comparison is not a noun or pronoun: дома лучше, чем здесь ‘at home is better than here’.
- 3 if the objects compared are not in the nominative case: я больше интересуюсь театром, чем телевидением ‘I am more interested in theatre than television’.
- 4 if the object of the comparison is ‘his’, ‘hers’, ‘its’, ‘theirs’: наша квартира красивее, чем его ‘our flat is more beautiful than his’.

## **Much**

'Much' with a comparative is translated by **горáздо** or **намнóго**: **теáтр горáздо/намнóго интерéснее телевидения** 'theatre is much more interesting than television'.

## **Comparing ages**

Note the use of **на** in the following construction: **Мой брат старше меня на три гóда** 'My brother is three years older than me'. **Моя сестра моложе его на пять лет** 'My sister is five years younger than him'.

## **Telling the time**

<b>котóрый час/скóлько времени?</b>	'what time is it?'
<b>час</b>	'one o'clock'
<b>два/три/четыре часá</b>	'one/two/three o'clock'
<b>пять/шесть часóв</b>	'five/six o'clock'
<b>в котóром часу?</b>	'at what time?'
<b>в час</b>	'at one o'clock'
<b>в два/три/четыре часá</b>	'at two/three/four o'clock'
<b>в пять/шесть часóв</b>	'at five/six o'clock'
<b>половина вторóго</b>	'half past one (a half of the second)'
<b>половина трéтьего</b>	'half past two (a half of the third)'
<b>в половине четвёртого</b>	'at half past three'

Sometimes **половина** is abbreviated to **пол**:

<b>полпятого</b>	'half past four'
<b>чétверть шестóго</b>	'a quarter past five (a quarter of the sixth)'
<b>в чétверть седьмóго</b>	'at a quarter past six'
<b>без чétверти семь</b>	'a quarter to seven (without a quarter seven)'
The same phrase also means	'at a quarter to seven'

*Other examples:*

<b>двадцáть минúт восьмóго</b>	'twenty past seven'
<b>без пятí дéвятü</b>	'five to nine/at five to nine'
<b>без двадцáти пятí дéсятü</b>	'twenty five to ten/ at twenty five to ten'

## A.M./P.M.

There is no direct equivalent of a.m. and p.m. in Russian. **Но́чи** 'of the night' or **утра́** 'of the morning' are used to translate a.m. **Дня́** 'of the day' or **вече́ра** 'of the evening' are used to translate p.m.: **два часа́ но́чи** 'two a.m.'; **пять часо́в утра́** 'five a.m.'; **три часа́ дня́** 'three p.m.'; **шесть часо́в вече́ра** 'six p.m.'

## Дава́йте

**Дава́й/дава́йте** is used with the 1st person plural (**мы** form) of the future perfective to translate 'let us': **Дава́йте посмо́трим, каки́е му́зиклы иду́т сейча́с** 'Let us see which musicals are on at the moment'.

## Names

Russian names change their endings according to case. First names generally behave like nouns. Declensions of some typical surnames are given in the Grammar summary.

## Упражне́ния

1 Put the adjectives into the long comparative:

Мы живём в краси́вом го́роде. Го́род нахо́дится на ши́рокой реке́. О́ни живу́т в большо́м до́ме. У него́ серьёзные пробле́мы. На ры́нке продаю́т дешёвые ту́фли. Я предпо́читаю популя́рные фи́льмы. На́до импе́ть де́ло с просты́ми людьми́. Теа́тр всегда́ игра́л ва́жную роль в его́ жи́зни. В э́том году́ он написа́л интере́сную кни́гу. Я люблю́ ходи́ть в удо́бных кроссо́вках.

2 Make comparisons using the short comparative followed by the Genitive

*For example:* **Моско́вские у́лицы ши́рокие (ло́ндонские у́лицы) — моско́вские у́лицы ши́ре ло́ндонских у́лиц.**

Ста́рые больни́цы плохи́е (но́вые). Англи́йское метро́ ста́рое (моско́вское метро́). Теа́тр на Тага́нке популя́рный (Ма́лый теа́тр). Би́леты в кино́ дешёвые (биле́ты в теа́тр). Испа́нский



язык лёгкий (русский язык). Отдельная квартира удобная (коммунальная квартира). Климат в Африке тёплый (климат в Европе). Спектакль в театре хороший (спектакль по телевизору). Русская водка дорогая (болгарское вино). Жизнь в деревне простая (жизнь в городе). Моя сестра молодая (его брат). Её отец старый (моя мать). Лондон старый (Нью-Йорк).

3 Make up new sentences combining the information from the two sentences given.

*For example:* **Ивану 7 лет. Маше 6 лет. Иван старше Маши на один год. Маша моложе Ивана на один год.**

Борису 8 лет. Кате 5 лет.  
 Маше 6 лет. Виктору 4 года.  
 Наташе 12 лет. Сергею 7 лет.  
 Виктору 29 лет. Тамаре 25 лет.  
 Отцу 50 лет. Матери 42 года.

4 **Кто? Что? Когда?** Who does what when? Make up sentences using the information given in the timetable.

	Встаёт?	Выходит из дома?	Приходит домой?	Ложится спать?
Саша	6.30	7.45	6.30	11
Марина	7.20	8.30	4.45	11.30
Питер	7.15	8.20	5.40	12
Таня	8	9.30	5.30	11.40
Дима	7.30	8.15	3.20	10.45

## Перевод

- Life is much more interesting when you have more free time.
- Theatre tickets are more expensive now than last year. Cinema tickets are cheaper but I am more interested in the theatre.
- I live further from the centre of Moscow now. As a result I go to the theatre less often.
- My friend drives a newer car than Sasha, but Sasha says that his car is better.
- Buildings in London are taller than those in Moscow.
- They sell cheaper shoes in the market.
- Moscow is colder than London in winter but warmer in summer.
- She plays the violin much better than her elder sister.

# 17 Урoк

## семнáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about health and cope with a visit to the doctor
- Use the superlative
- Use **себя**

### Проблeмы здравоохранeния

Дeтская больница, в которой работает Алексeй Ивáнович Петров — одна из самых лучших в Москвe. Здесь используются самые последние мeтоды лечения, применяется новeйшая медицинская технология. Многие родители стараются попасть на приём к Алексeю Ивáновичу, крупнейшему специалисту по детским болезням. Он лучше всех лечит больных, точнее всех ставит диагноз, его больные дети выздоравливают быстрее всех. Но теперь попасть на приём к Алексeю Ивáновичу стало труднее: в прошлом году он стал депутатом Думы, и ему приходится заниматься проблемами здравоохранения. Конечно, он по-прежнему принимает больных, но, как правило, имеет дело с самыми серьёзными случаями, когда нужна консультация самого опытного врача.

А проблем в здравоохранении очень много. Известно, что система отстаёт от многих стран мира и больше всего нуждается в финансовых средствах. Встал вопрос, где и как найти деньги как можно быстрее, как сделать систему более эффективной. Российское здравоохранение в тяжелейшем положении. Здесь во многих больницах не хватает часто простейшего медицинского оборудования, нет одноразовых шприцев, в аптеках нет нужных лекарств.

Алексея Ива́новича очень беспоко́ит распростра́нение СПИ́Да. Пра́вда, слу́чай СПИ́Да в Росси́и пока́ ре́дки, но из-за отсу́тствия однора́зовых шприцев э́та опа́снейшая боле́знь мо́жет распростра́ниться с о́грóмнейшей ско́ростью.

## Что у вас бо́лит?

- Здра́вствуйте, молодóй челове́к! На что вы жа́луетесь? Что у вас бо́лит?
- До́ктор, у меня́ бо́лит го́рло и голова́. Ка́жется, я простудился́.
- На́до бы́ло вы́звать врача́. Ну, хорошо́! Дава́йте изме́рим температу́ру, посмо́трим, что с ва́ми. Ка́шля у вас нет?
- Нет, ка́шля нет, но я чу́вствую себя́ ужасно́.
- Разде́ньтесь до по́яса, пожа́луйста! Я осмо́трю вас, послу́шаю ва́ше се́рдце. Температу́ра у вас высо́кая, почти́ три́дцать во́семь, но с ва́шим се́рдцем мо́жно жить сто лет! Чем вы боле́ли в де́тстве?
- В де́тстве я боле́л скарлати́ной, ко́рью, анги́ной.
- Ле́гкие у вас чи́стые. Откро́йте рот. Посмо́трим ва́ше го́рло. Вы ку́рите?
- Нет, не ку́рю. Э́то серьё́зно, до́ктор?
- Нет, серьё́зного ниче́го нет. У вас грипп. В го́роде э́пиде́мия. Я вы́пишу вам лека́рство, пеницилли́н. Принима́йте по две табле́тки три ра́за в день. А вот реце́пт на табле́тки от голо́вной бо́ли.
- Большо́е спаси́бо, до́ктор, до свида́ния.
- До свида́ния, выздорáвливайте ско́рее!

## Слова́рь

апте́ка	chemist's (shop)	вызыва́ть/	to call the doctor
беспоко́ить	to worry	вызвать I	
(по-) II		(вы́зов  у, -е́шь)	
боле́знь (f)	illness	врача́	
боле́ть (за-) I	to be ill with	выпи́сывать/	to prescribe
(+ inst)		выпи́сать I	
боле́ть (за-) II	to ache	реце́пт	
(бо́лит, бо́лят		голова́	head
only)		го́рло	throat
боль (f)	pain	депутáт	deputy of Duma
больно́й	sick, patient	Ду́мы	(Russian
встал вопро́с	the question arose		Parliament)
выздора́вливать I/	to recover	жа́ловаться (по-)	to complain (of)
выздорове́ть II		I на (+ acc)	

<b>здравоохранение</b>	health care	<b>по-прежнему</b>	as before
<b>из-за отсутствия</b>	because of the absence	<b>приём</b>	reception
<b>измерять I/ измерить II</b>	to take a temperature	<b>применять I/ применить II</b>	to employ
<b>температуру</b>		<b>принимать/ принять I</b>	to see patients
<b>иметь I дело с (+ inst)</b>	to deal with	<b>(прим  ý, -ешь) больных</b>	
<b>использовать I как правило</b>	to use as a rule	<b>~ лекарство</b>	to take medicine
<b>кашель (m)</b>	cough	<b>простужаться I/ простудиться II</b>	to catch cold
<b>консультация</b>	consultation	<b>распространение</b>	spreading
<b>крупный</b>	major, large	<b>распростра- няться I/ распростра- ниться II</b>	to spread
<b>курить II</b>	to smoke	<b>рот</b>	mouth
<b>лёгкое</b>	lung	<b>российский</b>	Russian
<b>лежать II в постели</b>	to stay in bed	<b>сердце</b>	heart
<b>лечение</b>	treatment	<b>скоро</b>	soon, fast
<b>лечить (вы-) II</b>	to treat	<b>скоро́сть (f)</b>	speed
<b>нуждаться в средствах</b>	to require means	<b>случай</b>	case
<b>оборудование</b>	equipment	<b>средство</b>	means
<b>огромный</b>	huge	<b>ставить II (по-)</b>	to make an
<b>одноразовый шприц</b>	disposable syringe	<b>точный</b>	accurate diagnosis
<b>опасный</b>	dangerous	<b>диагноз</b>	
<b>опытный</b>	experienced	<b>таблетка от головной боли</b>	headache pill
<b>осматривать I/ осмотреть II</b>	to examine	<b>тяжёлое</b>	difficult situation
<b>отставать/ отстать I от (отста́н  у, -ешь) (+ gen)</b>	to lag behind	<b>положение</b>	
<b>пенициллин</b>	penicillin	<b>чистый</b>	clean
<b>пока́</b>	for the time being	<b>чувствовать (по-) I себя</b>	to feel
		<b>эпидемия</b>	epidemic
		<b>эффе́ктивный</b>	effective

**Что с вами?**

**Что у вас болит?**

**У меня болит голова.**

**Разденьтесь до пояса**

**У меня грипп**

**Чем вы болели?**

What is the matter with you?

What hurts?

I have a headache.

Strip to the waist.

I have flu.

What illnesses have you had?

N.B. Болéзни: анги́на — tonsillitis, грипп — flu; корь (f) — measles; скарлати́на — scarlet fever; СПИД — AIDS

## Language in action

### Вопросы

Где работает Алексе́й Ива́нович?

Какая́ это больни́ца?

Почему́ родители́ хотят попа́сть на приё́м к Алексе́ю Ива́новичу?

Почему́ ста́ло трудно́ попа́сть на приё́м к нему́?

Когда́ Алексе́й Ива́нович принима́ет тепе́рь больны́х?

Какие́ пробле́мы беспоко́ят Алексе́я Ива́новича?

Бы́ли ли слúчаи СПИ́Да в Росси́и?

Почему́ СПИД — опа́сная боле́знь?

### АНКЕТА ЗДОРОВЬЯ

- 1 Какими́ боле́знями вы боле́ли в де́тстве?
- 2 Как ча́сто вы боле́ете?
- 3 Когда́ у вас был грипп в послед́ний раз?
- 4 Как ча́сто вы хóдите к врачу́?
- 5 Следите́ ли (*look after*) вы за своим здоро́вьем?
- 6 Вы ку́рите? Ско́лько сигаре́т в день?
- 7 Занима́етесь ли вы спо́ртом? Бе́гаете? Пла́ваете? Де́лаете у́треннюю за́рядку (*do morning exercises*)?
- 8 Ско́лько алкогóля вы выпивáете за неде́лю? Ри́юмка (*wine-glass*) вина́, во́дки, кру́жка пи́ва (*glass of beer*)?

### Сде́лайте вы́бор!

Что бы вы де́лали

(a) если бы у вас заболела́ голова́ (пойти́ к врачу́, играть в ша́хматы, принима́ть табле́тки от головно́й бо́ли)

(b) если бы у вас заболело́ го́рло (съесть моро́женое, купа́ться в холо́дном мо́ре, выпить чай с лимóном)

(c) если бы вы заболели́ гриппом (вызвать врача́, лежа́ть в постéли, ката́ться на лы́жах)

## Импровизация

- *Say good morning doctor.*
- Здравствуйте. Садитесь, пожалуйста! На что вы жалуетесь?
- *Describe symptoms consistent with tonsillitis — sore throat, headache, etc. Say that you have been feeling ill for three days.*
- Откройте рот. Да, горло у вас красное. Кашля у вас нет?
- *Say that you do not have a cough but you feel terrible.*
- Ну, хорошо. Давайте измерим температуру. Температура у вас высокая. Сейчас у вас ангина. У вас нет аллергии (allergy) к пенициллину?
- *Say no, you have had penicillin before without any problems.*
- Хорошо. Я вам выпишу пенициллин.
- *Ask how many tablets you should take a day.*
- Принимайте по две таблетки три раза в день.
- *Ask if you must stay in bed.*
- Нет, в постели можно не лежать, но 2–3 дня на улицу лучше не выходить.
- *Ask when you will be able to go to work. Say that you have an important meeting in two weeks.*
- Не беспокойтесь! Через неделю вы будете на работе!
- *Say thank you and goodbye.*

## Russian realia

Read the advertisement which appeared in a Moscow newspaper for a new clinic and then answer the questions below about the services it offers.

- 1 Is the service offered by the clinic comprehensive?
- 2 Are Russian doctors employed by the clinic?
- 3 Why might the service particularly appeal to French patients?
- 4 What particular diagnostic services are offered?
- 5 Does the clinic offer house calls?
- 6 Describe the dental services.
- 7 Does one have to be a member to use the services of the clinic?
- 8 How would you go about getting emergency treatment?



Европейский  
Медицинский  
Центр

**ПОЛНОЕ МЕДИЦИНСКОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Консультации проводятся только  
европейскими терапевтами и специалистами  
Французская аптека - Лаборатория  
Рентген - Ультразвук  
Компьютерное сканирование  
Помощь на дому 24 часа в сутки

**СТОМАТОЛОГИЯ - ПОЛНЫЙ  
КОМПЛЕКС УСЛУГ**

Лечение без боли  
взрослых и детей  
Радиовизиография  
(компьютерный рентген)  
Хирургия - имплантация  
Косметическая стоматология

**ЧЛЕНСТВО НЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО**  
2-ой Тверской-Ямской пер., 10  
**Круглосуточная помощь**  
**251-6099**

рентгѐн  
ультразвук  
стоматологія  
членство  
круглосуточный

X-ray  
ultrasound  
dentistry  
membership  
24-hour

## Грамматика

### *Superlative of adjectives*

A Russian adjective may be turned into the superlative by putting the word **самый** 'most' in front of it. **Самый** declines like a hard adjective and will agree with the adjective it precedes in number, gender and case: **Он имеет дело с самыми серьезными случаями** 'He deals with the most serious cases'. **Самые последние методы используются здесь** 'The latest methods are used here'. **Самый** can only be used with the long adjective.

Note the superlatives of the eight adjectives with one-word declinable comparatives.

	Comparative	Superlative
большой	бóльший	сáмый большóй
мáленький	мéньший	сáмый мáленький
плохой	хúдший	сáмый хúдший
хорóший	лúчий	сáмый лúчий
высóкий	бóлее высóкий	сáмый высóкий
	высший	высший ( <i>figurative use</i> )
молодóй	бóлее молодóй	сáмый молодóй
	млáдший	сáмый млáдший ( <i>people only</i> )
нízкий	бóлее ийзкий	сáмый нízкий
	нйзший	ийзший ( <i>figurative use</i> )
стáрый	бóлее стáрый	сáмый стáрый
	стáрший	сáмый стáрший ( <i>people only</i> )

Лúчий, хúдший, млáдший and стáрший can also be used without сáмый to translate the superlative: **Алексéй Ивáнович — лúчий врач** 'Aleksey Ivanovich is the best doctor'.

There is an alternative superlative ending in **-ейший**. To form this, remove the **-ый, ий** or **óй** from the masculine form of the adjective and replace it by **-ейший**. These adjectives decline like the mixed adjective **хорóший**: **Он имéет дéло с серьёзнейшими слúчаями** 'He deals with the most serious cases'. Often this form is not used as a true superlative but rather to give added force of meaning to the adjective: **СПИД — опáснейшая болéзнь** 'AIDS is a most dangerous disease'.

After **ж, ч, ш, щ** the ending is **-айший** rather than **-ейший**: **великий — величáйший; глубóкий — глубочáйший; корóткий/краткий — кратчáйший; лёгкий — легчáйший; стрóгий — строжáйший; ширóкий — широчáйший**.

## Superlative of adverbs

There is no true superlative of the adverb. The idea of the superlative is expressed by using the comparative and following it by either **всего** 'than everything' or **всех** 'than everyone', as appropriate: **Петрóв стáвит диáгноз точнее всех** 'Petrov makes the diagnosis most accurately (more accurately than everyone)'. **Проблéма СПИДа беспокоит его бóльше всего** 'The problem of AIDS worries him most (more than everything)'.



---

## Болéты/больнóй

There are two verbs with the infinitive **болéть**:

1 **болéть** 1st conjugation (**я болéю, ты болéешь**, etc.) means 'to be ill':

**Я никогда не болéю** 'I am never ill'.

**Он болéет гриппом** 'He is ill with flu'.

**В дéтстве я болéл скарлати́ной** 'I was ill with (had) scarlet fever as a child'.

2 **болéть** 2nd conjugation, used only in the third person (**болíт, боля́т**, means 'to ache, hurt, be sore':

**У меня́ болíт голова́** 'My head aches'.

**У него́ боля́т зу́бы** 'His teeth are aching'.

**У неё болéло гóрло** 'She had a sore throat'.

The adjective **больнóй** means 'painful, sick': **больнóй ребéнок** 'a sick child'; **больнóе сéрдце** 'a bad heart'.

Used on its own, without a noun, **больнóй** means 'patient, sick person, invalid': **Его́ больнóе выздорáвливают бы́стрее всех** 'His patients recover quickest'. **Он больнóй** 'He is an invalid'.

To translate 'he is ill', use the short form, which denotes a more temporary state than **больнóй**: **Он бóлен** 'He is ill, unwell'.

Note also the following expression: **Чем вы больны́?** 'What is wrong with you? (literally: with what are you ill?)

## Себя́

**Себя́** is a reflexive pronoun. It means myself, yourself, himself, etc., referring back to the subject of the verb. Because it refers back to the subject **себя́** can never be the subject and does not exist in the nominative. The same forms are used for all genders and both singular and plural:

Accusative	<b>себя́</b>
Genitive	<b>себя́</b>
Dative	<b>себе́</b>
Instrumental	<b>собóй</b> (alternative form <b>собóю</b> )
Prepositional	<b>себе́</b>

## Examples of how себя is used:

**Я купил себе костюм** 'I bought myself a suit'. **Они думают только о себе** 'They only think about themselves'. **Он привёз с собой багаж** 'He brought his luggage with him'.

Note the use of **себя** after the verb **чувствовать** 'to feel': **Он чувствует себя хорошо** 'He feels well'.

## Упражнения

1 Replace the adjectives with both forms of the superlative.

*For example:* МГУ — **старый университет страны**. МГУ — **самый старый университет страны**. МГУ — **старейший университет страны**.

Енисей — длинная река Сибири. Пушкин — великий русский поэт. Иван Иванович — добрый человек в деревне. Алексей Иванович — один из опытных врачей и круглых специалистов. Он всегда делает трудную работу. Саша играл в сильной команде страны. «Война и мир» — интересный роман Толстого. В больнице используют новую технологию. СПИД — опасная болезнь. Петербург — один из красивых городов мира.

2 Insert a suitable verb from those given in brackets: (**жаловаться, принимать, выписать, болеть, лечить**).

С утра Питер ... на головную боль. Ты болен и ты должеч ... лекарство от кашля. В детстве я ... корью. Он часто ... гриппом. У меня всё ... сегодня. Какой врач ... вас? Ироць ... уже неделю. У Саша ... горло. Вы должны ... эти таблетки три раза в день. Врач ... мне рецепт на лекарство. Чем ... ваш ребёнок в прошлом году? Он никогда не ... Что у вас ... У бабушки ... сердце.

3 Insert the correct form of **себя**.

Старик рассказal о ... много интересного. Она интересуется только ... Питер купил ... кроссовки. Ты всегда должен носить с ... паспорт. Ученики открыли книги перед ... и начали читать. Он посмотрел вокруг ... и увидел, что уже все ушли. Он живёт только для ... Он зашёл к ... в комнату, но там никого не было. У ... дома он чувствует ... прекрасно.

---

## Перевод

- 1 Peter had been feeling bad for three days. He thought that he had caught a cold while fishing in the lake at Sasha's. It rained hard that day and it was very cold. Of course they drank a lot of vodka afterwards, since Sasha thought that vodka was the best medicine! But in the morning Peter felt awful. He had a dreadful headache and his throat hurt. His temperature was also high – almost 38°C and he could hardly talk. Fortunately, Sasha came and called the doctor. When the doctor arrived, he examined Peter and said that he had flu.
- 2 The Russian health system is in a most difficult situation. Some hospitals lack even the simplest equipment and medicines.
- 3 AIDS spreads fastest when there are no disposable syringes.

# 18 Урѳк

## восемнáдцатый

In this lesson you will learn how to:

- Talk about equality of the sexes
- Use active participles
- Use **нѳкого** and **нѳчего**

### Мужчѳна и жѳнщина

В Конституции бѳвшего СССР говорится, что жѳнщина равнá с мужчѳной, что она имѳет право на труд, на равную зарплату, на ѳтпуск, на образование. Согласно статистике жѳнщины в здравоохранѳнии составляют восемьдесят процентов, в народном образовании — восемьдесят три. В Конституции тѳже говорится, что социальной политикой государства является забота о работающей жѳнщине–мáтери. Существуют специальные правила и нѳрмы, охраняющие жѳнский труд, запрещающие использование жѳнщин на вредных предприятиях. Но до сих пор мѳжно видѳть жѳнщин, занимающихся тяжѳлым физическим трудѳм, работающих на стрѳйке ѳли на железной дорѳге. Одни объясняют такое явление послѳдствиями войны в странѳ, потерявшей огромное число мужчѳн. Другие считают ѳто примѳром достижения равноправия!

Перемены, происшедшие в странѳ, привлекли внимáние к положѳнию жѳнщин. На состоявшейся недавно конференци жѳнщин много говорѳлось о нарушениях услѳвий жѳнского труда. Оказывается, в Россиѳ существует много предприятий, использующих жѳнский труд и постоянно нарушающих нѳрмы и правила. Большая проблема — стереотѳпы, существующие до сих пор. В большинстве семей всѳ ещё

существует деление на мужские и женские обязанности. Домашнее хозяйство, мытьё посуды муж считает женским трудом, унижающим его мужское достоинство! Это особенно характерно для семей, где муж недавний деревенский житель, переселившийся в город и женившийся на горожанке.

## Делать нечего

- Люда! Поехали летом отдыхать в деревню?
- В деревню? Ты с умом сошла! Что там делать? Там же нечего делать, некуда идти вечером, не с кем разговаривать!
- Правда, конечно! Там ничего нет, ни театров, ни магазинов! Но в городе летом тоже нечего делать!
- Как нечего делать? Здесь можно пойти в кино, в театр, пригласить друзей.
- Но в прошлое лето мы никуда не ходили и никого не приглашали! Мы просто сидели дома и ничего не делали. Было так скучно!
- Наверно, ты права! Поедем в деревню!

## Словарь

бывший	former	железная дорога	railway
быт	(everyday) life	жениться II	to get married to
вредный	harmful, dangerous	на (+ prep)	(of a man)
горожан ин, -ка	town dweller	женский	woman's
государство	state; ~	забота о (+ prep)	care for
	Содружества	запрещать I/ запретить II	ban
	one of the states of CIS (Commonwealth of Independent States)	зарплата	wage
деление на (+ acc)	division into	использование	use
деревенский	country dweller	Конституция	Constitution
житель (m)		мужской	man's
домашнее	house work	мужчина	man
хозяйство		мытьё посуды	washing dishes
до сих пор	until now	наверно	probably, most likely
достижение	achievement	нарушать I/ нарушить II	to break, violate
		нарушение	breach, infringement

<b>неда́вный</b>	recent	<b>ра́вный</b>	equal
<b>недо́статочный</b>	insufficient	<b>смотре́ть за</b>	to look after
<b>но́рма</b>	norm	<b>де́тьми</b>	children
<b>обслу́живание</b>	service	<b>согласно (+ dat)</b>	according
<b>о́бщая</b>	overall numbers	<b>составля́ть I</b>	to constitute
<b>чи́сленность</b>		<b>состоя́ние</b>	state of health
<b>о́бязанность (f)</b>	duty, responsibility	<b>здо́ровья</b>	
<b>отрица́тельно</b>	to have a negative	<b>состоя́ться II</b>	to take place
<b>ска́зываются/</b>	effect on	<b>статисти́ка</b>	statistics
<b>сказа́ться I</b>		<b>стереоти́п</b>	stereotype
<b>на (+ prep)</b>		<b>стро́йка</b>	building site
<b>охраня́ть I</b>	to protect	<b>строи́тельство</b>	building construction
<b>перемена́</b>	change	<b>сходи́ть II/</b>	to go mad
<b>переселя́ться I/</b>	to resettle	<b>сойти́ I с ума́</b>	
<b>пересели́ться II</b>		<b>счита́ть I</b>	to consider as
<b>последствие́</b>	consequence	<b>приме́ром</b>	an example
<b>постоя́нно</b>	constantly	<b>тере́ять (по-) I</b>	to lose
<b>пра́во (на + acc)</b>	right (to)	<b>унижа́ть I</b>	to demean
<b>привлека́ть/</b>	to attract	<b>до́стоинство</b>	the dignity
<b>привле́чь I</b>	(attention to)	<b>услóвие</b>	condition
<b>(привлеку́,</b>		<b>физи́ческий</b>	physical labour
<b>привлече́шь ...</b>		<b>тру́д</b>	
<b>привлеку́т)</b>		<b>характерный</b>	characteristic of
<b>(внима́ние к)</b>		<b>для (+ gen)</b>	
<b>(+ dat)</b>		<b>явле́ние</b>	phenomenon
<b>промы́шленность</b>	industry	<b>явля́ться I</b>	to be
<b>(f)</b>		<b>(+ inst)</b>	
<b>проце́нт</b>	percentage		
<b>равнопра́вие</b>	equality (of rights)		

## Language in action

Examine the statistics on women with unhealthy working conditions in the Commonwealth of Independent States.

## Численность женщин, занятых в производствах с вредными условиями труда в государствах Содружества в 1992 г.

	<u>Промышленность</u>		<u>Строительство</u>		<u>Транспорт</u>	
	тыс. человек	в % к общей численности женщин	тыс. человек	в % к общей численности женщин	тыс. человек	в % к общей численности женщин
Армения*	22,3	11,4	0,3	2,3	0,2	3,5
Беларусь	125,8	20,4	2,5	4,1	2,1	3,7
Казахстан	97,1	17,6	8,8	8,0	4,4	3,7
Кыргызстан	19,3	15,3	0,3	2,5	0,6	5,4
Молдова	15,9	13,0	0,8	7,2	0,4	3,4
Россия	1427,7	16,0	54,8	5,2	63,8	5,8
Таджикистан*	12,9	14,9	0,4	3,6	0,4	7,2
Туркменистан	5,2	9,5	0,1	0,6	0,1	1,2
Узбекистан	46,1	10,3	1,4	2,8	2,2	6,3
Украина**	467,5	15,4	11,8	4,0	11,9	3,5

\* 1991 г.  
\*\* 1990 г.

**Б**олее 2,4 млн. женщин в странах Содружества заняты на вредных производствах, что в условиях тяжелого быта и недостаточного медицинского обслуживания особенно отрицательно сказывается на состоянии их здоровья. В России и на Украине умирает людей больше, чем рождается.

First published in "Argumenty i fakty"

- 1 В каком государстве Содружества самый высокий процент работающих женщин?
- 2 Сколько процентов женщин России заняты на вредных производствах в промышленности, в строительстве, в транспорте?
- 3 Как это сказывается на здоровье женщин?

### Вопросы

Какие права имеет женщина в России?

Что говорит пресса о равноправии женщин?

Какова социальная политика государства?

Есть ли в России женщины, занимающиеся тяжёлым физическим трудом?

Как объясняют использование женщин на тяжёлых работах?

Какие вопросы обсуждались на конференции женщин?

Какие стереотипы существуют в русских семьях?

## Импровизация

- *Say that you have read in the Russian press that according to statistics more than half of all students and 60 per cent of all specialists in Russia are women. Ask if Russian women have equal opportunities for work and pay.*
- Теоретически в нашей стране женщина равна с мужчиной, и поэтому она получает равную зарплату.
- *Say that you know that equality exists in theory but again, according to Russian statistics, women's pay lags behind men's.*
- Да, это так! Дело в том, что большинство женщин работает там, где зарплата ниже. Например, в здравоохранении, в образовании.
- *Ask whether the feminist movement exists in Russia.*
- Активного феминистского движения, как на Западе, у нас пока нет.
- *Say that you have heard that many women's groups are appearing (появляться) in Russia now which protest openly (открыто протестовать) against unjust treatment of (несправедливое отношение к) women.*
- Да, вы правы. Такие группы уже появились, и их становится всё больше.
- *Say that you do not like the stereotypes which still exist in Russia. In your opinion, Russian men do not help women much. It is the woman who usually does the shopping, stands in queues and looks after the children.*
- К сожалению, это правда! Но ситуация изменяется! Всё больше молодых семей считают, что мужчина тоже должен заниматься домашним хозяйством!

## Грамматика

### Participles

Participles can be used in Russian to replace clauses beginning with **который**: **Я знаю женщину, которая читает газету** 'I know the woman who is reading the newspaper'. **Я знаю женщину, читающую (participle) газету** 'I know the woman reading the newspaper'.

The participle **читающую** 'reading' conveys the same idea as **которая читает** 'who is reading'.



---

## Present active participles

There are four different types of participles in Russian: present and past active and present and past passive. The example **читающую** used above is called a present active participle. It was used in place of **которая читает**, i.e. in place of a **который** clause containing the present tense of an active verb. The English equivalent of a Russian present active participle usually ends in -ing.

## Formation of the present active participle

To form the present active participle, take the third person plural (**они** form) of the present tense of the verb, remove the -т from the end and replace it with -щий: **читать — читают — читающий; писать — пишут — пишущий; носить — носят — носящий**. The participles from 1st conjugation verbs are usually stressed on the same syllable as the 3rd person plural: **работают — работающий**. The stress on participles from 2nd conjugation verbs is usually the same as the infinitive: **водить — водящий**. But note: **любить — любящий; лечить — лечащий**.

## Agreement of the participle

Participles are often referred to as verbal adjectives since they are derived from verbs but have the same endings and are used in a similar way to adjectives. Present active participles have endings like the mixed adjective **хороший**. They agree in number, gender and case with the noun they refer to: **Я знаю женщину, читающую газету** 'I know the woman reading the newspaper.' **Читающую** is in the feminine singular accusative because it refers to the noun **женщину** which is in the feminine singular accusative.

*Examples:* **Существуют специальные нормы, охраняющие женский труд** 'Special norms exist protecting female labour.'

*Contrast:* **Существуют специальные нормы, которые охраняют женский труд** 'Special norms exist which protect female labour.'

**Можно видеть женщин, работающих на стройке.** 'You can see women working on a building site.'

*Contrast:* **Можно видеть женщин, которые работают на стройке.** 'You can see women who work on a building site.'

The present active participle from a reflexive verb always ends in **-ся** even if the **-ся** is preceded by a vowel: **Это студент, учащийся в нашем институте** 'This is the student studying in our institute.'

Sometimes present active participles are used as adjectives. The following are examples of participles commonly used as adjectives: **ведущий** 'leading'; **следующий** 'following'; **текущий** 'current' (as a participle = flowing); **подходящий** 'fitting, suitable'; **будущий** 'future' (also used as present active participle of **быть**: 'being') **настоящий** 'present, real' (no longer used as a participle). **Курящий** translates as the noun 'smoker'.

*Example:* **Он ведущий социолог** 'He is a leading sociologist'.

*Contrast:* **Это улица, ведущая к центру** 'This is the street leading to the centre'.

## Past active participles

Past active participles may be formed either from the imperfective or the perfective verb. They can be used in place of **который** clauses containing the imperfective past or the perfective past of an active verb.

## Formation of the past active participle

To form the past active participle, remove the **-л** from the masculine form of either the imperfective or perfective past and replace it with **-вший**: **читать** — **читал** — **читавший**; **прочитать** — **прочитал** — **прочитавший**.

Where the masculine form of the past tense does not end in **-л** add **-ший**: **нести** — **нёс** — **нёсший**; **понести** — **понёс** — **понёсший**.

Stress is the same as in the masculine form of the past tense. Note the exception: **умер** — **умёрший**.

Note the following irregular forms: **идти** — **шёлший**; **произойти** — **происшедший**; **вести** — **вёлший**.

Participles from reflexive verbs always end in **-ся** (never **-сь**).

Past active participles also decline like **хороший** and agree in number, gender and case with the noun they refer to:

**Я узнала женщину, купившую газету** 'I recognized the woman who bought the newspaper.'

*Contrast:* **Я узнала женщину, которая купила газету** 'I recognized the woman who bought the newspaper.'

The past active participle **купившую** is translated into English in the same way as **которая купила**.

---

**Люди, жившие в Ленинграде во время войны, страдали от голода** ‘People who lived in Leningrad during the war suffered from hunger.’

*Contrast:* **Люди, которые жили в Ленинграде во время войны, страдали от голода** ‘People who lived in Leningrad during the war suffered from hunger.’

Note that as the actions of ‘living’ and ‘suffering’ took place at the same time it would be possible to use a present active participle in place of the past active participle in this sentence: **Люди, живущие в Ленинграде во время войны, страдали от голода** ‘People living in Leningrad during the war suffered from hunger.’

## **Нéкого, нéчего**

These words originate from **нет когó** and **нет чегó** and mean ‘there is no one’ and ‘there is nothing’: **Нéкого приглашать** ‘There is no one to invite’. **Нéчего дéлать** ‘There is nothing to do’.

Note how the dative is used with these words: **Нам нéкого приглашать** ‘There is no one for us to invite/We have no one to invite’. **Емú нéчего дéлать** ‘There is nothing for him to do/He has nothing to do’.

**Нéкого** and **нéчего** are used in this way in all cases apart from the nominative: **Емú нéчем интересовáться** ‘There is nothing for him to be interested in’ (**нéчем** is instrumental because of **интересовáться**). **Вам нéкому писáть** ‘There is no one for you to write to/You have no one to write to’ (**нéкому** is dative after **писáть** ‘write to’).

If **нéкого** and **нéчего** are used with a preposition it comes between the **не** and the rest of the word: **Им нé о чем говорíть** ‘There is nothing for them to talk about/They have nothing to talk about’. **Ей нé с кем говорíть** ‘There is no one for her to talk to/She has no one to talk to’. **Емú нé на что надéяться** ‘There is nothing for him to rely on/He has nothing to rely on’.

Note that the form **нéчто** is only used with prepositions taking the accusative. At other times, e.g. for the direct object of a verb, **нéчего** is used as the accusative: **Емú нéчего дéлать** ‘There is nothing for him to do/He has nothing to do’.

Unlike **никтó**, **ничтó**, etc. **нéкого**, **нéчего**, etc. are not used with a negative verb.

*Contrast:* **Онѝ ни о чём не говорятъ** 'They are not talking about anything' **Им нѣ о чём говорить** 'There is nothing for them to talk about/They have nothing to talk about'.

**Она́ ни с кѣм не говоритъ** 'She does not talk to anyone'. **Ей нѣ с кем говорить** 'There is no one for her to talk to/She has no one to talk to'.

**Вы никому́ не пи́шете** 'You do not write to anyone'. **Вам нѣкому́ писатьъ** 'There is no one for you to write to/You have no one to write to'.

**Мы никогó не приглаша́ем** 'We do not invite anyone'. **Нам нѣкого́ приглаша́ть** 'There is no one for us to invite/We have no one to invite'.

To use **нѣкого́, нѣчего́**, etc. in the past tense add **бы́ло** and in the future add **бу́дет**: **Вам нѣкому́ бу́дет писа́ть** 'There will be no one for you to write to/You will have no one to write to'. **Нам нѣкого́ бы́ло пригласа́ть** 'There was no one for us to invite/We had no one to invite'.

## **Нѣгде, нѣкуда, нѣкогда**

**Нѣгде** 'there is nowhere/there is no room'; **нѣкуда** 'there is nowhere' (motion); and **нѣкогда** 'there is no time' are used in the same way as **нѣкого́, нѣчего́**: **Нам нѣкуда и́дти** 'There is nowhere for us to go/We have nowhere to go'. **Ему́ нѣкогда́ бы́ло отды́хать** 'There was no time for him to relax/He had no time to relax'. **Им нѣгде́ бу́дет спа́ть** 'There will be nowhere for them to sleep/They will have nowhere to sleep'.

**Нѣкогда́** can also be used to mean 'once upon a time': **Здесь нѣкогда́ бы́л дом** 'Once upon a time there was a house here'.

## **Упражнёния**

1 From the following verbs form:

(a) present active participles

(b) past active participles:

рабо́тать, пи́ть, жи́ть, лю́бить, пе́ть, продава́ть, бы́ть, помога́ть, существова́ть, занима́ться, интересува́ться, учи́ться, и́дти, везти́, носи́ть, вести́, происходи́ть.

2 Replace the clauses introduced by **ко́торы́й** with the equivalent present active participle:

---

Питер думает о своих родителях, которые сейчас отдыхают на юге. По дороге на работу он всегда встречает женщину, которая несёт молоко на рынок. Приятно говорить со студентами, которые всем интересуются. Это мой брат, который сейчас учится в университете. Саша всегда помогает Тамаре, которая сидит дома и смотрит за ребёнком. Наш дом находится на улице, которая ведёт к вокзалу.

3 Replace the clauses introduced by **который** with the equivalent past active participle:

Пушкин, который жил в 19 веке, был великим поэтом. Он говорил с инженером, который вернулся из Москвы. Я знаю женщину, которая вышла из комнаты. Я встретил художника, который учился в нашей школе и стал теперь известным. Девушка, которая принесла мне кофе, очень красивая. Он подошёл к женщине, которая сидела в углу.

4 Answer the questions as follows:

*For example: Почему он ни с кем не говорит? Потому что ему не с кем говорить.*

Почему она ничего не делает? Почему ты никуда не ходишь? Почему вы никому не пишете? Почему они ничем не занимаются? Почему он никогда не отдыхает? Почему вы никого не приглашаете? Почему она ни о чём не думает?

## Перевод

- 1 There is a law in Russia which bans the use of female labour in difficult conditions. However there are still a lot of factories which break this rule and use female labour in such conditions.
- 2 The conference which took place recently was very interesting. Many problems were discussed, especially the difficult situation of the working mother.
- 3 The changes which are taking place in Russia now have enormous consequences for the whole world.
- 4 My daughter does not like life in the countryside. She says there is nothing to do there, nowhere to go in the evenings, no one to play tennis with and no one to talk to. But when we come to Moscow, she never goes anywhere, never plays tennis with anyone and never talks to anyone. She just sits in her room and does nothing.

# 19 Урок

## девятна́дцатый

In this lesson you will learn how to:

- Complete a registration form
- Discuss business opportunities
- Use passive participles
- Use **что-нибудь/что-то**

### Свободная экономическая зона

Несколько месяцев назад фирме «Прогресс» было предложено создать филиал совместного предприятия на острове Сахалин. Это большое событие как для русской, так и для английской стороны. К тому же недавно остров Сахалин (вся Сахалинская область) был объявлен Свободной экономической зоной. Это значит, что здесь созданы самые лучшие условия для развития бизнеса. Все предприятия, зарегистрированные в зоне, получают статус независимого предприятия. Их право на собственность защищено законом, их прибыль не может быть конфискована государством. На территории зоны действует льготный налоговый режим.

Фирма «Прогресс» полна оптимизма. Их филиал уже зарегистрирован, проект одобрен областным Советом, получена лицензия на производство компьютеров. Но проблем ещё много. Прежде всего, должен быть принят закон о ввозе и вывозе валюты из зоны, решены трудовые проблемы, разработаны условия будущих контрактов. Питер взволнован. Вместе со всеми он приглашён на открытие филиала и избран делегатом на съезд предпринимателей свободного Сахалина. Наконец, теперь он может совершить путешествие по Транссибирской железной дороге, о котором он давно мечтал.

## Ты заказал гостиницу?

- САША:** Питер! Ты заполнил карточку участника съезда?
- ПИТЕР:** Нет, ещё не заполнил. Заполню сегодня. Ты не знаешь, нужно ли мне заказывать гостиницу?
- САША:** Гостиница для тебя будет заказана. Но всё равно не забудь указать, что тебе нужна гостиница. А как у тебя с билетами?
- ПИТЕР:** Я уже заказал билеты на поезд до Владивостока, оттуда полечу самолётом на Сахалин. Только не знаю, что брать с собой? Какая там погода сейчас?
- САША:** Возьми тёплую одежду: в это время года там уже прохладно, и что-нибудь удобное на ноги. Ведь тебе придётся много ходить.
- ПИТЕР:** Тогда возьму какую-нибудь тёплую куртку и кроссовки. Может быть, будет возможность путешествовать по Сахалину?
- САША:** Конечно, будет! А когда будешь ехать обратно, обязательно, дай телеграмму, я тебя встречу!
- ПИТЕР:** Большое спасибо, Саша!
- САША:** Счастливого пути!

## Словарь

<b>брать I</b> (бер  ý, -ёшь)/ <b>взять I</b> (возьм  ý, -ёшь)	to take	<b>налоговый режим</b>	tax regime
<b>валюта</b>	foreign currency	<b>областной Совет</b>	regional council
<b>ввоз и вывоз</b>	import and export	<b>область (f)</b>	region, province
<b>взволнованный</b> (взволновать)	excited	<b>обратно</b>	back
<b>всё равно</b>	all the same	<b>объявлять I/ объявить II</b>	to declare
<b>защищать I/ защитить II</b>	to defend, protect	<b>обязательно</b>	without fail, certainly
<b>избрать I</b>	elect as a	<b>одобрять I/ одобрить II</b>	to approve
<b>делегатом</b>	delegate	<b>открытие</b>	opening
<b>как ..., так и</b>	both ... as	<b>полный</b>	full of optimism
<b>конфисковать I</b>	to confiscate	<b>оптимизма</b>	
<b>к тому же</b>	in addition	<b>получать I/ получить II</b>	to receive a status
<b>лицензия на производство</b>	licence to produce	<b>статус</b>	
<b>льготный</b>	favourable	<b>прежде всего</b>	first of all

прибыль ( <i>f</i> )	profit	принимателей	entrepreneurs
принимать/ принять I закон	to pass a law	Транссибирская железная дорога	Trans-Siberian railway
развитие	development	трудовые ресурсы	labour resources
разрабатывать/ разработать I	to work out	указывать/ указать I	to point
регистрировать (за-) I	to register	участвовать I	to take part
совершать I/ совершить II	to make a journey	в (+ <i>prep</i> )	
путешествие		участник	participant
собственность ( <i>f</i> )	property	филиал	branch (of an institution)
съезд пред-	congress of		

карточка участника	participant's (registration) form
заказать гостиницу	to book a hotel
заполнить карточку	to fill in a form
взять теплую одежду	take warm clothing
что-нибудь удобное на ноги	something comfortable for the feet
счастливого пути!	bon voyage!

## Заполните регистрационную карточку Питера Грина

Регистрационная карточка участника съезда  
«Предприниматели Сахалина»

фамилия, имя, отчество .....

страна, город .....

место работы .....

занимаемая должность (*post*) .....

учёная степень (*degree*) .....

рабочий адрес .....

домашний адрес .....

участвовали (*took part*) ли вы в деловых конференциях  
прежде .....

если участвовали, когда и в каких .....

нуждаетесь ли вы в гостинице .....

по каким вопросам хотели бы получить консультации .....

.....

(налоговая политика, трудовые ресурсы, организационные  
проблемы, ввоз и вывоз валюты, проблемы приватизации)  
какие экскурсии хотите совершить по Сахалину .....

.....

(поездка на побережье, посещение русско-японского  
совместного предприятия, визит в театр)



# Russian realia

Complete the following application form for a job at "Progress"

**СОВМЕСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ  
"МОСКВА-ПРОГРЕСС"**

**ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ**

ФОТОГРАФИЯ

Дата " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ г.

**ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ**

Ф.,и.,о. \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_

(район города, улица, No. дома и кв.)

Дата рождения " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ г.

(не моложе 18 лет!)

No. тел. \_\_\_\_\_ (наличие личного телефона обязательно)

Семейное положение \_\_\_\_\_

Сколько времени займет проезд от Вашего дома до Арбата? \_\_\_\_\_

Место работы (учебы) в настоящее время? \_\_\_\_\_

Когда можете приступить к обязанностям?

" \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ г.

Вы говорите на иностранном языке? Если да, то на каком?

Приемл. для Вас часы	Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
с							
до							

**ТРУДОВАЯ БИОГРАФИЯ**

Укажите два последних места работы:

Дата мес./год	Наименование и адрес учреждения	No. телефона
с		
по		
с		
по		

Ф.И.О. и должн. рук	Ваша должность	Зар-та Нач. Посл.	Причина ухода

По условиям заявления/приема на работу я выражаю согласие на проверку всех данных, приведенных в настоящем заявлении.

Подпись заявителя \_\_\_\_\_

**должн.  
рук.  
зар-та  
нач.  
посл.**

**дóлжность  
руководителя  
зарплата  
начальная  
последняя**

## Language in action

### Вопросы

- Где находится Сахалин?
- Чем был объявлен Сахалин недавно?
- Что значит Свободная экономическая зона?
- Какие права имеют предприятия, находящиеся в зоне?
- Почему фирма «Прогресс» полна оптимизма?
- Какие проблемы фирме нужно разрешить?
- Почему взволнован Питер?
- Как можно доехать до Сахалина?
- Что Саша советует Питеру взять с собой?

### Импровизация

- *Say that you are interested in information about the joint ventures in Russia and ask where one can find the best conditions for business.*
- Это зависит от того, каким бизнесом вы занимаетесь. Но самые лучшие условия в Свободных экономических зонах.
- *Say that your business is computers.*
- В таком случае рекомендую Новгородскую область. Там недавно создана Свободная экономическая зона.
- *Ask what the Free Economic zone means?*
- Если вы зарегистрируете своё предприятие в зоне, вы получаете привилегии. В зоне действует льготный налоговый режим.
- *Ask what the possibility of taking foreign currency out of the country is?*
- Всё зависит от вашей инициативы! Первые три года вы можете свободно вывозить валюту.
- *Say that you think that conditions for business are really good here but you have to discuss the situation with your firm. But you hope (я надеюсь) to come back soon. Thank them for their help and ask them for prospectuses (проспекты).*
- Да, вот пожалуйста, здесь вы найдёте всю информацию, которая вас интересует. Будем рады видеть вас у нас.

### Грамматика

#### Passive participles

There are two kinds of passive participles in Russian, present passive and past passive, of which the latter is much more frequently used. They

---

are the equivalent of participles in English which, in regular verbs, end in -ed. Like the active participles, passive participles are verbal adjectives, formed from the verb but with the adjectival endings. Note that passive participles can only be formed from transitive verbs (i.e. verbs capable of taking an object).

## Past passive participle

The past passive participle is normally formed from the perfective verb.

### Forms in -нный

The majority of verbs form their past passive participle with the ending **-нный**. These include:

- 1 Most verbs with the infinitive ending in **-ать** or **-ять**, regardless of conjugation. They replace the **-ть** of the infinitive by **-нный** and include regular 1st conjugation verbs: **прочитать** — **прочитанный** 'read'; **потерять** — **потерянный** 'lost'; and the irregular verb **дать** and its compounds: **продать** — **проданный** 'sold'
- 2 1st conjugation verbs with the infinitive ending in **-сти, -зти**. They replace the **-ёшь** of the 2nd person singular (**ты** form) of the future perfective with **-ённый**: **принести** — **принесёшь** — **принесённый** 'brought'; **ввезти** — **ввезёшь** — **ввезённый** 'imported'.  
Note: **найти** — **найденный** 'found'
- 3 2nd conjugation verbs with the infinitive ending in **-ить** or **-еть**. They replace the **-у, -ю** of the first person singular (**я** form) with **-енный, -ённый**: **построить** — **построю** — **построенный** 'built'; **решить** — **решу** — **решённый** 'decided'. Where second conjugation verbs have a consonant change in the 1st person singular (**я** form) of the future perfective the same consonant change will also occur in the past passive participle: **приготовить** — **приготовлю** — **приготовленный** 'prepared'; **пригласить** — **приглашу** — **приглашённый** 'invited'; **встретить** — **встречу** — **встреченный** 'met'. Note the exception: **увидеть** — **увиджу** — **увиденный** 'seen'.

### Forms in -тый

A small number of verbs of the first conjugation form their past passive participle with the ending **-тый**. These include: **закрывать** — **закрытый** 'closed'; **открывать** — **открытый** 'opened'; **забыть** — **забытый** — 'forgotten'. **убить** — **убитый** 'killed'; **выпить** — **выпитый** 'drunk'; **одеть** — **одетый** 'dressed'; **взять** — **взятый** 'taken'; **занять** — **занятый** 'occupied'; **принять** — **принятый** 'accepted'; **начать** — **начатый** 'begun'.

## Use of the past passive participle

All past passive participles, both **-нный** and **-тый** forms, decline like adjectives ending in **-ый** and agree in number, gender and case with the noun they describe. Past passive participles are the equivalent of the participle in English, which, in regular verbs, ends in **-ed**.

*Examples:* **Я получил письмо, написанное моёй дочерью** ‘I received a letter written by my daughter’. **Пирожки, купленные вами вчера, очень вкусные** ‘The pirozhki, bought by you yesterday, are very tasty’. **Мы живём в доме, построенном моим отцом** ‘We live in a house built by my father’.

These participles could be replaced by using a clause introduced by **который**: **Я получил письмо, которое написала моя дочь** ‘I received a letter which my daughter had written’. **Пирожки, которые вы купили вчера, очень вкусные** ‘The pirozhki which you bought yesterday are very tasty’. **Мы живём в доме, который построил мой отец** ‘We live in a house which my father built’.

## Short form of the past passive participle

The past passive participle also has a short form. Like the short adjective, the short participle has only four forms – masculine, feminine, neuter, plural: **прочитанный** — **прочитан, прочитана, прочитано, прочитаны**. (Note that one **-н-** is dropped in the short form.)

The short form of the past passive participle is used together with the appropriate form of the verb ‘to be’ to form the passive voice of the verb: **Письмо будет послано** ‘The letter will be sent’. **Работа сделана** ‘The work is/has been done’. **Закон был принят** ‘The law was passed’.

An alternative way of translating the passive into Russian is by using the third person plural of the active verb, without **он**: **приняли закон** ‘the law was passed’ (literally ‘they passed the law’).

Note that, like the short form adjective, the short form participle is only used where the verb ‘to be’ comes between the noun (or pronoun) and the participle in the English sentence.

*Contrast:* **Закон был принят Советом** ‘The law was passed by the Soviet’ with **Закон, принятый Советом, гарантирует свободу** ‘The law passed by the Soviet guarantees freedom’.

---

## Present passive participle

The present passive participle is formed by adding the ending **-ый** to the 1st person plural (**мы** form) of the present tense of the verb: **читать** — **(мы) читаём** — **читае́мый**. If the 1st person plural ends in **-ём** this changes to **-ом-** in the present passive participle: **нести** — **(мы) несём** — **несо́мый**.

Several verbs, particularly irregular 1st conjugation verbs, e.g. **пить**, **петь**, **брать**, **писа́ть**, do not have a present passive participle.

The participle declines in the same way as adjectives ending in **-ый** and agrees in number, gender and case with the noun it describes. This participle is less commonly used than the past passive participle. Some words, which are present passive participles in origin, are now used simply as adjectives: **люби́мый** 'favourite' (literally 'being loved'); **уважа́емый** 'respected'.

The present passive participle is not normally used to form the passive voice of the verb. Instead, use either a reflexive verb in the present tense or the third person plural of the verb without **они́**: **кни́га чита́ется/чита́ют кни́гу** 'a book is being read'; **дом стро́ится/стро́ят дом** 'a house is being built'.

## Что-то/что-нибудь

To translate the word 'something' into Russian a choice must be made between **что-то** and **что-нибудь**. **Что-то** refers to 'something' which exists, but the identity of which is uncertain or unstated. **Что-нибудь** is more vague, referring to 'something' or 'anything', the very existence of which is in doubt.

*Examples:* **Он тебе дал что-нибудь?** 'Did he give you something/anything?' **Да, он что-то мне дал.** 'Yes, he gave me something'.

**-То** and **-нибудь** are also added to other words with a similar result: **кто-то** 'someone'; **кто-нибудь** 'someone, anyone'; **где-то** 'somewhere'; **где-нибудь** 'somewhere, anywhere'; **куда-то** 'somewhere' (motion); **куда-нибудь** 'somewhere, anywhere' (motion); **когда-то** 'some time'; **когда-нибудь** 'sometime, anytime'; **какой-то** 'some'; **какой-нибудь** 'some, any'; **как-то** 'somehow'; **как-нибудь** 'somehow, anyhow'.

*Examples:* Ты куда-нибудь идёшь сегодня вечером? 'Are you going anywhere this evening?' Он уже куда-то ушёл 'He has already gone somewhere'.

The кто, что and какой element in кто-то/кто-нибудь, что-то/что-нибудь and какой-то/какой-нибудь decline like кто, что and какой: Он разговаривает с кем-то 'He is talking to someone'. Она чём-то занимается 'She is busy with something'. Они интересуются какими-то новыми методами 'They are interested in some new methods'. Ты видел кого-нибудь? 'Did you see anyone?'

Note that что-нибудь, кто-нибудь, etc. cannot be used to translate 'anything', 'anyone', etc. in a negative sentence. Ничто, никто, etc. are used: Я никого не видел 'I did not see anyone'. Она ничём не интересуется 'She is not interested in anything'.

## Упражнения

1 Form past passive participles from the following verbs.

разработать, основать, продать, назвать, построить, предложить, встретить, приготовить, пригласить, ввезти, найти, открыть, принять, забыть, взять.

2 Replace the clauses introduced by который with the equivalent past passive participle.

*For example:* В журналах, которые мы получили вчера, было много интересных статей. В журналах, полученных нами вчера, было много интересных статей.

Она прочитала все книги, которые её муж взял из библиотеки. Петербург, который основал Пётр Первый, раньше был столицей России.

В домах, которые построили недавно, уже живут люди.

В прессе было много споров о пьесе, которую поставил театр.

В истории, которую он рассказывал, было много правды.

3 Express the following statements in an alternative way using the reflexive passive construction.

*For example:* Дом строят. Дом строится.

Книгу читают. Продукты покупают. Проблему разрешают. Депутатов избирают в парламент. Железную дорогу строят.

Магази́н открыва́ют. Обе́д гото́вят. Госте́й приглаша́ют. Тури́стов встреча́ют.

4 Express the following statements in an alternative way using the short form of the past passive participle.

*For example: Дом пострóбили. Дом был пострóбен.*

Кни́гу прочита́ли. Проду́кты купи́ли. Проблему́ разреши́ли. Депута́тов избра́ли в парла́мент. Желе́зную доро́гу пострóбили. Магази́н откры́ли. Обе́д пригото́вили. Гóстей пригласи́ли. Тури́стов встрети́ли.

5 Choose the correct word from the brackets and put it into the appropriate case:

Эта дере́вня нахо́дится (где-то, где-нибудь) на Кавка́зе. Вы (что́-то, что́-нибудь) е́ли сего́дня? Ты пойдёшь (куда́-то, куда́-нибудь) ве́чером? Мы слы́шали, как (кто́-то, кто́-нибудь) вошёл в ко́мнату. Он жил (когда́-то, когда́-нибудь) в э́том го́роде. У вас есть (какие́-то, какие́-нибудь) но́вости о ней. Она́ всё вре́мя о (что́-то, что́-нибудь) ду́мает. Я дал (кто́-то, кто́-нибудь) почита́ть но́вую кни́гу. Ди́ма разгово́ривает с (кто́-то, кто́-нибудь) по телефо́ну.

## Перевóд

- 1 The Trans-Siberian railway was built in the last century, more precisely it was begun in 1883 and finished in 1916. Much has been written about this railway built in Siberia in the most difficult conditions.
- 2 The first free economic zone was founded near St Petersburg. Many of its problems have still not been solved.
- 3 The so-called (**так называ́емый**) industrial centre turned out to be a small provincial town with only one multistorey building. This building used to be occupied by the local council. Many new enterprises will be created here and many new factories have to be built.
- 4 The invitation to the congress was sent a week ago, but it was received only yesterday.

# 20 Урѳк

## двaдцaтыЙ

In this lesson you will learn how to:

- Use the services of the post office
- Send telegrams and address envelopes
- Discuss ecological issues
- Use conjunctions
- Use gerunds

### Сибѳрь

Отправляясь в путешествие в Сибѳрь по Транссибирской железной дороге, Пѳтер плохо представлял себе, что происходит там в настоящее время. Тѳлько сейчас, путешествуя по Транссибу, смотря из окнa поезда и разговаривая с пассажирами, он понял, что это один из самых развитых районов страны. Пѳтеру повезло: его попутчиком оказался Лев Николаевич Лѳнский, крупнейший биолог, специалист по флоре и фауне Сибѳри, активный участник экологического движения. Лев Николаевич возвращался в Иркутск из Москвы, куда он ѳздил на конференцию по охране природы. Лев Николаевич был потомком декабристов, сосланных в Сибѳрь после восстания декабристов в 1825 году. Поселившись в Сибѳри на берегу озера Байкал, его предки остались там навсегда. Испытав всю тяжесть ссылки, привыкнув к суровой сибѳрской природе, его прадед не захотел возвращаться к петербургской цивилизации. А после того как он женился на местной крестьянке, он увлекся сельским хозяйством, став знаменитым агрономом.

Как биолога, Льва Николаевича очень беспокоит экологическая ситуация Сибѳри. Дело в том, что развитие




тяжёлой промышленности, добыча нефти и газа нанесли огромный ущерб природе Сибири. Гонясь за научно-техническим прогрессом, добывая всё больше нефти и газа, человек уничтожает природу, загрязняет реки. Льва Николаевича особенно волнует судьба малых народов Сибири, жизнь которых тесно связана с природой. «Ведь, уничтожая лес, природу, мы уничтожаем образ жизни этих людей, лишаем их традиционных занятий, которыми они всегда занимались», — говорил Лев Николаевич. Он во всём обвиняет командно-административную систему управления экономикой. Только изменив систему, можно улучшить экологическое положение в Сибири.


## На почте

- Скажите, пожалуйста, сколько стоит конверт с маркой?
- Вам для какого письма?
- Мне надо послать письмо за границу.
- Авиаписьмо за границу стоит семьдесят пять рублей.
- Тогда, пожалуйста, три конверта для авиаписьма, шесть открыток с видом Сахалина, одну поздравительную открытку «С днём рождения» и марки для открыток покрасивее!
- Вот пожалуйста, у нас есть новая серия марок «Железные дороги России». Значит, три авиаписьма по семьдесят пять рублей, семь открыток по тридцать рублей и комплект марок за семьсот пятьдесят рублей, всего с вас тысяча сто сорок пять рублей. У вас есть деньги поменьше.
- Ой, у меня только крупные деньги!
- Ничего! Я вам дам сдачу.
- Вы не скажете, здесь можно послать телеграмму?
- Да, конечно, вот пожалуйста, заполните бланк!

<b>ТЕЛЕГРАММА</b>	
<b>Куда, кому</b>	<i>113570 Москва Чертаново Крылова 5 кв 4 Гурову</i>
<i>Доехал отлично всё очень интересно прилетаю четверг рейс 44 встречайте Питер</i>	
<b>Фамилия и адрес отправителя</b>	<i>Грин Питер гостиница Восток Южно-Сахалинск</i>

*С днём  
рождения!*





Куда — Москва

\_\_\_\_\_ Ленинские горы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Общезинитие МГУ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ корпус В пом. 345 \_\_\_\_\_

Кому — Петровой Марине

Индекс предприятия связи	и адрес отправителя
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 2px;"></div> </div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold; text-align: center; margin-top: 5px;">117259</div>	<u>Сазалин</u> <u>Гостиница "Восток"</u> <u>Питеру Трину</u>

Полните индекс предприятия связи места назначения

**Дорогая Марина! Поздравляю с днём рождения! Желаю тебе всего самого хорошего, счастья, здоровья, успехов в жизни! До скорой встречи! Питер.**

## Словарь

агронóm	agriculturist	комáндно-админи-	command-
восстáние	Decembrist	стрáтíвный	administrative
декабρίстов	uprising	крéстьян  ин, -ка	peasant (man, woman)
гнáться (по-) I	to pursue,	лишáть I/	to deprive
(гон  юсь, -еься)	strive (for)	лишítь II	(someone/ something) of
за (+ inst)		(+ acc, + gen)	
добывáть/	to extract oil,	навсегдá	for ever
добыть I	gas	наносítь II/	to cause damage
(добуд  у, -ешь)		нанести I ущёрб	
нефть, газ		(+ dat)	
добыча	extraction	научно-	scientific and
загрязнáть I/	to pollute	технiческий	technical
загрязнítь II		обвиня́ть I/	to accuse of
звáние	occupation	обвини́ть II	
испытывáть/	to experience	в (+ prep)	
испытáть I	hardship		
тяжéсть (f)			

<b>отправляться I/</b>	to set off	<b>сельское</b>	agriculture
<b>отправиться II</b>		<b>хозяйство</b>	
<b>охрана природы</b>	nature conservation	<b>ссылать/</b>	to exile
<b>попутчик</b>	fellow traveller	<b>сослать I</b>	
<b>поселяться I/</b>	to settle	<b>(сошл  ю, -ёшь)</b>	
<b>поселиться II</b>		<b>судьба малых</b>	fate of national
<b>потомок</b>	descendant	<b>народов</b>	minorities
<b>прадед</b>	great-grandfather	<b>суровый</b>	severe, bleak
<b>предок</b>	ancestor	<b>тяжёлая про-</b>	heavy industry
<b>привыкать/</b>	to get used (to)	<b>мышленность</b>	
<b>привыкнуть II</b>		<b>улучшать I/</b>	to improve
<b>к (+ dat)</b>		<b>улучшить II</b>	
<b>развитой</b>	developed	<b>уничтожать I/</b>	to destroy
<b>связывать/</b>	to link (closely)	<b>уничтожить II</b>	
<b>связать I</b>		<b>управление</b>	management of
<b>(связ  ю, -ешь)</b>		<b>экономикой</b>	economy
<b>(тесно)</b>			

## На почте

<b>обратный адрес</b>	return address
<b>посылать/послать письмо</b>	to send a letter
<b>письмо за границу</b>	letter abroad
<b>авиаписьмо</b>	airmail letter
<b>конверт с маркой</b>	envelope with a stamp
<b>открытка с видом</b>	postcard with a view
<b>поздравительная открытка</b>	greetings card
<b>комплект марок</b>	set of stamps
<b>заполнить бланк</b>	to fill in a form
<b>крупные деньги</b>	large denomination notes
<b>сдача</b>	change
<b>всего с вас!</b>	You owe in all!
<b>ничего!</b>	never mind!

## Language in action

### Вопросы

- Что узнал Питер, когда он ехал через Сибирь?  
 Почему Питеру повезло во время путешествия?  
 Кто такой Лев Николаевич Лёнский?  
 Что делал Лев Николаевич в Москве?  
 Кто были предки Льва Николаевича?

Почему его прадед остался в Сибири?

Что беспокоит Льва Николаевича в Сибири?

Почему экологическое положение Сибири такое серьезное?

Почему Лев Николаевич беспокоится о судьбе малых народов Сибири?

Как можно улучшить экологическое положение Сибири?

## Russian realia

<b>УСЛУГИ ПОЧТОВОЙ СВЯЗИ</b>	
НОМЕР ОКОН	НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ
24	ПОДПИСКА НА ГАЗЕТЫ И ЖУРНАЛЫ
25	УПАКОВКА БАНДЕРОЛЕЙ С КНИГАМИ
26	ПРИЕМ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ОТ УЧРЕЖДЕНИЙ
28	ПРИЕМ ЗАКАЗНОЙ И АВИАЗАКАЗНОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ
29,31,43,44	ПРОДАЖА МАРК, КОНВЕРТОВ, ОТКРЫТОК
30	ПРИЕМ И ВЫДАЧА ЦЕННЫХ ПИСЕМ, ПРИЕМ ПЛАТЫ ЗА ТЕЛЕФОН
32	ПРИЕМ И ВЫДАЧА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ
33,34	ОПЛАТА ПЕРЕВОДОВ И ПЕНСИИ
35	АДМИНИСТРАТОР ПОЧТЫ
36,37	ПРИЕМ ДЕНЕЖНЫХ ПЕРЕВОДОВ И ПЕРЕВОДОВ-ЗАКАЗОВ
38,39,41,42	ВЫДАЧА КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
40	ВЫДАЧА ПОДПИСНЫХ ИЗДАНИЙ, ГАЗЕТ И ЖУРНАЛОВ
	АДРЕСОВАННЫХ ДО ВОСТРЕБОВАНИЯ
45,50	СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КАССА

**ПОСЫЛКУ И ЦЕННУЮ БАНДЕРОЛЬ МОЖНО ОТПРАВИТЬ  
НА МОСКОВСКОМ ПОЧТАМТЕ  
УЛ. МЯСНИЦКАЯ ДОМ 26, ПРОЕЗД МЕТРО ДО СТ.ЧИСТЫЕ ПРУДЫ**

<b>ТЕЛЕГРАФ • ТЕЛЕКС • ТЕЛЕФАКС</b>	
НОМЕР ОКОН	НАИМЕНОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ
10,11	МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТЕЛЕГРАММЫ
14,20	ТЕЛЕГРАММЫ В ГОРОДА СНГ
2	ВЫДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕКС И ТЕЛЕФАКС
3,6	ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕКС
7,9	ПЕРЕДАЧА СООБЩЕНИЙ ТЕЛЕФАКС

<b>приём</b>	acceptance	<b>заказной</b>	registered
<b>выдача</b>	issue	<b>до востребования</b>	
<b>передача</b>	delivery		for collection

Study the signs on the wall in the main Moscow Post Office. Which windows would you have to go to for the following services?

- 1 to buy stamps, postcards and envelopes
- 2 to send a telegramme abroad
- 3 to send books by post
- 4 to take out a newspaper subscription
- 5 to send a fax
- 6 to collect a telex
- 7 to speak to the administrator
- 8 to send a registered letter

Where would you have to go to send a parcel and how would you get there?

All travellers must complete a customs declaration form on entering and leaving the Russian Federation. Complete the one below.

Сохраняется на все время пребывания в РФ или за границей.  
При утере не возобновляется.

Сообщение неправильных сведений в таможенной декларации, а также сотруднику таможен влечет за собой ответственность на основании законодательства РФ.

Т-6

### ТАМОЖЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Фамилия, имя, отчество \_\_\_\_\_

Гражданство \_\_\_\_\_

Из какой страны прибыл \_\_\_\_\_

В какую страну следует \_\_\_\_\_

Цель поездки (деловая, туризм, личная и т. п.) \_\_\_\_\_

Мой багаж, включая ручную кладь, предъявляемый для таможенного контроля, состоит из \_\_\_\_\_ мест.

При мне и в моем багаже имеются:

I. Оружие всякое и боеприпасы \_\_\_\_\_

II. Наркотики и приспособления для их употребления \_\_\_\_\_

III. Предметы старины и искусства (картины, рисунки, иконы, скульптуры и др.) \_\_\_\_\_

IV. Российские рубли, облигации государственных займов РФ и билеты российских лотерей \_\_\_\_\_

V. Другая валюта (кроме российских рублей), (банкноты, казначейские билеты, монеты), платежные документы (чеки, векселя, аккредитивы и другие) фондовые ценности (акции, облигации и другие) в иностранной валюте, драгоценные металлы (золото, серебро, платина, металлы платиновой группы) в любом виде и состоянии, природные драгоценные камни в сыром и обработанном виде (алмазы, бриллианты, рубины, изумруды, сапфиры, а также жемчуг), ювелирные и другие бытовые изделия из драгоценных металлов и драгоценных камней и лом таких изделий, а также имущественные документы.

Наименование	Количество		Отметки таможни
	цифрами	прописью	
Доллары США			
Фунты стерлингов			
Французские франки			
Марки ФРГ			

VI. Принадлежащие другим лицам российские рубли, другая валюта, платежные документы, ценности и любые предметы \_\_\_\_\_

Мне известно, что наряду с предметами, поименованными в Декларации, подлежат обязательному предъявлению для контроля: произведения печати, рукописи, кинофотоплёнки, видео- и звукозаписи, почтовые марки, изобразительные материалы и т. д., равно как и предметы не для личного пользования.

Также заявляю, что отдельно от меня следует принадлежащий мне багаж в количестве \_\_\_\_\_ мест. Подпись владельца ручной клади \_\_\_\_\_

«    » \_\_\_\_\_ 199    г. и багажа \_\_\_\_\_

ручная кладь	hand baggage	прописью	in words
оружие	weapons	принадле-	
драгоценные	precious	жащие	belonging
серебро	silver	рукопись	manuscript
цифрами	in figures	заявляю	I declare

## Импровизация

- *Say that you have just come back from a conference on nature conservation and that you met some Russian scientists (учёный) there. Say that you did not realize how serious the ecological problems in Russia are.*
- Да, экологическая ситуация в нашей стране очень серьёзна, в некоторых районах просто катастрофична. Уничтожены леса, загрязнены реки. Есть места, где жить стало невозможно.
- *Say that you travelled on the Volga and saw yourself how polluted the Volga is. People even recommended you not to eat fish from the river.*
- Положение на Волге очень серьёзно. Ведь на реке построено так много химических заводов, так много электростанций. Все они загрязняют реку.
- *Say that surely you can still do something about it. Ask whether they have an ecological movement in the country.*
- Да, у нас сейчас очень активное экологическое движение. Люди начали серьёзно беспокоиться о последствиях развития промышленности. Но изменить систему очень трудно. Для этого нужно время.
- *Say that you believe there is still time to improve the situation. Give Germany (Германия) as an example where the river Rhine (Рейн) was very polluted but now there are fish in the river again.*
- Я бы очень хотел, чтобы это было так. Но к сожалению, в настоящее время у меня мало оптимизма.

## Грамматика

### Conjunctions

In English the same word can often be used as a conjunction or a preposition. This can lead to confusion when translating into Russian, where conjunctions and prepositions differ. Note the difference in the two examples below. In the first, 'after' is used as a conjunction; and in the second, 'after' is a preposition. Conjunctions introduce clauses, while prepositions are followed by or 'govern' a noun or pronoun in the appropriate case.

*Examples: После того как мы пообедали, мы пошли домой 'After we had dinner we went home'.*

**После обеда мы пошли домой 'After dinner we went home'.**

---

The conjunction 'after' (**пóсле тогó как**) introduces the clause 'we had dinner'. The preposition 'after' (**пóсле** + *genitive*) governs the noun 'dinner', which is in the genitive in Russian.

Further examples of conjunctions: **до тогó как** and **прéжде чем** 'before'; **пéред тем как** '(just) before'; **с тех пор как** 'since'.

## ***Future tense after когда***

The future tense is used in Russian after **когда** if the main clause verb is in the future tense. After 'when' in the equivalent English sentence the present or past tenses are normally used. **Когда она окóнчит университет, она поéдет за гóраницу** 'When she finishes/has finished (lit. will finish) University she will go abroad'.

Similarly after **пóсле тогó как**: **Пóсле тогó как Пётр кúпит мáрку, он пошлёт письмо** 'After Peter has bought (lit. will buy) a stamp he will send the letter'.

## ***Gerunds***

Gerunds are verbal adverbs. Like some participles, they are the equivalent of an English form ending in -ing. Unlike participles, they are not used to replace adjectival clauses. Gerunds are used to replace adverbial clauses.

*Example:* **Она сидела в саду, слóшая радио** 'She was sitting in the garden, listening to the radio'. **Слóшая**, 'listening', replaces 'while she was listening'.

## ***Imperfective gerund***

### **Formation of the imperfective gerund**

To form the imperfective gerund, take the 3rd person plural (**онí** form) of the present tense, remove the last two letters and replace by -я: **читать** — **чита́ют** — **чита́я** 'reading'; **говорить** — **говора́т** — **говора́я** 'saying, speaking'.

Stress is usually the same as the 1st person singular: **смотре́ть** — **смотре́ю** — **смотре́я** 'looking'. But note: **сиде́ть** — **сиджу́** — **сидя́**.

The imperfective gerund of reflexive verbs ends in -ясь: **встреча́ться** — **встреча́ются** — **встреча́ясь** 'meeting'.

Because of the spelling rule some gerunds end in **-а** rather than **-я**: **слышать — слышат — слыша** 'hearing'.

Verbs ending in **-авать** have a present gerund ending in **-авая**: **давать — дают — давая** 'giving'.

Some verbs have no imperfective gerund. These include monosyllabic verbs e.g. **пить, петь** and many irregular 1st conjugation verbs, e.g. **писать, ехать**.

### Use of the imperfective gerund

Imperfective gerunds are used to describe another action performed at the same time and by the same person as the main verb in the sentences.

*Examples:* **Сидя в поезде, Питер разговаривает с русскими пассажирами.** 'Sitting in the train, Peter talks to the Russian passengers'. The gerund **сидя** 'sitting' is used instead of the adverbial clause **когда он сидит** 'while he sits'.

Provided the action of the gerund takes place at the same time as the action of the main verb, an imperfective gerund is used whatever the tense of the main verb: **Сидя в поезде, Питер будет разговаривать с русскими пассажирами** 'Sitting in the train Peter will talk to the Russian passengers'. **Сидя в поезде, Питер разговаривал с русскими пассажирами** 'Sitting in the train Peter talked to the Russian passengers'. In the first example **сидя** is used instead of the clause **когда он будет сидеть** and in the second example it replaces **когда он сидел**.

In the above examples a gerund has been used to replace an adverbial clause of time. Gerunds may also replace other kinds of adverbial clauses: **Зная проблемы Сибири, Питер решил поехать туда** 'Knowing the problems of Siberia, Peter decided to go there'. Here, **зная** replaces the causal clause **так как он знал** 'since he knew'.

A gerund may also be used to replace one of two main verbs linked by 'and': **Она готовит обед и слушает радио** 'She prepares dinner and listens to the radio'. **Она готовит обед, слушая радио** 'She prepares dinner listening to the radio'.

Note the use of the negative gerund to translate 'without ... ing': **Построили фабрики в Сибири, не принимая во внимание экологические факторы** 'They have built factories in Siberia without taking into consideration ecological factors'.



---

## Perfective gerund

### Formation of the perfective gerund

To form the perfective gerund, remove the -л from the masculine form of the perfective past tense and replace it with -в or -вши (the latter being less common): **прочитáть** — **прочитáл** — **прочитáв** 'having read' **увидéть** — **увидéл** — **увидéв** 'having seen'. The perfective gerund of reflexive verbs ends in -вшись: **одéться** — **одéлся** — **одéвшись** 'having dressed'.

Some verbs have a perfective gerund ending in -я. It is formed in the same way as an imperfective gerund but from the perfective verb. These verbs include prefixed forms of **несть**, **везть**, **весть** and **идти**: **при-несть** — **принесúт** — **принеся́** 'having brought'; **прийти́** — **придúт** — **придя́** 'having arrived'; **привести́** — **приведúт** — **приведя́** 'having brought'.

### Use of the perfective gerund

The perfective gerund is used to describe actions performed by the same subject as the main verb but which have taken place prior to the action of the main verb: **Написáв письмó, Пíтер пошёл на пóчту** 'Having written the letter, Peter went to the post office'. The perfective gerund **написáв** 'having written', is used instead of the clause **пóсле тогó как он написáл** 'after he had written'.

Provided the action of the gerund takes place prior to the action of the main verb, a perfective gerund is used, whatever the tense of the main verb. **Написáв письмó, Пíтер пойдёт на пóчту** 'Having written the letter Peter will go to the post office'. **Написáв письмó, Пíтер идёт на пóчту** 'Having written the letter Peter is going to the post office'.

Perfective gerunds may also be used to replace causal clauses: **Прочитáв много о Сиби́ри, Пíтер решил поéхать туда́.** 'Having read (since he had read) a lot about Siberia, Peter decided to go there'.

A perfective gerund can be used to replace one of two main verbs, provided the gerund is used for the action which takes place first: **Он одéлся и пошёл на рабóту** 'He dressed and went to work'. **Одéвшись, он пошёл на рабóту** 'Having dressed he went to work'.

The subject of a gerund must always be the same as the subject of the main clause. For example, it is impossible to translate the following sentence into Russian using a gerund: 'Peter having written the letter, we went to the post office'. In Russian this can only be expressed as:

'When (or after) Peter had written the letter we went to the post office'  
 Когда (после того как) Пётр написал письмо, мы пошли на почту.

## Упражнения

1 Form the imperfective gerunds of the following verbs:

работать, создавать, путешествовать, любить, жить, стоять, отправляться, садиться, приходиться, идти, нести, везти, находиться

2 Form the perfective gerunds of the following verbs:

встать, дать, понять, сказать, возвратиться, сесть, съесть, спеть, найти, ввезти, принести, отправиться

3 Replace the underlined verbs with the suitable gerund (imperfective or perfective) and rephrase the sentence as required:

Она стоит у окна и думает о матери. Она гуляла по Москве и вспоминала своё детство. Дима будет читать книгу и смотреть телевизор. Мать готовит обед и слушает новости. Саша шёл по улице и мечтал о новой машине. Дети будут бегать на улице и играть в мяч. В воскресенье он сидит дома и ничего не делает. Они сидели за столом и разговаривали. Мы будем жить у озера и будем любоваться природой. Он оделся и побежал на работу. Он напишет письмо и пойдёт на почту. Он выпил стакан молока и пошёл спать. Он придёт на рынок и купит фрукты. Он не найдёт книги и станет смотреть телевизор. Он не узнал её и прошёл мимо. Он не скажет ни слова и откроет дверь. Она умылась и вышла в сад. Таня окончит университет и поедет работать в Сибирь.

4 Replace the adverbial clauses with imperfective gerunds:

Когда Марина работала над диссертацией, она посещала библиотеку. Когда она подходила к дому, она увидела знакомого художника. Пока Дима делает уроки, он не думает о музыке. Так как он не знает твоего адреса, он не может написать тебе. Так как он живёт в деревне, он не знает городских проблем. Когда он находится на Кавказе, он всегда любит кавказской природой.

---

5 Replace the adverbial clauses with perfective gerunds:

После того как он сказа́л своё мнѐние, он вы́шел из ко́мнаты.  
Когда он нача́л смотре́ть телеви́зор, он вспо́мнил о рабо́те.  
После того как он жени́лся на ру́сской, он реши́л оста́ться в  
Росси́и. Когда́ я о́кончу́ институ́т, я по́еду в Сиби́рь. Так как  
Пи́тер захоте́л есть, он поше́л в рестора́н.

## Перевод

- 1 Working in the Far North he understood how difficult it was to live there. But having got used to the life he decided to stay for another year.
- 2 Having got as far as the industrial district, we decided to return to the hotel. As we returned we talked about the ecological situation.
- 3 Having returned from his trip to Sakhalin, Peter started working with new enthusiasm. After meeting so many young Russian entrepreneurs, he began to think about a joint venture.
- 4 Standing in endless queues, talking to Russians and seeing the prices in the shops, she began to understand the problems of the country.
- 5 Having finished university and become a teacher she went to work in a village. When she saw the primitive conditions and experienced all the hardship of life there, she moved back to the town.

# Grammar summary

## Rules of spelling

- 1 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ** do not write **ы**. Replace it by **и**.
- 2 After **ж, ч, ш, щ, ц** do not write unstressed **о**. Replace it by **е**.
- 3 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** do not write **я**. Replace it by **а**.
- 4 After **г, к, х, ж, ч, ш, щ, ц** do not write **ю**. Replace it by **у**.

## Gender

Masculine nouns end in: a consonant, **-й, -ь**.

Feminine nouns end in: **-а, -я, -ь**.

Neuter nouns end in: **-о, -е, -ё, -мя**.

Note: A small number of nouns ending in **-а/-я** which refer to males are masculine, e.g. **мужчина** 'man'. They decline as feminine nouns but take masculine agreements.

## Declension tables

### Nouns

#### Masculine singular

Nominative	<b>стол</b>	<b>рояль</b>	<b>музéй</b>
Accusative	<b>стол</b>	<b>рояль</b>	<b>музéй</b>
Genitive	<b>стола́</b>	<b>рояля</b>	<b>музéя</b>
Dative	<b>столу́</b>	<b>роялю</b>	<b>музéю</b>
Instrumental	<b>столо́м</b>	<b>роялем</b>	<b>музéем</b>
Prepositional	<b>столе́</b>	<b>рояле</b>	<b>музéе</b>

#### Masculine plural

Nominative	<b>столы́</b>	<b>рояли</b>	<b>музéн</b>
Accusative	<b>столы́</b>	<b>рояли</b>	<b>музéн</b>
Genitive	<b>столо́в</b>	<b>роялей</b>	<b>музéев</b>
Dative	<b>столáм</b>	<b>роялям</b>	<b>музéям</b>
Instrumental	<b>столáми</b>	<b>роялями</b>	<b>музéями</b>
Prepositional	<b>столáх</b>	<b>роялях</b>	<b>музéях</b>

## Notes:

- 1 Some nouns have a fleeting vowel in all cases where the ending changes e.g. **отец** — **отца́, отцу́**, etc.
- 2 Accusative singular: for animate nouns this is the same as genitive.
- 3 Instrumental singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **товарищ** — **товарищем**.
- 4 Instrumental singular: if the ending **-ем** is stressed it becomes **-ём**, e.g. **рубль** — **рублём**.
- 5 Prepositional singular: some nouns take the ending **-ý** after **в** or **на**, e.g. **в лесу́**.
- 6 Nominative/accusative plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **язык** — **языки́**.
- 7 Nominative/accusative plural: some nouns have an irregular plural in **-а**, e.g. **дом** — **дома́**, others in **-ья** or **-ья́** e.g. **брат** — **братья́**; **друг** — **друзья́**.
- 8 Accusative plural: for animate masculine nouns this is the same as genitive plural.
- 9 Genitive plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **месяц** — **месяцев**.
- 10 Genitive plural: if the ending **-ев** is stressed it becomes **-ёв**, e.g. **слой** — **слоёв**.
- 11 Genitive plural: nouns ending in **ж, ч, ш, щ** take the ending **-ей**, e.g. **москвич** — **москвичей**.
- 12 Genitive plural irregular forms: see Chapter 12.
- 13 Instrumental plural: **люди** (singular **человек**) — **людьми́**; **дети** (used as plural of **ребёнок**) — **детьми**.
- 14 **Путь** 'way': Singular **путь, путь, пути́, пути́, путём, пути́**  
Plural: **пути́, пути́, путей́, путям, путями́, путях**

### Feminine singular

Nominative	<b>газета</b>	<b>неделя</b>	<b>профессия</b>	<b>жизнь</b>
Accusative	<b>газету</b>	<b>неделю</b>	<b>профессию</b>	<b>жизнь</b>
Genitive	<b>газеты</b>	<b>недели</b>	<b>профессии</b>	<b>жизни</b>
Dative	<b>газете</b>	<b>неделе</b>	<b>профессии</b>	<b>жизни</b>
Instrumental	<b>газетой</b>	<b>неделей</b>	<b>профессией</b>	<b>жизнью</b>
Prepositional	<b>газете</b>	<b>неделе</b>	<b>профессии</b>	<b>жизни</b>

### Feminine plural

Nominative	<b>газеты</b>	<b>недели</b>	<b>профессии</b>	<b>жизни</b>
Accusative	<b>газеты</b>	<b>недели</b>	<b>профессии</b>	<b>жизни</b>
Genitive	<b>газет</b>	<b>недель</b>	<b>профессий</b>	<b>жизней</b>
Dative	<b>газетам</b>	<b>неделям</b>	<b>профессиям</b>	<b>жизням</b>
Instrumental	<b>газетами</b>	<b>неделями</b>	<b>профессиями</b>	<b>жизнями</b>
Prepositional	<b>газетах</b>	<b>неделях</b>	<b>профессиях</b>	<b>жизнях</b>

## Notes:

- 1 Genitive singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **кни́га** — **кни́ги**.
- 2 Instrumental singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **госи́ница** — **госи́ницей**.
- 3 Instrumental singular: if the ending **-ей** is stressed it becomes **-ѐй**, e.g. **земля́** — **землѐй**.
- 4 Nominative/accusative plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **кни́га** — **кни́ги**.
- 5 Accusative plural: for animate feminine nouns this is the same as the genitive plural.
- 6 Genitive plural: in some nouns the vowel **о**, **е** or **ѐ** is inserted between the last two consonants, e.g. **студѐнтка** — **студѐнток**; **дерѐвня** — **деревѐнь**.
- 7 Genitive plural: note also: **пѐсня** — **пѐсен**; **идѐя** — **идѐй**.
- 8 Dative/instrumental/prepositional plural: spelling rule affects some nouns, e.g. **вещь** — **вещáм**, **вещáми**, **вещáх**.
- 9 **Мать** and **дочь**: all forms apart from the nominative and accusative singular have **-ер-** before the ending, e.g. **мáть** — **мáтери**, **дóчь** — **дóчери**.
- 10 Instrumental plural: **дóчь** — **дóчерьми**.

## Neuter singular

Nominative	дѐло	мóре	здáние	и́мя
Accusative	дѐло	мóре	здáние	и́мя
Genitive	дѐла	мóря	здáния	и́мени
Dative	дѐлу	мóрю	здáнию	и́мени
Instrumental	дѐлом	мóрем	здáнием	и́менем
Prepositional	дѐле	мóре	здáнии	и́мени

## Neuter plural

Nominative	делá	моря́	здáния	именá
Accusative	делá	моря́	здáния	именá
Genitive	дел	морѐй	здáний	имѐн
Dative	делáм	моря́м	здáниям	именáм
Instrumental	делáми	моря́ми	здáниями	именáми
Prepositional	делáх	моря́х	здáниях	именáх

## Notes:

- 1 Genitive/dative singular: spelling rule affects some nouns, e.g. **жилы́ще** — **жилы́ща**, **жилы́щу**.
- 2 Genitive plural: in some nouns the vowel **о**, **е** or **ѐ** is inserted between the last two consonants, e.g. **окно́** — **о́кон**.
- 3 Genitive plural irregular forms: see Chapter 12.

- 4 Dative/instrumental/prepositional plural: spelling rule affects some nouns, e.g. жилище — жилищам, жилищами, жилищах.
- 5 Nouns in -мя: not all these nouns follow precisely the same pattern as имя. Сѣмя 'seed' – genitive plural семян; знамя 'banner' plural знамѣна, знамѣн.

## Adjectives

### Hard adjectives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	типичный	типичная	типичное	типичные
Accusative	типичный/ типичного	типичную	типичное	типичные/ типичных
Genitive	типичного	типичной	типичного	типичных
Dative	типичному	типичной	типичному	типичным
Instrumental	типичным	типичной	типичным	типичными
Prepositional	типичном	типичной	типичном	типичных

### Soft adjectives

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	последний	последняя	последнее	последние
Accusative	последний/ последнего	последнюю	последнее	последние/ последних
Genitive	последнего	последней	последнего	последних
Dative	последнему	последней	последнему	последним
Instrumental	последним	последней	последним	последними
Prepositional	последнем	последней	последнем	последних
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	третий	третья	третье	третьи
Accusative	третий/ третьего	третью	третье	третьи/ третьих
Genitive	третьего	третьей	третьего	третьих
Dative	третьему	третьей	третьему	третьим
Instrumental	третьим	третьей	третьим	третьими
Prepositional	третьем	третьей	третьем	третьих

## Mixed adjectives

(Adjectives with a mixture of hard and soft endings resulting from the influence of the spelling rules.)

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	ру́сский	ру́сская	ру́сское	ру́сские
Accusative	ру́сский/ ру́сского	ру́сскую	ру́сское	ру́сские/ ру́сских
Genitive	ру́сского	ру́сской	ру́сского	ру́сских
Dative	ру́сскому	ру́сской	ру́сскому	ру́сским
Instrumental	ру́сским	ру́сской	ру́сским	ру́сскими
Prepositional	ру́сском	ру́сской	ру́сском	ру́сских
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	како́й	како́я	како́е	како́е
Accusative	како́й/ како́го	како́ю	како́е	како́е/ како́их
Genitive	како́го	како́й	како́го	како́их
Dative	како́му	како́й	како́му	како́им
Instrumental	како́им	како́й	како́им	како́ими
Prepositional	како́м	како́й	како́м	како́их
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	большо́й	больша́я	большо́е	большо́е
Accusative	большо́й/ большо́го	большо́ю	большо́е	большо́е/ большо́их
Genitive	большо́го	большо́й	большо́го	большо́их
Dative	большо́му	большо́й	большо́му	большо́им
Instrumental	большо́им	большо́й	большо́им	большо́ими
Prepositional	большо́м	большо́й	большо́м	большо́их
	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	хоро́ший	хоро́шая	хоро́шее	хоро́шие
Accusative	хоро́ший/ хоро́шего	хоро́шую	хоро́шее	хоро́шие/ хоро́ших
Genitive	хоро́шего	хоро́шей	хоро́шего	хоро́ших
Dative	хоро́шему	хоро́шей	хоро́шему	хоро́шим
Instrumental	хоро́шим	хоро́шей	хоро́шим	хоро́шими
Prepositional	хоро́шем	хоро́шей	хоро́шем	хоро́ших

Note:

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.



## **Possessives**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>мой</b>	<b>моя́</b>	<b>моё</b>	<b>мои́</b>
Accusative	<b>мой/моего́</b>	<b>мою́</b>	<b>моё</b>	<b>мои́/мои́х</b>
Genitive	<b>моего́</b>	<b>моёй</b>	<b>моего́</b>	<b>мои́х</b>
Dative	<b>моему́</b>	<b>моёй</b>	<b>моему́</b>	<b>мои́м</b>
Instrumental	<b>мои́м</b>	<b>моёй</b>	<b>мои́м</b>	<b>мои́ми</b>
Prepositional	<b>моём</b>	<b>моёй</b>	<b>моём</b>	<b>мои́х</b>

**твой** and **свой** also follow the above pattern.

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>ваш</b>	<b>ва́ша</b>	<b>ва́ше</b>	<b>ва́ши</b>
Accusative	<b>ваш/ва́шего</b>	<b>ва́шу</b>	<b>ва́ше</b>	<b>ва́ши/ва́ших</b>
Genitive	<b>ва́шего</b>	<b>ва́шей</b>	<b>ва́шего</b>	<b>ва́ших</b>
Dative	<b>ва́шему</b>	<b>ва́шей</b>	<b>ва́шему</b>	<b>ва́шим</b>
Instrumental	<b>ва́шим</b>	<b>ва́шей</b>	<b>ва́шим</b>	<b>ва́шими</b>
Prepositional	<b>ва́шем</b>	<b>ва́шей</b>	<b>ва́шем</b>	<b>ва́ших</b>

**Наш** also follows the above pattern.

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## **Чей**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>чей</b>	<b>чья́</b>	<b>чьё</b>	<b>чьи́</b>
Accusative	<b>чей/чьего́</b>	<b>чью́</b>	<b>чьё</b>	<b>чьи́/чьи́х</b>
Genitive	<b>чьего́</b>	<b>чьей</b>	<b>чьего́</b>	<b>чьи́х</b>
Dative	<b>чьему́</b>	<b>чьей</b>	<b>чьему́</b>	<b>чьи́м</b>
Instrumental	<b>чьи́м</b>	<b>чьей/чьёю</b>	<b>чьи́м</b>	<b>чьи́ми</b>
Prepositional	<b>чьём</b>	<b>чьей</b>	<b>чьём</b>	<b>чьи́х</b>

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## **Personal pronouns**

Nominative	<b>я</b>	<b>ты</b>	<b>он/оно́</b>	<b>она́</b>
Accusative	<b>меня́</b>	<b>тебя́</b>	<b>его́</b>	<b>её</b>
Genitive	<b>меня́</b>	<b>тебя́</b>	<b>его́</b>	<b>её</b>
Dative	<b>мне</b>	<b>тебе́</b>	<b>ему́</b>	<b>ей</b>
Instrumental	<b>мно́й/мно́ю</b>	<b>тобо́й/ тобо́ю</b>	<b>им</b>	<b>ей/ёю</b>

Prepositional	<b>мне</b>	<b>тебѣ</b>	<b>нѣм</b>	<b>ней</b>
Nominative	<b>мы</b>	<b>вы</b>	<b>онѣ</b>	–
Accusative	<b>нас</b>	<b>вас</b>	<b>их</b>	<b>себя</b>
Genitive	<b>нас</b>	<b>вас</b>	<b>их</b>	<b>себя</b>
Dative	<b>нам</b>	<b>вам</b>	<b>им</b>	<b>себѣ</b>
Instrumental	<b>на́ми</b>	<b>ва́ми</b>	<b>и́ми</b>	<b>собой/собо́ю</b>
Prepositional	<b>нас</b>	<b>вас</b>	<b>них</b>	<b>себѣ</b>

## ***Кто and что***

Nominative	<b>кто</b>	<b>что</b>
Accusative	<b>кого́</b>	<b>что</b>
Genitive	<b>кого́</b>	<b>чего́</b>
Dative	<b>кому́</b>	<b>чему́</b>
Instrumental	<b>кем</b>	<b>чем</b>
Prepositional	<b>ком</b>	<b>чѣм</b>

## ***Э́тот and то́т***

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>э́тот</b>	<b>э́та</b>	<b>э́то</b>	<b>э́ти</b>
Accusative	<b>э́тот/э́того</b>	<b>э́ту</b>	<b>э́то</b>	<b>э́ти/э́тих</b>
Genitive	<b>э́того</b>	<b>э́той</b>	<b>э́того</b>	<b>э́тих</b>
Dative	<b>э́тому</b>	<b>э́той</b>	<b>э́тому</b>	<b>э́тим</b>
Instrumental	<b>э́тим</b>	<b>э́той</b>	<b>э́тим</b>	<b>э́тими</b>
Prepositional	<b>э́том</b>	<b>э́той</b>	<b>э́том</b>	<b>э́тих</b>

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>то́т</b>	<b>та</b>	<b>то</b>	<b>те</b>
Accusative	<b>то́т/тогó</b>	<b>ту</b>	<b>то</b>	<b>те/тех</b>
Genitive	<b>тогó</b>	<b>той</b>	<b>тогó</b>	<b>тех</b>
Dative	<b>тому́</b>	<b>той</b>	<b>тому́</b>	<b>тем</b>
Instrumental	<b>тем</b>	<b>той</b>	<b>тем</b>	<b>те́ми</b>
Prepositional	<b>том</b>	<b>той</b>	<b>том</b>	<b>тех</b>

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## **Весь**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>весь</b>	<b>вся</b>	<b>всё</b>	<b>все</b>
Accusative	<b>весь/всего́</b>	<b>всю</b>	<b>всё</b>	<b>все/всех</b>
Genitive	<b>всего́</b>	<b>всей</b>	<b>всего́</b>	<b>всех</b>
Dative	<b>всему́</b>	<b>всей</b>	<b>всему́</b>	<b>всем</b>
Instrumental	<b>всем</b>	<b>всей</b>	<b>всем</b>	<b>все́ми</b>
Prepositional	<b>всём</b>	<b>всей</b>	<b>всём</b>	<b>всех</b>

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

## **Сам**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>сам</b>	<b>сама́</b>	<b>само́</b>	<b>са́ми</b>
Accusative	<b>сам/самого́</b>	<b>саму́</b>	<b>само́</b>	<b>са́ми/самі́х</b>
Genitive	<b>самого́</b>	<b>само́й</b>	<b>самого́</b>	<b>самі́х</b>
Dative	<b>самому́</b>	<b>само́й</b>	<b>самому́</b>	<b>самі́м</b>
Instrumental	<b>самі́м</b>	<b>само́й</b>	<b>самі́м</b>	<b>самі́ми</b>
Prepositional	<b>само́м</b>	<b>само́й</b>	<b>само́м</b>	<b>самі́х</b>

The second alternative form for the masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns.

Note that the genitive, dative, instrumental and prepositional cases of **сам** are stressed on the ending. Contrast **са́мый** 'the very' which declines like a hard adjective and is stressed throughout on the stem.

## **Cardinal numerals**

	Masculine	Feminine	Neuter	Plural
Nominative	<b>о́дин</b>	<b>о́дна</b>	<b>о́дно</b>	<b>о́дни</b>
Accusative	<b>о́дин/о́дногó</b>	<b>о́дну́</b>	<b>о́дно</b>	<b>о́дни́/о́дних</b>
Genitive	<b>о́дногó</b>	<b>о́дно́й</b>	<b>о́дногó</b>	<b>о́дних</b>
Dative	<b>о́дному́</b>	<b>о́дно́й</b>	<b>о́дному́</b>	<b>о́дним</b>
Instrumental	<b>о́дним</b>	<b>о́дно́й</b>	<b>о́дним</b>	<b>о́дними</b>
Prepositional	<b>о́дно́м</b>	<b>о́дно́й</b>	<b>о́дно́м</b>	<b>о́дних</b>

The second alternative form for masculine and plural accusatives is to be used with animate nouns. The plural form **о́дни** is used with those nouns which only have a plural form.

	два/две	три	четы́ре
	Masc/Neut. Fem.	All genders	All genders
Nominative	два      две	три	четы́ре
Accusative	два/двух    две/двух	три/трёх	четы́ре/четырёх
Genitive	двух	трёх	четырёх
Dative	двум	трём	четырёх
Instrumental	двумя́	тремя́	четырьмя́
Prepositional	двух	трёх	четырёх

The second alternative form for the accusative is to be used with animate nouns.

Nominative	пять	во́семь
Accusative	пять	во́семь
Genitive	пяти́	восьми́
Dative	пяти́	восьми́
Instrumental	пятью́	восьмью́
Prepositional	пяти́	восьми́

All the numbers from *шесть* to *два́дцать* as well as *три́дцать* are declined like *пять*. *Пять* — *деся́ть*, *два́дцать* and *три́дцать* are stressed on the ending. Of the numerals *о́диннадцать* — *девя́тнадцать* all are stressed on the penultimate *a* (e.g. *двена́дцать*) except *о́диннадцать* and *четы́рнадцать*.

Nominative	со́рок	пятьдеся́т
Accusative	со́рок	пятьдеся́т
Genitive	сорока́	пяти́десяти
Dative	сорока́	пяти́десяти
Instrumental	сорока́	пятью́десятью
Prepositional	сорока́	пяти́десяти

*Девяно́сто* and *сто* are declined like *со́рок* but note the stress of *девяно́ста* (gen., dat., instr., prep.).

*Шестьдеся́т* — *во́семьдесят* are declined like *пятьдеся́т* with the stress on the second syllable in the genitive, dative, instrumental and prepositional.

Nominative	двэ́сти	три́ста
Accusative	двэ́сти	три́ста
Genitive	двухсо́т	трёхсо́т
Dative	двумста́м	трёмста́м
Instrumental	двумяста́ми	тремяста́ми
Prepositional	двухста́х	трёхста́х

Nominative	<b>четы́реста</b>	<b>пятьсо́т</b>
Accusative	<b>четы́реста</b>	<b>пятьсо́т</b>
Genitive	<b>четы́рехсо́т</b>	<b>пятисо́т</b>
Dative	<b>четы́рёмста́м</b>	<b>пятиста́м</b>
Instrumental	<b>четы́рмяста́ми</b>	<b>пятьюста́ми</b>
Prepositional	<b>четы́рехста́х</b>	<b>пятиста́х</b>

**Шестьсо́т, семьсо́т, восемьсо́т, девятьсо́т** are declined like **пятьсо́т**.

**Ты́сяча** is declined like a feminine noun but with an alternative instrumental form **ты́сячью** in addition to the regular form **ты́сячей**.

## Surnames

	Masculine	Feminine	Plural
Nominative	<b>Гу́ров</b>	<b>Гу́рова</b>	<b>Гу́ровы</b>
Accusative	<b>Гу́рова</b>	<b>Гу́рову</b>	<b>Гу́ровых</b>
Genitive	<b>Гу́рова</b>	<b>Гу́ровой</b>	<b>Гу́ровых</b>
Dative	<b>Гу́рову</b>	<b>Гу́ровой</b>	<b>Гу́ровым</b>
Instrumental	<b>Гу́ровым</b>	<b>Гу́ровой</b>	<b>Гу́ровыми</b>
Prepositional	<b>Гу́рове</b>	<b>Гу́ровой</b>	<b>Гу́ровых</b>

Surnames ending in **-ёв**, **-ин** and **-ын** follow a similar pattern to the above. Surnames which have adjective endings, e.g. **Чайко́вский** decline like adjectives.

## Verbs

Each Russian verb has two stems: an infinitive and a present/future stem. The infinitive stem (usually infinitive minus **ть**) is used to form the past tense, past participles and perfective gerunds. The present/future stem is used to form the present tense, perfective future, imperative, present participle and imperfective gerunds. It can be identified by removing the last two letters from the 3rd person plural (**они́** form) of the present/future perfective. In some verbs the two stems are the same. Where the two stems are the same the present/perfective future can easily be formed by reference to the infinitive.

# Present tense

## 1st conjugation

**Regular verbs (verbs with the same present and infinitive stem):**

Infinitives end in **-ать** or **-ять**

Remove the **-ть** from the infinitive and add the endings: **-ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют**

**рабóтать** 'to work'

<b>я</b>	<b>рабóта-ю</b>
<b>ты</b>	<b>рабóта-ешь</b>
<b>он/онá/онó</b>	<b>рабóта-ет</b>
<b>мы</b>	<b>рабóта-ем</b>
<b>вы</b>	<b>рабóта-ете</b>
<b>онí</b>	<b>рабóта-ют</b>

**объясн́ять** 'to explain'

<b>я</b>	<b>объясн́я-ю</b>
<b>ты</b>	<b>объясн́я-ешь</b>
<b>он/онá/онó</b>	<b>объясн́я-ет</b>
<b>мы</b>	<b>объясн́я-ем</b>
<b>вы</b>	<b>объясн́я-ете</b>
<b>онí</b>	<b>объясн́я-ют</b>

## Verbs with present stem differing from infinitive stem:

Infinitives end in **-ать, -ять, -ить, -еть, -ти**

The present tense stem cannot be worked out from the infinitive. It has to be learnt. The endings follow regular patterns.

Stem ending in a vowel add the endings: **-ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют.**

**мыть** 'to wash'

<b>я</b>	<b>мó-ю</b>	<b>мы</b>	<b>мó-ем</b>
<b>ты</b>	<b>мó-ешь</b>	<b>вы</b>	<b>мó-ете</b>
<b>он/онá/онó</b>	<b>мó-ет</b>	<b>онí</b>	<b>мó-ют</b>

Stems ending in a consonant add the endings: **-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут.**

**писáть** 'to write'

<b>я</b>	<b>пиш-ý</b>	<b>мы</b>	<b>пиш-ем</b>
<b>ты</b>	<b>пиш-ешь</b>	<b>вы</b>	<b>пиш-ете</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>пиш-ет</b>	<b>они</b>	<b>пиш-ут</b>

If the endings are stressed, **e** is replaced by **ě**.

**вставáть** 'to get up, stand up'

<b>я</b>	<b>вста-ю</b>	<b>идт́и</b> 'to go'	<b>я</b>	<b>ид-ý</b>
<b>ты</b>	<b>вста-ěшь</b>	<b>ты</b>	<b>ид-ěшь</b>	
<b>он/онá/онó</b>	<b>вста-ěт</b>	<b>он/онá/онó</b>	<b>ид-ěт</b>	

<b>мы</b>	<b>вста-ём</b>	<b>мы</b>	<b>ид-ём</b>
<b>вы</b>	<b>вста-ёте</b>	<b>вы</b>	<b>ид-ёте</b>
<b>онí</b>	<b>вста-ю́т</b>	<b>они</b>	<b>ид-у́т</b>

Infinitives ending in **-овать** change **-ова-** to **-у-**.

<b>зави́довать</b> ‘to envy’		<b>сове́товать</b> ‘to advise’	
<b>я</b>	<b>зави́ду-ю</b>	<b>я</b>	<b>сове́ту-ю</b>
<b>ты</b>	<b>зави́ду-ешь</b>	<b>ты</b>	<b>сове́ту-ешь</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>зави́ду-ет</b>	<b>он/она́/оно́</b>	<b>сове́ту-ет</b>
<b>мы</b>	<b>зави́ду-ем</b>	<b>мы</b>	<b>сове́ту-ем</b>
<b>вы</b>	<b>зави́ду-ете</b>	<b>вы</b>	<b>сове́ту-ете</b>
<b>онí</b>	<b>зави́ду-ют</b>	<b>онí</b>	<b>сове́ту-ют</b>

Infinitives ending in **-евать** change the **-ева-** to **-ю-**.

<b>воева́ть</b> ‘to fight, wage war’			
<b>я</b>	<b>вою́-ю</b>	<b>мы</b>	<b>вою́-ем</b>
<b>ты</b>	<b>вою́-ешь</b>	<b>вы</b>	<b>вою́-ете</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>вою́-ет</b>	<b>онí</b>	<b>вою́-ют</b>

The spelling rule will affect some of the following verbs.

<b>танцева́ть</b> ‘to dance’		<b>ночевáть</b> ‘to spend the night’	
<b>я</b>	<b>танцу́-ю</b>	<b>я</b>	<b>ночу́-ю</b>
<b>ты</b>	<b>танцу́-ешь</b>	<b>ты</b>	<b>ночу́-ешь</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>танцу́-ет</b>	<b>он/она́/оно́</b>	<b>ночу́-ет</b>
<b>мы</b>	<b>танцу́-ем</b>	<b>мы</b>	<b>ночу́-ем</b>
<b>вы</b>	<b>танцу́-ете</b>	<b>вы</b>	<b>ночу́-ете</b>
<b>онí</b>	<b>танцу́-ют</b>	<b>онí</b>	<b>ночу́-ют</b>

## 2nd conjugation

### Regular verbs:

Infinitives end in **-ить, -еть, -ять** or **-ать**

Remove the last three letters from the infinitive and add the endings:  
**-ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят.**

<b>говори́ть</b> ‘to say, speak’		<b>смотре́ть</b> ‘to look at, watch’	
<b>я</b>	<b>говор-ю́</b>	<b>я</b>	<b>смотре́-ю</b>
<b>ты</b>	<b>говор-и́шь</b>	<b>ты</b>	<b>смотре́-ишь</b>
<b>он/она́/оно́</b>	<b>говор-и́т</b>	<b>он/она́/оно́</b>	<b>смотре́-ит</b>
<b>мы</b>	<b>говор-и́м</b>	<b>мы</b>	<b>смотре́-им</b>
<b>вы</b>	<b>говор-и́те</b>	<b>вы</b>	<b>смотре́-ите</b>
<b>онí</b>	<b>говор-и́т</b>	<b>онí</b>	<b>смотре́-ят</b>

**стоять** 'to stand'

<b>я</b>	<b>сто-ю</b>
<b>ты</b>	<b>сто-ишь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>сто-ит</b>
<b>мы</b>	<b>сто-им</b>
<b>вы</b>	<b>сто-ите</b>
<b>они</b>	<b>сто-ят</b>

**лежать** 'to lie'

<b>я</b>	<b>леж-у</b>
<b>ты</b>	<b>леж-ишь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>леж-ит</b>
<b>мы</b>	<b>леж-им</b>
<b>вы</b>	<b>леж-ите</b>
<b>они</b>	<b>леж-ят</b>

Verbs with stems ending in **-ч, -ж, -ш** and **щ**, e.g. **лежать**, have the endings **-у** and **-ят** because of the spelling rule.

Infinitive ending with **-дить** or **-деть** (i.e. the present tense stem ends in **д**).

The 1st person singular ends in **-жу**. The other endings are regular.

**видеть** 'to see'

<b>я</b>	<b>виж-у</b>	<b>мы</b>	<b>вид-им</b>
<b>ты</b>	<b>вид-ишь</b>	<b>вы</b>	<b>вид-ите</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>вид-ит</b>	<b>они</b>	<b>вид-ят</b>

Other second conjugation verbs with a similar consonant change in the 1st person singular:

Stem ends in **-т**

The first person singular ends in **-чу**. The other endings are regular.

**платить** 'to pay'

**я плач-у, ты плат-ишь**, etc.

Stem ends in **-с**

The first person singular ends in **-щу**. The other endings are regular.

**просить** 'to ask'

**я прош-у, ты прос-ишь**, etc.

Stem ends in **-з**

The first person singular ends in **-жу**. The other endings are regular.

**возить** 'to convey'

**я вож-у, ты воз-ишь**, etc.

Stem ends in **-ст**

The first person singular ends in **-щу**. The other endings are regular.

**чистить** 'to clean'

**я чищ-у, ты чист-ишь**, etc.

Verbs with stem ending in **б, в, п, ф** and **м** insert an **-л-** between stem and ending in the 1st person singular



**любить** 'to love'

<b>я</b>	<b>люб-л-ю</b>
<b>ты</b>	<b>люб-ишь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>люб-ит</b>
<b>мы</b>	<b>люб-им</b>
<b>вы</b>	<b>люб-ите</b>
<b>они</b>	<b>люб-ят</b>

**готовить** 'to cook, prepare'

<b>я</b>	<b>готов-л-ю</b>
<b>ты</b>	<b>готов-ишь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>готов-ит</b>
<b>мы</b>	<b>готов-им</b>
<b>вы</b>	<b>готов-ите</b>
<b>они</b>	<b>готов-ят</b>

## Irregular verbs

**мочь** 'to be able, can'

<b>я</b>	<b>мог-у́</b>
<b>ты</b>	<b>мож-ешь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>мож-ет</b>
<b>мы</b>	<b>мож-ем</b>
<b>вы</b>	<b>мож-ете</b>
<b>они</b>	<b>мог-ут</b>

**хотеть** 'to want'

<b>я</b>	<b>хоч-у́</b>
<b>ты</b>	<b>хоч-ешь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>хоч-ет</b>
<b>мы</b>	<b>хот-им</b>
<b>вы</b>	<b>хот-ите</b>
<b>они</b>	<b>хот-ят</b>

**есть** 'to eat'

<b>я</b>	<b>ем</b>
<b>ты</b>	<b>ешь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>ест</b>
<b>мы</b>	<b>ед-им</b>
<b>вы</b>	<b>ед-ите</b>
<b>они</b>	<b>ед-ят</b>

**бежать** 'to run'

<b>я</b>	<b>бег-у́</b>
<b>ты</b>	<b>беж-ишь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>беж-ит</b>
<b>мы</b>	<b>беж-им</b>
<b>вы</b>	<b>беж-ите</b>
<b>они</b>	<b>бег-ут</b>

## Reflexive verbs

Add **-ся** or **-сь** to the end of the verb. After a consonant or **ь** add **-ся** and after a vowel **-сь**.

**одеваться** 'to dress oneself'

<b>я</b>	<b>одева́юсь</b>	<b>мы</b>	<b>одева́емся</b>
<b>ты</b>	<b>одева́ешься</b>	<b>вы</b>	<b>одева́етесь</b>
<b>он/она/оно</b>	<b>одева́ется</b>	<b>они</b>	<b>одева́ются</b>

## Future tense

### Perfective future

The future tense is formed from a perfective verb in the same way as the present tense is formed from the imperfective verb, i.e. using the familiar first or second conjugation endings.

## 1st conjugation

прочита́ть 'to read'

я	чита́ю	мы	чита́ем
ты	чита́ешь	вы	чита́ете
он/она́/оно́	чита́ет	они́	чита́ют

ста́ть 'to become' (future stem differing from infinitive stem)

я	ста́ну	мы	ста́нем
ты	ста́нешь	вы	ста́нете
он/она́/оно́	ста́нет	они́	ста́нут

## 2nd conjugation

измени́ть 'to change'

я	измени́ю	мы	измени́м
ты	измени́шь	вы	измени́те
он/она́/оно́	измени́т	они́	измени́т

There is one consonant change which affects only perfective verbs:

Stem ends in -т

The first person singular ends in -щу; the other endings are regular.

возврати́ть 'to return'

я возвращ-у́, ты возврат-и́шь, etc.

## Irregular future perfective

да́ть 'to give'

я	дам	мы	да́дим
ты	дашь	вы	да́дите
он/она́/оно́	даст	они́	да́дут

Прода́ть and other prefixed forms of да́ть follow the same pattern.

## The future tense of быть 'to be'

я	бу́ду	мы	бу́дем
ты	бу́дешь	вы	бу́дете
он/она́/оно́	бу́дет	они́	бу́дут

---

## Imperfective future

Combine the future tense of **быть** with the imperfective infinitive:

игр<sup>а</sup>ть 'to play'

я	б <sup>у</sup> ду игр <sup>а</sup> ть	мы	б <sup>у</sup> дем игр <sup>а</sup> ть
ты	б <sup>у</sup> дешь игр <sup>а</sup> ть	вы	б <sup>у</sup> дете игр <sup>а</sup> ть
он/он <sup>а</sup> /он <sup>о</sup>	б <sup>у</sup> дет игр <sup>а</sup> ть	он <sup>и</sup>	б <sup>у</sup> дут игр <sup>а</sup> ть

## Past tense

### Imperfective and perfective past

The imperfective and perfective past are formed in exactly the same way from their respective verbs. Remove the **-ть** from the infinitive and replace it by:

- л masculine singular
- ла feminine singular
- ло neuter singular
- ли all plurals

чит<sup>а</sup>ть 'to read' (imperfective)

я/ты/он	чит <sup>а</sup> л	мы/вы/он <sup>и</sup>	чит <sup>а</sup> ли
я/ты/он <sup>а</sup>	чит <sup>а</sup> ла		
он <sup>о</sup>	чит <sup>а</sup> ло		

прочит<sup>а</sup>ть 'to read' (perfective)

я/ты/он	прочит <sup>а</sup> л	мы/вы/он <sup>и</sup>	прочит <sup>а</sup> ли
я/ты/он <sup>а</sup>	прочит <sup>а</sup> ла		
он <sup>о</sup>	прочит <sup>а</sup> ло		

The endings on reflexive verbs are **-лся, -лась, -лось, -лись**.

одев<sup>а</sup>ться 'to get dressed'

я/ты/он	одев <sup>а</sup> лся	он <sup>о</sup>	одев <sup>а</sup> лось
я/ты/он <sup>а</sup>	одев <sup>а</sup> лась	мы/вы/он <sup>и</sup>	одев <sup>а</sup> лись

### Irregular past tenses

идт<sup>и</sup> 'to go'

я/ты/он	ш <sup>ё</sup> л
я/ты/он <sup>а</sup>	ш <sup>л</sup> а
он <sup>о</sup>	ш <sup>л</sup> о
мы/вы/он <sup>и</sup>	ш <sup>л</sup> и

моч<sup>ь</sup> 'to be able'

я/ты/он	мог
я/ты/он <sup>а</sup>	могл <sup>а</sup>
он <sup>о</sup>	могл <sup>о</sup>
мы/вы/он <sup>и</sup>	могл <sup>и</sup>

есть 'to eat'

я/ты/он ел

я/ты/она́ ела

оно́ ёло

мы/вы/они́ ёли

вести́ 'to lead'

я/ты/он вёл

я/ты/она́ вела́

оно́ велó

мы/вы/они́ вели́

нести́ 'to carry'

я/ты/он не́с

я/ты/она́ несла́

оно́ неслó

мы/вы/они́ несли́

везти́ 'to convey'

я/ты/он вёз

я/ты/она́ везла́

оно́ везлó

мы/вы/они́ везли́

## Prepositions

### *Prepositions with the accusative case:*

<b>в/во</b>	to, into (motion), during (time)
<b>за</b>	beyond, behind (motion), for (pay for, in favour of)
<b>на</b>	to, on to (motion), for (time)
<b>под</b>	under (motion)
<b>спустя́</b>	after, later
<b>че́рез</b>	across, through, in (= after a period of time)

### *Prepositions with the genitive case:*

<b>без</b>	without
<b>вдоль</b>	along
<b>вне</b>	outside
<b>впередí</b>	in front of, before
<b>вместо</b>	instead of
<b>вóзле</b>	by, near
<b>вокруг</b>	round
<b>для</b>	for (the sake of)
<b>до</b>	until, as far as, before (time)
<b>из</b>	from
<b>из-за</b>	because of, from behind
<b>из-под</b>	from under
<b>кро́ме</b>	except
<b>ми́мо</b>	past
<b>о́коло</b>	near, approximately
<b>от</b>	from
<b>пóсле</b>	after

---

<b>прóтив</b>	opposite, against
<b>с/со</b>	from
<b>средí</b>	among
<b>у</b>	near, at the house of, in the possession of

### ***Prepositions with the dative case:***

<b>к/ко</b>	towards, to (the house of), by (time)
<b>по</b>	along, according to

### ***Prepositions with the instrumental case:***

<b>за</b>	behind, beyond (place), for (to fetch)
<b>между</b>	between
<b>над</b>	over
<b>пéред</b>	in front of, before
<b>под</b>	under (place)
<b>с</b>	with

### ***Prepositions with the prepositional case:***

<b>в</b>	in (place)
<b>на</b>	at, on (place)
<b>о/об</b>	about, concerning
<b>при</b>	at the time of, in the presence of

## **Stress**

### ***Nouns***

In many Russian nouns the stress remains on the same syllable throughout the declension. These include nouns ending in unstressed **-а** or **-я** and the majority of nouns with three or more syllables, e.g. **кни́га**, **ку́хня**, **кори́дор**. In some Russian nouns, however, the stress moves. The following are common stress patterns with examples of the nouns which follow them:

1 Masculine nouns where the stress moves to the ending when one is present:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	<b>гриб</b>	<b>гриб</b>	<b>гриба́</b>	<b>грибу́</b>	<b>грибо́м</b>	<b>грибе́</b>
Plu.	<b>грибы́</b>	<b>грибы́</b>	<b>грибо́в</b>	<b>гриба́м</b>	<b>гриба́ми</b>	<b>гриба́х</b>

Other examples: **бага́ж, врач, дождь, каранда́ш, кремль, оте́ц, слова́рь, рубль, стол, четве́рг, э́таж.**

2 Neuter nouns stressed on the stem in the singular and the ending in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	<b>де́ло</b>	<b>де́ло</b>	<b>де́ла</b>	<b>де́лу</b>	<b>де́лом</b>	<b>де́ле</b>
Plu.	<b>дела́</b>	<b>дела́</b>	<b>дел</b>	<b>дела́м</b>	<b>дела́ми</b>	<b>дела́х</b>

Other examples: **ле́то, ме́сто, мо́ре, по́ле, пра́во, сло́во.**

Some masculine nouns also follow this pattern:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	<b>шкаф</b>	<b>шкаф</b>	<b>шка́фа</b>	<b>шка́фу</b>	<b>шка́фом</b>	<b>шка́фе</b>
Plu.	<b>шкафы́</b>	<b>шкафы́</b>	<b>шкафо́в</b>	<b>шкафа́м</b>	<b>шкафа́ми</b>	<b>шкафа́х</b>

Other examples: **бал, круг, мост, раз** (*gen. plu. раз*), **суп, час**. Many of these nouns also have a prepositional singular in -ý: **бал, мост, суп, час, шкаф**.

This is also the pattern for masculine nouns with nominative plural in -а́:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	<b>дом</b>	<b>дом</b>	<b>до́ма</b>	<b>до́му</b>	<b>до́мом</b>	<b>до́ме</b>
Plu.	<b>дома́</b>	<b>дома́</b>	<b>домо́в</b>	<b>дома́м</b>	<b>дома́ми</b>	<b>дома́х</b>

Other examples: **а́дрес, бе́рег, ве́чер, глаз** (*gen. plu. глаз*), **го́лос, го́род, дире́ктор, до́ктор, лес, ма́стер, но́мер, о́стров, о́тпуск, па́спорт, по́езд.**

3 Feminine and neuter nouns stressed on the ending in the singular and the stem in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	<b>страна́</b>	<b>страну́</b>	<b>страны́</b>	<b>стране́</b>	<b>страно́й</b>	<b>стране́</b>
Plu.	<b>стра́ны</b>	<b>стра́ны</b>	<b>стран</b>	<b>стра́нам</b>	<b>стра́нами</b>	<b>стра́нах</b>

Other examples: **весна́** (*plu. ве́сны*), **война́, жена́** (*plu. же́ны*), **вино́, лицо́, окно́, письмо́, село́** (*plu. се́ла*), **число́.**

Some feminine nouns follow a similar pattern with the stress on the ending in the singular *except for the accusative case* and on the stem in the plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	водá	вóду	воды́	водé	водóй	водé
Plu.	вóды	вóды	вод	вóдам	вóдами	вóдах

Other examples: зимá, ценá.

4 Feminine nouns stressed on the ending except for the accusative singular and nominative/accusative plural:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	горá	гóру	горы́	горé	горóй	горé
Plu.	гóры	гóры	гор	горáм	горáми	горáх

Other examples: головá, ногá, рекá (*alternative acc. sing. реку́*), рукá, средá, стенá, сторонá.

5 Feminine nouns stressed on the stem except for the genitive, dative, instrumental and prepositional plurals:

	Nom.	Acc.	Gen.	Dat.	Instru.	Prep.
Sing.	дверь	дверь	двэри	двэри	двэрю	двэри
Plu.	двэри	двэри	двэрэй	двэрям	двэрями	двэрях ( <i>alt. двэрьми</i> )

Other examples: вещь, дочь, нóвость, ночь, óчеред, плóщадь, смéрть, часть, чéтверть, цéрковь.

Some masculine nouns also follow this pattern: зуб, кáмень.

## Verbs

### Present and perfective future tenses

Stress in many verbs is fixed. It is always fixed, either on the stem or the ending, in verbs where the stem ends in a vowel:

читать — читаю, читаешь, читáет, читаём, читаёте, читают  
стоять — стою, стоишь, стои́т, стоим, стоите, стоят.

It is always fixed on the stem in verbs which are stressed on the stem in the infinitive:

видеть — ви́жу, ви́дишь, ви́дит, ви́дим, ви́дите, ви́дят.

There is only one mobile stress pattern. Stress in on the ending in the я form and the stem from the ты form onwards:

писа́ть — пишу́, пи́шешь, пи́шет, пи́шем, пи́шете, пи́шут.

This pattern is very common in 2nd conjugation verbs:

**смотре́ть** — **смотре́ю, смотре́ишь, смотре́ит, смотре́им, смотре́ите, смотре́ят.**

## Past tense

Stress is usually fixed. On verbs of more than one syllable (provided they are not prefixed forms of single syllable verbs) the stress is fixed on the same position as in the infinitive:

**писа́ть** – **писа́л, писа́ла, писа́ло, писа́ли.**

Verbs ending in **-ти́** and **-чь** usually have fixed final stress:

**нести́** — **не́с, несла́, неслó, несли́.**

**мочь** — **мог, могла́, могло́, могли́**

There is only one mobile stress pattern. It affects some single syllable verbs and their compounds. The verbs are stressed on the ending in the feminine and the stem in the other forms:

**жить** — **жил, жила́, жи́ло, жи́ли.**

Other examples: **брати́, быти́, взяти́, да́ть, пи́ть, сня́ть.**

Note: **нача́ть** — **нача́л, нача́ла, нача́ло, нача́ли.**

## Adjectives

### Long form

The stress is always fixed either on the stem or the ending. If it is on the ending this will be evident from the masculine nominative singular, which will end in **-о́й**. Such adjectives are stressed on the first syllable of the ending where the ending consists of more than one syllable:

**большо́й, большо́го, etc.**

### Short form

There are three main patterns:

- 1 Stress fixed on the stem: **краси́в, краси́ва, краси́во, краси́вы.**
- 2 Stress fixed on the ending: **хоро́ш, хоро́ша, хоро́шо, хоро́ши.**
- 3 Stress on the ending in the feminine and the stem in the other forms: **прав, права́, пра́во, пра́вы.**

Some short adjectives have alternative stresses for neuter and plural:

**глубо́ко/глубоко́; глуби́и/глубоки́; голо́дны/голодны́; ну́жно/нужны́; ну́жны/нужны́.**



# Key to the exercises

## Introduction

1 tennis, football, basketball, hockey, match, goal, finish, sportsman, champion, stadium, athletics

2 park, port, theatre, restaurant, café, university, institute, zoo, bank, centre, boulevard

3 coffee, lemonade, vodka, steak, fruit, soup

4 theatre, concert, opera, ballet, film, music, programme, radio

5 passport, tourist, transport, bus, trolleybus, taxi, airport, luggage

6 London, Moscow, St Petersburg, New York, Amsterdam, Edinburgh, Glasgow, Berlin

7 England, Russia, America, France, Germany, Australia, Italy, Scotland

## Lesson 1

1 Да, это (бизнесмен, университет, паспорт, гостиница, Кремль, Красная площадь, мать, отец, англичанин, русский)

2 Нет, это не (турист, студент, Красная площадь, гостиница, англичанин), это (бизнесмен, студентка, аэропорт, университет, русский)

3 Турист (в Лондоне, в гостинице, в университете, в центре)

4 Это (ваш паспорт, ваша гостиница, ваш адрес, ваш отец, ваша мать)? Да, это (мой паспорт, моя гостиница, мой адрес, мой отец, моя мать)

5 Это (русский адрес, русская фамилия, русский аэропорт, русский университет, русский инженер, русский бизнесмен, русский паспорт, русская студентка, русская туристка?) Да, это ...

6 Нет, это (английский адрес, английская фамилия, английский аэропорт, английский университет, английский инженер, английский бизнесмен, английский паспорт, английская студентка, английская туристка) ПЕРЕВОД: Моя фамилия Браун.

Как ваша фамилия? Моя фамилия Иванов. Вы русский? Нет, я англичанин. Но ваша фамилия русская? Мой отец русский, и моя мать англичанка. Интересно! Где ваша гостиница в Москве? Моя гостиница в центре. В центре? Это хорошо! Кремль и Красная площадь в центре!

## Lesson 2

1 Она в университете. Он в

гостинице. Она в паспорте. Она в центре. Он в газете. Она в Лондоне. Он в Кіеве.

2 (интересный, популярные, английский, отличный, русское, ваша, мой, моё)

3 Это (интересный телевизор, интересные новости, интересная газета, интересные журналы, интересное радио). Это (отличное метро, отличная фирма, отличные компьютеры, отличный бизнесмен)

4 (а) Она знает английский язык и говорит по-английски. Она знает французский язык и говорит по-французски. Он знает немецкий язык и говорит по-немецки. Они знают русский язык и говорят по-русски. Она знает испанский язык и говорит по-испански. Мы знаем английский язык и говорим по-английски.

(б) Она англичанка. Он русский. Она русская. Она испанка. Он испанец. Он немец. Она немка.

ПЕРЕВОД: Трудно изучать русский язык. Надо много работать. Я говорю по-английски и по-русски. Не трудно говорить по-английски. Русский телевизор теперь очень интересный. Я смотрю русские новости каждый вечер. Можно слушать русское радио каждое утро теперь. Я понимаю по-русски немного, но трудно говорить по-русски. Русский язык очень трудный. Моя любимая газета «Московские новости».

## Lesson 3

1 (большой, больша́я, большо́е, большие); (последняя, последнее, последний, последние); (удобная, удобный, удобное, удобные); (хорошее, хороша́я, хоро́ший, хорошие); (историческая, историческое, исторический, исторические); (популярное, популярный, популярная, популярные)

2 (мой, моя́, моё, мой); (твоя́, твой, твоё, твой); (наша, наш, наше, наши); (ва́ша, ва́ше, ваш, ва́ши); (его́); (её); (их)

3 Какая́ это (фотография, ванная, комната)? Это (плохая́ фотография, хорошая́ ванная, удобная́ комната). Какой́ это (собор, телевизор, ресторан, парк)? Это (отличный́ собор, плохой́ телевизор, хороший́ ресторан, удобный́ парк). Какое́ это (кафе́, метро́, здание́, окно́)? Это (отличное́ кафе́, плохое́ метро́, хорошее́ здание́, удобное́ окно́). Какие́ это (новости́, комнаты́, соборы́, гостиницы́)? Это (отличные́ новости́, плохие́ комнаты́, хорошие́ соборы́, удобные́ гостиницы́)

4 в институ́т, в институ́те; в гостиницу́, в гостинице́; в магази́н, в магази́не; на по́чту, на по́чте; в метро́, в метро́; в буфе́т, в буфе́те

5 туда́, там; сюда́, здесь; куда́; где

6 Можно́ за́втракать в (кафе́, буфе́те, гостинице́, комнате́) Пíteр на рабо́те, в музе́е, в университе́те, в кафе́, на по́чте, в

соборе). Питер идёт в аэропорт, в комнату, в буфет, на работу, в библиотеку, в метро, на почту, в бар.

**ПЕРЕВОД:** Каждое утро я иду на работу пешком. Я хорошо знаю дорогу. Мой любимый маршрут через парк. Я работаю в гостинице прямо в центре. Очень интересно работать там. Здание большое, и в гостинице есть всё: магазины, рестораны, почта. Я завтракаю в буфете. Там всегда есть бутерброды, чай и кофе. Комната, где я работаю, очень хорошая. Там большое окно и балкон. Рядом парк.

## Lesson 4

**1** Рыба готова? Мясо готово? Чай готов? Макароны готовы? Бифштекс готов? Кофе готов? Бутерброды готовы? Марина готова? Миша готов? Да, (нет, ещё не) готова, готово, готов, готовы, готов, готов, готовы, готова, готов. Турист голоден? Студентка голодна? Питер голоден? Студенты голодны? Миша голоден? Дежурная голодна? Мастер голоден? Туристы голодны? Да, (нет, ещё не) голоден, голодна, голоден, голодны, голоден, голодна, голоден, голодны.

**2** Я иду (с урока, с концерта, из ресторана, из комнаты, из собора, с почты, из музея, с Арбата, из общежития, из парка, с факультета, из центра города)

**3** Паспорт есть, а визы нет. Телевизор есть, а радио нет.

Кофе есть, а чая нет. Стакан есть, а чашки нет. Театр есть, а кино нет.

**4** Скажите, пожалуйста, где (стол студента, журнал Миши, телевизор подружки Марины, остановка автобуса, гостиница Питера, отец студентки, работа отца, чашка матери, завтрак туриста)

**5** Где. Что. Когда. Куда. Как. Почему.

**ПЕРЕВОД:** Обычно я встаю очень рано. Я не голоден (голодна) утром и только пью чашку кофе без молока и сахара. В обед я всегда покупаю бутерброд в буфете и пью стакан молока. Но вечером я очень голоден (голодна). Сегодня мы идём в русский ресторан. Хорошо ужинать там. Я ем много: суп, рыбу или мясо. Моё любимое блюдо – бифштекс, хороший большой бифштекс! Обычно мы отдыхаем после ужина, идём в кино или на концерт. Иногда мы смотрим телевизор.

## Lesson 5

**1** Ты идёшь без неё. Он идёт без меня. Она идёт без него. Мы идём без вас. Вы идёте без нас. Они идут без них.

**2** У Тани, у меня, у Галины Сергеевны, у них, у нас, у брата и сестры, у него, у отца, у Питера, у вас, у матери, у неё, у дочери

**3** её, для неё; его, у него; их, без них

**4** Питер должен, хочет, может; Я должен (должна), хочу, могу; Они должны, хотят, могут; Ты должен (должна), хочешь, можешь; Он должен, хочет, может; Она должна, хочет, может; Мы должны, хотим, можем; Вы должны, хотите, можете; Они должны, хотят, могут

**5** Ты любишь футбол и играешь в футбол. Он любит гитару и играет на гитаре. Мы любим теннис и играем в теннис. Вы любите флейту и играете на флейте. Они любят шахматы и играют в шахматы.

**ПЕРЕВОД:** У меня небольшая (маленькая) семья: отец, мать и сестра. Теперь мы не живём вместе, потому что моя сестра (её зовут Анна) врач. Она работает в больнице в Лондоне. Она любит жить в Лондоне. Она говорит, что Лондон такой большой и интересный город. Анна очень любит театр. Она знает все театры в Лондоне. Анна не любит готовить. У неё нет времени. Обычно она ест в ресторане или в кафе. Я студент(ка) университета теперь. Я изучаю математику. Я хочу преподавать математику в школе после университета. Мой отец учитель и очень хороший. Весь город знает его.

## Lesson 6

**1** Тебе нравится метро. Ему нравится Тамара. Ей нравится Питер. Нам нравятся грибы. Вам

нравится смотреть телевизор. Мне нравится гулять по лесу. Питеру нравится жить в Москве. Галине Петровне нравится готовить.

**2** Мне (нужна лампа, нужно радио, нужны кроссовки) Тебе (нужен телевизор, нужно письмо, нужны журналы) Ему (нужен галстук, нужны джинсы, нужна рубашка) Ей (нужен свитер, нужны цветы) Нам (нужен дом, нужна машина, нужны компьютеры) Вам (нужна гостиница, нужен костюм) Им (нужна квартира, нужен сад, нужны книги).

**3** (Тебе, ему, ей) хочется ... (нам, вам, им) не хочется ...

**4** (Ей, мне, мне, тебе, тебе, нам, вам, им) надо ...

**5** встаю, умываюсь, одеваюсь, остановку автобуса; волнуется, автобуса; советует, Россию; к Александру и Тамаре; отцу и матери; им.

**6** на чём; что; о чём; к кому; у кого; кому.

**ПЕРЕВОД:** Каждое воскресенье я иду в гости к бабушке. Она живёт в пригороде далеко от Москвы. Пригород называется Рублёво. У неё чудесный дом около реки. Конечно, там нет метро, поэтому я должен (должна) ехать на автобусе. Я всегда надеваю кроссовки, когда я иду туда. Они удобны для прогулки по лесу. Мне нравится идти через лес. Иногда по дороге я собираю грибы. Моя бабушка очень любит грибы. Ей теперь трудно, и я помогаю ей. Я

работают в доме, готовлю обед  
или ужин.

## Lesson 7

**1** музыку, музыкой;  
архитектуру, архитектурой;  
спорт, спортом; фотографию,  
фотографией; бизнес, бизнесом;  
образование, образованием;  
футбол, футболом; литературу,  
литературой; живопись,  
живописью;

**2** архитектурой –  
архитектором; живописью –  
художником; образованием –  
учител(ем) (ьницей); футболом –  
вратарём; фотографией –  
фотографом; медициной –  
врачом; бизнесом – бизнесменом;

**3** (а) надо было вставить,  
можно было работать, порá  
была завтракать (b) мне нужен  
был журнал, мне нужна была  
книга, мне нужно было радио,  
мне нужны были студенты (c) у  
меня была сестра, был брат,  
было радио, была рубашка, был  
свитер, были джинсы (d) Он  
должен был много работать.  
Она должна была идти домой.  
Мы должны были говорить  
по-русски. (e) У него не было  
книги, журнала, картины,  
телевизора, радио.

**4** Мне хотелось есть. Ему не  
хотелось идти на работу. Я  
хотел(а) жить в гостинице. Он  
хотел идти в кино. Мы хотели  
ловить рыбу. Мне нравился ваш  
город. Мне нравилась Москва.  
Москвичи мне тоже нравились.  
Мне нравилось гулять по лесу.

Саше нравилось играть в  
футбол. Я мог(ла) работать  
дома. Питер мог говорить  
по-русски. Марина не могла  
идти в кино сегодня. Они могли  
заниматься спортом.

**5** рисует (рисовал)  
карандашом; снимает (снимал)  
кинокамерой; ест (ела), пьёт  
(пилá); пишет (писала)  
фломастером; Перед домом  
(был) большой сад. Мы с братом  
увлекаемся (увлекались)  
футболом. Я вижу (видел(а), как  
Тамара с дочкой идут (шли) в  
бассейн. Мать с дочерью  
интересуются (интересовались)  
живописью. В школе она  
занимается (занималась)  
гимнастикой. Книги (были) под  
кроватью. Под лампой (была)  
газета, под газетой (был)  
паспорт.

**6** чей, чья, чьи, чей, чьё, чьи,  
чей, чья.

**ПЕРЕВОД:** В школе я  
интересовался футболом и играл  
в футбол каждый день. В  
воскресенье я всегда смотрел  
матч по телевизору. Мне  
особенно нравилась команда  
«Спартак». Это была отличная  
команда, и я ещё болею за неё.  
Мой брат увлекался плаванием и  
плавал в бассейне два раза в  
неделю. У нас был очень  
хороший бассейн недалеко от  
школы. Моя сестра тоже  
увлекалась спортом, она  
занималась гимнастикой и была  
чемпионкой по гимнастике. Мы  
ещё ещё интересуемся спортом,  
летом играем в теннис, зимой

плаваем в бассейне. И конечно, я болельщик «Спартак».

## Lesson 8

1 моего мужа; морского берега; этой московской гостиницы, Красной площади; моей дочери; красивого озера; нашего общежития; этого бассейна

2 хорошую погоду; Северный Урал, Среднюю Азию; южную природу; грустного Сашу и серьёзного Питера; маленькую дочь; этого русского вратаря и эту английскую гимнастку; вашу сестру и её мужа

3 Чёрному морю, великой русской реке Волге; прекрасному городу Владимиру; большой дороге, своему дому; своей матери; моему отцу; английской туристке

4 южной природой; русским языком; классической музыкой; отличным вратарём; своей маленькой дочерью

5 длинной очереди; студенческом турпоходе, Дальнем Востоке; прошлой неделе, Большом театре; своей маленькой дочери и её будущем; большом здании, живописном лесу

6 свой отпуск; его мать; своему другу; её муж, своей работе; свой пригород; её дочь; своему английскому другу; своему маленькому брату; своём будущем

7 всё лето, на всё лето; на год, год; два часа, на два часа; четыре дня, на четыре дня

ПЕРЕВОД: В прошлом году мы проводили свой каникулы (свой отпуск) на Северном Кавказе. Мы жили в маленькой деревне недалеко от Чёрного моря. Мы были там осенью, поэтому не было очень жарко. Было приятно плавать в тёплом море и гулять вдоль красивого берега моря. Мы тоже путешествовали там. Мы видели красивое озеро Ризца с его голубой водой. Три дня мы жили на берегу озера и любовались живописной кавказской природой. Было прекрасно там, и нам не хотелось ехать в Москву.

## Lesson 9

1 (а) (было, будет) холодно, тепло, интересно, жарко, прекрасно, прохладно, отлично  
(б) Я (был/была, буду) дома. Тамара (была, будет) дома. Они (были, будут) дома. В городе (была, будет) новая гостиница. У него (был, будет) отпуск в июле. У Марины (были, будут) каникулы. Сегодня (был, будет) мой день рождения. Рождество (было, будет) двадцать пятого декабря.

2 Он (вставал, будет вставать) и (умывался, будет умываться). Я (жил(а), буду жить) в городе. Она (интересовалась, будет интересоваться) спортом. Они (праздновали, будут праздновать) Рождество. Он (ел, будет есть) мясо и (пил, будет пить) вино. (Стоял, будет стоять) сильный мороз. (Шёл, будет идти) дождь.

Он хорошо (пел, будет петь).  
Он(и) (ехали, будут ехать) на  
поезде. Он(и) много  
(путешествовали, будут  
путешествовать). Я (шёл) (шла),  
(буду идти) домой.

3 не было (не будет)

4 (а) надо было (будет), можно  
было (будет), пора была (будет)  
(б) нужна была (будет), нужен  
был (будет), нужна была (будет),  
нужны были (будут), нужен был  
(будет), нужна была (будет),  
нужны были (будут) (с) должен  
был (буду), должна была (будет);  
должны были (будут); должен  
был (будешь); должны были  
(будете); не должен был (буду);  
не должна была (будет); не  
должны были (будут)

5 Сегодня (первое февраля,  
второе марта, четвертое января,  
пятое апреля, шестое мая,  
седьмое июня, восьмое июля,  
девятое августа, десятое  
сентября, двенадцать пятое  
октября, одиннадцатое ноября,  
двенадцатое декабря) (первого  
февраля, второго марта,  
четвертого января, пятого  
апреля, шестого мая, седьмого  
июня, восьмого июля, девятого  
августа, десятого сентября,  
двенадцать пятого октября,  
одиннадцатого ноября,  
двенадцатого декабря) мы едем в  
Москву.

6 Мы понимаем друг друга.  
Он(и) говорят друг с другом. Он(и)  
пишут друг другу. Он(и) смотрят  
друг на друга. Мы думаем друг  
о друге. Он(и) помогают друг  
другу. Он(и) играют друг с

другом.

ПЕРЕВОД: Мой любимый  
праздник — Рождество. Каждый  
год мы празднуем Рождество у  
бабушки в деревне. Мне  
нравится там зимой, особенно,  
когда идет снег. В прошлом году  
было много снега. Снег шел три  
дня, и все было белым (белое).  
Это было настоящее белое  
Рождество, и дом бабушки был  
(такой красивый) таким  
красивым. В этом году мы  
собираемся ехать в Италию на  
Рождество и Новый год. Мы  
будем кататься на лыжах там и  
будем жить в гостинице в  
маленькой деревне. Я видел(а)  
фотографию. Там очень  
живописно. Я думаю, что у нас  
будут хорошие каникулы и будет  
много снега.

## Lesson 10

1 (а) Я хожу и ношу; Художник  
ходит и носит; Мы ходим и  
носим; (б) Питер ездит и возит;  
Я езджу и вожу; Он(и) ездят и  
возят; (с) Тамара водит; Я вожу;  
Родители водят; (д) Мальчик  
бегает; Мы бегаем; Они бегают;  
(е) Я летаю; Ты летаешь; Он(и)  
летают

2 (а) Я шел(шла) и нес(несла),  
ходил(а) и носил(а); Художник  
шел и нес, ходил и носил; Мы  
шли и несли, ходили и носили;  
(б) Питер ехал и вез, ездил и  
возил; Я ехал(а) и вез(ла),  
ездил(а) и возил(а); Он(и) ехали и  
везли, ездили и возили; (с)  
Тамара вел(а) (водила); Я вел(а),

водил(а); Родители вели(водили);  
(d) Мальчик бежал(бегал); Мы  
бежали(бегали); Они  
бежали(бегали); (e) Я летел(а),  
летал(а); Ты летел(а) (летал(а));  
Они летели(летали)

3 1. ходит, едет; 2.

ходила(ездила); 3. ходит; 4.  
ездить; 5. шёл, вела; 6. возим; 7.  
летим, летаем; 8. хожу(иду),  
ношу(несу); 9. возит; 10.

бегают(ходят); 11. ведёт, едут

**ПЕРЕВОД:** 1. Мы всегда ездим  
в Италию летом, но в этом году  
мы едем в Испанию. 2. Сегодня  
я лечу в Москву. Вы часто  
летаете в Россию? Нет, я  
предпочитаю ездить на поезде. 3.  
Он всегда ходит на работу  
пешком утром, потому что он  
говорит, что автобусы ходят  
медленно утром. 4. Мой друг  
часто возит меня домой на  
машине. 5. Студенты шли домой.  
Они несли книги. 6. Питер не  
хочет ехать домой на Рождество.  
Он едет на Кавказ кататься на  
лыжах. 7. Саша бежал к поезду,  
потому что он думал, что  
Тамара там. 8. Каждое утро  
Саша бегает в парке. Он очень  
любит бегать. 9. В понедельник  
Тамара ведёт Ирочку в бассейн.  
10. Моя бабушка ходит очень  
медленно.

## Lesson 11

1 напишу; прочитаю; нарисует;  
приготовит; фотографируешь;  
позавтракаете; съест; выпьет;  
познакомится; пообедаем

2 собралá; встал; изучила;

посетили; встретили; купил;  
продал; стал; умился;

поздравили; вспомнил

3 давал(даёт) — дал;

посещаю(посещал(а) — посетю;  
читал(а) (читаю) — прочитаю;

покупаю(покупал(а) — купил(а);  
встаёт(вставал) и идёт(шёл) —  
встал и пошёл;

встречаем(встречали) —  
встретили

**ПЕРЕВОД:** 1. Я смотрел(а)

телевизор весь день. 2. Утром  
она, наконец, написала письмо  
матери. 3. Питер шёл по Арбату,  
как вдруг он увидел Марину: она  
разговаривала с молодым  
художником. 4. Марина уже  
собрала все материалы для своей  
диссертации. 5. На прошлой  
неделе она посетила московскую  
школу, и она ей очень  
понравилась. 6. Завтра она даст  
урок в русской школе. 7. Вам  
понравился этот фильм? Да, он  
мне очень понравился. 8. Саша  
пригласил Питера на футбольный  
матч. Они решили пойти сначала  
в кафе. 9. Я думаю, что Марина  
станет хорошей учительницей.  
10. По моему мнению русское  
образование было отличное. Я  
не понимаю, почему надо было  
изменять всю систему.

## Lesson 12

1 бизнесмены, девушки, дома,  
учителя, времена, имена, друзья,  
люди, окна, моря, здания, врачи,  
леса, отцы, пирожки, дни, вечера,  
англичане, дежурные, музеи,  
лекции, общезнания, карандаши,



письма, ванны, сёстры, матери,  
дочери

2 (а) один из (интересных  
журналов, холодных месяцев,  
молодых отцов, вкусных  
пирожков, новых трамваев,  
хороших учителей, отличных  
врачей, умных англичан,  
приятных дней, весёлых  
москвичей, прекрасных людей,  
маленьких детей, старых друзей)  
(б) одно из (больших окон, моих  
писем, хороших дел, тёплых  
морей, красивых зданий,  
совместных предприятий,  
интересных имён, вкусных блюд,  
удобных кресел) (с) одна из  
(русских учительниц, серьёзных  
студенток, старых бабушек,  
спокойных матерей, длинных  
очередей, новогодних ёлок,  
красивых площадей, скучных  
лекций, коротких недель, новых  
дежурных, приятных англичанок)

3 Мы помним (ваши полезные  
советы, хороших врачей, ваших  
старых друзей, этих деловых  
людей, наших английских  
родственников, новые издания,  
всех спортсменов, интересные  
лекции, способных студенток и  
студентов)

4 пиши(те)/напиши(те) письмо;  
читай(те)/прочитай(те) книгу;  
говори(те)/скажи(те) правду;  
пой(те)/спой(те) песню;  
пей(те)/выпей(те) молоко;  
занимайся(занимайтесь) русским  
языком; ешь(те)/съешь(те)  
пирожок

5 читаю ли я воскресные  
газеты; хочу ли я быть врачом;  
есть ли у меня брат; интересуюсь

ли я спортом; пойду ли я в кино;  
нужны ли мне деньги.

ПЕРЕВОД: 1. Все говорят, что  
ваша пресса очень изменилась, и  
что она теперь независима. Есть  
такой большой выбор  
популярных журналов и газет. 2.  
Большинство москвичей  
предпочитает выписывать  
ежедневные газеты. Некоторые  
из этих ежедневных газет очень  
интересны. 3. Один из моих  
друзей купил новый журнал пять  
дней назад. В нём было много  
полезных фактов о жизни в  
Англии. Я хотел купить его, но  
не смог найти его. Кажется,  
журнал продавался только  
несколько недель. 4. У деловых  
людей нет много времени читать  
все эти длинные газеты. Может  
быть, вы порекомендуете мне  
короткую газету? 5. Я советую  
вам выписать еженедельник  
«Аргументы и факты». Это очень  
короткая газета, но в ней можно  
найти много фактов, много  
информации. У неё много  
читателей. 6. В России теперь два  
больших финансовых журнала и  
пять независимых финансовых  
газет.

## Lesson 13

1 (а) на частных рынках, в  
маленьких квартирах, в детских  
больницах, на спортивных  
стадионах, в русских домах  
отдыха, в исторических музеях  
(б) с московскими проблемами,  
приятными англичанами,  
английскими врачами и

учителями, длинными очередями (с) по длинным дорогам и улицам, большим площадям и проспектам, маленьким городам и деревням (d) свежих овощей и фруктов, разных груш и яблок, мясных продуктов, рыбных консервов, французских вин, шоколадных конфет

**2** Купи, пожалуйста, килограмм хлеба, сыра(сыру), колбасы, сахара(сахару), масла, рыбы, яблок, винограда, конфет. Дайте мне две пачки чая(чаю), кофе, сахара(сахару), сигарет. Дайте, пожалуйста, бутылку красного вина, армянского коньяка, русской водки, кока-колы, томатного сока, лимонада, молока. Сколько стоит банка кофе, майонеза, грибов, рыбных консервов.

**3** двадцать рублей, тридцать пять рублей, три рубля, сорок рублей, четыре рубля.

**4** Я ставлю (он ставит) телевизор в угол; холодильник в кухню; бутылки в шкаф; Я кладу (он кладёт) книгу на прилавок; ножи на стол; вилку рядом с ножом

**5** Я поставил(а); он поставил; я положил(а); он положил; ПЕРЕВОД: Обычно я делаю покупки на нашем рынке. У нас очень хороший рынок на главной площади города. Овощи и фрукты обычно не очень дорогие, но качество хорошее, и всё свежее там. Цена мяса на рынке довольно высокая, поэтому я предпочитаю покупать мясо в большом гастрономе

недалеко от нашего дома. Всегда можно найти хорошее и недорогое мясо там. Сегодня я готовлю большой обед. У моей дочери день рождения. У неё вечеринка, и она пригласила много друзей, поэтому я должна много купить. Я решила приготовить её любимое блюдо: мясо с овощами. Я уже купила все овощи, но сегодня я должна купить торт. Я пойду в кондитерский магазин, где всегда большой выбор свежих тортов.

## Lesson 14

**1** (а) до Загорска; в Москву; в книжный магазин; к родителям; из театра; через реку Волгу; в Ростов; к дому; за Мариной, в кино; от гостиницы; (б) доедут; прилетит; зайдёт; зайдё; выйдем; переедем; приедут; подъедет; зайдём, пойдём; отъедет; (с) доезжают; прилетает; заходит; захожу; выходим; переезжаем; приезжают; подъезжает; заходим, идём; отъезжает

**2** переходит, перешёл, перейдёт; входит, вошёл, войдёт; приходят, пришли, придут; заходит, зашла, зайдёт; уходит, ушёл, уйдёт; проходит, прошли, пройдем; доходит, дошла, дойдёт; отходит, отошёл, отойдёт; проходит, прошло, пройдёт; заходит, зашла, зайдёт; подходит, подошёл, подойдёт

**3** привез; перевез; повезла; привез; довели; подвез; увез

**4** поехать; вышел; поехал;

приехал, ушёл; шёл; зайти; зайти;  
перешёл и вошёл; прошёл;  
вышел и пошёл; дошёл; пришёл;  
перешёл, прошёл и подошёл;  
ушёл

**5** Питер садится (садился, сел)  
в кресло. Мы садимся (садились,  
сели) в автобус. Вы садитесь  
(садились, сели) на траву.  
Студенты сажаются (садились,  
сели) на диван. Я ложусь  
(ложился/ложилась, лёг/легла)  
на диван. Бабушка ложится  
(ложилась, легла) на диван. Дети  
ложатся (ложились, легли) на  
траву.

**ПЕРЕВОД:** 1. Питер прошёл  
мимо метро и собирался перейти  
через улицу, когда он увидел  
Сашу. Они решили зайти в кафе  
и выпить чашку кофе. 2. Он  
очень хороший инженер. Он  
всегда приходит (приезжает) на  
работу рано и уходит (уезжает) с  
работы поздно. 3. По дороге  
домой Тамара часто заходит  
(заезжает) к бабушке, и она  
всегда приносит(привозит)  
газеты и книги. 4. Он подвёз  
меня на вокзал. Оттуда я поеду  
на поезде. Я вижу, что поезд уже  
пришёл. 5. Машина проехала  
мимо гостиницы и въехала в  
парк. Высокий человек вышел из  
машины. Он нес фотоаппарат. 6.  
Когда Саша едет на работу на  
машине, он часто довозит свою  
дочку до детского сада. 7. Вам  
понравилась ваша поездка в  
Ростов? Что вы привезли оттуда?  
8. Старик подошёл ко мне на  
Арбате сегодня. Он не знал, как  
пройти к Красной площади. 9.

Мы выехали из деревни рано  
утром, и было уже поздно, когда  
мы приехали в город. 10. Я еду  
на Кавказ завтра. Когда я  
приеду, я привезу вам подарок.

## Lesson 15

**1** Мне(было, будет) двадцать  
два года. Ей(было, будет)  
пятьдесят семь лет. Ему(был,  
будет) шестьдесят один год.  
Ему(было, будет) двадцать пять  
лет. Ему(было, будет) четыре  
года. Ей(было, будет) шесть лет.  
Ей(было, будет) девяносто три  
года. Ему(было, будет)  
восемьдесят восемь лет. Ей(был,  
будет) один год.

**2** Пушкин родился в тысяча  
семьсот девяносто девятом году  
и умер в тысяча восемьсот  
тридцать седьмом году.  
Лермонтов ... в тысяча восемьсот  
четырёхнадцатом и ... в тысяча  
восемьсот сорок первом. Чехов  
... в тысяча восемьсот  
шестидесятом и ... в тысяча  
девятисот четвёртом. Горький ...  
в тысяча восемьсот шестьдесят  
восьмом и ... в тысяча девятьсот  
тридцать шестом. Ленин ... в  
тысяча восемьсот семидесятом и  
... в тысяча девятьсот двадцать  
четвёртом. Шекспир ... в тысяча  
пятьсот шестьдесят четвёртом и  
... в тысяча шестьсот  
шестнадцатом.

**3** Мы ни о чём не говорили  
вчера. Я ничём не интересуюсь.  
Я никуда не ходил вчера.  
Никакую книгу он не читает. Я  
ни на что не смотрю. Я ни о чём

не думаю. Он ни с кем не говорит. Я нигде не был вчера. Я никого не встретил. Я никому не писал письмо. Мы ни у кого не спрашивали об этом.

4 Это город, в котором живёт друг. Это библиотека, в которой занимается Марина. Это спортсмен, которым все интересуются. Это книга, о которой все говорят. Это человек, с которым все разговаривают. Это девушка, которая мне нравится. Это друг, которому я написал письмо. Это художник, который нарисовал эту картину. Это женщина, которой все помогают. Это газета, которую выписал Питер.

5 Если бы я был свободен (была свободна), я зашёл (зашла) бы к вам вечером. Если бы было тепло, мы бы поехали на море. Если у меня были бы деньги, я купил(а) бы себе новый костюм. Если бы вы позвонили мне, я бы вам всё рассказал(а). Если бы ты сдал(а) экзамен, ты поступил(а) бы в институт.

6 чтобы Питер поехал в Петербург, чтобы моя дочь поступила в университет, чтобы Питер с Сашей сходили на рынок, чтобы вы зашли к бабушке, чтобы они построили дом.

ПЕРЕВОД: 1. Пётр Великий основал Петербург в тысяча семьсот третьем году. Ему нужен был выход к морю, поэтому он выбрал место, где широкая река Нева впадает в Балтийское море. Там он построил крепость,

которую он назвал Петропавловская крепость. 2. Если бы Пётр не построил Петербург, у России не было бы выхода к морю. 3. Если бы только я могла поехать в Петербург в это лето (этим летом), я бы посетила все музеи. 4. Во время войны Ленинград пережил ужасную блокаду, которая продолжалась девятьсот дней. Многие люди умерли от голода и холода. Но Ленинград выжил. 5. Великий русский писатель Толстой родился в тысяча восемьсот двадцать восьмом году и умер в ноябре тысяча девятьсот десятого года, когда ему было восемьдесят два года. За свою долгую жизнь он написал много интересных книг. 6. Моёй подруге очень понравился Петербург. Она никогда не видела такого красивого города, никогда не видела так много мостов и каналов.

## Lesson 16

1 в более красивом городе; на более широкой реке; в большем доме; более серьёзные проблемы; более дешёвые туфли; более популярные фильмы; с более простыми людьми; более важную роль; более интересную книгу; в более удобных кроссовках

2 хуже новых; старше московского метро; популярнее Малого театра; дешевле билетов в театр; легче русского языка;

удобнее коммунальной квартиры; теплее климата в Европе; лучше спектакля по телевизору; дороже болгарского вина; проще жизни в городе;

моложе его брата; старше моей матери; старше Нью-Йорка

**3** Борис старше Кати на три года. Катя моложе Бориса на три года. Маша старше Виктора на два года. Виктор моложе Маши на два года. Наташа старше Сергея на пять лет. Сергей моложе Наташи на пять лет. Виктор старше Тамары на четыре года. Тамара моложе Виктора на четыре года. Отец старше матери на восемь лет. Мать моложе отца на восемь лет.

**4** Саша ... в половине седьмого (в полседьмого) ... без пятнадцати восемь ... в половине седьмого (в полседьмого) ... в одиннадцать часов; Марина ... в двадцать минут восьмого ... в половине девятого ... без четверти (пятнадцать минут) пять ... в половине двенадцатого; Питер ... в четверть (пятнадцать минут) восьмого ... в двадцать минут девятого ... без двадцати (минут) шесть ... в двенадцать часов; Таня ... в восемь часов ... в половине десятого (в полдесятого) ... в половине шестого (в полшестого) ... без двадцати двенадцать; Дима ... в половине восьмого ... в четверть (пятнадцать минут) девятого ... в двадцать минут четвертого ... без четверти (пятнадцати) одиннадцать

**ПЕРЕВОД:** 1. Жизнь гораздо интереснее, когда у тебя больше свободного времени. 2. Билеты в театр теперь дороже, чем в прошлом году. Билеты в кино дешевле, но я больше интересуюсь театром, чем кино. 3. Я живу теперь дальше от центра Москвы. В результате я хожу в театр реже. 4. Мой друг водит более новую машину, чем Саша, но Саша говорит, что его машина лучше. 5. Дома в Лондоне выше, чем в Москве. 6. На рынке продают более дешёвые туфли (туфли дешевле). 7. Зимой в Москве холоднее, чем в Лондоне, но летом теплее. 8. Она играет на скрипке лучше своей старшей сестры.

## Lesson 17

**1** самая длинная (длиннейшая); самый великий (величайший); самый добрый (добрейший); один из самых опытных (опытнейших) и самых крупных (крупнейших); самую трудную (труднейшую); в самой сильной (сильнейшей); самый интересный (интереснейший); самую новую (новейшую); самая опасная (опаснейшая); один из самых красивых (красивейших)

**2** жаловался; принимать; болел(а); болеет; болит; лечит; болеет; болит; принимать; выписал; болел; не болеет; болит; болит;

**3** о себе; собой; себе; с собой; перед собой; вокруг себя; для себя; к себе; у себя; себя;

**ПЕРЕВОД:** 1. Питер чувствовал себя плохо три дня. Он думал, что он простудился, когда он ловил рыбу на озере у Саша. В тот день шёл сильный дождь, и было очень холодно. Конечно, они выпили много водки потом, так как Саша считал, что водка самое лучшее лекарство! Но утром Питер почувствовал себя ужасно: у него ужасно болела голова (была ужасная головная боль), болело горло. У него тоже была высокая температура — почти тридцать восемь, и он едва мог говорить. К счастью, Саша пришёл и вызвал врача. Когда врач пришёл, он осмотрел Питера и сказал, что у него грипп.

2. Российское здравоохранение в труднейшем положении. В некоторых больницах не хватает даже простейшего оборудования и лекарств. 3. СПИД распространяется быстрее всего, когда нет одноразовых шприцев.

## Lesson 18

1 (а) работающий, пьющий, живущий, любящий, поющий, продающий, будущий, помогающий, существующий, занимающийся, интересующийся, учащийся, идущий, везущий, носящий, ведущий, происходящий (b) работавший, пивший, живший, любивший, певший, продававший, бывший, помогавший, существовавший, занимавшийся, интересовавшийся, учившийся,

шедший, везший, носивший, ведший, происходивший.

2 Питер думает о своих родителях, отдыхающих сейчас на юге. По дороге на работу он всегда встречает женщину, несущую молоко на рынок. Приятно говорить со студентами, всем интересующимися. Это мой брат, учащийся сейчас в университете. Саша всегда помогает Тамаре, сидящей дома и смотрящей за ребёнком. Наш дом находится на улице, ведущей к вокзалу.

3 Пушкин, живший в девятнадцатом веке, был великим поэтом. Он говорил с инженером, вернувшимся из Москвы. Я знаю женщину, вышедшую из комнаты. Я встретил художника, учившегося в нашей школе и ставшего теперь известным. Девушка, принёсшая мне кофе, очень красивая. Он подошёл к женщине, сидевшей в углу.

4 Потому что ей нечего делать. Потому что мне некуда ходить. Потому что нам некому писать. Потому что им нечем заниматься. Потому что ему некогда отдыхать. Потому что нам некого приглашать. Потому что ей не о чем думать.

**ПЕРЕВОД:** 1. В России есть закон, запрещающий использование женского труда в тяжёлых условиях. Однако, всё ещё есть много фабрик, нарушающих это правило и использующих женский труд в

таких условиях. 2. Конференция, состоявшаяся недавно, была очень интересная. Обсуждались многие проблемы, особенно тяжёлое положение работающей женщины-матери. 3. Перемены, происшедшие в России, имеют огромные последствия для всего мира. 4. Моёй дочери не нравится жизнь в деревне. Она говорит, что там нечего делать, некуда идти вечером, не с кем играть в теннис, не с кем говорить. Но когда мы приезжаем в Москву, она никогда никуда не ходит, никогда ни с кем не играет в теннис, никогда ни с кем не говорит. Она просто сидит в своей комнате и ничего не делает.

## Lesson 19

1 разработанный, основанный, проданный, названный, построенный, предложенный, встреченный, приготовленный, приглашенный, ввезенный, найденный, открытый, принятый, забытый, взятый.

2 Она прочитала все книги, взятые её мужем из библиотеки. Петербург, основанный Петром Первым, раньше был столицей России. В домах, построенных недавно, уже живут люди. В прессе было много споров о пьесе, поставленной театром. В истории, рассказанной им, было много правды.

3 Книга читается. Продукты, покупаются. Проблема

разрешается. Депутаты избираются в парламент. Железная дорога строится. Магазин открывается. Обед готовится. Гости приглашаются. Туристы встречаются.

4 Книга была прочитана. Продукты были куплены. Проблема была разрешена. Депутаты были избраны в парламент. Железная дорога была построена. Магазин был открыт. Обед был приготовлен. Гости были приглашены. Туристы были встречены.

5 где-то; что-нибудь; куда-нибудь; кто-то; когда-то; какие-нибудь; о чём-то; кому-то; с кем-то.

ПЕРЕВОД: 1. Транссибирская железная дорога была построена в прошлом веке, точнее она была начата в тысяча восемьсот восемьдесят третьем году и окончена в тысяча девятьсот шестнадцатом. Много было написано об этой железной дороге, построенной в Сибири в самых тяжёлых условиях.

2. Первая Свободная экономическая зона была основана около Петербурга. Многие проблемы ещё не были разрешены. 3. Так называемый промышленный центр оказался маленьким провинциальным городом только с одним многоэтажным зданием. Это здание раньше было занято Местным Советом. Многие новые предприятия будут созданы здесь, многие новые фабрики должны быть построены. 4.

Приглашение на конгресс было послано неделю назад, но оно было получено только вчера.

## Lesson 20

1 работая, создавая, путешествуя, любя, живя, стоя, отправляясь, садясь, приходя, идя, неся, везя, находясь.

2 встав, дав, поняв, сказав, возвратившись, сев, съев, спев, найдя, ввезя, принеся, отправившись.

3 Он стоит у окна, думая о матери. Она гуляла по Москве, вспоминая своё детство. Дима будет читать книгу, смотря телевизор. Мать готовит обед, слушая новости. Саша шёл по улице, мечтая о новой машине. Дети будут бегать на улице, играя в мяч. В воскресенье он сидит дома, ничего не делая. Они сидели за столом, разговаривая. Мы будем жить у озера, любясь природой. Одевшись, он побежал на работу. Написав письмо, он пойдёт на почту. Выпив стакан молока, он пошёл спать. Придя на рынок, он купит фрукты. Не найдя книги, он станет смотреть телевизор. Не узнав её, он прошёл мимо. Не сказав ни слова, он откроет дверь. Умывшись, она вышла в сад. Окончив университет, Таня поедет работать в Сибирь.

4 Работая над диссертацией, Марина посещала библиотеку. Подходя к дому, она увидела знакомого художника. Делая

уроки, Дима не думает о музыке. Не зная твоего адреса, он не может написать тебе. Живя в деревне, он не знает городских проблем. Находясь на Кавказе, он всегда любит кавказской природой.

5 Сказав своё мнение, он вышел из комнаты. Начав смотреть телевизор, он вспомнил о работе. Женившись на русской, он решил остаться в России. Окончив институт, я поеду в Сибирь. Захотев есть, Питер пошёл в ресторан.

ПЕРЕВОД: 1. Работая на Дальнем Севере, он понял, как трудно было жить там. Но привыкнув к жизни, он решил остаться на другой год. 2. Доехав до промышленного района, мы решили вернуться в гостиницу. Возвращаясь, мы говорили об экологической ситуации. 3. Вернувшись из своего путешествия на Сахалин, Питер начал работать с новым энтузиазмом. Встретив так много молодых русских предпринимателей, он начал думать о совместном предприятии. 4. Стоя в бесконечных очередях, разговаривая с русскими и видя цены в магазинах, она начала понимать проблемы в стране. 5. Окончив университет и став учительницей, она поехала работать в деревне (в деревню). Но увидев примитивные условия и испытав все тяжести жизни там, она вернулась в город.



# English–Russian vocabulary

The English–Russian vocabulary includes the words required for the English–Russian translation and improvisation exercises.

(be) able	<b>мочь/с-</b>		( <i>conj</i> ) <b>после</b>
abroad	<b>(быть) за</b>		<b>того как;</b>
	<b>границей;</b>		<b>~wards потом</b>
	<b>(ехать) за</b>	again	<b>снова, опять</b>
	<b>границу</b>	against	<b>против (+ <i>gen</i>)</b>
absence	<b>отсутствие</b>	age	<b>возраст</b>
abundance	<b>изобилие</b>	ago	<b>(тому) назад</b>
according (to)	<b>согласно (+ <i>dat</i>)</b>	agriculture	<b>сельское</b>
accurate	<b>точный</b>		<b>хозяйство</b>
accuse	<b>обвинять/</b>	agriculturist	<b>агронóm</b>
	<b>обвинить</b>	AIDS	<b>СПИД</b>
ache	<b>болеть II</b>	air	<b>воздух</b>
achievement	<b>достижение</b>	airmail letter	<b>авиаписьмо</b>
acquaintance	<b>знакомый</b>	airport	<b>аэропорт</b>
(get) acquainted	<b>знакомиться/по-</b>	all	<b>весь, вся, всё,</b>
with	<b>(с + <i>inst</i>)</b>		<b>все; ~ the same</b>
across	<b>через (+ <i>acc</i>)</b>		<b>всё равно</b>
act	<b>действовать;</b>	almost	<b>почти</b>
	<b>играть (<i>theat</i>);</b>	along	<b>по (+ <i>dat</i>), вдоль</b>
	<b>~ing игра́</b>		<b>(+ <i>gen</i>)</b>
active	<b>активный</b>	already	<b>уже</b>
actor, actress	<b>актёр, актриса</b>	also	<b>тоже, также</b>
address	<b>адрес</b>	always	<b>всегда</b>
admire	<b>любоваться/по-</b>	ancestor	<b>предок</b>
	<b>(+ <i>inst</i>)</b>	ancient	<b>древний</b>
advertisement	<b>реклама</b>	anorak	<b>куртка</b>
advice	<b>совет</b>	another	<b>другой</b>
advise	<b>советовать/по-</b>	answer	<b>ответ; to ~</b>
	<b>(+ <i>dat</i>)</b>		<b>отвечать/отве-</b>
aeroplane	<b>самолёт</b>		<b>тить (на)</b>
after	<b>после (+ <i>gen</i>);</b>	any	<b>любой</b>

apple	<b>яблоко</b>	back	<b>обратно</b>
approach	<b>подходить/по – дойти;</b> <b>подъезжать/ подъехать к (+ dat)</b>	bad balcony ball ban	<b>плохой</b> <b>балкон</b> <b>бал; мяч</b> <b>запрещать/ запретить</b>
approve	<b>одобрять/ одобрить</b>	bank bar	<b>берег</b> <b>бар</b>
architect	<b>архитектор</b>	bath	<b>ванна</b>
architecture	<b>архитектура</b>	bathe	<b>купать(ся)/ис-</b>
area	<b>район</b>	bathroom	<b>ванная</b>
argue	<b>спорить</b>	baths	<b>бассейн</b>
argument	<b>спор; аргумент</b>	be	<b>быть; бывать;</b>
armchair	<b>кресло</b>		<b>являться</b>
around	<b>вокруг (+ gen); кругом</b>		<b>(+ inst); ~ off</b> <b>уходить;</b> <b>уезжать</b>
arrange	<b>устраивать/ устроить</b>	beard	<b>борода</b>
arrest	<b>арест; to ~ арестовать</b>	beautiful	<b>красивый</b>
arrival	<b>приход; приезд</b>	because	<b>потому что</b>
arrive	<b>приходить/ прийти;</b> <b>приезжать/ приехать в/на (+ acc)</b>	become	<b>становиться/ стать</b>
art	<b>искусство</b>	bed	<b>кровать (f); постель (f); go to ~ ложиться спать</b>
article	<b>статья</b>	before	<b>прежде, раньше;</b> <b>as ~ по-</b>
artist	<b>художник</b>		<b>прежнему</b>
Asia	<b>Азия</b>	begin	<b>начинать(ся)/ начать(ся); ~ing начало</b>
ask	<b>спрашивать/ спросить; (request) просить/по-</b>	behind	<b>за (+ inst) or (+ acc)</b>
atmosphere	<b>атмосфера</b>	best	<b>(самый) лучший</b>
attention	<b>внимание</b>	better	<b>лучше; лучший</b>
attract	<b>привлекать/ привлечь</b>	bibliography	<b>библиография</b>
autumn	<b>осень; in ~ осенью; ~al осенний</b>	bicycle big	<b>велосипед</b> <b>большой</b>
awful	<b>ужасный</b>	biologist birthday	<b>блог</b> <b>день рождения</b>
		black blockade	<b>чёрный</b> <b>блокада</b>

blue	голубой, синий	café	кафе́
boat	ло́дка; теплохо́д (motor ship)	cake call	торт звать;
book	кни́га; to ~ зака́зывать/ заказа́ть		называ́ть/ назва́ть; be ~ed ( <i>inanimate object</i> )
boring (be) born	ску́чный рожда́ться/ роди́ться		называ́ться; to ~ a doctor
bottle	буты́лка		вызыва́ть/ вызвать
box	коро́бка		врача́; to ~ on
boy	ма́льчик		заходи́ть; заезжа́ть к (+ <i>dat</i> );
branch (of institution)	филиа́л		фотоаппара́т
breach	наруше́ние	camera	кана́л
break (the rule)	наруша́ть/ наруши́ть (пра́вило)	canal capital	столи́ца
breakfast	за́втрак; to have ~ за́втракать/по-	car carry	маши́на
bridge	мост	case	носи́ть, нести́/по-
briefcase	портфе́ль ( <i>m</i> )	cat	случа́й
bright	я́ркий	catch cold	ко́шка, кот
bring	приноси́ть/ принести́; привози́ть/ привезти́	cathedral Caucasus cause damage	простужа́ться/ простуди́ться собор Кавка́з наноси́ть/ нанести́ уще́рб
broadcast	переда́ча	celebrate	празднова́ть/от-
brother	брат	centre	центр
build	строи́ть/по-	century	век
building	здáние; ~site стро́йка	champagne	шампа́нское
bus	авто́бус	champion	чемпио́н, -ка
business	де́ло, бизне́с; ( <i>adj</i> ) делово́й; ~man бизнесме́н, делово́й челове́к	change	измене́ние, переме́на; сда́ча, ме́лочь ( <i>money</i> ); to ~ изменя́ть(ся)/ измени́ть(ся)
busy	за́нятый	characteristic	характе́рный
but	но	chase	гна́ться/по-
butter	ма́сло		(за + <i>inst</i> )
buy	покупа́ть/купи́ть	cheap	деше́вый

cheerful; ~ly	<b>весёлый; вёсело</b>	compile	<b>составлять/</b>
cheese	<b>сыр</b>		<b>составить</b>
chemist's shop	<b>аптека</b>	complain	<b>жаловаться/по-</b>
chess	<b>шахматы (pl)</b>	composer	<b>композитор</b>
chief	<b>главный</b>	computer	<b>компьютер</b>
child	<b>ребёнок, ~ren</b> <b>дети</b>	concert	<b>концерт</b>
childhood	<b>детство</b>	concierge	<b>дежурная</b>
chocolate	<b>шоколад,</b> <b>шоколадная</b> <b>конфета</b>	confectioner's shop	<b>условие</b> <b>кондитерский</b> <b>магазин</b>
choice	<b>выбор</b>	conference	<b>конференция</b>
choose	<b>выбирать/</b> <b>выбрать</b>	confiscate	<b>конфисковать</b>
Christmas	<b>Рождество; (adj)</b> <b>рождественский;</b> <b>~ tree ёлка;</b> <b>Father ~ Дед</b> <b>Мороз</b>	congratulate	<b>поздравлять/</b> <b>поздравить</b>
cinema	<b>кино, кинотеатр</b>	congress	<b>съезд</b>
city	<b>город; (adj)</b> <b>городской</b>	consequence	<b>последствие</b>
civilization	<b>цивилизация</b>	consider	<b>считать</b>
clean	<b>чистый</b>	constantly	<b>постоянно</b>
clever	<b>умный</b>	constitute	<b>составлять/</b> <b>составить</b>
clock	<b>часы (pl)</b>	constitution	<b>конституция</b>
close	<b>близкий; ~ly</b> <b>близко; тесно</b>	consultation	<b>консультация</b>
clothes	<b>одежда</b>	continue	<b>продолжать(ся)/</b> <b>продолжить(ся)</b>
coach	<b>тренер (sport)</b>	contract	<b>контракт</b>
coast	<b>побережье, берег</b> <b>моря</b>	control	<b>контроль (m)</b>
coffee	<b>кофе (m)</b>	conversation	<b>разговор; get into ~</b> <b>разговориться</b>
coin	<b>монета</b>	cook	<b>готовить/при-</b>
cold	<b>холод; (adj)</b> <b>холодный</b>	cool	<b>прохладный</b>
come	<b>приходить;</b> <b>приезжать;</b> <b>~ back</b> <b>возвращаться</b>	corner	<b>угол</b>
comfortable	<b>удобный</b>	correct	<b>правильный</b>
comparison	<b>сравнение</b>	corridor	<b>коридор</b>
competition	<b>конкурс</b>	cost	<b>стоимость (f)</b> <b>to ~ стбить</b>
		cosy	<b>уютный</b>
		cough	<b>кашель (m)</b>
		Council	<b>Совет</b>
		counter	<b>прилавок</b>
		country	<b>страна;</b> <b>(countryside)</b> <b>деревня; (adj)</b> <b>деревенский</b>

countryside (of) course create	природа конечно создавать/ создать	develop	уничтожить развивать/ развить; ~ed развитой; ~ment развитие
crisis	кризис		
cross	переходить/ перейти; переезжать/ переехать	dial (a number) die different	набирать/ набрать (номер) умирать/умереть разный
culture	культура	difficult	трудный
cup	чашка	dine	обедать/по-
cupboard	шкаф	dinner	обед; to have ~
cure	лечить/вы-		обедать/по-
curious	любопытный	direct	прямой, прямо
currency	валюта	discuss	обсуждать/ обсудить
daily	ежедневный	disease	болезнь (f)
dairy (shop)	молочный магазин	dish	блюдо
dance	танцевать/с-	disposable syringe	одноразовый шприц
dangerous	опасный	dissertation	диссертация
date	число	distant	далёкий
daughter	дочь (f)	district	район
day	день (m)	division	деление
deal with	иметь дело с (+ <i>inst</i> )	do	делать/с-
dear	дорогой	doctor	врач
death	смерть (f)	dog	собака
decide	решать/решить	door	дверь (f)
declare	объявлять/ объявить	draw	рисовать/на-; ~ing рисунок
decorate	украшать/ украсить	dream	мечта; to ~ мечтать
defend	защищать/ защитить	dress	одевать(ся)/ одеть(ся)
department store	универмаг	drink	напиток; to ~ пить/вы-
depend on	зависеть от (+ <i>gen</i> )	drive	возить, везти; ~ a car водить, вести машину
deprive	лишать/лишить	drop in	заходить; заезжать
descendant	потомок		в, на (+ <i>acc</i> ); ~ on ~ к (+ <i>dat</i> )
describe	описывать/ описать	during	во время (+ <i>gen</i> )
description	описание		
destroy	уничтожать/		

each	<b>ка́ждый</b>	equal	<b>ра́вный</b>
early	<b>ра́но</b>	equality (of rights)	<b>равнопра́вие</b>
easel	<b>мольбе́рт</b>	equipment	<b>обору́дование</b>
east	<b>восто́к; ~ern</b> <b>восто́чный</b>	especially	<b>осо́бенно</b>
easy	<b>ле́гкий</b>	Europe	<b>Евро́па</b>
eat	<b>есть/съесть</b>	even	<b>да́же</b>
ecological	<b>экологи́ческий</b>	evening	<b>вече́р; in the ~</b>
economic	<b>экономиче́ский; ~s</b> <b>эконо́мика</b>	(for) ever	<b>вече́ром</b>
edition	<b>изда́ние</b>	event	<b>навсегда́</b>
education	<b>образова́ние</b>	every	<b>собы́тие</b>
egg	<b>яйцо́</b>	examine	<b>ка́ждый</b>
elder, eldest	<b>ста́рший</b>		<b>осма́тривать/</b>
elect	<b>избира́ть/</b> <b>избра́ть</b>		<b>осмотре́ть;</b>
embankment	<b>набережная</b>	example	<b>рассма́тривать/</b>
employ	<b>применя́ть/</b> <b>примени́ть</b>	excellent	<b>рассмотре́ть</b>
end	<b>коне́ц; ~ less</b> <b>бесконе́чный</b>	excite	<b>приме́р; for ~</b>
engineer	<b>инжене́р</b>	excursion	<b>наприме́р</b>
England	<b>А́нглия</b>	excuse	<b>отли́чный</b>
English	<b>англи́йский</b>	exile	<b>волнова́ть/вз-</b>
Englishman/ woman	<b>англича́н  ин, -ка</b>		<b>экску́рсия</b>
enormous	<b>огро́мный</b>		<b>извиня́ть/</b>
enter	<b>входи́ть/войти́;</b> <b>ввезжа́ть/</b> <b>ввеха́ть в</b> (+ acc); ~ university <b>поступа́ть/</b> <b>поступи́ть в</b> <b>университе́т</b>	exist	<b>извини́ть</b>
enterprise	<b>предприя́тие</b>	exit	<b>ссы́лка; to ~</b>
entertaining	<b>развлекате́льный</b>	expensive	<b>ссыла́ть/</b>
enthusiasm	<b>энтузи́зм</b>	experience	<b>сосла́ть</b>
entrance	<b>вход</b>		<b>существова́ть/</b>
entrepreneur	<b>предпринимате́ль (m)</b>	explain	<b>про-; ~ence</b>
envelope	<b>конве́рт</b>		<b>существова́ние</b>
environment	<b>обстано́вка</b>	exit	<b>выхо́д</b>
epidemic	<b>эпиде́мия</b>	expensive	<b>дорого́й</b>
		experience	<b>о́пыт; to ~</b>
			<b>испы́тыва́ть/</b>
			<b>испыта́ть; ~ed</b>
			<b>о́пытный</b>
			<b>объясня́ть/</b>
			<b>объясни́ть</b>
			<b>вы́воз; to ~</b>
			<b>вывози́ть/</b>
			<b>вывезти́</b>
		extract	<b>добыва́ть/</b>
			<b>добы́ть; ~ion</b>
			<b>добы́ча</b>

fact	<b>факт</b>	flight	<b>рейс</b>
factory	<b>фа́брика, заво́д</b>	floor	<b>эта́ж</b>
faculty	<b>факультёт</b>	flow into	<b>впа́дать в (+ acc)</b>
fair (just)	<b>справедли́вый</b>	flower	<b>цвetoк, (pl)</b>
fairytale	<b>ска́зка</b>		<b>цвeты</b>
familiar	<b>знако́мый</b>	flu	<b>грипп</b>
family	<b>семья́</b>	fly	<b>летáть, летéть</b>
famous	<b>знаменитый</b>	(be) fond of	<b>увлекáться/ увлeчься (+ inst)</b>
fancy dress	<b>маскара́дный костю́м</b>		
fantasy	<b>фанта́зия</b>	food	<b>проду́кты</b>
far	<b>далеко́</b>	foot	<b>нога́; on ~</b>
fast	<b>бы́стрый, ско́рый</b>		<b>пешко́м</b>
fate	<b>судьба́</b>	football	<b>футбо́л; ~er футболи́ст</b>
father	<b>оте́ц</b>	for	<b>для (+ gen); за (+ acc)</b>
favourable	<b>льготный</b>	forecast	<b>прогно́з</b>
favourite	<b>люби́мый</b>	foreign	<b>иноста́нный</b>
feel (oneself)	<b>чу́вствовать (себя́); ~ like хотéться</b>	forget	<b>забы́вать/забы́ть</b>
fellow traveller	<b>попу́тчик</b>	fork	<b>вилка</b>
felt tip pen	<b>флома́стер</b>	fortress	<b>крепо́сть (f)</b>
festival	<b>пра́здник</b>	form	<b>бланк; анке́та</b>
few	<b>мáло</b>	former	<b>бы́вший</b>
fill	<b>запо́лнять/ запо́лнить</b>	fortunately	<b>к сча́стью</b>
film	<b>фильм</b>	found	<b>осно́вывать/ осно́вать; ~ation осно́вание</b>
finally	<b>нако́нec</b>	France	<b>Фра́нция</b>
financial	<b>фина́нсовый</b>	free	<b>свободный</b>
find	<b>находи́ть/найти́</b>	French	<b>фра́нцузский</b>
finish	<b>кoнча́ть(ся)/ кoнчить(ся)</b>	fresco	<b>фре́ска</b>
firm	<b>фи́рма</b>	fresh	<b>све́жий</b>
first	<b>пе́рвый; at ~ снача́ла; ~ of all пре́жде всего́</b>	friend	<b>друг; (girl) подру́га</b>
fish	<b>ры́ба; to ~ лови́ть ры́бу; ~ing ры́бная ловля́</b>	fridge	<b>холоди́льник</b>
fisherman	<b>рыба́к</b>	from	<b>из, с, от (+ gen); ~here отсю́да; ~there оттúда</b>
flat	<b>квартíра; (adj) ро́вный</b>	(in) front of	<b>пе́ред (+ inst)</b>
		frost	<b>морóз; light ~ за́морозки</b>
		fruit	<b>фрукт</b>

full	<b>пóлный</b>	grapes	<b>виногpáд</b>
furniture	<b>мéбель</b> ( <i>f</i> )	great	<b>великий</b>
further	<b>дáльше</b>	green	<b>зелёный</b>
future	<b>бúдущее;</b> ( <i>adj</i> ) <b>бúдущий</b>	guest	<b>гость</b> ( <i>m</i> )
gas	<b>газ</b>	guitar	<b>гитáра</b>
German	<b>нёмец, нёмка;</b> ( <i>adj</i> ) <b>нёмский</b>	gym	<b>гимнастический зал</b>
Germany	<b>Гермáния</b>	gymnastics	<b>гимнастика</b>
get	<b>доставáть/</b> <b>достáть;</b> ~ out <b>выходíть,</b> <b>уходíть;</b> <b>выезжáть,</b> <b>уезжáть;</b> ~ to <b>доезжáть;</b> <b>доходíть;</b> ~ up <b>вставáть/встáть;</b> ~ used to <b>привыкáть/</b> <b>привыкнуть</b> <b>к</b> (+ <i>dat</i> )	half	<b>половина</b>
give	<b>давáть/дáть;</b> ~ a present <b>дарíть/по-</b>	hall	<b>зал</b>
glass	<b>стакáн</b>	happen	<b>происходíть/</b> <b>произойтí</b>
go	<b>ходíть,</b> <b>идтí/пойтí;</b> <b>ёздить,</b> <b>ёхать/по-</b>	happiness	<b>счáстье</b>
goal	<b>гол;</b> ~keeper <b>вратáрь</b> ( <i>m</i> )	happy	<b>счастливый</b>
good	<b>хорóший;</b> ~ morning! <b>дóброе úтро!;</b> ~bye до <b>свидáния;</b> ~s <b>товáр</b>	hard	<b>тpудный,</b> тяжёлый; ~ly едвá; ~ship тpудность ( <i>f</i> ), тяжесть ( <i>f</i> )
gramme	<b>грамм</b>	harmful	<b>вредный</b>
grandfather	<b>дéдушка, дед;</b> great ~ <b>пpáдед</b>	have	<b>имéть;</b> ~ to дóлжен, приходíться/ приятíсь (+ <i>dat</i> )
grandmother	<b>бáбушка</b>	head	<b>головá;</b> ~ ache <b>головнáя боль</b> ( <i>f</i> )
		health	<b>здоровье;</b> ~care здоровоохранение
		hear	<b>слышáть/у-</b>
		heart	<b>сёрдце</b>
		hello!	<b>здpавствуй(те)!</b>
		help	<b>пóмощь</b> ( <i>f</i> ); to ~ <b>помогáть/</b> <b>помóчь</b> (+ <i>dat</i> )
		her	<b>её</b>
		here	<b>здесь; сюдá;</b> ~ is, ~ are <b>вот</b>
		high	<b>высокий</b>
		hiking trip	<b>турпоход</b>
		historian	<b>истóрик</b>
		history	<b>истóрия</b>
		hobby	<b>хóбби</b> ( <i>neut</i> )



holiday	<b>праздник;</b> <b>отдых;</b> <b>отпуск; ~s</b> <b>каникулы</b>	industrial industry	<b>промышленный</b> <b>промышленность</b> ( <i>f</i> )
home	<b>дом; at ~ дома;</b> <b>~wards домой</b>	influence	<b>влияние; to ~</b> <b>влиять/по-</b> ( <i>на</i> <i>+ acc</i> )
hope	<b>надяться/по-</b>	information	<b>информация</b>
hospital	<b>больница</b>	initiative	<b>инициатива</b>
hostel	<b>общежитие</b>	inhabitant	<b>житель</b> ( <i>m</i> )
hostess	<b>хозяйка</b>	insert (a coin)	<b>опускать/</b> <b>опустить</b> ( <i>монету</i> )
hot (of weather)	<b>жаркий</b>	intelligent	<b>умный</b>
hotel	<b>гостиница</b>	interest	<b>интерес; to ~</b> <b>интересовать/за-</b>
hour	<b>час</b>	(to be) interested	<b>интересоваться/</b> <b>за-</b> ( <i>+ inst</i> ); <i>~ing</i>
house	<b>дом; ~warming</b> <b>новоселье;</b> <b>~ wife</b> <b>домашняя</b> <b>хозяйка;</b> <b>~ work</b> <b>домашняя</b> <b>работа</b>	invitation	<b>интересный</b>
how	<b>как; ~ever</b> <b>однако</b>	invite	<b>приглашение</b> <b>приглашать/</b> <b>пригласить</b>
huge	<b>огромный</b>	island	<b>остров</b>
hunger	<b>голод</b>	Italy	<b>Италия</b>
hungry	<b>голодный</b>	jeans	<b>джинсы</b>
hurt	<b>болеть II; It ~s</b> <b>болит, больно</b>	joint venture	<b>совместное</b> <b>предприятие</b>
ice cream	<b>морженое</b>	juice	<b>сок</b>
if	<b>если</b>	journal	<b>журнал</b>
ill	<b>больной; to be ~</b> <b>болеть I; ~ness</b> <b>болезнь</b> ( <i>f</i> )	journey	<b>путешествие</b>
imagine (to oneself)	<b>представлять/</b> <b>представить</b> ( <i>себе</i> )	July	<b>июль</b>
impossible	<b>невозможно,</b> <b>нельзя</b>	just	<b>только (что)</b>
import	<b>ввоз; to ~</b> <b>ввозить/ввезти</b>	(be) keen on	<b>увлекаться/</b> <b>увлечься</b> ( <i>+ inst</i> )
improve	<b>улучшать/</b> <b>улучшить</b>	kindergarten	<b>детский сад</b>
independent	<b>независимый</b>	kiss	<b>целовать/по-</b>
		kitchen	<b>кухня</b>
		knife	<b>нож</b>
		know	<b>знать; ~ledge</b> <b>знание</b>
		(well) known	<b>известный</b>
		Kremlin	<b>Кремль</b> ( <i>m</i> )

labour	труд	long	длинный; ~ way
lack	не хватáть (+ <i>gen</i> )		from далеко́ от; ~ ago давнó
lake	óзеро		
lamp	ла́мпа	look	смотре́ть/по-;
language	язы́к		~like вы́глядеть;
large	большóй, крупный		~ round осма́тривать/ осмотрéть ~ through просма́тривать/ просмотрéть
last	продолжа́ться		
last	последний; про́шлый ~ year в про́шлом годý	lose	тере́ть/по-
late	пóздно; to be ~ опáздывать/ опозда́ть	(a) lot	много́
law	зако́н	love	любить/по-
lead	води́ть, вести́/по-	low	ни́зкий
learn	учи́ться (+ <i>dat</i> )	lunch	обе́д; to have ~ обе́дать/по-
leave	óтпуск; to ~ уходи́ть/уйти́; уезжа́ть/ уеха́ть	lung(s)	ле́гкое (~не)
(to the) left	налево́	(go) mad	сходи́ть/сойти́ с ума́
lecture	ле́кция	magazine	журна́л
less	ме́ньше	magnificent	замеча́тельный
lesson	уро́к	majority	большинство́
letter	письмо́	main	гла́вный
library	библиоте́ка	man	челове́к; му́жчина; ~'s му́жской
licence	лице́нзия	management	управле́ние
lie	лежа́ть	many	много́, мно́гие
life	жизнь ( <i>f</i> )	market	ры́нок
light	све́тлый	marvellous	замеча́тельный
like	нра́виться (+ <i>dat</i> )	marry	жени́ться на (+ <i>prep</i> ) ( <i>for a man</i> ); выходи́ть за́муж за (+ <i>acc</i> ) ( <i>for a woman</i> )
link	связа́вать/ связа́ть	material	матери́ал
listen	слу́шать/по-	match	матч
little	немно́го, ма́ло	mathematics	матема́тика
live	жить	matter	ле́по
livelihood	сре́дства к существова́нию		
local	ме́стный		

mean	<b>значить</b>	museum	<b>музѐй</b>
means	<b>срѣдство</b>	mushroom	<b>гриб</b>
measles	<b>корь (f)</b>	music	<b>му́зыка; ~al</b> ( <i>show</i> )
measure	<b>измеря́ть/ изме́рить</b>		<b>му́зикл; ~ian</b>
meat	<b>мясо; (adj) мясно́й</b>		<b>музыка́нт</b>
medicine	<b>лека́рство</b>	name	<b>и́мя; назва́ние</b> ( <i>material</i>
medical	<b>медици́нский</b>		<i>object</i> )
meet	<b>встреча́ть/ встрѣ́тить; ~ one another встреча́ться/ встрѣ́титься ~ing встреча́</b>	nationality	<b>национа́льность</b> (f)
menu	<b>ме́ню (neut)</b>	nature	<b>приро́да</b>
metro	<b>ме́тро</b>	near	<b>о́коло, у (+ gen); (adj) бли́зкий</b>
(in) the middle	<b>посре́дй (+ gen)</b>	necessary	<b>ну́жный, на́до, ну́жно</b>
midnight	<b>по́лночь (f)</b>	need	<b>нужда́ться в (+ prep), ну́жен, нужна́ etc., (+ dat)</b>
milk	<b>молоко́</b>	neighbouring	<b>сосе́дний</b>
minute	<b>мину́та</b>	neither ... nor	<b>ни ... ни</b>
modern	<b>совреме́нный</b>	never	<b>никогда́</b>
Monday	<b>понеде́льник</b>	new	<b>но́вый</b>
money	<b>де́ньги</b>	news	<b>но́вости; ~paper газе́та</b>
monotonous	<b>однообра́зный</b>	next	<b>сле́дующий; next year в бу́дущем году́</b>
month	<b>ме́сяц</b>	nice	<b>хоро́ший, прия́тный</b>
monthly	<b>ежеме́сячник; (adj) ежеме́сячный</b>	night	<b>ночь; (adj) ночно́й; at ~ но́чью</b>
monument	<b>па́мятник</b>	nobody	<b>никто́</b>
mood	<b>настро́ение</b>	norm	<b>но́рма; ~al</b>
more	<b>бо́льше</b>	north	<b>норма́льный</b>
morning	<b>у́тро; in the ~ у́тром</b>	nothing	<b>се́вер; ~ern се́верный</b>
most	<b>большинство́</b>	novel	<b>ничто́, ничего́</b>
mother	<b>ма́ть (f)</b>	now	<b>ромáн</b>
mouth	<b>ро́т</b>		<b>тепе́рь, сейча́с</b>
move back	<b>переезжа́ть/ переѐхать</b>		
movement	<b>движе́ние</b>		
much	<b>мно́го</b>		
multistorey	<b>многозта́жный</b>		
Muscovite	<b>москвѝч, -ка</b>		

nowhere	нигде́, никуда́	participant	уча́стник
number	но́мер; число́	participate	уча́ствовать
occupation	за́нятие	partner	па́ртнё́р
occupy	за́нимать/	party	вече́р, вече́ринка
	за́нять; to be	passenger	па́ссажи́р, -ка
	occupied	passport	па́спорт
	за́ниматься/	past	про́шлый
	за́няться	patronymic	о́тчество
	(+ <i>inst</i> )	pay	пла́тить/за-
offer	предлагáть/	peace	ми́р
	предло́жить	pear	гру́ша
often	ча́сто	peasant	крестья́н  ин, -ка
oil	нефть ( <i>f</i> )	pedestrian zone	пешехо́дная
old	ста́рый; ~ man		зо́на
	ста́рик	pencil	каранда́ш
omelette	омле́т	penicillin	пеницилли́н
once	одна́жды; at ~	people	лю́ди, наро́д;
	сра́зу	perform ( <i>theat</i> )	( <i>adj</i> ) наро́дный
only	то́лько		исполня́ть/
open	открывáть(ся)/	perhaps	исполни́ть
	откры́ть(ся);	periodicals	мо́жет бы́ть
	~ing откры́тие	phenomenon	перио́дика
opinion	мне́ние	photograph	явле́ние
opportunity	возмо́жность ( <i>f</i> )		фотогра́фия; to ~
optimism	оптимизм		фотографи́ро-
or	и́ли	physical	вать/с-; ~er
Orthodox	Правосла́вный	pick	фотогра́ф
outing	прогу́лка	picture	физи́ческий
outlet	вы́ход		собира́ть/
outside	на у́лице		собра́ть
			карти́на; ~sque
packet	па́чка	pill	живопи́сный
paid	пла́тный	place	табле́тка
painting	живопись ( <i>f</i> );	plain	ме́сто
	карти́на	plan	равни́на
palace	дворе́ц	pleasant	план
paper	бума́га	please	прия́тный
paradise	рай	pleasure	пожа́луйста
parent	роди́тель ( <i>m</i> )	play	удово́льствие
park	парк		игра́ть (в + <i>acc</i> ),
part	( <i>theat</i> ) ро́ль ( <i>f</i> ),		(на + <i>prep</i> );
	па́ртия		~er игро́к

poet	поэт; ~гу поэзия, стихи	property	собственность (f)
point (out)	указывать/ указать	protect	охранять; ~ion охрана
politics	политика	provincial	областной
pollute	загрязнять/ загрязнить	publication	публикация
pool	бассейн	pudding	пудинг
popular	популярный	pupil	ученик, -ица
possibility	возможность (f)	puppet	марионетка
possible	можно	put (lay)	класть/ положить; ~(upright)
postcard	открытка		ставить/по-;
poster	афиша		~ on надевать/ надеть
post office	почта		
practice	практика	quality	качество
precisely	точно	quarter	четверть (f)
prefer	предпочитать/ предпочесть	question	вопрос
prepare	готовить/при-	queue	очередь (f)
prescribe	выписывать/ выписать	quick	быстрый
prescription	рецепт	quiet	тихий
present	подарок; to be ~ присутствовать	quite	довольно
preserve	сохранять/ сохранить	radio	радио
press	пресса	railway	железная дорога
price	цена	rain	дождь (m) it ~s идёт дождь
primitive	примитивный	rare	редкий
private	частный	read	читать/про-; ~er читатель (m)
prize	приз	ready	готовый
probably	возможно, наверно	real	настоящий
problem	проблема	reason	причина
producer	(theat) режиссёр	recall	вспоминать/ вспомнить
production	производство; (theat) постановка	receive	получать/ получить; ~ patients принимать/ принять
profession	профессия		больных
profit	прибыль (f)	recently	недавно
programme	программа	reception	приём
progress	прогресс	recipe	рецепт
project	проект		

recognize	узнава́ть/узна́ть	right	пра́во; ( <i>adj</i> )
recommend	рекоме́довать/ по-		пра́вый; to the ~ напра́во
recover (health)	выздора́вливать/ выздорове́ть	river	река́
red	красный	road	доро́га
reform	рефо́рма	role	ро́ль ( <i>f</i> )
regards	приве́т	room	ко́мната
regime	режи́м	rouble	ру́бль ( <i>m</i> )
region	о́бласть ( <i>f</i> )	route	маршру́т
regional	областно́й	row	ряд
register	регистра́ровать/ за-	rule	пра́вило
relation	ро́дственник	run	бе́гать, бежа́ть
remain	остава́ться/ оста́ться	Russia	Росси́я
remember	по́мнить	Russian	ру́сск  ий, -ая
remind	напоми́нать/ напо́мнить (+ <i>dat</i> )	sad	гру́стный
rent a flat	снима́ть/снять кварти́ру	salad	сала́т
repertoire	репертуа́р	sale	to be on ~ продава́ться
resettle	переселя́ться/ пересели́ться	sandwich	бу́тербро́д
resources	ресу́рсы	sausage	колбаса́
respect	уваже́ние; ~ed уважа́емый	say	говори́ть/ сказа́ть
rest	о́тдых; to ~ отдыха́ть/ отдохну́ть	scarlet fever	скарлати́на
restaurant	рестора́н	science	нау́ка
result	результáт; as a ~ в резу́льтате	scientific	нау́чный
return	возвраще́ние; to ~ возвраща́ться/ верну́ться; ~ ticket о́брáтный биле́т	school	шко́ла; ( <i>adj</i> ) шко́льный
review	о́бзор	sea	мо́ре; ( <i>adj</i> ) морско́й
revolution	револю́ция	search	по́иск
		secondary school	сре́дняя шко́ла
		section	отде́л
		see	ви́деть/у-
		seem	каза́ться/по-
		sell	продава́ть/ прода́ть; ~er продаве́ц
		send	посы́лать/ посла́ть
		separate	отде́льный
		serial	сериáл
		series	се́рия

serious	серьёзный	song	пéсня
set off	отправля́ться/ отпра́виться	soon	скóро, вскóре
settle	поселя́ться/ поселиться́	sort	сорт
several	не́сколько	sorry	извини́те
severe	суро́вый	soup	суп
ship	теплохо́д	south	юг; ~em ю́жный
shirt	руба́шка	Soviet	сове́тский
shoe	ту́фля	Spain	Испа́ния
shop	магази́н; to ~ де́лать поку́пки	Spaniard (man, woman)	испа́н ец, -ка
shore	бе́рег	Spanish	испа́нский
short	коро́ткий	spare	ли́шний
show	спекта́кль ( <i>m</i> ) to ~ пока́зывать/ показа́ть	speak	гово́рить/по- специа́льный;
shower	душ; take a ~ принима́ть душ	special	~ist
Siberia	Сибирь ( <i>f</i> ) ~п сиби́рский	spectator	специа́лист, -ка
side	сторона́	speed	зри́тель ( <i>m</i> )
sing	петь/с-	spend (time)	скóрость ( <i>f</i> )
sleep	спать		прово́дить/ провести́; ( <i>money</i> )
slowly	ме́ленно		тра́тить/ис-
small	ма́ленький	sport	спорт; ( <i>adj</i> )
smile	улыба́ться/ улыбну́ться		спорти́вный;
smoke	кури́ть		~sman
snack	заку́ска; ~bar буфе́т		спортсме́н, -ка
snow	снег; it ~s идёт снег	spoon	ло́жка
so	так; такóй; ита́к	spread	распростра́нение;
solve	реша́ть/реши́ть		to ~
some	не́которые; ~ ... <i>others</i> оди́ ... други́е; ~ <i>times</i> иногда́; ~ <i>thing</i> что́-нибудь, что́-то	stadium	распростра- ня́ться/ распростра- ня́ться
		stamp	весна́; in ~ весно́й
		stand	площа́дь ( <i>f</i> )
		start	стадио́н
		station (railway)	ма́рка
			стоя́ть/по- начина́ть(ся)/ нача́ть(ся)
			вокза́л

statistics	статистика	Swan lake	Лебединое озеро
status	статус	sweater	свитер
stay	оставаться/ остаться; жить ( <i>stay at</i> )	sweet	конфета; ( <i>adj</i> ) сладкий; ~ course сладкое
steak	биштекс	swim	плавать; ~ing
stereotype	стереотип		плавание;
still	(все) ещё		~pool бассейн
stop	остановка; to ~ останав- вливать(ся)/ остановить(ся)	system	система
story	рассказ	take	брать/взять; ~ place
straight	прямой	talk	состояться говорить/по-;
stroll	гулять/по-	tall	разговаривать
strong	сильный	tap	высокий
student	студент, -ка	taste	кран
study	изучать/изучить; учиться (+ <i>dat</i> )	tasty	вкус
subject	предмет	tea	вкусный
subscribe	выписывать/ вписать	teach	чай
suburb	пригород	team	преподавать; ~er учитель (ница)
success	успех	technology	команда
such	такой	telegram	технология
suddenly	вдруг	telephone	телеграмма
suffer	переживать	television	телефон; to ~ звонить/по-
sugar	сахар	tell	телевизор, телевидение
suit	костюм		говорить/ сказать;
summer	лето; in ~ летом	temperature	рассказывать/ рассказать
Sunday	воскресенье; ( <i>adj</i> ) воскресный	tennis	температура
supper	ужин; to have ~ ужинать/по-	territory	тенис; ~ court
supply and demand	спрос и предложение	that	тенисный
support (sport)	болеть I за (+ <i>acc</i> ); ~er болельщик	theatre	корт
surname	фамилия	theme	ужасный
surprise	сюрприз		территория
survive	выживать/ выжить		что
			театр
			тема



there	там, туда́	try	пыта́ться/по- стараться/по-
therefore	поэ́тому		стараться/по-
thing	вещь (f)	turn down (reject)	отка́зываться/
think	ду́мать/по-		отказа́ться
this	э́тот	turn out to be	ока́зываться/
thousand	ты́сяча		оказа́ться
throat	го́рло		(+ <i>inst</i> )
through	че́рез (+ <i>acc</i> )	twice	два ра́за
ticket	биле́т	typical	типичный
tie	га́лстук	under	под (+ <i>inst</i> ) or (+ <i>acc</i> )
time	вре́мя; раз; it's ~ пора́; ~table расписа́ние	understand	понима́ть/ поне́ять
tinned food	консе́рвы ( <i>pl</i> )	unfortunately	к сожа́лению
today	сего́дня	university	университе́т
together	вме́сте	Ukraine	Украи́на
tonsillitis	анги́на	until	до (+ <i>gen</i> ); пока́
tomorrow	за́втра	uprising	восста́ние
tourist	тури́ст, -ка	urban	горо́дско́й
town	го́род	use	испо́льзование; to ~ испо́льзовать; ~ful по́лезный
towards	к (+ <i>dat</i> )	usual	обы́чный; ~ly обы́чно
trade	торго́вля		
tradition	тради́ция; ~al традицио́нный		
traffic	движе́ние		
train	пбезд	vegetables	о́вощи
train (oneself)	тренирова́ться	vegetarian	вегетари́ан  ец, -ка
trainers	кроссо́вки		
transport	тра́нспорт; to ~ перевози́ть/ перевезти́	very	о́чень
		video	ви́део; ~camera видеока́мера
Trans-Siberian	Транссиби́рский	view	вид
travel	путе́шствие; to ~ путе́шествовать; э́здить, э́хать/по-; ~er путе́шественник	village	дерёвня
		violate	наруша́ть/ наруши́ть
		violin	скри́пка
		visa	ви́за
		visit	визи́т, посеще́ние; to ~ посеща́ть/ посети́ть;
treat	лечи́ть/вы-; ~ment лече́ние		
tree	де́рево		идти́ в го́сти к (+ <i>dat</i> )
trip	пое́здка		
true, truth	пра́вда		

wage	заплата	why	почему
wait	ждать/ подо- (+ <i>acc</i> ) or (+ <i>gen</i> )	wide	широкий
waiter, waitress	официант, -ка	wife	жена
walk	прогулка; to ~ гулять; ходить, идти	wild	дикий
want	хотеть/ за-	window	окно
war	война	wine	вино
warm	тёплый	winter	зима; in ~ зимой
wash (oneself)	умывать(ся)/ умыть(ся); ~ing dishes мытьё посуды	wish	желать/ по-
watch	часы ( <i>pl</i> ); to ~ смотреть/ по-	without	без (+ <i>gen</i> ); ~ fail
water	вода	woman	обязательно женщина; ( <i>adj</i> )
way	дорога, путь ( <i>m</i> ); ~ of life образ жизни	wonderful	женский чудесный
weather	погода	wood	лес
week	неделя; ~ly еженедельник; ( <i>adj</i> ) еженедельный	word	слово
well	хорошо	work	работа; to ~ работать; to ~ out
west	запад; ~ern западный	world	разрабатывать/ разработать; ~man мастер
what	что; какой	worry	мир
when	когда	write	беспокоить(ся)/ по-
where	где, куда; ~ from откуда	writer	писать/ на-; ~ down
which	который	year	записывать/ записать
while	когда, тогда как	yellow	писатель ( <i>m</i> )
white	белый	yesterday	год
who	кто	yet	жёлтый
whole	весь, вся, всё, все	young	вчера
whose	чей, чья, чьё, чьн		ещё; not ~ ещё не
			молодой; ~er младший ~ people молодёжь ( <i>f</i> )

# Russian–English vocabulary

The Russian–English vocabulary includes most of the words found in the book, including texts, dialogues, questions, exercises and *language in action* sections but not all the words from the *Russian realia*. Also excluded are numerals which are given in chapters 9, 13, 15 as well as in the grammar summary (pp. 237–239).

<b>а</b>	and, but	<b>аргумент</b>	argument
<b>август</b>	August	<b>арена</b>	arena
<b>авиаписьмо</b>	airmail letter	<b>арест</b>	arrest; ~овать to arrest
<b>автобус</b>	bus	<b>архитектор</b>	architect
<b>агентство</b>	agency	<b>архитектура</b>	architecture
<b>агротом</b>	agriculturist	<b>атмосфера</b>	atmosphere
<b>Азия</b>	Asia	<b>афиша</b>	poster
<b>адрес</b>	address	<b>аэропорт</b>	airport
<b>актёр, актриса</b>	actor, actress	<b>бабушка</b>	grandmother
<b>активный</b>	active	<b>Байкал</b>	Lake Baikal
<b>аллергия</b>	allergy	<b>бал</b>	ball
<b>алло!</b>	hello! (on telephone)	<b>балет</b>	ballet
<b>алкоголь (m)</b>	alcohol	<b>балкон</b>	balcony
<b>амфитеатр</b>	circle	<b>Балтийское</b>	Baltic sea
<b>ангина</b>	tonsillitis	<b>море</b>	
<b>английский</b>	English	<b>банка</b>	tin, jar
<b>англичан ин, -ка</b>	English (man, woman)	<b>бар</b>	bar
<b>Англия</b>	England	<b>баранина</b>	mutton
<b>анкета</b>	questionnaire	<b>бард</b>	bard
<b>апельсин</b>	orange	<b>бассейн</b>	pool
<b>апрель (m)</b>	April	<b>бегать, бежать</b>	to run
<b>аптека</b>	chemist's shop	<b>(бегу, бежишь,</b>	
<b>арабский</b>	arabic	<b>бегут)</b>	
<b>Аравия</b>	Arabia	<b>без (+ gen)</b>	without
<b>Арбат</b>	part of old Moscow	<b>белый</b>	white

<b>белока́менный</b>	(built of) white stone	<b>-ёшь)/взять</b> (возьм  у́, -ёшь)	
<b>бе́рег</b> ( <i>pl</i> берега́)	bank, shore	<b>брю́ки</b>	trousers
<b>беспла́тный</b>	free (of charge)	<b>бу́дущ  ее</b> ( <i>noun</i> )	future; <b>-ий</b> ( <i>adj</i> )
<b>беспоко́ить(ся)/</b> <b>по-</b>	to worry		next
<b>библиогра́фия</b>	bibliography	<b>бума́га</b>	paper
<b>библиоте́ка</b>	library	<b>бу́тербро́д</b>	sandwich
<b>бизне́с</b>	business; ~ме́н businessman	<b>буты́лка</b>	bottle
<b>биле́т</b>	ticket	<b>буфе́т</b>	snack bar
<b>биоло́г</b>	biologist; <b>-ия</b> biology	<b>быва́ть</b>	to happen, be
<b>бифште́кс</b>	steak	<b>бы́вший</b>	former
<b>бланк</b>	form	<b>бы́стро</b>	quickly
<b>близкий, бли́зко</b> ( <i>comp</i> бли́же)	near, close(ly)	<b>бы́стрый</b>	quick, fast
<b>блока́да</b>	blockade	<b>быт</b>	(everyday) life
<b>блу́зка</b>	blouse	<b>быть</b> (бу́д  у, - е́шь)	to be
<b>блюдо́</b>	dish	<b>в</b> (+ <i>acc</i> )	to, into; (+ <i>prep</i> ) in, at
<b>болга́рский</b>	Bulgarian	<b>валю́та</b>	currency
<b>бо́лее</b>	more	<b>ва́нна</b>	bath; ~я bathroom
<b>боле́знь</b> ( <i>f</i> )	illness	<b>ваш, ва́ша,</b> <b>ва́ше, ва́ши</b>	your
<b>боле́льщик</b>	supporter (in sport)	<b>вво́з</b>	import; <b>вво́з  ть/</b> <b>ввезти́</b> to import
<b>боле́ть I</b>	to be ill; ~ за (+ <i>acc</i> ) to support	<b>вдо́ль</b> (+ <i>gen</i> )	along
<b>боле́ть II</b> (боли́т, боля́т)	hurt, ache	<b>вдру́г</b>	suddenly
<b>боль</b> ( <i>f</i> )	pain	<b>вегетари́ан  ец,</b> <b>-ка</b>	vegetarian
<b>больни́ца</b>	hospital	<b>ведь</b>	you know, indeed
<b>больно́й</b>	ill ( <i>adj</i> ); patient ( <i>n</i> )	<b>вездé</b>	everywhere
<b>бо́льше</b>	more; <b>бо́льше</b> <b>всего́</b> most of all	<b>везти́/по-</b>	to convey; <b>мне</b> <b>везёт</b> I am lucky
<b>бо́льший</b> ( <i>comp</i> <i>of</i> ) <b>большо́й</b>	larger	<b>век</b>	century
<b>большинствó</b>	majority, most	<b>вели́кий</b>	great
<b>большо́й</b>	large, big	<b>велосипе́д</b>	bicycle
<b>борода́</b>	beard	<b>весёлый, вéсело</b>	cheerful(ly)
<b>борщ</b>	borsh (beetroot soup)	<b>весна́</b>	spring; <b>весно́й</b> in spring
<b>брат</b> ( <i>pl</i> бра́тья)	brother	<b>вэ́сти</b>	news
<b>братъ</b> (бер  у́,	to take	<b>весь, вся, всё,</b> <b>все</b>	all, whole

<b>вѣтер</b>	wind	<b>восстанá-</b>	to restore
<b>вѣчер</b> ( <i>pl</i> <b>вечерá</b> )	evening; party	<b>вливать/</b>	
<b>вещь</b> ( <i>f</i> )	thing	<b>восстановítь</b>	
<b>вид</b>	view; kind	<b>восстáние</b>	uprising
<b>видеть/у-</b>	to see	<b>востóк</b>	east
<b>видео</b>	video; ~ <b>камера</b> videocamera	<b>востóчный</b>	eastern
<b>вíза</b>	visa	<b>вот</b>	here (is, are)
<b>визít</b>	visit	<b>впаdáть в</b> (+ <i>acc</i> )	to flow into
<b>вѣлка</b>	fork	<b>вратáрь</b> ( <i>m</i> )	goalkeeper
<b>вино́</b>	wine	<b>врач</b>	doctor
<b>виногра́д</b>	grapes	<b>вредный</b>	harmful, dangerous
<b>вкус</b>	taste; ~ный tasty	<b>время</b> ( <i>pl</i> <b>временá</b> )	time
<b>вли́яние</b>	influence	<b>все</b>	everybody
<b>вли́ять/по-</b> ( <b>на</b> + <i>acc</i> )	to influence	<b>всѣ</b>	everything; ~ <b>ещѣ</b> still; ~ <b>равно́</b> all the same
<b>вмѣсте</b>	together	<b>всегда́</b>	always
<b>внимáние</b>	attention	<b>всего́</b>	in all
<b>внук, внúчка</b>	grandson, granddaughter	<b>вскóре</b>	soon
<b>во время</b> (+ <i>gen</i> )	during	<b>вспоминáть/</b>	to recall,
<b>водá</b>	water	<b>вспóмнить</b>	remember
<b>водítь, вести́</b> (вед  у, -ѣшь)	to lead; drive	<b>вставáть/встать</b>	to get up
<b>возвращáться/</b> <b>вернúться</b>	to return	<b>встрѣча</b>	meeting
<b>возвращѣние</b>	return	<b>встрѣчáть/</b>	to meet; ~ся to meet one
<b>вóздух</b>	air	<b>встрѣтить</b>	another
<b>возítь, везтí</b> (вез  у, -ѣшь)	to convey, drive	<b>втóрник</b>	Tuesday
<b>возмóжность</b> ( <i>f</i> )	possibility, opportunity	<b>второй</b>	second; <b>второ́е</b> ( <i>noun</i> ) main course
<b>возмóжный</b>	possible	<b>вчерá</b>	yesterday
<b>вóзраст</b>	age	<b>вход</b>	entrance
<b>войнá</b>	war	<b>входить/войтí</b>	to enter
<b>вокзáл</b>	(railway) station	<b>вѣзжáть/</b>	to enter, ride
<b>вокрúг</b> (+ <i>gen</i> )	around	<b>вѣхáть</b>	in (to)
<b>волновáть(ся)/вз-</b>	to worry, excite	<b>вы</b>	you
<b>вон</b>	there, over there	<b>выбирáть/</b>	to choose
<b>вопрóс</b>	question	<b>выбрать</b>	
<b>воскресѣние,</b> <b>воскрѣсный</b> ( <i>adj</i> )	Sunday	<b>вы́бор</b>	choice
		<b>вы́воз</b>	export
		<b>вывозítь/</b> <b>вы́везти</b>	to export, take out

<b>выглядеть</b> (+ <i>inst</i> )	to look (like)	<b>гол</b>	goal
<b>выезжать/</b>	to depart	<b>голова́</b>	head
<b>выехать</b>		<b>головна́я боль</b>	headache
<b>выжива́ть/</b>	to survive	<b>го́лод</b>	hunger; <b>~ный</b> hungry
<b>вы́жить</b>		<b>голубо́й</b>	sky blue
<b>выздоравлива́ть/</b>	to recover	<b>гораздо</b> (+ <i>comp</i> )	much more
<b>выздорове́ть</b>		<b>го́рло</b>	throat
<b>вызыва́ть/</b>	to call, summon	<b>го́род</b> ( <i>pl</i> )	town, city; <b>~ской</b> urban, city
<b>вызвать</b>		<b>города́</b>	town-dweller
<b>вылета́ть/</b>	to leave (by air)	<b>горожа́н  ин, -ка</b>	hotel
<b>вы́лететь</b>		<b>гостя́ница</b>	guest; <b>в го́сти</b> for a visit
<b>выпива́ть/</b>	to drink	<b>госуда́рство</b>	state
<b>вы́пить</b>		<b>гото́вить/при-</b>	to prepare; cook
<b>выпи́сывать/</b>	to subscribe;	<b>гото́вый</b>	ready
<b>вы́писать</b>	prescribe	<b>гра́дус</b>	degree
<b>высо́кий</b>	high	<b>грамм</b>	gramme
( <i>comp</i> <b>вы́ше</b> )		<b>граница́</b>	border; <b>за</b> <b>границей, за</b> <b>границу</b> abroad
<b>выхо́д</b>	exit, outlet	<b>гриб; ~ной</b> ( <i>adj</i> )	mushroom
<b>выходи́ть/вы́йти</b>	to go out; ~ <b>за́муж</b> <b>за</b> (+ <i>acc</i> ) to marry (for a woman)	<b>грипп</b>	influenza
<b>газ</b>	gas	<b>гру́стный</b>	sad
<b>газета́</b>	newspaper	<b>гру́ша</b>	pear
<b>га́лстук</b>	tie	<b>гудо́к</b>	(dialing) tone
<b>гастроно́м</b>	foodstore	<b>гуля́ть/по-</b>	to stroll
<b>где</b>	where	<b>да</b>	yes
<b>геогра́фия</b>	geography	<b>дава́ть/дать</b>	to give
<b>Герма́ния</b>	Germany	( <b>дам, дашь,</b> <b>даст, дади́м,</b> <b>дади́те, даду́т)</b>	
<b>гимна́стика</b>	gymnastics	<b>давно́</b>	long ago
<b>гимнасти́ческий</b>	gym	<b>да́же</b>	even
<b>зал</b>		<b>дале́кий, далеко́</b>	distant, far
<b>гита́ра</b>	guitar	( <i>comp</i> <b>да́льше</b> )	
<b>гла́вный</b>	main, chief	<b>Да́льний Восто́к</b>	Far East
<b>гна́ться/по-</b> (за	to chase after	<b>да́рить/по-</b>	to give (a present)
+ <i>inst</i> )		<b>да́та</b>	date
<b>говори́ть/по-</b>	to talk	<b>да́ча</b>	country house
<b>говори́ть/</b>	to say, tell	<b>дверь</b> ( <i>f</i> )	door
<b>сказа́ть</b>			
<b>говя́дина</b>	beef		
<b>год</b>	year; <b>вре́мя го́да</b> season of the year		

<b>движение</b>	movement; traffic	<b>днём</b>	in the daytime
<b>дворец</b>	palace	<b>до (+ gen)</b>	up to, as far as;
<b>девушка</b>	girl		until
<b>Дед-мороз</b>	Father Christmas	<b>добрый</b>	good; kind
<b>дедушка</b>	grandfather	<b>добывать/</b>	to extract
<b>дежурная</b>	concierge	<b>добыть</b>	
<b>действие</b>	action; act ( <i>theat</i> )	<b>добыча</b>	extraction
<b>действовать</b>	to act	<b>довозить/</b>	to take as far as
<b>декабрь (m)</b>	December	<b>довезти</b>	
<b>делать/с-</b>	to do, make	<b>довольно</b>	quite; enough
<b>делегат</b>	delegate	<b>доезжать/</b>	to go as far as
<b>деление</b>	division	<b>доехать</b>	
<b>дело</b>	matter, business;	<b>дождь (m)</b>	rain; <b>идёт ~ it</b>
	<b>дело в том,</b>		rains
	<b>что the fact is</b>	<b>документальный</b>	documentary film
	<b>that</b>	<b>фильм</b>	
<b>деловой</b>	business (like)	<b>долго</b>	for a long time
<b>день (m)</b>	day; <b>день</b>	<b>должен, должна,</b>	must, have to
	<b>рождения</b>	<b>должно,</b>	
	birthday	<b>должны</b>	
<b>деньги (pl)</b>	money	<b>дом (pl дома́)</b>	house; <b>дома́</b> at
<b>депутат</b>	deputy		home; <b>домой</b>
<b>деревня,</b>	village, country		homewards
<b>деревенский</b>		<b>домашнее</b>	housework
<b>(adj)</b>		<b>хозяйство</b>	
<b>дерево (pl)</b>	tree	<b>домашняя</b>	housewife
<b>деревья)</b>		<b>хозяйка</b>	
<b>десяток</b>	ten	<b>дорога</b>	road
<b>дети</b>	children	<b>дорогой, дорого</b>	dear, expensive
<b>детская коляска</b>	pram	<b>(comp доро́же)</b>	
<b>детский сад</b>	kindergarten	<b>доставать/</b>	to get
<b>детство</b>	childhood	<b>достать</b>	
<b>дешёвый, дешево</b>	cheap	<b>(доста́н  у, -ень)</b>	
<b>(comp)</b>		<b>до сих пор</b>	until now
<b>дешевле)</b>		<b>достижение</b>	achievement
<b>джинсы (pl)</b>	jeans	<b>достоинство</b>	dignity
<b>диагноз</b>	diagnosis	<b>дочка</b>	little daughter
<b>дикий</b>	wild, mad	<b>дочь (f)</b>	daughter
<b>директор школы</b>	headmaster	<b>(pl дочери)</b>	
<b>дискуссия</b>	discussion	<b>драма</b>	drama
<b>диссертация</b>	dissertation	<b>древний</b>	ancient
<b>длинный</b>	long	<b>друг (pl друзья́)</b>	friend; ~ <b>друга</b>
<b>для (+ gen)</b>	for		each other

друго́й	another	живопи́сный	picturesque
Ду́ма	Duma (Russian Parliament)	жи́вопись ( <i>f</i> )	painting
ду́мать/по-душ	to think shower	жизнь ( <i>f</i> )	life
Евро́па	Europe	жи́тель ( <i>m</i> )	inhabitant
его́	his, its	жить/про-журна́л	to live, stay magazine
ежедне́вный	daily	за (+ <i>acc</i> )	for; behind; (+ <i>inst</i> ) behind, beyond
ежеме́сячник,	monthly	забо́та	care
ежеме́сячный		забыва́ть/забы́ть	to forget
( <i>adj</i> )		зави́сеть от	to depend on
еженеде́льник,	weekly	(+ <i>gen</i> )	
еженеде́льный		заво́д	plant, factory
( <i>adj</i> )		за́втра	tomorrow
е́здить, е́хать	to go, travel	за́втрак	breakfast; ~а́ть to have breakfast
(е́д  у, -е́шь)		загрязни́ть/	to pollute
её́	her, its	загрязни́ть	
е́лка	Christmas tree; Christmas party	задава́ть/зада́ть	to ask a
е́сли	if	вопро́с	question
есть (ем, ешь,	to eat	зае́зд	calling
ест, е́дим,		заезжа́ть/	to call in on
е́дите, е́дят)		зае́хать к	
ещё́	yet, still; ~ не not yet	(+ <i>dat</i> )	
жа́ловаться/по-жаль (мне жаль)	to complain (I) feel sorry	заканчи́вать (ся) / закончи́ть (ся)	to finish
жа́ркий, жа́рко	hot	зака́зывать/	to book, order
( <i>сопр жа́рче</i> )		заказа́ть	
жда́ть/подо-	to wait	закон	law
(+ <i>acc</i> or <i>gen</i> )		заку́ска	hors d'oeuvre, snack
же́	empathic particle	зал	hall, auditorium
жела́ть/по-	to wish	замеча́тельный	magnificent, marvellous
желёзная доро́га	railway	за́морозки ( <i>pl</i> )	(light) frosts
же́лтый	yellow	занима́ть/заны́ть	to occupy;
же́на	wife	(займ  у́, -е́шь)	занима́ться (+ <i>inst</i> ) to occupy oneself with
же́ниться на	to marry (for a man)	заны́тие	occupation
(+ <i>prep</i> )		заны́тый	occupied, busy
же́нщина,	woman,		
же́нский	woman's		



<b>за́пад</b>	west; ~ный western	<b>идти́/по-</b>	to go, come (on foot)
<b>запи́сывать/</b> <b>записа́ть</b>	to write down	<b>из (+ gen)</b>	out of, from
<b>заполня́ть/</b> <b>заполни́ть</b>	to fill	<b>избира́ть/</b> <b>избра́ть</b>	to elect
<b>запрещáть/</b> <b>запрети́ть</b>	to ban	<b>извѣстие</b>	news
<b>зарплата́</b>	wage	<b>извѣстный</b>	well known
<b>за́то</b>	on the other hand	<b>извиня́ть/</b> <b>извини́ть</b>	to forgive, excuse
<b>заходи́ть/зайти́</b> <b>к (+ dat)</b>	to call in on	<b>изда́ние</b>	publication, edition
<b>защища́ть/</b> <b>защити́ть</b>	to defend	<b>из-за (+ gen)</b>	because of
<b>звать/по-/на-</b> <b>звони́ть/по-</b>	to call to ring, telephone	<b>измене́ние</b>	change
<b>здáние</b>	building	<b>изменя́ть(ся)/</b> <b>измени́ть(ся)</b>	to change
<b>здесь</b>	here	<b>измеря́ть/</b> <b>изме́рить</b>	to measure
<b>здоровье́</b>	health	<b>изобилье́</b>	abundance
<b>здравоохране́ние</b>	(public) health care	<b>изучáть/изучи́ть</b>	to study
<b>здрáвствуй (те)</b>	hello, how do you do	<b>и́ли</b>	or
<b>зелѣный</b>	green	<b>имѣть</b>	to have; ~ дѣло с (+ <i>inst</i> ) to deal with
<b>зима́</b>	winter; <b>зимой́</b> in winter	<b>импровиза́ция</b>	improvisation
<b>зѣмний</b>	winter ( <i>adj</i> )	<b>и́мя (n) (pl</b> <b>имена́)</b>	name
<b>знако́миться/</b> <b>по- (с + <i>inst</i>)</b>	to get acquainted with	<b>инде́йка</b>	turkey
<b>знако́мый (<i>adj</i></b> <b>and <i>noun</i>)</b>	familiar; acquaintance, friend	<b>инженѐр</b>	engineer
<b>знамени́тый</b>	famous	<b>инициатива́</b>	initiative
<b>зна́ние</b>	knowledge	<b>иногда́</b>	sometimes
<b>знать</b>	to know	<b>иноста́нный</b>	foreign
<b>знача́ть</b>	to mean	<b>институ́т</b>	institute
<b>Золотбе́ кольцо́</b>	Golden ring	<b>инструме́нт</b>	instrument
<b>зри́тель (<i>m</i>)</b>	spectator	<b>интервью́</b> ( <i>n indecl</i> )	interview
<b>и</b>	and	<b>интерѐс</b>	interest; ~ный interesting
<b>игра́</b>	game; acting	<b>интересова́ть/за-</b>	to interest; ~ся (+ <i>inst</i> ) to be interested in
<b>игра́ть/по-;</b> <b>сыгра́ть</b>	to play; act	<b>информа́ция</b>	information
<b>игро́к</b>	player	<b>иску́ство</b>	art
		<b>испа́н ец, -ка</b> <b>Испáния</b>	Spaniard Spain

<b>испа́нский</b>	Spanish	<b>класси́ческий</b>	classical
<b>исполня́ть/</b>	to perform a part	<b>класть (клад )́,</b>	to put (lay)
<b>исполнить роль</b>		<b>-ёшь)/</b>	
<b>исполня́ться/</b>	to be fulfilled	<b>положи́ть II</b>	
<b>исполниться</b>		<b>кли́мат</b>	climate
<b>ему исполни-</b>	he was 10 years	<b>клуб</b>	club
<b>лось 10 лет</b>	old	<b>кни́га</b>	book
<b>использование</b>	use	<b>кни́жный магази́н</b>	bookshop
<b>использовать</b>	to use	<b>когда́</b>	when
<b>испы́тывать/</b>	to experience	<b>колбаса́</b>	sausage (salami)
<b>испытáть</b>		<b>комáнда</b>	team
<b>истóрик</b>	historian	<b>комáндно-</b>	command-
<b>истори́ческий</b>	historical	<b>админи-</b>	administrative
<b>истóрия</b>	history	<b>страти́вный</b>	
<b>Ита́лия</b>	Italy	<b>комедия́</b>	comedy
<b>ию́ль (m)</b>	July	<b>коммуна́льная</b>	communal flat
<b>ию́нь (m)</b>	June	<b>кварти́ра</b>	
<b>к (+ dat)</b>	towards, to	<b>ко́мната</b>	room
<b>Кавка́з</b>	Caucasus	<b>комплéкт</b>	set
<b>ка́ждый</b>	each, every	<b>компози́тор</b>	composer
<b>казáться/по-</b>	to seem	<b>компо́т</b>	fruit salad
<b>(мне ка́жется)</b>	(it seems to me)	<b>конве́рт</b>	envelope
<b>как</b>	how, as; ~ ... <b>так и</b>	<b>кондитерский</b>	confectionary
	both ... and	<b>магази́н</b>	shop
<b>како́й</b>	what, which;	<b>коне́ц</b>	end
	<b>како́й-то</b> some	<b>конече́но</b>	of course
<b>кана́л</b>	canal	<b>кóнкурс</b>	competition
<b>кани́кулы (pl)</b>	vacation	<b>консервато́рия</b>	conservatoire
<b>капу́ста</b>	cabbage	<b>консе́рвы (pl)</b>	tinned goods
<b>каранда́ш</b>	pencil	<b>конститу́ция</b>	constitution
<b>ка́рта</b>	map	<b>консульта́ция</b>	consultation
<b>карти́на</b>	picture	<b>контра́кт</b>	contract
<b>карто́фель (m)</b>	potatoes	<b>контро́ль (m)</b>	control
<b>ка́рточка</b>	card, form	<b>конферен́ция</b>	conference
<b>ка́сса</b>	box-office	<b>конфе́та</b>	sweet
<b>ката́ться на</b>	to ski	<b>конфисковáть</b>	to confiscate
<b>лы́жах</b>		<b>конце́рт</b>	concert
<b>катастрофи́чный</b>	catastrophic	<b>конча́ть(ся)/</b>	to finish, end
<b>кафе́ (n indecl)</b>	cafe	<b>кóнчить(ся)</b>	
<b>ка́чество</b>	quality	<b>кори́до́р</b>	corridor
<b>ка́шель (m)</b>	cough	<b>коро́бка</b>	box
<b>кварти́ра</b>	flat	<b>коро́ткий (comp</b>	short
<b>килогра́мм</b>	kilogramme	<b>коро́че)</b>	
<b>кино́, кинотеáтр</b>	cinema	<b>кору́ (f)</b>	measles

<b>костю́м</b>	suit; costume	<b>лечи́ть/вы-</b>	to treat, cure
<b>кот</b>	(tom) cat	<b>ли</b>	whether, if
<b>ко́торый</b>	which, who	<b>литерату́ра</b>	literature
<b>ко́фе</b> ( <i>m indecl</i> )	coffee	<b>лице́й</b>	lyceum
<b>ко́шка</b>	cat	<b>лице́нзия</b>	licence
<b>кран</b>	tap	<b>лиша́ть/лиши́ть</b>	to deprive
<b>краси́вый</b>	beautiful	<b>ли́шний</b>	spare
<b>красный</b>	red	<b>лови́ть/пойма́ть</b>	to catch
<b>Кремль</b> ( <i>m</i> )	Kremlin	<b>ло́дка</b>	boat
<b>кре́пость</b> ( <i>f</i> )	fortress	<b>ложи́ться/лечь</b>	to lie down
<b>кресло́</b>	armchair	(лягу,	
<b>крестьян  ин, -ка</b>	peasant (man, woman)	ля́жешь,	
<b>кри́зис</b>	crisis	ля́гут; <i>past</i>	
<b>крово́ть</b> ( <i>f</i> )	bed	ле́г, легла́)	
<b>кро́ме</b> (+ <i>gen</i> )	except	<b>ло́жка</b>	spoon
<b>кроссо́вки</b> ( <i>pl</i> )	trainers	<b>лук</b>	onion
<b>круго́м</b>	around	<b>лу́чше, лу́чший</b>	better
<b>кру́жка</b>	mug, glass	<b>лы́готный</b>	favourable
<b>круи́з</b>	cruise	<b>лы́жа</b>	ski
<b>кру́пный</b>	major, large	<b>люби́мый</b>	favourite
<b>Крым</b>	Crimea	<b>люби́ть/по-</b>	to love
<b>кто</b>	who	<b>любовáться/по-</b>	to admire
<b>куда́</b>	where	(+ <i>inst</i> )	
<b>культу́ра</b>	culture	<b>любо́й</b>	any
<b>купа́ться/ис-</b>	to bathe	<b>любопы́тный</b>	curious
<b>кури́ть</b>	to smoke	<b>люди́</b>	people
<b>ку́рица</b>	chicken	<b>магази́н</b>	shop
<b>ку́ртка</b>	anorak	<b>май</b>	May
<b>ку́хня</b>	kitchen, cooking	<b>майоне́з</b>	mayonnaise
<b>ла́мпа</b>	lamp	<b>макаро́ны</b> ( <i>pl</i> )	macaroni
<b>ле́гкие</b> ( <i>pl</i> )	lungs	<b>ма́ленький</b>	small
<b>ле́гкий, легко́</b>	easy, light	<b>ма́ло</b>	little, few
( <i>сопр лёгче</i> )		<b>ма́льчик</b>	boy
<b>лежа́ть/по-П</b>	to lie	<b>ма́льчи́шка</b>	urchin
<b>лека́рство</b>	medicine	<b>ма́лый наро́д</b>	national minority
<b>ле́кция</b>	lecture	<b>марионе́тка</b>	puppet
<b>лес</b> ( <i>pl лесá</i> )	forest	<b>ма́рка</b>	stamp
<b>лета́ть, летéть</b>	to fly	<b>ма́рт</b>	March
<b>ле́то</b>	summer; ле́том in summer	<b>маршру́т</b>	route
<b>лече́ние</b>	treatment	<b>маскара́дный,</b>	fancy dress
		<b>костю́м</b>	
		<b>ма́сло</b>	butter

<b>мáсса, мáссовый</b> ( <i>adj</i> )	mass	<b>мольбёрт</b>	easel
<b>мáстер</b>	workman	<b>монéта</b>	coin
<b>матемáтика</b>	mathematics	<b>мóре, морскóй</b> ( <i>adj</i> )	sea
<b>материáл</b>	material	<b>моркóвь</b> ( <i>f</i> )	carrots
<b>матч</b>	match	<b>морóженое</b>	ice cream
<b>мать</b> ( <i>pl</i> мáтери)	mother	<b>морóз</b>	frost
<b>мáшина</b>	car	<b>москвйч, -ка</b>	Muscovite
<b>мéбель</b> ( <i>f</i> )	furniture	<b>москóвский</b>	Moscow
<b>медици́на</b>	medicine	<b>мост</b>	bridge
<b>мéдленн  ый, ~ о</b>	slow(ly)	<b>мочь/с-</b> (могú, мóжешь, мóгут; <i>past</i> мог, моглá)	to be able
<b>мéлочь</b> ( <i>f</i> )	small change	<b>муж</b>	husband
<b>меню́</b> ( <i>n indecl</i> )	menu	<b>мужчи́на,</b>	man, man's
<b>меня́ть(ся)</b>	to change	<b>мужскóй</b>	
<b>мéньше</b>	less; fewer	<b>музе́й</b>	museum;
<b>мéстный</b>	local		~ уса́дьба
<b>мéсто</b>	place, room; seat		country estate
<b>мéсяц</b>	month		museum
<b>метрó</b> ( <i>n indecl</i> )	metro	<b>му́зыка</b>	music
<b>мечтá</b>	dream; ~ть to dream	<b>музыкáнт</b>	musician
<b>микрорайóн</b>	housing estate	<b>мультифíльм</b>	cartoon
<b>миллиóн</b>	million	<b>мы</b>	we
<b>мíмо</b> (+ <i>gen</i> )	past	<b>мытьё (посúды)</b>	washing (dishes)
<b>минúта</b>	minute	<b>мю́зикл</b>	musical
<b>мир</b>	world; peace	<b>мясо, мяснóй</b> ( <i>adj</i> )	meat
<b>мировáя война́</b>	world war	<b>мяч</b>	ball
<b>млáдший</b>	younger	<b>на</b> (+ <i>acc</i> )	to, on to; for (ó time) (+ <i>prep</i> ) at, on
<b>мнéние</b>	opinion	<b>набережная</b>	embankment
<b>мнóгне</b>	many	<b>набирáть/набрáть</b>	to dial
<b>мнóго</b>	a lot, much, many	<b>навéрно(е)</b>	probably
<b>многóэта́жный</b>	multistorey	<b>навсегдá</b>	for ever
<b>мóжет быть</b>	perhaps	<b>над</b> (+ <i>inst</i> )	above, over
<b>мóжно</b>	(it is) possible	<b>надевáть/наде́ть</b> (надéн  у, -ешь)	to put on
<b>мой, моá, моё, моá</b>	my	<b>надéяться/по-</b> (на + <i>acc</i> )	to hope for
<b>молодéжь</b> ( <i>f</i> )	young people		
<b>молодéц!</b>	clever (boy, girl)! well done!		
<b>молодóй</b> ( <i>comp</i> моло́же)	young		
<b>молоко́</b>	milk		
<b>моло́чный</b>	dairy		

<b>на́до</b>	it is necessary	<b>неда́вно</b>	recently
<b>назва́ние</b>	name	<b>недалеко́ от</b>	not far from
<b>наза́д</b>	ago	(+ <i>gen</i> )	
<b>называ́ть(ся)/</b> <b>назва́ть(ся)</b>	to call (be called)	<b>неде́ля</b>	week
<b>наконе́ц</b>	finally	<b>незави́симый</b>	independent
<b>нале́во</b>	to be left	<b>недоста́точный</b>	insufficient
<b>нало́говый</b>	tax	<b>незнако́мый</b>	unfamiliar, unknown
<b>наноси́ть/</b> <b>нанести́</b> <b>(ущерб)</b>	to cause (damage)	<b>неизвёстный</b>	unknown
<b>напи́ток</b>	drink	<b>неко́торый</b>	some
<b>напомина́ть/</b> <b>напо́мнить</b> <b>(+ <i>dat</i>)</b>	to remind	<b>нелегко́</b>	not easy, difficult
<b>напра́во</b>	to the right	<b>нельзя́</b>	it is impossible, not allowed
<b>наприме́р</b>	for example	<b>не́м  ец, -ка</b>	a German
<b>напро́тив (+ <i>gen</i>)</b>	opposite	<b>неме́цкий</b>	German
<b>наро́д,</b> <b>наро́дный</b>	people('s)	<b>немно́го</b>	a little
<b>наруша́ть/</b> <b>нару́шить</b>	to break, violate	<b>неплохо́й</b>	not bad
<b>наруше́ние</b>	breach	<b>несерьёзный</b>	thoughtless
<b>настоя́щий</b>	real; present	<b>неско́лько</b>	several
<b>настро́ение</b>	mood	<b>несправедли́вый</b>	unfair
<b>нау́ка</b>	science	<b>нет</b>	no
<b>нау́чно-</b> <b>техни́ческий</b>	scientific and technical	<b>неуже́ли</b>	really? is it possible?
<b>находи́ть/найти́</b>	to find; ~ся to be situated	<b>нефть (f)</b>	oil
<b>национа́льность</b> <b>(f)</b>	nationality	<b>ни ... ни</b>	neither ... nor
<b>нача́ло</b>	beginning	<b>нигде́</b>	nowhere
<b>начина́ть(ся)/</b> <b>нача́ть(ся)</b>	to begin, start	<b>ни́зкий (<i>comp</i>)</b> <b>ни́же)</b>	low
<b>наш, на́ша,</b> <b>на́ше, на́ши</b>	our	<b>никако́й</b>	no, none
<b>не</b>	not	<b>никогда́</b>	never
<b>не́бо</b>	sky	<b>никто́</b>	nobody
<b>небольшо́й</b>	small	<b>никуда́</b>	nowhere
<b>невозмо́жно</b>	impossible	<b>ничего́</b>	nothing; all right, never mind
<b>неда́вний</b>	recent	<b>ничто́</b>	nothing
		<b>но</b>	but
		<b>нового́дний</b>	New Year's
		<b>новосе́лье</b>	house-warming
		<b>но́вость (f)</b>	news
		<b>но́вый</b>	new
		<b>нога́</b>	foot
		<b>нож</b>	knife
		<b>но́мер</b>	number; hotel room

<b>норма</b>	norm	<b>овощ, ~ной</b> ( <i>adj</i> )	vegetable
<b>нормальный</b>	normal	<b>огромный</b>	huge
<b>носить,</b> <b>нести/по-</b>	to carry	<b>огурец</b>	cucumber
<b>ночной</b>	night ( <i>adj</i> )	<b>одеваться/</b>	to get dressed
<b>ночь</b> ( <i>f</i> )	night; <b>ночью</b> at night	<b>одеться</b> ( <b>оден  усь,</b> <b>-енься</b> )	
<b>ноябрь</b> ( <i>m</i> )	November	<b>одежда</b>	clothes
<b>нравиться/по-</b> <b>ну</b>	to like well	<b>один, одна,</b> <b>одно, один</b>	one; alone
<b>нуждаться в</b> (+ <i>prep</i> )	to require, need	<b>однажды</b>	once
<b>нужный</b>	necessary	<b>одни ... другие</b>	some ... others
<b>о, об</b> (+ <i>prep</i> )	about	<b>однообразный</b>	monotonous
<b>обвинять/</b> <b>обвинить</b>	to accuse	<b>одноразовый</b>	disposable syringe
<b>обед</b>	lunch, dinner; ~ать to dine	<b>шприц</b>	
<b>обзор</b>	review	<b>одобрять/</b> <b>одобрить</b>	to approve
<b>областной</b>	regional	<b>озеро</b>	lake
<b>область</b> ( <i>f</i> )	region; field	<b>оказываться/</b> <b>оказаться</b> (+ <i>inst</i> )	to turn out to be
<b>оборудование</b>	equipment	<b>оканчивать/</b> <b>окончить</b>	to finish
<b>образ жизни</b>	way of life	<b>окно</b>	window
<b>образование</b>	education	<b>около</b> (+ <i>gen</i> )	near
<b>обратно</b>	back	<b>октябрь</b> ( <i>m</i> )	October
<b>обратный</b> (адрес, билет)	return (address, ticket)	<b>омлет</b>	omelette
<b>обслуживание</b>	service	<b>он, она, оно, они</b>	he, she, it, they
<b>обстановка</b>	environment	<b>опаздывать/</b> <b>опоздать</b>	to be late
<b>обсуждать/</b> <b>обсудить</b>	to discuss	<b>опасный</b>	dangerous
<b>обходить/</b> <b>обойти</b>	to go round	<b>опера</b>	opera
<b>общий</b>	general	<b>описание</b>	description
<b>общежитие</b>	hostel	<b>описывать/</b> <b>описать</b>	to describe
<b>объявлять/</b> <b>объявить</b>	to declare, announce	<b>опрос</b>	poll
<b>объяснять/</b> <b>объяснить</b>	to explain	<b>оптимизм</b>	optimism
<b>обязанность</b> ( <i>f</i> )	duty	<b>опускать/</b> <b>опустить</b>	to insert
<b>обязательно</b>	without fail, certainly	<b>опыт</b>	experience; <b>-ный</b> experienced
<b>обычный</b>	usual	<b>опять</b>	again
		<b>осенний</b>	autumnal

<b>бóсень</b> ( <i>f</i> )	autumn; <b>бóсенью</b> in autumn	<b>официáнт, -ка</b> <b>охранá</b>	waiter, waitress protection; ~
<b>осмáтривать/</b> <b>осмотрéть</b>	to look round; examine		<b>прирбды</b> nature
<b>основáние</b>	foundation		conservation
<b>оснóвывать/</b> <b>основáть</b>	to found, base	<b>охраня́ть</b> <b>бóчень</b>	to protect very
<b>осбóенно</b>	especially	<b>бóчередь</b> ( <i>f</i> )	queue
<b>оставáться/</b> <b>остáться</b>	to remain, stay	<b>пáмятник</b>	monument
<b>останáвливаясь/</b> <b>останови́ться</b>	to stop	<b>парк</b> <b>партёр</b> <b>партнё́р</b>	park stalls partner
<b>останóвка</b>	stop	<b>пáспорт,</b> <b>пáспортный</b> ( <i>adj</i> )	passport
<b>бóстров</b>	island	<b>пáссажёр,</b> <b>пáссажёрский</b> ( <i>adj</i> )	passenger
<b>от</b> (+ <i>gen</i> )	from		
<b>отвéт</b>	answer		
<b>отвечáть/</b> <b>отвéтить</b>	to answer	<b>пáкчка</b>	packet
<b>отдéл</b>	section	<b>пенициллín</b>	penicillin
<b>отдéльный</b>	separate	<b>пéрвый</b>	first
<b>бóтдых</b>	rest, holiday	<b>перевози́ть/</b> <b>перевезти́</b>	to transport
<b>отдыхáть/</b> <b>отдохну́ть</b>	to rest; have a holiday	<b>пéред</b> (+ <i>inst</i> )	in front of
<b>отéц</b>	father	<b>передава́ть/</b> <b>передáть</b> ( <i>привéт</i> )	to pass, to send (one's regards)
<b>откáзываться/</b> <b>отказáться</b>	to refuse, turn down	<b>передáча</b>	broadcast
<b>открывáть(ся)/</b> <b>откры́ть(ся)</b>	to open	<b>переезжáть/</b> <b>переехáть</b> <b>чéрез</b> (+ <i>acc</i> )	to cross; <b>в, на</b> (+ <i>acc</i> ) to move
<b>откры́тие</b>	opening	<b>переживáть/</b> <b>пережи́ть</b> ( <i>кризис</i> )	to go through (a crisis)
<b>откры́тка</b>	postcard	<b>перемéна</b>	change
<b>откúда</b>	where from	<b>пересáдка</b>	change; <b>дéлать</b> <b>пересáдку</b> to change (on transport)
<b>отлiчный</b>	excellent	<b>переселя́ться/</b> <b>пересели́ться</b>	to resettle, to move (house)
<b>отноше́ние</b>	attitude	<b>переходи́ть/</b> <b>перейти́</b>	to cross
<b>отправи́тель</b>	sender		
<b>отправля́ться/</b> <b>отпрáвиться</b>	to set off		
<b>бóтпуск</b>	leave		
<b>отрицáтельно</b>	negatively		
<b>отставáть/</b> <b>отстáть</b>	to lag behind		
<b>отсу́тствие</b>	absence		
<b>отскúда</b>	from here		
<b>оттúда</b>	from there		
<b>бóтчество</b>	patronymic		

периодика	periodicals	поездка	trip
песня	song	пожалуйста	please
петь/с-	to sing	поздний, поздно	late
Петропавловская	Peter and Paul	( <i>comp</i> позже)	
крепость	fortress	поздравлять/	to congratulate
пешеходная	pedestrian zone	поздравить	
зона		поиск	search
пешком	on foot	пока́	until; for the time being
пиво	beer	покупка	shopping
пирожок	pirozhok (little pie)	покупать/купить	to buy
писатель ( <i>m</i> )	writer	полезный	useful
писать/на-	to write	политика	politics
письмо́	letter	полночь ( <i>f</i> )	midnight
пить/вы-	to drink	полный	full
плавание	swimming	половина	half
плавать	to swim	положение	situation
план	plan	получать/	to receive
платить/за-	to pay	получить	
платный	paid	помидор	tomato
платформа	platform	помнить	to remember
платье	dress	помогать/	to help
плохой, плохо	bad	помочь (+ <i>dat</i> )	
( <i>comp</i> хуже)		по-моему	in my opinion
площадь ( <i>f</i> )	square	помощь ( <i>f</i> )	help
по (+ <i>dat</i> )	along	понедельник	Monday
побережье	coast	понимать/понять	to understand
погода	weather	(пойм  у́, -ёшь)	
под (+ <i>inst</i> );	under	понятный	clear,
(+ <i>acc</i> )			understandable
подарок	present	попадать/	to get to
подвозить/	to give a lift	попасть в, на	
подвезти́		(+ <i>acc</i> )	
Подмосковье	near Moscow	поп-музыка	pop music
подписываться/	to subscribe	по-прежнему	as before
подписаться		популярный	popular
на (+ <i>acc</i> )		попутчик	fellow traveller
подходить/	to approach	пора́ (+ <i>inf</i> )	it is time to
подойти к		портрет	portrait
(+ <i>dat</i> )		портфель ( <i>m</i> )	briefcase
подруга	friend (female)	поселяться/	to settle
подъезжать/	to approach (by	поселиться	
подъехать	transport)	посещать/	to visit
поезд ( <i>pl</i>	train		
поезда́)			



<b>посетить</b>		<b>предлагать/</b>	to offer
<b>посещение</b>	visit	<b>предложить</b>	
<b>после (+ gen)</b>	after; ~ <b>того как</b> ( <i>conj</i> ) after	<b>предложение</b>	supply; offer
<b>последний</b>	last	<b>предмет</b>	subject
<b>последствие</b>	consequence	<b>предок</b>	ancestor
<b>послезавтра</b>	the day after tomorrow	<b>предпочитать/</b>	to prefer
<b>посреди (+ gen)</b>	in the middle of	<b>предпочесть</b> ( <i>предпочт  ý,</i> <i>-ёшь</i> )	
<b>постановка</b>	production ( <i>theat</i> )	<b>предприниматель</b>	entrepreneur
<b>постель (f)</b>	bed, bedding	( <i>m</i> )	
<b>постоянно</b>	constantly	<b>предприятие</b>	enterprise
<b>поступать/</b>	to enter	<b>представлять/</b>	to imagine
<b>поступить в</b>		<b>представить</b>	(oneself)
(+ <i>acc</i> )		( <i>себе</i> )	
<b>посуда</b>	crockery, dishes	<b>прежде</b>	before; ~ <b>всего</b> first of all
<b>посылать/</b>	to send	<b>прекрасный</b>	superb
<b>послать</b>		<b>преподавание</b>	teaching
( <i>пошл  ю, -ёшь</i> )		<b>преподавать</b>	to teach
<b>потом</b>	then, afterwards	<b>пресса</b>	press
<b>потомок</b>	descendant	<b>прибыль (f)</b>	profit
<b>потому что</b>	because	<b>приватизация</b>	privatization
<b>потребительская</b>	shopping basket	<b>привёт</b>	greeting, regard
<b>корзинка</b>		<b>привлекать/</b>	to attract attention
<b>почему</b>	why	<b>привлечь</b>	
<b>почта</b>	post, post office	<b>внимание</b>	
<b>почти</b>	almost	( <i>привлеку́,</i> <i>привлечёшь,</i> <i>привлеку́т;</i> <i>past привлѣк,</i> <i>привлекла́)</i>	
<b>поэзия</b>	poetry	<b>привозить/</b>	to bring
<b>поэт</b>	poet	<b>привезти</b>	
<b>поэтому</b>	therefore	<b>привыкать/</b>	to get used to
<b>появляться/</b>	to appear	<b>привыкнуть</b>	
<b>появиться</b>		<b>к (+ dat)</b>	
<b>пояс</b>	belt; waist	<b>приглашать/</b>	to invite
<b>правда</b>	truth; it is true	<b>пригласить</b>	
<b>правило</b>	rule	<b>приглашение</b>	invitation
<b>правильный</b>	correct	<b>пригород</b>	suburb
<b>право, правый</b>	right	<b>приезд</b>	arrival
( <i>adj</i> )		<b>приезжать/</b>	to arrive
<b>Православный</b>	Orthodox	<b>приехать</b>	
<b>прадед</b>	great-grandfather		
<b>праздник</b>	holiday, festival		
<b>праздновать/от-</b>	to celebrate		
<b>практика</b>	practice		

<b>приём</b>	reception	<b>промышленность</b>	industry
<b>приз</b>	prize	(f)	
<b>прилавок</b>	counter	<b>промышленный</b>	industrial
<b>прилетать/</b>	to arrive by air	<b>просить/по-</b>	to ask
<b>прилететь</b>		(+ acc)	
<b>применять/</b>	to employ	<b>просматривать/</b>	to look through
<b>применить</b>		<b>просмотреть</b>	
<b>примёр</b>	example	<b>проспéкт</b>	prospectus
<b>принимать/</b>	to receive;	<b>простой, просто</b>	simple
<b>принять</b>	~ лекарство	(adv) (comp	
(прим  ý, -ешь)	to take medicine	<b>проще)</b>	
<b>приносить/</b>	to bring	<b>простужаться/</b>	to catch cold
<b>принести</b>		<b>простудиться</b>	
<b>природа</b>	nature, countryside	<b>протестовать</b>	to protest
<b>присутствовать</b>	to be present	<b>против (+ gen)</b>	against
<b>приходить/</b>	to come, arrive	<b>профессия</b>	profession
<b>прийти</b>		<b>прохладный</b>	cool
<b>приходиться/</b>	to have to	<b>процент</b>	percentage
<b>прийтись</b>		<b>прошлый</b>	past, last
(+ dat)		<b>прощать/</b>	to forgive
<b>причина</b>	reason	<b>простить</b>	
<b>приятный</b>	pleasant	<b>прямой, прямо</b>	direct, straight
<b>проблема</b>	problem	(adv)	
<b>проводить/</b>	to spend (time)	<b>психологический</b>	psychological
<b>провести</b>		<b>публикация</b>	publication
<b>прогноз</b>	forecast	<b>пудинг</b>	pudding
<b>программа</b>	programme	<b>пусть</b>	let
<b>прогулка</b>	outing	<b>путёвка (в дом</b>	place (in a holiday
<b>продавать/</b>	to sell; <b>продаваться</b>	<b>отдыха)</b>	home)
<b>продать</b>	to be on sale	<b>путешественник</b>	traveller
<b>продавец</b>	seller	<b>путешествие</b>	travel, journey
<b>продолжать(ся)/</b>	to continue	<b>путешествовать</b>	to travel
<b>продолжить(ся)</b>		<b>путь (m)</b>	way, road
<b>продолжитель-</b>	length	<b>пытаться/по-</b>	to try
<b>ность (f)</b>		<b>пьеса</b>	play
<b>продукты (pl)</b>	food (products)	<b>пятница</b>	Friday
<b>проезжать/</b>	to drive past	<b>рабо́та</b>	work; ~ть to
<b>проехать</b>			work
<b>прое́кт</b>	project	<b>рабочий (noun)</b>	worker; (adj)
<b>прожить</b>	survive		working
<b>производство</b>	production	<b>равнина</b>	plain
<b>происходить/</b>	to happen	<b>равнопра́вие</b>	equality (of rights)
<b>произойти</b>			

<b>ра́вный</b>	equal	<b>ре́дкий, ре́дко</b>	rare
<b>рад, ра́да, ра́ды</b>	glad	<b>(comp ре́же)</b>	
<b>раз (gen pl раз)</b>	time	<b>режи́м</b>	regime
<b>ра́зве?</b>	really?	<b>режиссё́р</b>	producer ( <i>theat</i> )
<b>разви́вать/</b>	to develop	<b>резу́льтат</b>	result; в ~е as a result
<b>разви́ть</b>		<b>рейс</b>	flight
<b>разви́тие</b>	development	<b>река́</b>	river
<b>разви́той</b>	developed	<b>рекла́ма</b>	advertisement
<b>разви́лекательный</b>	entertaining	<b>рекомендо́вать/</b>	to recommend
<b>разви́ривать</b>	to talk	<b>по-</b>	
<b>разви́рива́ние</b>	conversation	<b>репертуа́р</b>	repertoire
<b>разви́рива́ться</b>	to get into conversation	<b>рестора́н</b>	restaurant
<b>разви́ваться/</b>	to undress;	<b>ресу́рсы</b>	resources
<b>разви́ться</b>	~до по́яса strip to the waist	<b>рефо́рма</b>	reform
<b>ра́зный</b>	different	<b>реце́пт</b>	recipe; prescription
<b>разви́ривать/</b>	to work out	<b>реша́ть/реши́ть</b>	to decide, solve
<b>разви́рива́ть</b>		<b>рисува́ть/на-</b>	to draw
<b>разви́рива́ние</b>		<b>рисуно́к</b>	drawing
<b>разви́рива́ться</b>	to solve	<b>ро́вный</b>	flat ( <i>adj</i> )
<b>разви́рива́ть</b>		<b>роди́тель (m)</b>	parent
<b>рай</b>	paradise	<b>ро́дственник</b>	relative, relation
<b>райо́н</b>	area, district	<b>рожда́ться/</b>	to be born
<b>ра́но</b>	early	<b>роди́ться</b>	
<b>ра́ньше</b>	earlier	<b>рожде́ственный</b>	Christmas ( <i>adj</i> )
<b>расписа́ние</b>	timetable	<b>Рождество́</b>	Christmas
<b>располо́женный</b>	situated	<b>ро́ль (f)</b>	part
<b>распростра́нение</b>	spread	<b>ро́ссийский</b>	Russian
<b>распростра́-</b>	to spread	<b>Росси́я</b>	Russia
<b>ни́ться/</b>		<b>рот</b>	mouth
<b>распростра́-</b>		<b>руба́шка</b>	shirt
<b>ни́ться</b>		<b>рубе́ж</b>	border, за рубе́жом abroad
<b>расска́з</b>	tale, story	<b>ру́бль (m)</b>	rouble
<b>расска́зывать/</b>	to tell	<b>ру́сский</b>	Russian
<b>расска́зать</b>		<b>ры́ба</b>	fish; ~к fisherman
<b>рассма́тривать/</b>	to examine	<b>ры́бная ло́вля</b>	fishing
<b>рассмо́т্রেть</b>		<b>ры́нок</b>	market
<b>ребёнок (pl де́ти)</b>	child	<b>ря́д</b>	row
<b>револю́ция</b>	revolution	<b>ря́дом</b>	nearby; ~ с (+ <i>inst</i> ) next to
<b>регистрацио́нная</b>	registration card		
<b>ка́рточка</b>			
<b>регистра́ровать/</b>	to register		
<b>за-</b>			

<b>с</b> (+ <i>inst</i> )	with; (+ <i>gen</i> ) from; <b>с тех пор</b> since then	<b>ситуация</b> <b>сказка</b> <b>сказываться/сказаться на</b> (+ <i>prep</i> )	situation fairy tale to tell, have an effect on
<b>сад</b> <b>садиться/сесть</b> ( <b>сяд  у, -ешь</b> )	garden to sit down	<b>скарлатина</b> <b>сколько</b>	scarlet fever how much, how many
<b>салат</b> <b>сам, сама́, сами́</b> <b>самолёт</b> <b>сахар</b> <b>свежий</b> <b>светлый</b> <b>свинина</b> <b>свитер</b> <b>свободный</b> <b>свой</b> <b>связывать/связать</b>	salad (one's)self aeroplane sugar fresh light pork sweater free (one's) own to link, connect	<b>скоро, скорый</b> <b>скорость</b> ( <i>f</i> ) <b>скрипка</b> <b>скучно, скучный</b> <b>сладкий</b>	fast speed violin boring sweet; <b>сладкое</b> ( <i>noun</i> ) sweet course
<b>сдача</b> <b>север</b>	change (money) north; <b>~ный</b> northern	<b>следить за</b> (+ <i>inst</i> ) <b>следующий</b> <b>слишком</b> <b>словарь</b> ( <i>m</i> )	to look after next too dictionary, vocabulary
<b>сегодня</b> <b>сейчас</b> <b>сельское хозяйство</b> <b>семинар</b> <b>семья</b> <b>сентябрь</b> ( <i>m</i> ) <b>сердце</b> <b>сериал</b> <b>сéria</b> <b>серьёзный</b> <b>сестра</b> ( <i>pl</i> ) <b>сёстры</b>	today now agriculture seminar family September heart serial series serious sister	<b>слово</b> <b>случай</b> <b>слушать/послышать/у-смерть</b> ( <i>f</i> ) <b>сметана</b> <b>смотреть/посмотреть за</b> (+ <i>inst</i> ) <b>сначала</b> <b>снег</b> <b>Снегурочка</b> <b>снова</b> <b>снимать/снять</b>	word case to listen to hear death sour cream to watch; look at to look after at first snow; <b>идёт</b> ~ it snows Snow maiden again to take
<b>сигарета</b> <b>сидеть/посильный</b> <b>симпатичный</b> <b>синий</b> <b>система</b>	cigarette to sit strong nice blue system	<b>собака</b> <b>собирать/собрать</b>	photographs; ~ <b>квартиру</b> to rent a flat dog to pick, gather

<b>собираться/</b>	to be going to,	<b>спокойный</b>	calm
<b>собраться</b>	intend	<b>спор</b>	argument; ~ить to argue
<b>собор</b>	cathedral	<b>спорт</b>	sport, sportsman
<b>собственность (f)</b>	property	<b>~смен</b>	
<b>событие</b>	event	<b>спортivный</b>	sport's
<b>совершать/</b>	to accomplish	<b>справедливый</b>	fair, just
<b>совершить</b>		<b>спрашивать/</b>	to ask
<b>совет</b>	advice; Council; ~овать to advise (+ <i>dat</i> )	<b>спросить</b>	
<b>советский</b>	Soviet	<b>способный</b>	talented
<b>совместный</b>	joint	<b>спрос и</b>	supply and
<b>современник,</b>	contemporary	<b>предложение</b>	demand
<b>современный</b>		<b>сравнение</b>	comparison
<b>(adj)</b>		<b>сразу</b>	at once
<b>совсем</b>	completely, entirely; ~ не not at all	<b>среда</b>	Wednesday
<b>согласно (+ dat)</b>	according (to)	<b>Средняя Азия</b>	Central Asia
<b>Содружество</b>	Commonwealth	<b>средняя школа</b>	secondary school
<b>(независимых</b>	(of Independent	<b>средство</b>	means; средства к
<b>государств)</b>	States) (CIS)		существованию
<b>(СНГ)</b>		<b>ссылать/</b>	livelihood
<b>сожаление</b>	regret; к сожалению unfortunately	<b>сослать</b>	to exile
<b>создавать/</b>	to create	<b>ссылка</b>	exile
<b>создать</b>		<b>ставить/по-</b>	to put (upright)
<b>сок</b>	juice	<b>стадион</b>	stadium
<b>сорт</b>	sort	<b>стакан</b>	glass
<b>соседний</b>	neighbouring	<b>становиться/</b>	to become
<b>составлять/</b>	to compile;	<b>стать (стан  у,</b>	
<b>составить</b>	constitute	<b>-ешь) (+ inst)</b>	
<b>состояние</b>	state, condition	<b>стараться/по-</b>	to try
<b>состояться</b>	to take place	<b>старик</b>	old man
<b>сохранять/</b>	to preserve, keep	<b>старший</b>	elder, eldest
<b>сохранить</b>		<b>старый</b>	old
<b>спать/по-</b>	to sleep	<b>статистика</b>	statistics
<b>спектакль (m)</b>	show	<b>статус</b>	status
<b>специальный</b>	special	<b>стать (+ inf)</b>	to begin
<b>спешить</b>	to hurry	<b>статья</b>	article
<b>СПИД</b>	AIDS	<b>стереотип</b>	stereotype
		<b>стихи</b>	poetry, verses
		<b>стоимость (f)</b>	cost
		<b>стобить</b>	to cost; to be worth

стол	table; ~ик little table	театр	theatre
столица	capital	телевидение,	television
сторона	side	телевизор	(service, set)
стоять	to stand	телеграмма	telegram
страна	country	телеграф	telegraph office
страница	page	телефон-	telephone (box)
страстный	keen	(автомат)	
стройка	building site	тема	theme
строительство	building, construction	темп	tempo
строить/по-	to build	температура	temperature
студент	student	теперь	now
суббота	Saturday	тенис	tennis; ~ ный
сувенир	souvenir		корт tennis
судьба	fate	теоретически	court
суп	soup	теплó	theoretically
суровый	severe	тепло	warmly; ( <i>noun</i> )
существование	existence	теплоход	warmth
существовать/	to exist	тёплый	(motor) ship
про-		территория	warm
сходить/сойти	to go mad	терять/по-	territory
с ума		тесно	to lose
счастливый	happy	технология	closely
счастье	happiness; к счастью	типичный	technology
	fortunately	тихий	typical
считать	to consider	товар	quiet
сын ( <i>pl</i> сыновья)	son	тогда	goods
сыр	cheese	тоже	then; ~ как while
съезд	congress	только	also
сюда	here		only; ~ что only
сюрприз	surprise	торговля	just
		торг	trade
таблетка	pill	тот, та, то, те	cake
так	so	точный	that one
также	also	травá	accurate
такой	such	традиционный	grass
такси ( <i>n indecl</i> )	taxi	традиция	traditional
там	there	Транссибирский	tradition
танцевать/с-	to dance	транспорт	Trans-Siberian
тарелка	plate	тратить/по-	transport
творог	cottage cheese	трéнер	to spend
			(sports) coach;
			~оваться to

	train (oneself)	Україна	Ukraine
труд	labour	український	Ukrainian
трудный	difficult	украшати/ украсить	to decorate
трудо́вой	labour ( <i>adj</i> )	у́лица	street на у́лице
туда́	there		outside
тума́н	fog	улучшати/ улучшить	to improve
тури́ст, -ка;	tourist	улыба́ться/ улыбну́ться	to smile
тури́стический			
( <i>adj</i> )			
тури́зм	tourism	ум	mind; <i>сходи́ть/</i>
турпоход	hiking trip		<i>сойти́ с ума́</i> to
ты́сяча	thousand		go out of one's
ту́фля	shoe		mind
тяжё́лый	hard, heavy	умира́ть/умере́ть	to die
тя́жесть ( <i>f</i> )	hardship	( <i>умр  у́, -ёшь;</i> <i>past</i> умер, умерла)	
у (+ <i>gen</i> )	near, at; at the house of	у́мный	clever
уважа́емый	respected	умыва́ться/ умы́ться	to wash oneself
уважа́ние	respect	универма́г	department store
увлекáться/ увлечься	to be carried away (by)	университéт	university
(увлеку́сь, увлечёшься, увлеку́тся; <i>past</i> увлёкся, увлекла́сь)		унижа́ть/унизи́ть	to demean
(+ <i>inst</i> )		уничтожа́ть/ уничто́жить	to destroy
у́гол	corner	управле́ние	management
уда́р	stroke	упражне́ние	exercise
удобный	comfortable; convenient	Ура́л	Urals
удовольствие	pleasure	у́ровень ( <i>m</i> )	level
уезжа́ть/уеха́ть	to leave	уро́к	lesson
ужасный	terrible	усло́вие	condition
уже́	already; ~ не no longer	успе́х	success
ужин	supper; ~ать to have supper	устрои́вать/ устрои́ть	to arrange
узнава́ть/узна́ть	to find out; recognize	у́тренняя	morning exercises
указыва́ть/ указа́ть	to point out	за́рядка	
		у́тро	morning
		уходи́ть/уйти́	to leave
		уча́ствовать	to take part
		уча́стник	participant
		уче́бный	educational

уче́ни к, -ца	pupil	хо́бби ( <i>n</i> )	hobby
уче́ный	scientist	ходи́ть	to go
учи́тель, -ница,	teacher	хозяйка́	hostess
учи́тельский		хозяйство́	economy
( <i>adj</i> )		хокке́й	hockey
учи́ться (+ <i>dat</i> )	to learn; study	хо́лод, ~ный	cold
уще́рб	damage	холоди́льник	fridge
у́ютный	cosy	хореогра́фия	choreography
фа́брика	factory	хоро́ший,	good
факульте́т	faculty	хорошо́ ( <i>comp</i>	
фа́мilia	surname	лу́чше)	
фанта́зия	fantasy	хоте́ть/за-	to want
февра́ль ( <i>m</i> )	February	(хочу́,	
фемини́ст, -ский	feminist	хóчешь,	
фи́зик	physicist	хóчет, хоти́м,	
физи́ческий труд	physical labour	хотите́,	
филиа́л	branch (of	хотя́т)	
	institution)	хоте́ться/за-	to feel like
фильм	film	(+ <i>dat</i> )	
финансовый	financial	художественный	feature film
фи́рма	firm	фильм	
флома́стер	felt-tip pen	художник	artist
фокстерье́р	fox terrier	ху́дший, хуже́	worse
фотоаппара́т	camera	цвето́к ( <i>pl</i> цвето́к)	flower
фотограф	photographer;	целова́ть	to kiss
	~и́ровать to	це́на	price
	photograph	це́нтр	centre
фотогра́фия	photograph	циви́лизация	civilization
Фра́нция	France	ча́й	tea
фра́нцу́зский	French	ча́с	hour
фрэ́ска	fresco	ча́стный	private
фрукт,	fruit	ча́сто ( <i>comp</i> ,	often
фрукто́вый		ча́ще)	
( <i>adj</i> )		часы́ ( <i>pl</i> )	clock; watch
футбо́л	football; ~и́ст	ча́шка	cup
	footballer	чей, чья, чье́,	whose
характе́рный	characteristic	чьи	
хватáть (+ <i>gen</i> )	to suffice	челове́к ( <i>pl</i>	person, man
хими́ческий	chemical	лю́ди)	
хи́мия	chemistry	чем	than
хле́б	bread	чемпио́н, -и́т	champion(ship)



<b>чѐрез</b> (+ <i>acc</i> )	through, across; in (time)	<b>экологический</b>	ecological
<b>чѐрный</b>	black	<b>экономика</b>	economics
<b>чѐвѐрг</b>	Thursday	<b>экономический</b>	economic
<b>чѐтверть</b> ( <i>f</i> )	quarter	<b>экскурсия</b>	excursion
<b>численность</b> ( <i>f</i> )	numbers	<b>электростанция</b>	power station
<b>число</b>	number; date	<b>энтузиазм</b>	enthusiasm
<b>чистый</b> ( <i>comp</i> <b>чище</b> )	clean, pure	<b>эпидемия</b>	epidemic
<b>читатель</b> ( <i>m</i> )	reader	<b>эстрада</b>	light entertainment
<b>читать/про-</b> <b>что</b>	to read what; that; ~ <b>нибудь</b> something, anything; ~ <b>то</b> something	<b>этаж</b>	floor
<b>чтобы</b>	to, in order	<b>это</b>	this is, these are
<b>чувствовать/по-</b> <b>чудесный</b>	to feel wonderful	<b>этот, эта, это,</b> <b>эти</b>	this, these
<b>чуть не</b>	very nearly, almost	<b>эффективный</b>	effective
<b>шампанское</b>	champagne	<b>юбка</b>	skirt
<b>шахматы</b> ( <i>pl</i> )	chess	<b>юг</b>	south
<b>широкий</b> ( <i>comp</i> <b>шире</b> )	wide	<b>южный</b>	southern
<b>шкаф</b>	cupboard	<b>юность</b> ( <i>f</i> )	youth
<b>школа, школьный</b> ( <i>adj</i> )	school	<b>я</b>	I
<b>шоколад,</b> <b>шоколадная</b> <b>конфѐта</b>	chocolate	<b>яблоко</b>	apple
		<b>явление</b>	phenomenon
		<b>являться</b> (+ <i>inst</i> )	to be
		<b>язык</b>	language
		<b>яйцо</b>	egg
		<b>январь</b> ( <i>f</i> )	January
		<b>японский</b>	Japanese
		<b>яркий</b> ( <i>comp</i> <b>ярче</b> )	bright

# Grammar index

- A and *the* 1
- Accusative case 2, 3
- Accusative of masculine nouns 5
- Accusative plural 12
- Adjectives 1, 2, 3, 8
- Adjectives, plural 2, 3, 12, 13
- Adjectives, short 4
- Adverbs 2
- Age 15
- Age, comparison of 16
- Articles, definite and indefinite 1
- Aspects 11
- Cases 1
- Comparative of adverbs 16
- Comparatives of adjectives 16
- Conjugation, first 2, 3, 4, 5, 6
- Conjugation, second 2, 4, 5, 6, 9
- Conjunctions 20
- Comparing ages 16
- Conditional 15
- Dates 9, 15
- Dative case 6
- Dative plural 13
- Days of the week 6
- First conjugation 2, 3, 4, 5, 6
- Future tense 9, 11
- Future tense, imperfective 9
- Future tense, perfective 11
- Gender of nouns 1, 3, 4
- Genitive case 4
- Genitive plural 12
- Genitive, expressions with 12
- Genitive, partitive 13
- Gerunds 20
- Gerund, imperfective 20
- Gerund, perfective 20
- Imperative 12
- Imperative with **давайте** 16
- Imperfective aspect 11
- Imperfective future 9
- Imperfective gerund 20
- Imperfective past 7
- Indeclinable nouns 2
- Indirect speech 12
- Indirect questions 12
- Instrumental case 7
- Instrumental plural 13
- Interrogative sentences 1, 12
- Inversion of numeral and noun 14
- Irregular verbs 4, 5, 10, 11
- Masculine nouns ending in **-а** 4
- Months of the year 8
- Much* in comparisons 16
- Names 5, 16
- Negatives 15
- Neuter nouns in **-мя** 5
- Nominative case 1
- Nominative plural 12
- Nouns, gender of 1, 3, 4
- Nouns, indeclinable 2
- Nouns, plural 2, 12, 13
- Numerals 9, 12, 13, 15
- Numerals, cardinal 9, 12, 13, 15
- Numerals, inversion with noun 14

Numerals, ordinal 9, 15

Partitive genitive 13

Participles 18, 19

Participles, active 18

Participles, passive 19

Participles, past active 18

Participles, past passive 19

Participles, present active 18

Participles, present passive 19

Past active participle 18

Past passive participle 19

Past tense 7, 11

Past tense, imperfective 7

Past tense, perfective 11

Perfective aspect 11

Perfective future 11

Perfective gerund 20

Perfective past 11

Personal pronouns 2, 5, 6, 7

Plural of adjectives 2, 3, 12, 13

Plural of nouns 2, 12, 13

Plurals of possessives 3, 12, 13

Possessives 1, 3, 8, 12, 13

Possessives, plural 3, 12, 13

Prefixed verbs of motion 14

Prepositional case 1, 4, 6, 8

Prepositional plural 13

Present active participle 18

Present passive participle 19

Present tense 2, 3, 4, 5, 6, 9

Present tense for actions started  
in past 11

Pronouns, personal 2, 5, 6, 7

Questions with **ли** 12

Reflexive verbs 6

Second conjugation 2, 4, 5, 6, 9

Short adjectives 4

Spelling rule 2, 3, 9

Subjunctive mood 15

Superlative of adjectives 17

Superlative of adverbs 17

*Than* 16

*The* 1

Time, expressions of 4, 7, 8, 9

Time, telling the 16

*To go* of vehicles 10

Verbs, future tense 9, 11

Verbs, irregular 4, 5, 10, 11

Verbs, past tense 7, 11

Verbs, present tense 2, 3, 4, 5, 6, 9

Verbs, reflexive 6

Verbs of motion 10, 11, 14

Verbs of motion, prefixed 14

Verb *to be* 1, 7, 9

Verb *to be*, future tense 9

Verb *to be*, past tense 7

Verb *to be*, present tense 1

Verb *to put* 13

Years 15

# Russian Index

- Боле́ть/больно́й 17  
Бы 15  
В/во, к/ко *and* с/со 6  
Весь 5, 8, 12, 13  
Дава́йте 16  
До́лжен 5  
Друг дру́га 9  
Е́сли 15  
Есть 3  
Как мо́жно 16  
Когда (*tenses after*) 20  
Кото́рый 15  
Класть/положи́ть 13  
Кто 6, 7, 15  
Куда́, туда́, сюда́ 3  
Ли 12  
Ложиться/лечь 14  
Мо́жно 2  
На́до 2  
Не́кого/не́чего 18  
Нельзя́ 11  
Нра́вится 6  
Ну́жен, нужна́, ну́жно, ну́жны 6  
Оди́н 4, 8, 12, 13  
Садиться/сесть 14  
Свой 8, 12  
Себя́ 17  
Ста́вить/поста́вить 13  
То, что 15  
Тот 8, 12, 13  
Чей 7  
Что 6, 7, 15  
Что́бы 11, 15  
Что́-то/что́-нибудь 19  
Э́тот 8, 12, 13

Cassettes  
available

ROUTLEDGE

C O L L O Q U I A L  
**RUSSIAN**

The Complete Course for Beginners

**'If you want to get to grips further with any of the [European] languages, Routledge's Colloquial series is the best place you could start.'**

*Rough Guide to Europe*

**COLLOQUIAL RUSSIAN** is easy to use and completely up to date!

Specially written by experienced teachers for self-study or class use, the course offers you a step-by-step approach to written and spoken Russian. No prior knowledge of the language is required.

What makes **COLLOQUIAL RUSSIAN** your best choice in personal language learning?

- **interactive** – lots of exercises for regular practice
- **clear** – concise grammar notes
- **practical** – useful vocabulary and pronunciation guide
- **complete** – including answer key and reference section

By the end of this rewarding course you will be able to communicate confidently and effectively in Russian in a broad range of everyday situations.

Two 60-minute cassettes are available to accompany **COLLOQUIAL RUSSIAN**. Recorded by native Russian speakers, these cassettes can be used on any audio system and complement the book, helping you with pronunciation and listening skills.

Cover photograph: St Basil's Cathedral, Moscow, Russia. Courtesy of the Robert Harding Picture Library.

Routledge  
11 New Fetter Lane  
London EC4P 4EE  
29 West 35th Street  
New York NY 10001

Printed in Great Britain

ISBN 0-415-16140-1



9 780415 161404